

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I (Ανακοινώσεις)	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ	
	ΣΥΝΟΔΟΣ 1999/2000	
	Συνεδριάσεις από 15 έως 19 Νοεμβρίου 1999	
	Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999	
(2000/C 189/01)	ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ	
	ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
	1. Επανάληψη της συνόδου	1
	2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	1
	3. Ανακοίνωση της Προεδρίας	1
	4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	2
	5. Σύνθεση των επιτροπών	2
	6. Κατάθεση εγγράφων	2
	7. Παραπομπή σε επιτροπές	6
	8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	6
	9. Αναφορές	6
	10. Διάταξη των εργασιών	7
	11. Εκπομπές αερίων και σωματιδίων ρύπων από οχήματα ***II (συζήτηση)	9
	12. ΣΔΠ αριθ. 5/1999 (προθεσμίες κατάθεσης τροπολογιών)	9
	13. Πρόγραμμα «Daphne» 2000-2003 ***II (συζήτηση)	9
	14. «Τα δικαιώματα του παιδιού» (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	10
	15. Ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων (συζήτηση)	10
	16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης	11
	17. Λήξη της συνεδρίασης	11
	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	12
	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	13
	Τροποποίηση της ημερησίας διατάξεως	13



Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

(2000/C 189/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	14
1. Έναρξη της συνεδρίασεως	14
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως	14
3. Κατάθεση εγγράφων	14
4. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)	15
5. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση έκθεσης	17
6. Σύστημα των ιδίων πόρων * (συζήτηση)	17
7. Δημοσιονομική πειθαρχία * (συζήτηση)	17

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΠΡΟΪ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΕΛΕΓ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΟΙΚΟ	Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
ΝΟΜΙ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
ΒΙΟΜ	Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
ΑΠΑΣ	Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
ΠΕΡΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΓΕΩΡ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΑΛΙΕ	Επιτροπή Αλιείας
ΠΕΡΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΟΛΙ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΣΥΝΤ	Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
ΓΥΝΑ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PPE-DE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
PSE	Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
Verts/ALE	Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
GUE/NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
UEN	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
EDD	Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
NI	Μη εγγεγραμμένοι

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
8. ΔΣΠ 5/1999 (συζήτηση)	17
9. Περιβαλλοντική ολοκλήρωση στην πολιτική ενέργειας (συζήτηση)	18
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
10. Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	18
11. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***II (ψηφοφορία)	19
12. Εκπομπές αερίων και σωματιδίων ρύπων από οχήματα ***II (ψηφοφορία)	19
13. Περιβαλλοντική ολοκλήρωση στην πολιτική ενέργειας (ψηφοφορία)	19
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
14. Δικαστική συνεργασία στον τομέα των αστικών υποθέσεων * – Αποφάσεις στον τομέα του γάμου και της γονικής μέριμνας * (συζήτηση)	21
15. Έλεγχος των πυρηνικών εγκαταστάσεων στις ΧΚΑΕ (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	21
16. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών	22
17. Βόειο κρέας – Καπνός (ανακοίνωση της Επιτροπής)	22
18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	22
19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης	24
20. Λήξη της συνεδρίασης	24
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	25
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	26
Σύσταση Smet A5-0041/1999 – τροπολογία 5	26
Σύσταση Smet A5-0041/1999 – τροπολογία 7	27
Σύσταση Lange A5-0043/1999 – τροπολογία 1	28
Σύσταση Lange A5-0043/1999 – τροπολογία 3	30
Σύσταση Lange A5-0043/1999 – τροπολογία 5	31
Σύσταση Lange A5-0043/1999 – τροπολογία 8	32
Σύσταση Lange A5-0043/1999 – τροπολογία 12	34
Σύσταση Lange A5-0043/1999 – τροπολογία 13	35
Σύσταση Lange A5-0043/1999 – τροπολογία 27	36
Σύσταση Lange A5-0043/1999 – τροπολογία 28	38
ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ	
1. Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων * (διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0175/1999	
Σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος VII (Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ – Σχέδιο της Κοινής Θέσης της Κοινότητας (SEC(1999)1084 – C5-0175/1999 – 1999/0815(CNS))	40
2. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***II	
A5-0041/1999	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 93/0104/ΕΚ σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν οι τομείς και οι δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (8642/1/1999 – C5-0036/1999 – 1998/0318(COD))	40

3.	Εκπομπές αερίων και σωματιδιακών ρύπων από οχήματα ***Π	
	A5-0043/1999	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από τους κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση που χρησιμοποιούνται σε οχήματα, καθώς και κατά των εκπομπών αερίων τύπων από κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης που τροφοδοτούνται με φυσικό αέριο ή υγραέριο και χρησιμοποιούνται σε οχήματα, και σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 88/0077/ΕΟΚ (5734/1/1999 – C5-0028/1999 – 1997/0350(COD))	43
4.	Περιβαλλοντική ολοκλήρωση στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής ενέργειας	
	A5-0039/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Ενίσχυση της περιβαλλοντικής ολοκλήρωσης στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής ενέργειας» (COM(1998)571 – C4-0040/1999)	44

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

(2000/C 189/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	48
1. Έναρξη της συνεδρίασης	48
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	48
3. Κατάθεση εγγράφων	48
4. Μεταφορές πιστώσεων	48
5. Ανάπτυξη της ΚΕΠΠΑ (δήλωση)	53
6. Γύρος της χιλιετίας του ΠΟΕ (συζήτηση)	54
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
7. Πρόγραμμα «Daphne» 2000-2003 ***Π (ψηφοφορία)	54
8. Σύστημα των ιδίων πόρων * (ψηφοφορία)	55
9. Δημοσιονομική πειθαρχία * (ψηφοφορία)	55
10. Επίδοση και κοινοποίηση δικαστικών και εξώδικων πράξεων * (ψηφοφορία)	56
11. Αποφάσεις για τις γαμικές διαφορές και τις διαφορές γονικής μέριμνας * (ψηφοφορία)	56
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
12. Κατάσταση στην Τσετσενία (δηλώσεις)	58
13. Γύρος της χιλιετίας του ΠΟΕ (συνέχεια της συζήτησως)	58
14. Αναθεώρηση των συνθηκών / Προσεχής ΔΚΔ (συζήτηση)	59
15. Ημερήσια διάταξη	59
16. Αναθεώρηση των συνθηκών / Προσεχής ΔΚΔ (συνέχεια της συζήτησως)	59
17. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	60
18. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασως	61
19. Λήξη της συνεδρίασως	61
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	62
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	63
Έκθεση Haug A5-0052/1999 – τροπολογία 1	63
Έκθεση Haug A5-0052/1999 – πρόταση της Επιτροπής	64
Έκθεση Haug A5-0052/1999 – ψήφισμα	66
Έκθεση Lechner A5-0060/1999 – ψήφισμα	67

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1.	Πρόγραμμα «Δάφνη» 2000-2003 ***Π	
	A5-0056/1999	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης (Πρόγραμμα Δάφνη) (2000-2003) περί προληπτικών μέτρων κατά της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών (9150/1/1999 – C5-0181/1999 – 1998/0192(COD))	69
2.	Σύστημα των ιδίων πόρων *	
	A5-0052/1999	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(1999)333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))	72
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(1999)333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))	79
3.	Δημοσιονομική πειθαρχία *	
	A5-0055/1999	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία (COM(1999)364 – C5-0141/1999 – 1999/0151(CNS))	80
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία (COM(1999)364 – C5-0141/1999 – 1999/0151(CNS))	87
4.	Επίδοση και κοινοποίηση δικαστικών και εξωδίκων πράξεων *	
	A5-0060/1999	
	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)219 – C5-0044/1999 – 1999/202(CNS))	88
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)219 – C5-0044/1999 – 1999/0102(CNS))	91
5.	Αποφάσεις σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας *	
	A5-0057/1999	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας των κοινών τέκνων (COM(1999)220 – C5-0045/1999 – 1999/0110(CNS))	91
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας των κοινών τέκνων (COM(1999)220 – C5-0045/1999 – 1999/0110(CNS))	97

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

(2000/C 189/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	98
1. Έναρξη της συνεδρίασης	98
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	98
3. Απόφαση για το κατεπείγον	98
4. Ημερήσια διάταξη	99
5. Εσωτερικές έρευνες από το OLAF (συζήτηση)	100
6. Θέσπιση του συστήματος «EURODAC» * (συζήτηση)	100
7. Σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (συζήτηση)	100

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. ΔΠΣ αριθ. 5/1999 (ψηφοφορία)	101
9. Εσωτερικές έρευνες από το OLAF (ψηφοφορία)	101
10. Γύρος της Χιλιετίας του ΠΟΕ (ψηφοφορία)	101
11. Προετοιμασία της επόμενης ΔΚΔ (ψηφοφορία)	104
12. Θέσπιση του συστήματος «EURODAC» * (ψηφοφορία)	105

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

13. «Αναταραχή του έτους 2000» (συζήτηση)	108
14. Ανατολικό Τιμόρ (συζήτηση)	109
15. Δικαιώματα του ανθρώπου (συζήτηση)	109
16. Ρουάντα/Μπουρούντι (συζήτηση)	109
17. Πακιστάν (συζήτηση)	110

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

18. «Αναταραχή του έτους 2000» (ψηφοφορία)	110
19. Ανατολικό Τιμόρ (ψηφοφορία)	110
20. Δικαιώματα του ανθρώπου (ψηφοφορία)	111
21. Ρουάντα/Μπουρούντι (ψηφοφορία)	111
22. Πακιστάν (ψηφοφορία)	112

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

23. Δικαιώματα του παιδιού (ψηφοφορία)	112
24. Κατάσταση στην Τσετσενία (ψηφοφορία)	113

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

25. Σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (συνέχεια της συζητήσεως)	113
26. Καταπολέμηση των παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων * (συζήτηση)	114
27. Εγγύηση για δάνεια υπέρ προγραμμάτων εκτός Κοινότητας * (συζήτηση)	114
28. Εγγύηση για δάνεια υπέρ προγραμμάτων που υλοποιούνται στην Τουρκία * (συζήτηση)	114
29. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	115
30. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	115
31. Λήξη της συνεδριάσεως	115

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	116
-------------------------------	-----

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Dührkop Dührkop A5-0061/1999 — τροπολογία 1	117
Έκθεση Napolitano A5-0066/1999 — τροπολογία 1	118
Έκθεση Napolitano A5-0066/1999 — απόφαση	119
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 49	121
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 22	122
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — αιτιολογική σκέψη 10	123
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 53	125
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 25	126
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 55	127
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 54	129
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 26	130
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 28	131
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 51	133
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 29, 1ο μέρος	134
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — τροπολογία 29, 2ο μέρος	135
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — παράγραφος 21, 1ο μέρος	137
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 — παράγραφος 21, 2ο μέρος	138

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – παράγραφος 22	139
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 38	141
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 48	142
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 46	143
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – παράγραφος 51, 1ο μέρος	144
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – παράγραφος 51, 2ο μέρος	146
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 47	147
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 50	148
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 52	150
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 41	151
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 58	152
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – τροπολογία 15	154
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – παράγραφος 82	155
Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999 – ψήφισμα	156
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 68	158
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 95	159
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 96	160
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – παράγραφος 9	162
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 97	163
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 92	164
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 111	166
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – παράγραφος 15	167
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 50	168
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 98	169
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 112	171
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – παράγραφος 17, 2ο μέρος	172
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 99	173
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 100	175
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 101	176
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 93	177
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 38	178
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – παράγραφος 23	180
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 41	181
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 102	182
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 115	183
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – παράγραφος 26, 1ο μέρος	185
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – παράγραφος 26, 2ο μέρος	186
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 8	187
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 118	189

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 10	190
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 104	191
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 122	192
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 14	194
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 16, 1ο μέρος	195
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – τροπολογία 42	196
Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999 – ψήφισμα	197
Έκθεση Pirker A5-0059/1999 – τροπολογία 4	198
Έκθεση Pirker A5-0059/1999 – τροπολογία 5, 2ο μέρος	199
Έκθεση Pirker A5-0059/1999 – τροπολογία 13	200
Έκθεση Pirker A5-0059/1999 – τροπολογία 16	201
Έκθεση Pirker A5-0059/1999 – ψήφισμα	202
ΚΥ Τιμόρ B5-0271/1999 – ψήφισμα	203
ΚΥ Δικαιώματα του ανθρώπου Alexandre Nikitin B5-0290/1999 – ψήφισμα	204
ΚΥ Σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού B5-0256/1999 – τροπολογία 1	205
ΚΥ Σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού B5-0256/1999 – τροπολογία 2	205
ΚΥ Τσετσενία B5-0259/1999 – τροπολογία 2	206
ΚΥ Τσετσενία B5-0259/1999 – ψήφισμα	207

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. ΔΣΠ αριθ. 5/1999	
α) C5-0257/1999	
Τροπολογία στο σχέδιο Διορθωτικού και Συμπληρωματικού Προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 ...	208
β) A5-0061/1999	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0257/1999)	208
2. Τροποποίηση του Κανονισμού: Εσωτερικές έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης	
A5-0066/1999	
Τροποποιήσεις του Κανονισμού	209
Απόφαση σχετικά με τροποποιήσεις του Κανονισμού ύστερα από τη διοργανική συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999 όσον αφορά τις εσωτερικές έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της απάτης (OLAF)	210
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες των εσωτερικών ερευνών στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, της δωροδοκίας και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επίσημης για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων	210
3. Γύρος της Χιλιετίας του ΠΟΕ	
A5-0062/1999	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά την προσέγγιση της ΕΕ για τον επονομαζόμενο Γύρο της Χιλιετίας του ΠΟΕ (COM(1999)0331 – C5-0155/1999 – 1999/2149(COS))	213
4. Αναθεώρηση της Συνθήκης και προσεχής ΔΚΔ	
A5-0058/1999	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προπαρασκευή της μεταρρύθμισης των Συνθηκών και την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη (C5-0143/1999 – 1999/2135(COS))	222

5.	Σύστημα «Eurodac» *	
	A5-0059/1999	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (COM(1999)260 – C5-0082/1999 – 1999/0116(CNS))	227
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (COM(1999)260 – C5-0082/1999 – 1999/0116(CNS))	229
6.	Αναταραχή του έτους 2000	
	B5-0268, 0279, 0292 και 0303/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Σφάλμα του Έτους 2000 στον μη στρατιωτικό και στον στρατιωτικό τομέα	229
7.	Ανατολικό Τιμόρ	
	B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 και 0307/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ	231
8.	Ανθρώπινα δικαιώματα: μορατόριουμ για τη θανατική ποινή	
	B5-0272, 0274, 0282, 0283, 0284, 0287, 0297 και 0306/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έγκριση παγκόσμιας αναστολής εκτέλεσης των θανατικών ποινών και ειδικότερα σχετικά με τις περιπτώσεις των Joaquim José Martínez, Mumia Abu Jamal και Larry Robinson	234
9.	Ανθρώπινα δικαιώματα: σεβασμός της σεβικής και των άλλων μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο	
	B5-0270, 0275, 0281, 0298 και 0305/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των Σέρβων και άλλων εθνικών μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο	235
10.	Ανθρώπινα δικαιώματα: η περίπτωση του Alexandre Nikitin	
	B5-0290, 0291, 0295 και 0302/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την επικείμενη δίκη του Alexandr Nikitin	237
11.	Μπουρούντι	
	B5-0267, 0285, 0293 και 0301/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι	238
12.	Ρουάντα	
	B5-0276, 0294 και 0300/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, με ειδική αναφορά στη Ρουάντα	239
13.	Πακιστάν	
	B5-0269/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κήρυξη κατάστασης εκτάκτου ανάγκης στο Πακιστάν	240
14.	Τα δικαιώματα του παιδιού	
	B5-0256, 0257, 0258, 0264, 0265 και 0266/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη 10η επέτειο της Συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού	241
15.	Κατάσταση στην Τσετσενία	
	B5-0259, 0260, 0261, 0262 και 0263/1999	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Τσετσενία	243

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	245
1. Έναρξη της συνεδρίασεως	245
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως	245
3. Κατάθεση εγγράφων	245
4. Διαδικασία «Hughes» – Παραπομπή σε επιτροπές	246
5. Χρονοδιάγραμμα προϋπολογισμού	247
6. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	247

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (ψηφοφορία)	248
8. Καταπολέμηση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων * (ψηφοφορία)	249
9. Εγγύηση για δάνεια υπέρ προγραμμάτων εκτός Κοινότητας * (ψηφοφορία)	249
10. Εγγύηση για δάνεια υπέρ προγραμμάτων που υλοποιούνται στην Τουρκία * (ψηφοφορία)	249

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους * (συζήτηση)	250
12. Ναυπηγική βιομηχανία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	251
13. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)	251
14. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου	251
15. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	251
16. Διακοπή της συνόδου	251

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	252
-------------------------------	-----

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Γιαννάκου-Κουτσίκου Α5-0063/1999 — αιτιολογική σκέψη ΙΘ, 2ο μέρος	253
Έκθεση Γιαννάκου-Κουτσίκου Α5-0063/1999 — παράγραφος 17	253
Έκθεση Newton Dunn Α5-0050/1999 — τροπολογία 6	254
Έκθεση Newton Dunn Α5-0050/1999 — ψήφισμα	255

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών Α5-0063/1999 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2000-2004) (COM(1999)239 — C5-0093/1999 — 1999/2095(COS))	256
2. Καταπολέμηση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων * Α5-0050/1999 Πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS)) Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS))	265 267
3. Εγγύηση σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας * Α5-0051/1999 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, Δυτικά Βαλκάνια, χώρες της Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική) (COM(1999)142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS)) Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, Δυτικά Βαλκάνια, χώρες της Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική) (COM(1999)142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS))	267 271
4. Εγγύηση στα δάνεια για προγράμματα που υλοποιούνται στην Τουρκία * Α5-0054/1999 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για ζημιές από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας (COM(1999)498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS)) Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για ζημιές από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας (COM(1999)498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS))	271 271

5. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους *	
A5-0053/1999	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1911/91 που αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(1999)226 – C5-0127/1999 – 1999/0111(CNS))	272
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1911/91 που αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(1999)226 – C5-0127/1999 – 1999/0111(CNS))	278

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1999/2000

Συνεδριάσεις από 15 έως 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2000/C 189/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Επανάληψη της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 5 μ.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Ο κ. Hannan γνωστοποιεί ότι ήταν παρών στη συνεδρίαση της 3ης Νοεμβρίου 1999, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

3. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Η κ. Πρόεδρος, αναφερόμενη στις καταστροφές που προκλήθηκαν μετά τη διακοπή της συνόδου και ιδίως το νέο σεισμό στην Τουρκία και τις πλημμύρες στη Γαλλία, επισημαίνει ότι θα εκφράσει εξ ονόματος του Σώματος τη συμπάθειά της και την αλληλεγγύη της προς τα θύματα και τους οικείους των.

Παρεμβαίνει η κ. Napolitano η οποία, αφού ανακοινώνει ότι ένα αεροπλάνο των Ηνωμένων Εθνών που μετέφερε 21 έθελοντές για την ανασυγκρότηση στο Κοσσυφοπέδιο και 3 μέλη του πληρώματος κατέπεσε στο τέλος της προηγούμενης εβδομάδας, ζητεί να ερευνηθεί η αιτία της καταστροφής αυτής. Ζητεί επίσης από την Προεδρία να διαβιβάσει τα συλλυπητήριά της στις οικογένειες των θυμάτων.

Η κ. Πρόεδρος απαντά καταφατικά στα δύο αυτά σημεία.

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι:

- Ο κ. Tillich της κοινοποίησε ότι ορίστηκε Υπουργός Ομοσπονδιακών Υποθέσεων και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του Ελευθέρου Κρατιδίου της Σαξονίας και ότι συνεπώς δεν είναι πλέον μέλος του Σώματος από τις 27 Οκτωβρίου 1999.

Τον συγχαίρει για τον διορισμό του.

- Ο κ. Portas γνωστοποιεί την παραίτησή του από 3ης Νοεμβρίου 1999.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία αυτών των θέσεων και πληροφορεί σχετικά τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

5. Σύνθεση των επιτροπών

Κατ' αίτηση της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό της κ. McNally ως μέλος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες στη θέση του κ. Lund.

6. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Εγγυήσεων για ζημιές από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας (COM(1999)498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
 νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μέτρα ενημέρωσης στον τομέα της κοινής γεωργικής πολιτικής (COM(1999)536 — C5-0249/1999 — 1999/0209(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
 γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ, ΠΟΛΙ
 νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη διάθεση στην αγορά και τη χορήγηση βοείου σωματοτροπίνης (BST) και για την κατάργηση της απόφασης 90/0218/ΕΟΚ (COM(1999)544 — C5-0250/1999 — 1999/0219(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
 γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ
 νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ

αβ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Επιστολή του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ο κ. Vítor Manuel da Silva Caldeira — Πορτογαλία) (C5-0231/1999 — 1999/0820(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
 νομική βάση: Άρθρο 247 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ, Άρθρο 45 Β παράγραφος 3 ΕΚΑΧ, Άρθρο 160 Β παράγραφος 3 ΕΥΡΑΤΟΜ
- Επιστολή του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ο κ. Giorgio Clemente — Ιταλία) (C5-0232/1999 — 1999/0820(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
 νομική βάση: Άρθρο 247 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ, Άρθρο 45 Β παράγραφος 3 ΕΚΑΧ, Άρθρο 160 Β παράγραφος 3 ΕΥΡΑΤΟΜ

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

- Επιστολή του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ο κ. Juan Manuel Fabra Vallés — Ισπανία) (C5-0233/1999 — 1999/0820(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
 νομική βάση: Άρθρο 247 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ, Άρθρο 45 Β παράγραφος 3 ΕΚΑΧ, Άρθρο 160 Β παράγραφος 3 ΕΥΡΑΤΟΜ
- Επιστολή του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (η κ. Máire Geoghegan-Quinn — Ιρλανδία) (C5-0234/1999 — 1999/0820(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
 νομική βάση: Άρθρο 247 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ, Άρθρο 45 Β παράγραφος 3 ΕΚΑΧ, Άρθρο 160 Β παράγραφος 3 ΕΥΡΑΤΟΜ
- Επιστολή του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ο κ. Jan O. Karlsson — Σουηδία) (C5-0235/1999 — 1999/0820(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
 νομική βάση: Άρθρο 247 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ, Άρθρο 45 Β παράγραφος 3 ΕΚΑΧ, Άρθρο 160 Β παράγραφος 3 ΕΥΡΑΤΟΜ
- Επιστολή του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ο κ. Jørgen Mohr — Δανία) (C5-0236/1999 — 1999/0820(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
 νομική βάση: Άρθρο 247 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ, Άρθρο 45 Β παράγραφος 3 ΕΚΑΧ, Άρθρο 160 Β παράγραφος 3 ΕΥΡΑΤΟΜ
- Επιστολή του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ο κ. Robert Reynders — Βέλγιο) (C5-0237/1999 — 1999/0820(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
 νομική βάση: Άρθρο 247 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ, Άρθρο 45 Β παράγραφος 3 ΕΚΑΧ, Άρθρο 160 Β παράγραφος 3 ΕΥΡΑΤΟΜ
- Επιστολή του Συμβουλίου σχετικά με τον ορισμό ενός μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου (ο κ. Auunus Salmi — Φινλανδία) (C5-0238/1999 — 1999/0820(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΓ
 νομική βάση: Άρθρο 247 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΕΚ, Άρθρο 45 Β παράγραφος 3 ΕΚΑΧ, Άρθρο 160 Β παράγραφος 3 ΕΥΡΑΤΟΜ
- Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0257/1999)
 παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 64/0432/ΕΟΚ περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου του τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών (COM(1999)456 — C5-0239/1999 — 1999/0217(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ΓΕΩΡ
 γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ
 νομική βάση: Άρθρο 37 ΕΚ, Άρθρο 152 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου (COM(1999)487 — C5-0240/1999 — 1999/0204(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
 γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΓΕΩΡ
 νομική βάση: Άρθρο 152 ΕΚ

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) 0820/97 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(1999)487 — C5-0241/1999 — 1999/0205(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 152 ΕΚ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 54/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1657 — C5-0226/1999 — 1999/2171(GBD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 58/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1741 — C5-0227/1999 — 1999/2172(GBD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 59/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1742 — C5-0228/1999 — 1999/2173(GBD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 60/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1743 — C5-0229/1999 — 1999/2174(GBD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 61/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(1999)1744 — C5-0230/1999 — 1999/2175(GBD))

παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Η καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης και της πειρατίας στην εσωτερική αγορά — Πράσινο βιβλίο (COM(1998)569 — C5-0245/1999 — 1999/2179(COS))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΥ, ΟΙΚΟ, ΒΙΟΜ, ΠΕΡΒ

- Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί θεσπίσεως πολυετούς προγράμματος για τη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας (SAVE) (1998-2002) περί τροποποιήσεως της πρότασης της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (COM(1999)558 — C5-0246/1999 — 1997/0371(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ

γ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκθέσεις:

- * Έκθεση επί της πρωτοβουλίας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών για την καταπολέμηση των παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων Εισηγητής: ο κ. Newton Dunn (A5-0050/1999)

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, Δυτικά Βαλκάνια χώρες της Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική) (COM(1999)142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγήτρια: η κ. Rühle
(A5-0051/1999)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκών Ένωσης (COM(1999)333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγήτρια: η κ. Haug
(A5-0052/1999)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1911/91 που αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(1999)0226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγητής: ο κ. Medina Ortega
(A5-0053/1999)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Εγγυήσεων για ζημιές από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές τη Τουρκίας (COM(1999)498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγητής: ο κ. Seppänen
(A5-0054/1999)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία (COM(1999)364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγητής: ο κ. Αβέρωφ
(A5-0055/1999)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας των κοινών τέκνων (COM(1999)220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων — (Διαδικασία Hughes)
Εισηγήτρια: η κ. Gebhardt
(A5-0057/1999)
- Έκθεση σχετικά με την προπαρασκευή της μεταρρύθμισης των Συνθηκών και την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη (SN150/1999 — C5-0143/1999) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγητές: οι κ.κ. Δημητρακόπουλος και Leinen
(A5-0058/1999)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (COM(1999)260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Pirker
(A5-0059/1999)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων — (Διαδικασία Hughes)
Εισηγητής: ο κ. Lechner
(A5-0060/1999)

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης (Πρόγραμμα Δάφνη) (2000-2003) περί προληπτικών μέτρων

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

κατά της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών (9150/1/1999 — C5-0181/1999 — 1998/0192(COD)) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
Εισηγήτρια: η κ. Aviles Perea
(A5-0056/1999)

δ) από βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

- Rocard, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, προς την Επιτροπή σχετικά με την ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (B5-0034/1999).

δβ) τις προφορικές ερωτήσεις εν όψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0033/1999) (άρθρο 43 του Κανονισμού):

- Isler Béguin, Andersson, Cappato, Cederschiöld, Bonde, Medina Ortega, Thors, Newton Dunn, Jackson, Αλαβάνο, Μαρίνο, Hulthén, Seppänen, Schörling, Θεωνά, Fruteau, Pannella, Nogueira Román, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Díez González, Σουλαδάκη, Andrews, Cushnahan, Dybkjær, Sjöstedt, Izquierdo Rojo, Chichester, Posselt, Berenguer Fuster, Turco, Παπαγιαννάκη, McKenna, Thomas-Mauro, Purvis, Howitt, Κόρακα, Αλυσανδράκη, Salafranca Sánchez-Neyra, Casaca, Σουλαδάκη, Oomen-Ruijten, Pohjamo, Theorin, Cushnahan, Izquierdo Rojo, Stenmarck, Χατζηδάκη, Eriksson, de Roo, Bautista Ojeda, Korhola, Andersson, Sjöstedt, Posselt, Titley, Howitt, Rack, Cashman, Speroni, Bonde, Watts, Schörling, Medina Ortega, Cappato, Thors, Tillich, Markov, Fiebiger, Dell'Alba, Κουκιάδη, Collins, Ilka Schröder, Μαρίνο, Αλαβάνο, Παπαγιαννάκη, Avilés Perea, Scallon, Seppänen, Berenguer Fuster, Dupuis, McCartin, Rübzig, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Μαστοράκη, Τρακατέλλη, Sandbæk, Andrews, Gahrton, Bowe, Valdivielso de Cué, Pérez Álvarez, Dybkjær, Frahm, Nogueira Román, Bordes, Ευθυμίου, Μπακόπουλο, Davies, Krarup, Maat, Riis-Jørgensen, Θεωνά, Knörr Borrás, McKenna, Hernández Mollar, Κόρακα, Αλυσανδράκη, Evans.

δγ) τις γραπτές δηλώσεις για καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού):

- Ebner, Lucas, Banotti, Vattimo και Watts, για τις αρνητικές επιπτώσεις του Διεθνούς Οργανισμού Εμπορίου στην προστασία των ζώων (αριθ. 10/1999).

7. Παραπομπή σε επιτροπές

Κλήθηκαν αν γνωμοδοτήσουν για την ετήσια έκθεση του Ταμείου Συνοχής (1998) (COM(1999)483) όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές (αριθ. επί της ουσίας: ΠΕΡΦ· αρχικά κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΕΡΒ).

8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

- πρωτόκολλο προσαρμογής των εμπορικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας που θεσπίζει σύνδεση μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφ' ενός, και της Δημοκρατίας της Λετονίας αφ' ετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα αποτελέσματα των γεωργικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, συμπεριλαμβανομένων των βελτιώσεων του υφισταμένου προτιμησιακού καθεστώτος.

9. Αναφορές

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 5, του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις 28 Οκτωβρίου 1999:

του κ. Γεωργίου Πουσσέου (αριθ. 782/1999)·

του κ. Antonio Cánaves Martín (αριθ. 783/1999)·

του κ. Juan José Camara Fonticiella (αριθ. 784/1999)·

της κ. Ira Mayer (Associació de Promoció Cultural I Humanes) (αριθ. 785/1999)·

του κ. Marc Marchetti (με άλλες 11 υπογραφές) (αριθ. 786/1999)·

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

του κ. Pier Paolo Saviotti (αριθ. 787/1999)·
του κ. Jean Thiéry (αριθ. 788/1999)·
του κ. Max Ambroise (αριθ. 789/1999)·
του κ. Guy Galbrun (Association pour la Protection de l'Environnement de Pérenchies et Alentours) (αριθ. 790/1999)·
του κ. Gabriel Rohard (αριθ. 791/1999)·
του κ. Philippe Krikorian (με άλλες 21 υπογραφές) (αριθ. 792/1999)·
του κ. Χάρη Συνοδινού (Δ.Κ. Μαρκάτος — Τ.Π. Λαμνίδης) (αριθ. 793/1999)·
του κ. Jean-Luc Carrois (Association des Pharmaciens et des Citoyens) (αριθ. 794/1999)·
του κ. C.Kornmann (Association Garrigue — Roumon Vert) (με άλλες 835 υπογραφές) (αριθ. 795/1999)·
του κ. Giuliano Benuzzi (αριθ. 796/1999)·
του κ. Renzo Bortolussi (με άλλες 307 υπογραφές) (αριθ. 797/1999)·
του κ. Pietro Sabato (με άλλες 24 υπογραφές) (αριθ. 798/1999)·
του κ. Adriano Povoło (αριθ. 799/1999)·
της κ. Hannelore Walter (με άλλες 90 υπογραφές) (αριθ. 800/1999)·
του κ. Thomas Finck (αριθ. 801/1999)·
του κ. J. Schwindt (αριθ. 802/1999)·
του κ. Rainer Geyer (αριθ. 803/1999)·
του κ. Stefan Wahlen (Rechtsanwälte Nonnenmacher, Martin, Stengel) (αριθ. 804/1999)·
της κ. Andrea Brümmer (αριθ. 805/1999)·
του κ. Patrick Kläiber (αριθ. 806/1999)·
του κ. Alexander von Bentheim (αριθ. 807/1999)·
της κ. Katica Stanimirov (Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft) (με άλλες 2.030 υπογραφές) (αριθ. 808/1999)·
του κυρίου και της κυρίας Härtel (αριθ. 809/1999)·
του κ. Rolf Strassfeld (αριθ. 810/1999)·
του κ. Karl Meyer (αριθ. 811/1999)·
του κ. Robert Tschiedel (αριθ. 812/1999)·
της κ. J.V. Johnson (αριθ. 813/1999)·
του κ. Derek Black (αριθ. 814/1999)·
του κ. Peter Newman (αριθ. 815/1999)·
του κ. Eddie Johansson (αριθ. 816/1999)·
του κ. Marc David (αριθ. 817/1999)·
του κ. Peter Munk Anker (αριθ. 818/1999)·
του κ. Νικολάου Βρανή (αριθ. 819/1999)·
του κ. John Willett (αριθ. 820/1999).

10. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Παρεμβαίνει ο κ. Andrews ο οποίος ζητεί να προβεί η Επιτροπή σε δήλωση για τη σημερινή και τη μελλοντική δράση της σχετικά με την κατάσταση στην Τσετσενία (η κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής έχουν ήδη προβλεφθεί στην ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της Τετάρτης το απόγευμα).

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων ολομελείας του Νοεμβρίου II και του Δεκεμβρίου I 1999 (PE 168.550/PDOJ) στο οποίο έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

α) Συνεδριάσεις από 15 έως 19 Νοεμβρίου 1999 στο Στρασβούργο

Δευτέρα 15 Νοεμβρίου

— δεν προτάθηκαν τροποποιήσεις.

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999*Τρίτη 16 Νοεμβρίου*

- οι Ομάδες Verts/ALE και PSE ζητούν την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη από 9 π.μ. έως 10 π.μ. της παρουσιάσεως της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Παραμβάνουν επ' αυτής της αιτήσεως οι βουλευτές Hautala, συμπρόεδρος της Ομάδας Verts/ALE, Barón Crespo, πρόεδρος της Ομάδας PSE, ο οποίος την αιτιολογεί και Cox, πρόεδρος της Ομάδας ELDR.

Με OK (PPE/DE), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Γνωστοποιούν ότι δεν μπόρεσαν να ψηφίσουν για τεχνικούς λόγους οι βουλευτές:

Turmes, Randzio-Plath, Fitzsimons, Andrews, Dell'Utri, Schwaiger, Deprez, Stenzel, Haarder, Hermange, Davies, Van Orden, Echerer, Dover, Schori και Fraisse.

- η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις αποφάσεις που έχουν ληφθεί στη σημερινή της συνεδρίαση (σημείο 17) θα αφορά το εμπόριο για το βρετανικό βόειο κρέας και την παραγωγή και πώληση καπνού.

Τετάρτη 17 Νοεμβρίου

- Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, θα παρέμβει στη συζήτηση, μετά τη δήλωση του κ. Solana, και την εξέλιξη της ΚΕΠΠΑ (σημείο 21).

- η Ομάδα PSE ζητεί την εγγραφή της εκθέσεως Napolitano στην τροποποίηση του Κανονισμού μετά τη διοργανική συμφωνία (OLAF), που θα πρέπει να εγκριθεί απόπει από την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων.

Παραμβάνει ο κ. Barón Crespo, πρόεδρος της Ομάδας PSE, ο οποίος αιτιολογεί την αίτηση.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Η αίτηση αυτή εγγράφεται ως τελευταίο σημείο στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης. Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

- δεδομένου ότι ο Επίτροπος Patten θα πρέπει να εγκαταλείψει το Στρασβούργο στις 4 μ.μ. και ο κ. Verheugen δεν είναι ακόμη διαθέσιμος, η κ. Πρόεδρος προτείνει να μετατεθεί για νωρίτερα από τις 3 μ.μ. έως τις 4 μ.μ. η συζήτηση για την κατάσταση στην Τσετσενία (σημείο 24), που προβλεπόταν από 5 μ.μ. έως 6 μ.μ.

Παραμβάνουν επί της προτάσεως αυτής οι βουλευτές Roettering, πρόεδρος της Ομάδας PPE/DE, Barón Crespo, πρόεδρος της Ομάδας PSE, ο οποίος προτείνει, προκειμένου να υπάρξει περισσότερος διαθέσιμος χρόνος, να διαγραφεί η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο που προβλέπεται για τις 6 μ.μ. (σημείο 25), Wurtz, πρόεδρος της Ομάδας GUE/NGL, Δημητρακόπουλος, συνεισηγητής για τη μεταρρύθμιση των συνθηκών (σημείο 23), Posselt ο οποίος εκφράζει την αντίθεσή του στην πρόταση του κ. Barón Crespo, Leinen, συνεισηγητής για τη μεταρρύθμιση των συνθηκών, ο οποίος ζητεί τη διαβεβαίωση ότι η συζήτηση επ' αυτής της εκθέσεως θα διεξαχθεί χωρίς διακοπή. Προτείνει επίσης να μην διαγραφεί η ώρα των ερωτήσεων αλλά να αναβληθεί για μετά από αυτήν τη συζήτηση, δηλαδή στο τέλος της ημερησίας διατάξεως.

Η κ. Πρόεδρος υποβάλλει εν συνεχεία στη συνέλευση την πρότασή της να εγγραφεί η συζήτηση για την κατάσταση στην Τσετσενία από τις 3 μ.μ. έως τις 4 μ.μ.

Το Σώμα εγκρίνει αυτήν την πρόταση.

Η κ. Πρόεδρος υποβάλλει στη Συνέλευση την πρόταση του κ. Barón Crespo να διαγραφεί η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο.

Παραμβάνουν οι κ.κ. Barón Crespo ο οποίος δηλώνει ότι συμφωνεί με την πρόταση του κ. Leinen να αναβληθεί η ώρα των ερωτήσεων για το τέλος της ημερησίας διατάξεως και Roettering επί της προτάσεως αυτής.

Η κ. Πρόεδρος υποβάλει λοιπόν την πρόταση να εγγραφεί η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο ως τελευταίο σημείο της ημερησίας διατάξεως.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

Πέμπτη 18 Νοεμβρίου

- συζήτηση επικαίρων:

Η Ομάδα Verts/ALE ζητεί να εισαχθούν στο σημείο III «Ανθρώπινα δικαιώματα» τα δύο ακόλουθα υποσημεία:

- «Η περίπτωση του Alexander Nikitin»

Παραμβάνει η κ. Hautala, συμπρόεδρος της Ομάδας Verts/ALE, η οποία αιτιολογεί την αίτηση.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

- «Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο του σχεδίου πετρελαιοαγωγού που θα μεταφέρει το πετρέλαιο μεταξύ Τσαντ και Καμερούν»

Παραμβάνει ο κ. Lannoye, συμπρόεδρος της Ομάδας Verts/ALE, ο οποίος αιτιολογεί την αίτηση.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση αυτή.

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

Παρασκευή 19 Νοεμβρίου

- δεν προτάθηκαν τροποποιήσεις.

β) Συνεδριάσεις στη 1 και 2 Δεκεμβρίου 1999 στις Βρυξέλλες

- δεν προτάθηκε καμία τροποποίηση.

*
* * *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται ως ανωτέρω.

11. Εκπομπές αερίων και σωματιδίων ρύπων από οχήματα ***II (συζήτηση)

Ο κ. Lange παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 88/0077/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από νηζελοκινητήρες προοριζόμενους να τοποθετηθούν σε οχήματα (5734/1/1999 — C5-0028/1999 — 1997/0350(COD)) (A5-0043/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sjøstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές De Roo, Arvidsson, Flemming, Schnellhardt και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 16.11.1999.

12. ΣΔΠ αριθ. 5/1999 (προθεσμίες κατάθεσης τροπολογιών)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σε συμφωνία με την Επιτροπή Προϋπολογισμών, οι προθεσμίες κατάθεσης τροπολογιών επί του διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 έχουν καθοριστεί ως εξής:

- καθεαυτό τροπολογίες επί του ΣΔΠ: Δευτέρα 15 Νοεμβρίου στις 7 μ.μ.
- προτάσεις ολικής απόρριψης: Τρίτη 16 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι
- επανεισαγωγή τροπολογιών για τις οποίες δεν εξέδωσε ευνοϊκή γνωμοδότηση η Επιτροπή Προϋπολογισμών: Τετάρτη 17 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι
- τροπολογίες στην πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Dührkop Dührkop: Τετάρτη 17 Νοεμβρίου στις 12 το μεσημέρι.

Η συζήτηση θα διεξαχθεί την Τρίτη 16 Νοεμβρίου και η ψηφοφορία την Πέμπτη 18 Νοεμβρίου 1999.

13. Πρόγραμμα «Daphne» 2000-2003 ***II (συζήτηση)

Η κ. Anilés Perea παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες, σχετικά με την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

προγράμματος κοινοτικής δράσης (Πρόγραμμα DAPHNE) (2000-2003) περί προληπτικών μέτρων κατά της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών (9150/1/1999 – C5-0181/1999 – 1998/0192(COD)) (A5-0056/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Klab, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sanders-ten Holte, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jillian Evans, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Fraisse, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Thomas-Mauro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Ghilardotti, Bordes, Torres Marques, Prets και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 7 των ΣΠ της 17.11.1999.

14. «Τα δικαιώματα του παιδιού» (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τη δέκατη επέτειο της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού.

Παρεμβαίνει η κ. Banotti η οποία επισημαίνει ότι ορισμένος αριθμός μελών της ομάδας της έχουν υπογράψει ένα έγγραφο το οποίο νόμιζαν ότι ήταν προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή και η οποία ζητεί, εφόσον δεν πρόκειται για προφορική ερώτηση, να προστεθούν τα ονόματά τους στα ονόματα των υπογραφόντων την πρόταση ψηφίσματος η οποία θα υποβληθεί προς περάτωση της παρούσας συζήτησεως· παρεμβαίνει εν συνεχεία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, στη συζήτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Hermange, Roure, Καραμάνου, Van Hecke, Bowis και ο κ. Vitorino.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν με βάση το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Banotti, Ferrer, Hermange και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για τη 10η επέτειο της Διεθνούς Σύμβασης σχετικά με τα δικαιώματα του παιδιού (B5-0256/1999).
- Roure, Schulz, Sakellariou, Gröner και Καραμάνου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη δέκατη επέτειο της σύμβασης για τα δικαιώματα του παιδιού (B5-0257/1999).
- Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη 10η επέτειο της Διεθνούς Σύμβασης σχετικά με τα δικαιώματα του παιδιού (B5-0258/1999).
- González Álvarez και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη Διεθνή Σύμβαση σχετικά με τα δικαιώματα του παιδιού (B5-0264/1999).
- Mauro και Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τη 10η επέτειο της Διεθνούς Σύμβασης σχετικά με τα δικαιώματα του παιδιού (B5-0265/1999).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 23 των ΣΠ της 18.11.1999.

15. Ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων (συζήτηση)

Η κ. Ghilardotti αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε ο κ. Rocard εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων για την ενημέρωση και τη διαβούλευση των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (B5-0034/1999).

Η κ. Διαμαντοπούλου μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Menrad, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Damião, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Pronk, Hughes, Bushill-Matthews και η κ. Διαμαντοπούλου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

16. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασεως της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 168.550/OJMA).

17. Λήξη της συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 8.15 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

José Pacheco Pereira
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Boursanges, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bushill-Matthews, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Neves, Coúteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Dell'Utri, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly, Doorn, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Ferber, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernandez Mollar, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jeggle, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, van der Laan, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Majj-Weggen, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooi-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schnellhardt, Schori, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakís, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Tajani, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

Δευτέρα, 15 Νοεμβρίου 1999

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Τροποποίηση της ημερησίας διατάξεως

Υπέρ: 120

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt, Thors**GUE/NGL:** Frahm, Koulourianos, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carrilho, Cercas, Colom i Naval, Corbett, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Hautala, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes

Κατά: 171

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Fiebiger, Jové Peres, Markov, Morgantini, Puerta, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Dillen**PPE:** Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Costa Neves, Daul, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Martens, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Andrews, Berthu, Camre, Collins

Αποχές: 7

EDD: Bernié**ELDR:** Andreassen**GUE/NGL:** Krivine, Laguiller, Theonas**NI:** Garaud**PSE:** Napolitano

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

(2000/C 189/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PACHECO PEREIRA

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Valdivielso de Cué, ο οποίος, αφού υπενθυμίζει ότι χθες χρειάστηκε ένα μεγάλο μέρος της ημέρας για να φθάσει στο Στρασβούργο, επισημαίνει ότι είναι αναγκαίο, για λόγους αποτελεσματικότητας οι εργασίες του Κοινοβουλίου να πραγματοποιούνται σε μία μόνο έδρα.
- Posselt, ο οποίος επισημαίνει ότι αντιμετώπισε ανάλογα προβλήματα με αυτά που ανέφερε ο προηγούμενος ομιλητής την προηγούμενη εβδομάδα για να μεταβεί στις Βρυξέλλες.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Doyle, η οποία ανακοινώνει ότι ήταν παρούσα στη χθεσινή συνεδρίαση το όνομά της όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.
- Esclopé, ο οποίος, αναφερόμενος στην ανακοίνωση της Προέδρου σχετικά με τις καταρακτώδεις βροχές στη Νότια Γαλλία (σημείο 3), ζητεί από το Κοινοβούλιο να εκφράσει την αλληλεγγύη του προς τα θύματα (ο Πρόεδρος συμμαρτίζεται τα λεχθέντα από τον εισηγητή).

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Vattimo, ο οποίος, αναφερόμενος σε μία συνέντευξη της Προέδρου του Κοινοβουλίου που δημοσιεύτηκε χθες στην εφημερίδα «La Stampa», επισημαίνει ότι η Πρόεδρος έλαβε θέση υπέρ της χρηματοδότησης των ιδιωτικών σχολείων εκ μέρους του κράτους στην Ιταλία, πράγμα το οποίο ο ομιλητής θεωρεί άστοχο.
- Tajani, ο οποίος, αμφισβητώντας τα όσα ελέχθησαν στην τελευταία παρέμβαση τονίζει ότι η Πρόεδρος περιορίστηκε να μνημονεύσει ψήφισμα του Κοινοβουλίου σχετικά με τα ίσα δικαιώματα ιδιωτικής και δημόσιας παιδείας.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από κοινοβουλευτικές επιτροπές τις εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγήτρια: η κ. Dührkop Dührkop
(A5-0061/1999)
- Έκθεση για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την προσέγγιση της ΕΕ εν όψει του κύκλου της χλιετίας του ΠΟΕ (COM(1999)331 — C5-0155/1999 — 1999/2149(COS))
Εισηγητής: ο κ. Schwaiger
(A5-0062/1999)

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

β) από βουλευτές, τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Ortuondo Larrea για την αυστηρή εφαρμογή του Κανονισμού (ΕΚ) 1239/1998 όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των παρασυρομένων επιπλεόντων δικτύων που προορίζεται για την αλιεία του λευκού τόννου (B5-0251/1999)
παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ
- Ortuondo Larrea για τη μεταβίβαση των ποσοστών αντζούγιας μεταξύ των πληθυσμών των ζωνών CIEM-IX, X και COPACE-34.1.1 προς τη ζώνη CIEM-VIII (B5-0252/1999)
παραπέμπεται ουσία: ΑΛΙΕ
- Cushnahan, Doyle, McCartin σχετικά με την οστεοπόρωση και των άλλων ασθενειών του σκελετού (B5-0254/1999)
παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ

4. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης συζήτησης επί επικαίρων θεμάτων, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

I. ΑΝΑΤΑΡΑΧΗ ΤΟΥ 2000

- Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα προβλήματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών το έτος 2000 και την πιθανότητα πανευρωπαϊκών συνεπειών (B5-0268/1999).
- Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα προβλήματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών το έτος 2000 και το συναγερμό όλων των πυρηνικών δυνάμεων (B5-0276/1999).
- Hautala, Lucas, Pietrasanta, Ahern, Maes, Schroedter, McKenna, Lannoye, Turmes, Gahrton, Echequer και De Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τα προβλήματα των ηλεκτρονικών υπολογιστών το έτος 2000 και την πιθανότητα πανευρωπαϊκών συνεπειών (B5-0292/1999).
- Chichester, Morillon, McCartin και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για την αναταραχή των ηλεκτρονικών υπολογιστών το έτος 2000 και τις πιθανές της συνέπειες (B5-0303/1999).

II. ΑΝΑΤΟΛΙΚΟ ΤΙΜΟΡ

- Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0271/1999).
- Figueiredo, Miranda, Boudjenah, Brie, Marset Campos, Sjöstedt, Αλαβάνου, Seppänen, Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0273/1999).
- Seguro, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0280/1999).
- Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0289/1999).
- Hautala, McKenna, de Roo, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B5-0299/1999).

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Μορατόριουμ για τη θανατική ποινή

- Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη δημιουργία ενός παγκοσμίου μορατόριουμ για τη θανατική ποινή (B5-0272/1999).
- Wurtz, González Álvarez, Manisco, Laguiller, Morgantini, Di Lello Finuoli, Brie, Αλαβάνου, Herman Schmid, Seppänen, Miranda, Κόρακα, Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη θανατική ποινή στον κόσμο και ιδιαίτερα για την περίπτωση του Mumia Abu Jamal (B5-0274/1999).
- Καραμάνου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάργηση της θανατικής ποινής και την ακύρωση της εκτέλεσης του κ. Mumia Abu-Jamal και του κ. Larry Robinson (B5-0282/1999).
- Schori, Díez González, Καραμάνου, Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη θέσπιση ενός παγκοσμίου μορατόριουμ για τις θανατικές εκτελέσεις (B5-0283/1999).
- Díez González, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη θανατική ποινή στις ΗΠΑ που επεβλήθη στον ευρωπαίο υπήκοο Joaquín José Martínez (B5-0284/1999).
- Galeote Quecedo, Salafranca Sánchez-Neyra, Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για τη θανατική ποινή που επεβλήθη στον Joaquín José Martínez (B5-0287/1999).

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

- Wuori, Knörr Borràs, Frassoni, Messner, Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για το μορατόριουμ σχετικά με τη θανατική ποινή (B5-0297/1999).
- Salafranca Sánchez-Neyra, McCartin, Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για τη δημιουργία ενός παγκοσμίου μορατόριουμ για τη θανατική ποινή (B5-0306/1999).

Σεβασμός της σερβικής και των άλλων μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο

- Haarder, Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το σεβασμό των δικαιωμάτων των Σέρβων και άλλων μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο (B5-0270/1999).
- Κόρακα, Αλαβάνου, Παπαγιαννάκη, Maset Campos, Manisco, Modrow, Eriksson, Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση των μειονοτήτων των Σέρβων και των τσιγγάνων Ρομ στο Κοσσυφοπέδιο (B5-0275/1999).
- Schori, Sakellariou, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B5-0281/1999).
- Cohn-Bendit, Gahrton, Lagendijk, Schroedter, Wuori, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την κατάσταση της σερβικής μειονότητας στο Κοσσυφοπέδιο (B5-0298/1999).
- Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την προστασία των Σέρβων και των άλλων εθνικών μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο (B5-0304/1999).
- Morillon, Oostlander, McCartin, Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για την κατάσταση των Σέρβων και των άλλων εθνικών μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο (B5-0305/1999).

Alexandre Nikitin

- Vinci e González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την περίπτωση του Alexandre Nikitin (B5-0290/1999).
- Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την επικείμενη δίκη του Alexandre Nikitin (B5-0291/1999).
- Schroedter, Wuori, Hautala, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την επικείμενη δίκη του Alexandre Nikitin (B5-0295/1999).
- Oostlander, Posselt, Cushnahan, Grossetête, Lechner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για την επικείμενη δίκη του Alexandre Nikitin (B5-0302/1999).

IV. ΡΟΥΑΝΤΑ/ΜΠΟΥΡΟΥΝΤΙ

- Ries, van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κράτηση του Jean Bosco Barayagwiza και την κατάσταση στο Μπουρούντι (B5-0267/1999).
- Miranda, Vinci, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη Ρουάντα και το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο της Arusha (B5-0276/1999).
- Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη κατάσταση στην περιφέρεια των Μεγάλων Λιμνών και τις συμφωνίες της Λουζάκα (B5-0285/1999).
- Maes, Rod, Lucas, Lannoye, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για το Μπουρούντι (B5-0293/1999).
- Maes, Rod, Schörling, Lucas, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη Ρουάντα (B5-0294/1999).
- Khanbhai, Van Hecke, Cushnahan, Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για την κατάσταση στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών και ειδικές αναφορές στη Ρουάντα (B5-0300/1999).
- Van Hecke, Khanbhai, McCartin, Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για την κατάσταση στο Μπουρούντι/Μεγάλες Λίμνες (B5-0301/1999).

V. ΠΑΚΙΣΤΑΝ

- Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το Πακιστάν (B5-0269/1999).
- Vinci και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στο Πακιστάν (B5-0277/1999).
- Thomas Mann, Salafranca Sánchez-Neyra, Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για την ανατροπή του Πρωθυπουργού του Πακιστάν από τους στρατιωτικούς (B5-0278/1999).
- Schori, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κήρυξη κατάστασης έκτακτης ανάγκης στο Πακιστάν (B5-0286/1999).
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN για το Πακιστάν (B5-0288/1999).
- Lambert, Lucas, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για το Πακιστάν (B5-0296/1999).

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

5. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση έκθεσης

Η Διάσκεψη των Προέδρων εξουσιοδότησε την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να εκπονήσει νομοθετική έκθεση πρωτοβουλίας για την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6. Σύστημα των ιδίων πόρων * (συζήτηση)

Η κ. Haug παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(1999)333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS)) (A5-0052/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mulder, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Gill, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Markov, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kuntz, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dell'Alba, μη εγγεγραμμένος, Costa Neves, Colom i Naval, Cauquil, Ilgenfritz, Bourlanges, Guy-Quint, Miranda και McCartin.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Stenmarck και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 8 των ΣΠ της 17.11.1999.

7. Δημοσιονομική πειθαρχία * (συζήτηση)

Ο κ. Αβέρωφ παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη δημοσιονομική πειθαρχία (COM(1999)364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS)) (A5-0055/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Rodríguez Ramos, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, Graefe zu Baringdorf ο οποίος υποβάλλει μία ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά η κ. Schreyer, Colom i Naval επί της παρεμβάσεως αυτής και η κ. Schreyer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 17.11.1999.

8. ΔΣΠ 5/1999 (συζήτηση)

Η κ. Dührkop Dührkop παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για τον διορθωτικό και συμπληρωματικό προϋπολογισμό 5/1999 (C5-0257/1999) (A5-0061/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Theato, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Walter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Fabra Vallés, Bösch, Dührkop Dührkop, εισηγήτρια, η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, Theato και Dührkop Dührkop οι οποίες υποβάλλουν μία ερώτηση προς την Επιτροπή στις οποίες η κ. Schreyer απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 8 των ΣΠ της 18.11.1999.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

9. Περιβαλλοντική ολοκλήρωση στην πολιτική ενέργειας (συζήτηση)

Ο κ. Chichester παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την ενίσχυση της περιβαλλοντικής ολοκλήρωσης στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής ενέργειας (COM(1998)571 — C4-0040/1999) (A5-0039/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mombaur, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dupuis, μη εγγεγραμμένος, Καυρρί, Paasilinna, Pohjamo, Sandbæk, Rübige, Caudron, Olle Schmidt, Wijkman και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Βαρόν Crespo, πρόεδρος της Ομάδας PSE, ο οποίος διαμαρτύρεται έντονα για το γεγονός ότι δεν δόθηκε άδεια για την συνέντευξη που επρόκειτο να δώσει ο Πρόεδρος του Ελεγκτικού Συνεδρίου εντός του χώρου του Κοινοβουλίου (Ο προεδρεύων λαμβάνει γνώση της διαμαρτυρίας αυτής που θα διαβιβάσει στην Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).
- Chichester, εισηγητής για την περιβαλλοντική ολοκλήρωση στην πολιτική ενέργειας (A5-0039/1999), που επισημαίνει ότι οι αιτήσεις ψηφοφορίας με ΟΚ που κατατέθηκαν κυρίως από την ομάδα του δεν έγιναν δεκτές διότι είχε παρέλθει η προθεσμία δεδομένου ότι τελείωσε σύντομα η συζήτηση που είχε εγγραφεί στη σημερινή ώρα των ψηφοφοριών· ζητεί όπως οι αιτήσεις αυτές υποβληθούν εκ νέου.
- Carrato ο οποίος για μία ακόμη φορά, επιβεβαιώνει στη συνέχεια της απόφασης που έλαβε το Κοινοβούλιο στις 14.9.1999 (Μέρος Ι, σημείο 9, των ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας), οι ιταλοί ριζοσπάστες βουλευτές δεν θα συμμετάσχουν στις ψηφοφορίες.
- Bigliardo που επισημαίνει ότι κι αυτός επίσης δεν θα λάβει μέρος για τους ίδιους λόγους με τους ιταλούς ριζοσπάστες βουλευτές, στην ψηφοφορία.
- Jarzembowski επί θέματος τεχνικού χαρακτήρα.
- Plooij-van Gorsel που διαμαρτύρεται για την χαμηλή θερμοκρασία που υπάρχει στο κτίριο (Ο προεδρεύων απαντά ότι το σύστημα θερμάνσεως παρουσιάζει προβλήματα τα οποία οι τεχνικοί προσπαθούν να επιλύσουν).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**10. Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)**

Σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος VII (Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο της Κοινής Θέσης της Κοινότητας — (SEC(1999)1084 — C5-0175/1999 — 1999/0815(CNS))

(Απατείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: BIOM

γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΠΟΛΙ

ΑΠΟΦΑΣΗ (SEC)(1999)1084 — C5-0175/1999 — 1999/0815(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο απόφασης.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

11. Οργάνωση του χρόνου εργασίας ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Smet σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 93/0104/EK σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν οι τομείς και οι δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (8642/1/1999 — C5-0036/1999 — 1998/0318(COD)) (A5-0041/1999)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

(Η ψηφοφορία αναβλήθηκε στις 4 Νοεμβρίου 1999 (σημείο 7 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής))

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 8642/1/1999 — C5-0036/1999 — 1998/0318(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, η οποία γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3, 4 και 9 όλες μαζί· 2· 5 με ΟΚ· 6· 7 με ΟΚ· 8· 10 ως προσθήκη

Παρεμβάσεις:

— δεδομένου ότι η κ. Grossetête ζήτησε όπως η τροπολογία 10 θεωρηθεί ως προσθήκη, η κ. Lynne, υπογράφουσα την τροπολογία εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, παρεμβαίνει και της απαντά καταφατικά.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να θεωρηθεί η τροπολογία αυτή ως προσθήκη.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2 (UEN, ELDR, GUE/NGL)· 6 (UEN)· 8 (UEN, ELDR)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως αυτή τροποποιήθηκε.

12. Εκπομπές αερίων και σωματιδίων ρύπων από οχήματα ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Lange — A5-0043/1999

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 5734/1/1999 — C5-0028/1999 — 1997/0350(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παρ. 5, του Κανονισμού, η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, η οποία γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 4, 6, 7, 9 έως 11, 15 έως 26 και 29 έως 47 με ΗΨ (258 υπέρ, 219 κατά, 27 αποχές)· 14· 1 με ΟΚ· 3 με ΟΚ· 5 με ΟΚ· 8 με ΟΚ· 12 με ΟΚ· 13 με ΟΚ· 27 με ΟΚ· 28 με ΟΚ

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Olsson ζητεί χωριστή ψηφοφορία για την τροπολογία 14, και ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση επ' αυτού.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα.

13. Περιβαλλοντική ολοκλήρωση στην πολιτική ενέργειας (ψηφοφορία)

Έκθεση Chichester — A5-0039/1999

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Ο κ. Πρόεδρος, επανερχόμενος στην παρέμβαση του εισηγητή που έκανε στην αρχή της ώρας των ψηφοφοριών και αφού επισημαίνει ότι οι διατάξεις του Κανονισμού (άρθρο 134, παρ. 1) δεν του επιτρέπουν να λάβει υπόψη τις αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση που έχουν κατατεθεί, υποδεικνύει στον κ. Chichester να ζητήσει την αναβολή της ψηφοφορίας για αύριο ώστε να μπορέσει να υποβάλει και πάλι αυτές τις αιτήσεις.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Παρεμβαίνουν ο κ. Chichester ο οποίος θεωρεί προτιμότερο να διεξαχθεί σήμερα η ψηφοφορία και η κ. Ahern η οποία επιμένει, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, όπως η αιτιολογική σκέψη IB και η παράγραφος 5 τεθούν σε ψηφοφορία με ΟΚ, και εάν αυτό, δεν γίνει δεκτό ζητεί να αναβληθεί η ψηφοφορία για αύριο.

Ο κ. Πρόεδρος, αφού επισημαίνει ότι δεν μπορεί να δεχθεί την αίτηση της κ. Ahern να υποβάλει και πάλι τις αιτήσεις για ψηφοφορία με ΟΚ, υποβάλλει στη Συνέλευση την αίτηση για αναβολή της ψηφοφορίας που τέθηκε από την ίδια.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι βουλευτές Schierhuber και Poettering, πρόεδρος της Ομάδας PPE/DE.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση αυτή.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 8· 3· 7 ως προσθήκη και τροποποιημένη προφορικά· 4 με ΗΨ (269 υπέρ, 194 κατά, 38 αποχές)· 5 με ΗΨ (260 υπέρ, 235 κατά, 7 αποχές)· 11· 12 με ΗΨ (299 υπέρ, 196 κατά, 15 αποχές)· 6

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9 με ΗΨ (243 υπέρ, 248 κατά, 18 αποχές)· 10 με ΗΨ (103 υπέρ, 387 κατά, 15 αποχές)

Τμήματα του κειμένου που τίθενται σε ψηφοφορία με ΗΨ: αιτ. σκ. Γ: εγκρίνεται (250 υπέρ, 238 κατά, 14 αποχές)· αιτ. σκ. IB: απορρίπτεται (227 υπέρ, 257 κατά, 20 αποχές)· παρ. 5: απορρίπτεται (227 υπέρ, 245 κατά, 32 αποχές)

Παρεμβάσεις:

— η κ. Ahern προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, μια προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 7 που αποσκοπεί στο να παρεμβληθεί η λέξη «ενεργειακός» πριν από τη λέξη «φόρος».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση σε αυτή την προφορική τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Γ, Η, Θ, IB, παρ. 5 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση για 2η ανάγνωση Smet — A5-0041/1999

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Scallon· MacCormick· Caudron· Andersson, Schori, Theorin, Färm, Hedkvist Petersen· McNally· Morgan· Blak· Skinner

Σύσταση για 2η ανάγνωση Lange — A5-0043/1999

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Färm, Andersson, Hedkvist Petersen, Schori, Theorin

Έκθεση Chichester — A5-0039/1999

— *προφορικώς:* ο κ. Bernié, εξ ονόματος της Ομάδας EDD

— *γραπτώς:* οι βουλευτές Nobilia, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Krivine, Vachetta

*
* * *

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εμήφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ψήφων

Ήταν παρόντες χωρίς να ψηφίσουν: οι βουλευτές Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco και Bigliardo.

Η κ. Ainarđi γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα αλλά δεν μετέσχε σε καμία ψηφοφορία, εκτός της ψηφοφορίας επί της έκθεσης του κ. Chichester (A5-0039/1999).

Σύσταση για 2η ανάγνωση Smet — A5-0041/1999

— τροπ. 7

Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Camre

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Σύσταση για 2η ανάγνωση Lange — A5-0043/1999

- τροπ. 8
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Ries
- τροπ. 28
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Roth-Behrendt

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Cashman σχετικά με τις προόδους που συντελέστηκαν στη διαδικασία ειρήνευσης στη Βόρειο Ιρλανδία.

14. Δικαστική συνεργασία στον τομέα των αστικών υποθέσεων * — Αποφάσεις στον τομέα του γάμου και της γονικής μέριμνας * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Ο κ. Lechner παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS)) (A5-0060/1999)
Συντάκτρια γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes»): η κ. Wallis (NOMI).

Η κ. Gebhardt παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας των κοινών τέκνων (COM(1999)220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS)) (A5-0057/1999)
Συντάκτης γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes»): ο κ. Lehne (NOMI).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Wallis, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής (για το έγγραφο A5-0060/1999), Lehne, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής (για το έγγραφο A5-0057/1999), Klamt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Marinho, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ceyhan, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Poli Bortone, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Mathieu, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Gollnisch, μη εγγεγραμμένος, Καραμάνου, Hermange και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημεία 10 και 11 των ΣΠ της 17.11.1999.

15. Έλεγχος των πυρηνικών εγκαταστάσεων στις ΧΚΑΕ (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την εκτέλεση από την Επιτροπή του προγράμματος ελέγχου των πυρηνικών εγκαταστάσεων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Chichester, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Echerer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, και Flemming.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hans-Peter Martin, Morillon, ο κ. Verheugen και Chichester.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

16. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην έκθεση Schwaiger σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης εν όψει του κύκλου της χλιετίας του ΠΟΕ (Α5-0062/1999) και λόγω της καθυστερημένης κατάθεσης της έκθεσης παρατείνεται για την Τετάρτη στις 10 π.μ.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 4.50 μ.μ. εν αναμονή της ανακοίνωσης της Επιτροπής επί των αποφάσεων που έλαβε σήμερα, η οποία πρόκειται να γίνει σε καθορισμένο χρονικό σημείο, και επαναλαμβάνεται στις 5.05 μ.μ.)

17. Βόειο κρέας — Καπνός (ανακοίνωση της Επιτροπής)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το εμπόριο βοείου βρετανικού κρέατος και σχετικά με την παραγωγή και την πώληση καπνού.

Παρεμβαίνει ο κ. Stevenson επί της διαδικασίας.

Ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για το εμπόριο βρετανικού βοείου κρέατος.

Παρεμβαίνουν για να θέσουν ερωτήσεις στις οποίες απαντά διαδοχικά ο κ. Byrne οι βουλευτές Graefe zu Barin-gdorf, Jackson, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Roth-Behrendt, Watson, Isler Béguin, Donnelly, Sturdy, Ford, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρεμβάσεως, Breyer και Dell'Alba.

Παρεμβαίνουν η κ. Lynne η οποία εκφράζει τη δυσαρέσκειά της για την έλλειψη χρόνου για τη συζήτηση του σημείου αυτού και η οποία ζητεί να πληροφορηθεί εάν σε άλλη ευκαιρία θα μπορέσει να θέσει ερωτήσεις (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η δυνατότητα αυτή θα εξεταστεί) και ο κ. McMillan-Scott για το ίδιο θέμα.

Ο κ. Byrne προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την παραγωγή και την πώληση καπνού.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του σημείου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B5-0033/1999).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 42 του κ. Salafranca Sánchez-Neyra: Ο νόμος Helms-Burton

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Salafranca Sánchez-Neyra, Κόρακα, Salafranca Sánchez-Neyra ο οποίος διευκρινίζει τη συμπληρωματική ερώτηση και Κόρακα.

Ερώτηση 43 του κ. Casaca: Ανατολικό Τιμόρ

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Casaca.

Ερώτηση 44 του κ. Σουλαδάκη: Προστασία συμφερόντων επιχειρήσεων Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Κοσσυφοπέδιο

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Σουλαδάκης και Patten.

Ο κ. Patten απαντά εν συνεχεία στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλυσανδράκη.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Ερώτηση 45 της κ. Oomen-Ruijten: Εφαρμογή της οδηγίας για τα νιτρικά άλατα

Η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Oomen-Ruijten και του κ. Mulder.

Ερώτηση 46 του κ. Rohjamo: Η έγκριση προτάσεων του Στόχου 2

Ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Rohjamo.

Παρεμβαίνει ο κ. Khanbhai ο οποίος υποβάλει ερώτηση για την οποία ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν αναφέρεται στο θέμα της ερώτησης 46 και για την οποία συνεπώς δεν απαιτείται η οποία συνεπώς δεν απαντείται για την οποία δεν εκφωνεί απάντηση της Επιτροπής.

Ο κ. Barnier απαντά σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Χατζηδάκη και Dell'Alba.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 47 της κ. Theorin: Βία εις βάρος γυναικών

Ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Theorin και του κ. David W. Martin.

Ερώτηση 48 του κ. Cushnahan: Σύμβαση του 1983 για τις αποζημιώσεις υπέρ των θυμάτων βιαιών εγκλημάτων

Ο κ. Vitorino απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Cushnahan και Rübige.

Ερώτηση 49 της κ. Izquierdo Rojo: Η Ανδαλουσία και οι συνοριακές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ο κ. Vitorino απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Izquierdo Rojo και του κ. Purvis.

Ερώτηση 50 του κ. Stenmarck: Πολιτική μεταφορών/εναέρια κυκλοφορία

Η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Stenmarck και της κ. Oomen-Ruijten.

Ερώτηση 51 του κ. Χατζηδάκη: Πορεία εξυγίανσης της Ολυμπιακής Αεροπορίας

Η κ. de Palacio απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Χατζηδάκη.

Οι ερωτήσεις 52 έως 55 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ερώτηση 56 του κ. Andersson: Προσπάθειες της Επιτροπής να προωθήσει την προετοιμασία των υποψηφίων κρατών, στο πλαίσιο της διαδικασίας διεύρυνσης

Ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Andersson.

Ερώτηση 57 του κ. Sjöstedt: Η διεύρυνση της ΕΕ και η Συμφωνία Σένγκεν

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Sjöstedt.

Ερώτηση 58 του κ. Posselt: Αναπροσαρμογή του δικαίου στη Δημοκρατία της Τσεχίας

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt.

Παρεμβαίνει κατόπιν ο κ. Posselt.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασεως της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 168.550/OJME).

20. Λήξη της συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 7.35 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kepßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Musotto, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisciocchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Σύσταση Smet A5-0041/1999

τροπολογία 5

Υπέρ: 455

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer**PPE:** Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler**UEN:** Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 3**EDD:** Bernié, Titford**NI:** Garaud**Αποχές: 29****EDD:** Esclopé**NI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Costa Raffaele**PSE:** Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Donnelly, Evans Robert J.E., Ford, Gill, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Simpson, Skinner, Taylor, Whitehead, Wynn, Zimeray**Σύσταση Smet A5-0041/1999****τροπολογία 7****Υπέρ: 341****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**PPE:** Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler**UEN:** Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 115

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Okking, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Røvsing, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Blak

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Nogueira Román, Wyn

Αποχές: 37

GUE/NGL: Kaufmann, Schmid Herman

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele

PSE: Andersson, Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Donnelly, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Schori, Simpson, Skinner, Taylor, Theorin, Whitehead, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Knörr Borràs

Σύσταση Lange A5-0043/1999

τροπολογία 1

Υπερ: 292

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Schleicher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey,

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 203

NI: Gobbo

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 9

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Costa Raffaele, Sartori

PSE: Goebbels

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Σύσταση Lange A5-0043/1999

τροπολογία 3

Υπέρ: 229

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Müller Emilia Franziska, Schleicher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereira, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 256

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya,

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær, Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Schierhuber

Σύσταση Lange A5-0043/1999

τροπολογία 5

Υπέρ: 275

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Müller Emilia Franziska, Schleicher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Queiro

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 207

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 22

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Okking, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Schierhuber, Schnellhardt

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Σύσταση Lange A5-0043/1999

τροπολογία 8

Υπέρ: 235

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

ELDR: Ries

GUE/NGL: Alysandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Banotti, von Boetticher, Florenz, Glase, Grosch, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Oomen-Ruijten, Peijs, Posselt, Pronk, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 251

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Boselli, Carraro, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Martelli, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Vattimo, Veltroni, Volcic

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Niebler

Σύσταση Lange A5-0043/1999

τροπολογία 12

Υπέρ: 275

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gobbo, Hager, Paisley, Raschhofer

PPE: Müller Emilia Franziska, Sommer

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 206

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen,

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Segni, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 18

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Ferrer, Schierhuber

PSE: Carraro

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Queiro

Σύσταση Lange A5-0043/1999

τροπολογία 13

Υπέρ: 275

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: Schleicher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 210

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Musumeci, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Schierhuber, Schnellhardt

PSE: Carraro

Σύσταση Lange A5-0043/1999

τροπολογία 27

Υπέρ: 253

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Paisley, Raschhofer

PPE: von Boetticher, Flemming, Florenz, Glase, Grosch, Karas, Koch, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Oomen-Ruijten, Peijs, Posselt, Pronk, Rack, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenzel, Wuermeling

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 238

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Boselli, Carraro, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Martelli, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Trentin, Vattimo, Veltroni, Volcic

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Niebler

Σύσταση Lange A5-0043/1999

τροπολογία 28

Υπέρ: 232

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE: Konrad, Lechner, Liese, Maat, Müller Emilia Franziska, Oomen-Ruijten, Peijs, Posselt, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 256

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar,

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Boselli, Carraro, Fava, Ghilardotti, Imbeni, Martelli, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Trentin, Vattimo, Veltroni, Volcic

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiro, Segni, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Niebler, Schierhuber

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων * (διαδικασία χωρίς έκθεση)**

C5-0175/1999

Σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος VII (Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών τίτλων) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Σχέδιο της Κοινής Θέσης της Κοινότητας (SEC(1999)1084 — C5-0175/1999 — 1999/0815(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το σχέδιο αυτό εγκρίνεται.

2. Οργάνωση του χρόνου εργασίας *II**

A5-0041/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 93/0104/ΕΚ σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας ώστε να καλυφθούν οι τομείς και οι δραστηριότητες που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (8642/1/1999 — C5-0036/1999 — 1998/0318(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (8642/1/1999 — C5-0036/1999)⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση⁽²⁾ επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)662)⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την σύσταση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων για δεύτερη ανάγνωση (A5-0041/1999),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 249 της 1.9.1999, σελ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σελ. 234.

⁽³⁾ ΕΕ C 43 της 17.2.1999, σελ. 1.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν επαρκείς περιόδους ανάπαυσης· η έννοια της «ανάπαυσης» πρέπει να εκφράζεται σε μονάδες χρόνου, και συγκεκριμένα ημέρες, ώρες και/ή κλάσματα τους.

(11) **Ακόμα και όταν εφαρμόζονται αποκλίσεις στις ελάχιστες περιόδους ανάπαυσης, όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν επαρκείς περιόδους ανάπαυσης· η έννοια της «ανάπαυσης» πρέπει να εκφράζεται σε μονάδες χρόνου, και συγκεκριμένα ημέρες, ώρες και/ή κλάσματα τους.**

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 15

(15) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η διάταξη σχετικά με την ανάπαυση της Κυριακής θα πρέπει να απαλειφθεί·

(15) **το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, με την απόφασή του στις 12 Νοεμβρίου 1996 ⁽¹⁾, προέβη στην ακύρωση του δεύτερου εδαφίου του άρθρου 5, της οδηγίας 93/0104/ΕΚ— σύμφωνα με το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 12 Δεκεμβρίου 1996 για την απασχόληση την Κυριακή ⁽²⁾, η Επιτροπή θα πρέπει, στο πλαίσιο της γενικής επανεξέτασης της εν λόγω οδηγίας, να υποβάλει νέα σχετική πρόταση·**

⁽¹⁾ Συλλογή 1996, I-5755

⁽²⁾ ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 140.

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 2, παράγραφος 7 (Οδηγία 93/0104/ΕΚ)

7. Μετακινούμενος εργαζόμενος: κάθε εργαζόμενος ο οποίος απασχολείται ως μέλος του ταξιδεύοντος ή ιπτάμενου προσωπικού, μιας επιχείρησης η οποία, για λογαριασμό τρίτων ή για λογαριασμό αυτής της ίδιας, παρέχει υπηρεσίες μεταφορών επιβατών ή εμπορευμάτων οδικώς, αεροπορικώς ή διά μέσου εσωτερικών πλωτών οδών.

7. Μετακινούμενος εργαζόμενος: κάθε εργαζόμενος ο οποίος απασχολείται ως μέλος του ταξιδεύοντος ή ιπτάμενου προσωπικού, μιας επιχείρησης η οποία, για λογαριασμό τρίτων, παρέχει υπηρεσίες μεταφορών επιβατών ή εμπορευμάτων οδικώς, αεροπορικώς ή διά μέσου εσωτερικών πλωτών οδών.

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 17, παράγραφος 2, στοιχείο α (Οδηγία 93/0104/ΕΚ)

α) Για τις δραστηριότητες που χαρακτηρίζονται από την απόσταση ανάμεσα στους τόπους εργασίας και κατοικίας του εργαζομένου, ή ανάμεσα στους διάφορους τόπους εργασίας αυτού, ιδιαίτερα για τη δραστηριότητα ανοικτής θάλασσας.

α) Για τις δραστηριότητες που χαρακτηρίζονται από την απόσταση ανάμεσα στους τόπους εργασίας και κατοικίας του εργαζομένου **-στις οποίες περιλαμβάνονται και οι δραστηριότητες ανοικτής θάλασσας-**, ή ανάμεσα στους διάφορους τόπους εργασίας αυτού.

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 17, παράγραφος 2.1, στοιχείο γ, σημείο viii (Οδηγία 93/0104/ΕΚ)

viii) για τους εργαζόμενους, οι οποίοι ασχολούνται με τη μεταφορά επιβατών με τακτικές αστικές μεταφορές, και οι οποίοι δεν καλύπτονται από το άρθρο 17α,

viii) για τους εργαζόμενους, οι οποίοι ασχολούνται με τη μεταφορά επιβατών με τακτικές αστικές μεταφορές,

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6
Άρθρο 17, παράγραφος 2.4 (Οδηγία 93/0104/EK)

2.4. από τα άρθρα 6 και 16, παράγραφος 2, στην περίπτωση των ασκουμένων ιατρών:

- α) όσον αφορά το άρθρο 6, για μια μεταβατική περίοδο εννέα ετών από [...] [...] (*)). Στα πλαίσια της παρέκκλισης αυτής:
- i) τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε σε καμία περίπτωση ο αριθμός των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας να μην υπερβαίνει τις 60 κατά μέσο όρο κατά τη διάρκεια των τριών πρώτων ετών της μεταβατικής περιόδου, τις 56 κατά μέσο όρο κατά τα επόμενα τρία έτη και τις 52 κατά μέσο όρο για τα εναπομένοντα τρία έτη,
 - ii) ο εργοδότης διαβουλεύεται εγκαίρως με τους εκπροσώπους των εργαζομένων για την επίτευξη, ει δυνατόν, συμφωνίας, όσον αφορά τις ρυθμίσεις που θα εφαρμόζονται κατά τη μεταβατική περίοδο. Η συμφωνία αυτή μπορεί να καλύπτει, εντός των ορίων που τίθενται στο σημείο i):
 - τον μέσο όρο των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας κατά τη μεταβατική περίοδο, και
 - τα μέτρα που θα ληφθούν για τη μείωση των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας σε 48 κατά μέσο όρο ως το τέλος της μεταβατικής περιόδου.
- β) όσον αφορά το άρθρο 16, παράγραφος 2, με την προϋπόθεση ότι η περίοδος αναφοράς δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες, κατά το πρώτο τμήμα της μεταβατικής περιόδου που ορίζεται στην παράγραφο α), και τους έξι μήνες μετά.

(*) τέσσερα έτη από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της οδηγίας 1999/.../ΕΚ.

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7
Άρθρο 17α, παράγραφος 3 (Οδηγία 93/0104/EK)

3. Με την επιφύλαξη της τήρησης των γενικών αρχών που αφορούν την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, τα κράτη μέλη μπορούν, για αντικειμενικούς ή τεχνικούς λόγους ή για λόγους σχετικούς με την οργάνωση της εργασίας, να επεκτείνουν την περίοδο αναφοράς του σημείου 2 του άρθρου 16 σε 12 μήνες, για τους μετακινούμενους εργαζομένους και τους εργαζομένους που εκτελούν κυρίως δραστηριότητα ανοικτής θάλασσας.

2.4. από το άρθρο 6, για μεταβατική περίοδο τεσσάρων ετών από την ημερομηνία έγκρισης της παρούσας οδηγίας, στην περίπτωση των ασκουμένων ιατρών, εάν υφίσταται συμφωνία μεταξύ εργοδότη και εκπροσώπων των εργαζομένων. Σε καμία περίπτωση, ο αριθμός των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας δεν υπερβαίνει τις 54 για περίοδο αναφοράς τεσσάρων μηνών.

3. Με την επιφύλαξη της τήρησης των γενικών αρχών που αφορούν την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων και υπό τον όρο της διεξαγωγής διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων μεταξύ των αντιπροσώπων των ενδιαφερομένων εργαζομένων και εργοδοτών, τα κράτη μέλη μπορούν, για αντικειμενικούς ή τεχνικούς λόγους ή για λόγους σχετικούς με την οργάνωση της εργασίας, να επεκτείνουν την περίοδο αναφοράς του σημείου 2 του άρθρου 16 σε 12 μήνες, για τους εργαζομένους που εκτελούν κυρίως δραστηριότητα ανοικτής θάλασσας.

3α. Κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη και με τους κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η Επιτροπή το αργότερο στις ... (*), προβαίνει σε επανεξέταση της εφαρμογής των διατάξεων που αφορούν τους εργαζομένους που εκτελούν δραστηριότητα ανοικτής θάλασσας από την άποψη της υγείας και της ασφάλειας.

(*) πέντε έτη από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της οδηγίας 1999/.../ΕΚ.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

Άρθρο 17β, παράγραφος 2 (Οδηγία 93/0104/EK)

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, ωστόσο, τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι όλοι οι εργαζόμενοι σε αλιευτικά ποντοπόρα πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους, δικαιούνται επαρκή ανάπαυση.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, ωστόσο, τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι όλοι οι εργαζόμενοι σε αλιευτικά ποντοπόρα πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους, δικαιούνται επαρκή ανάπαυση και ανώτατο αριθμό 48 εβδομαδιαίων ωρών εργασίας για περίοδο αναφοράς 12 μηνών. Οι διατάξεις αυτές δεν επιδέχονται εξαίρεση.

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 2

(Υποσημείωση)

(¹) Τέσσερα έτη μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(¹) Δύο έτη μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη και με τους κοινωνικούς εταίρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο η Επιτροπή, το αργότερο στις ... (*), προβαίνει σε επανεξέταση της εφαρμογής των διατάξεων όσον αφορά τους εργαζόμενους στις υπηρεσίες των τακτικών αστικών μεταφορών, με σκοπό να προτείνει μια συνεκτική και κατάλληλη προσέγγιση στον εν λόγω τομέα.

(*) πέντε έτη από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας

3. Εκπομπές αερίων και σωματιδιακών ρύπων από οχήματα *II**

A5-0043/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από τους κινητήρες ανάφλεξης με συμπίεση που χρησιμοποιούνται σε οχήματα, καθώς και κατά των εκπομπών αερίων τύπων από κινητήρες επιβαλλόμενης ανάφλεξης που τροφοδοτούνται με φυσικό αέριο ή υγραέριο και χρησιμοποιούνται σε οχήματα, και σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 88/0077/ΕΟΚ (5734/1/1999 – C5-0028/1999 – 1997/0350(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (5734/1/1999 – C5-0028/1999) (¹),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση (²), σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1997)627) (³),

(¹) ΕΕ C 296 της 15.10.1999, σελ. 1.

(²) ΕΕ C 341 της 9.11.1998, σελ. 74.

(³) ΕΕ C 173 της 8.6.1998, σελ. 1.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1998)776 ⁽¹⁾ και COM(1999)89) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0043/1999),
1. εγκρίνει την κοινή θέση·
 2. διαπιστώνει ότι η πράξη εγκρίθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη από κοινού με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 4. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη όσον αφορά την αρμοδιότητά του και να προβεί, από κοινού με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

⁽¹⁾ ΕΕ C 43 της 17.2.1999, σελ. 25.

⁽²⁾ ΕΕ C 103 της 14.4.1999, σελ. 5.

4. Περιβαλλοντική ολοκλήρωση στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής ενέργειας

A5-0039/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Ενίσχυση της περιβαλλοντικής ολοκλήρωσης στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής ενέργειας» (COM(1998)571 — C4-0040/1999)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(1998)571 — C4-0040/1999),
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τα ακόλουθα θέματα:
 - της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για την ενεργειακή πολιτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾,
 - της 19ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με την ενεργειακή διάσταση της αλλαγής του κλίματος ⁽²⁾,
 - της 18ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με μια συνολική θεώρηση της ενεργειακής πολιτικής ⁽³⁾,
 - της 15ης Μαΐου 1998 σχετικά με μια κοινοτική στρατηγική για την προώθηση της συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού και την άρση των εμποδίων στην ανάπτυξή της ⁽⁴⁾,
 - της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την ενέργεια για το μέλλον: ανανεώσιμες πηγές ενέργειας — Λευκή Βίβλος για μια κοινοτική στρατηγική και πρόγραμμα δράσης ⁽⁵⁾,
 - της 8ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος πλαισίου για δράσεις στον ενεργειακό τομέα (1998-2002) και συναφή μέτρα ⁽⁶⁾,
 - της 11ης Μαρτίου 1999 σχετικά με την ενεργειακή αποδοτικότητα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα — μια στρατηγική για την ορθολογική χρήση της ενέργειας ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 279.

⁽²⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 77.

⁽³⁾ ΕΕ C 14 της 19.1.1998, σελ. 178.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 308.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 215.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σελ. 168.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 292.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A5-0039/1999),
- A. υπενθυμίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει συμφωνήσει για την κατά 8 % μείωση των εκπομπών CO₂, σε σχέση με τα επίπεδα του 1990, σε ολόκληρη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέχρι τα μέσα της επόμενης δεκαετίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά την παραδοσιακή παραγωγή ενέργειας, εκτός από CO₂, αποδεσμεύονται επιβλαβείς ουσίες οι οποίες συμβάλλουν στον σχηματισμό αιθαλομίχλης και οξίνης βροχής, όπως σωματίδια σκόνης, διοξείδιο του θείου (SO₂), οξειδία του αζώτου (NO_x), μονοξείδιο του άνθρακα (CO) και αιωρούμενες οργανικές ουσίες (VOS)· ότι στην ενεργειακή πολιτική θα πρέπει να λαμβάνονται κυρίως υπόψη οι αναφερθείσες περιβαλλοντικές πτυχές,
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει θέσει ως στόχο να προωθήσει την έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και να αυξήσει τη συμμετοχή των πηγών αυτών από 6 % σε 12 % μέχρι το 2010,
- Δ. εκτιμώντας ότι υπάρχει αντίφαση μεταξύ της εφαρμογής διαδικασίας ελευθέρωσης των δικτύων ενέργειας, το οποίο μειώνει την τιμή και, κατά συνέπεια, αυξάνει την παραγωγή ενέργειας, και της επιθυμητής μείωσης των εκπομπών CO₂ σε κοινοτικό επίπεδο,
- Ε. θεωρώντας ότι η εφαρμογή μιας αυτοσυντηρούμενης ενεργειακής πολιτικής σε μια διευρυμένη Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να είναι ένας από τους πρωταρχικούς στόχους της διαδικασίας διεύρυνσης,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η πλήρης ένταξη των περιβαλλοντικών στόχων στο πλαίσιο της ενεργειακής πολιτικής πρέπει να επιχειρηθεί με ισορροπο τρόπο, λαμβανομένων υπόψη των στόχων της ανταγωνιστικότητας και της ασφάλειας του εφοδιασμού,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή της από κοινού παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας συμβάλλει ουσιαστικά στη μείωση των εκπομπών CO₂,
- H. επισημαίνοντας ότι η πλήρης ένταξη των περιβαλλοντικών στόχων στο πλαίσιο της ενεργειακής πολιτικής πρέπει να είναι ρεαλιστική, συμφέρουσα από πλευράς κόστους, και να βασίζεται σε συγκεκριμένα στοιχεία και σε επιστημονική ανάλυση, υπό την επιφύλαξη της προληπτικής αρχής που προβλέπεται στη Συνθήκη,
- Θ. τονίζοντας ότι η πλήρης ένταξη των περιβαλλοντικών στόχων στο πλαίσιο της ενεργειακής πολιτικής πρέπει να είναι ευέλικτη, ούτως ώστε να αξιοποιούνται οι ευκαιρίες που προσφέρουν οι ταχείες αλλαγές που συντελούνται στις ενεργειακές αγορές,
- I. εκτιμώντας ότι οι υπολογισμοί που βασίζονται στα επιστημονικά πρότυπα προβλέπουν μέση αύξηση της θερμοκρασίας στην επιφάνεια της γης 1,7 °C έως το έτος 2100,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η αύξηση της θερμότητας της υδρογείου αναμένεται να ανεβάσει τη στάθμη της θάλασσας κατά 4,5 εκατ. ανά δεκαετία έως το 2100 και ότι 80 εκατομμύρια άτομα στις παράκτιες περιοχές θα τελούν υπό τον κίνδυνο των πλημμυρών έως το 2050,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι έως 3 δισ. του παγκόσμιου πληθυσμού αναμένεται να υποστούν κάποιο βαθμό απώλειας εφοδιασμού ύδατος εφόσον ορισμένες ενδοχώρες καθίστανται περισσότερο άnuδρες,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι εάν όλοι οι στόχοι για τη μείωση ή τον περιορισμό των εκπομπών του διοξειδίου του άνθρακα όπως συμφωνήθηκαν στη Διάσκεψη του Κυότο επιτευχθούν, η υπολογιζόμενη διαφορά που θα προκύψει για τη θέρμανση της υδρογείου είναι 1/20 °C (δηλαδή μάλλον αμελητέα),
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή της πυρηνικής ενέργειας, παράλληλα με μία πιθανή μείωση του CO₂, έχει και διάφορες άλλες περιβαλλοντικές συνέπειες, οι οποίες απορρέουν από το είδος της ενεργειακής πηγής, τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν και την αποθήκευση ραδιενεργών αποβλήτων,
1. εξαιρεί τις προσπάθειες της Επιτροπής να ενισχύσει την περιβαλλοντική ολοκλήρωση στο πλαίσιο της κοινοτικής ενεργειακής πολιτικής, αναγνωρίζοντας παράλληλα ανεπιφύλακτα ότι η κύρια ευθύνη για την ενεργειακή πολιτική ανήκει στα κράτη μέλη, σε εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, απευθύνει όμως έκκληση για νέα μέτρα προκειμένου να μπορέσουν τα κράτη μέλη που το επιθυμούν, να καθιερώσουν έναν συντονισμένο ενεργειακό φόρο επί του CO₂, υπό τον όρον ότι δεν θα αυξηθεί η φορολογική επιβάρυνση·

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

2. θεωρεί ότι η πολιτική σχετικά με τη μείωση των εκπομπών του CO₂ δεν πρέπει να αποβαίνει εις βάρος της πολιτικής για τη μείωση των επιβλαβών ουσιών που συμβάλλουν στο σχηματισμό αιθαλομίχλης και όξινης βροχής, δηλαδή σωματίδια σκόνης, διοξείδιο του θείου (SO₂), οξειδία του αζώτου (NO_x), μονοξείδιο του άνθρακα (CO) και αιωρούμενες οργανικές ουσίες (VOS).
3. προτρέπει ένθερμα τα κράτη μέλη να εντάξουν την περιβαλλοντική συνιστώσα στην ενεργειακή τους πολιτική, σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο.
4. υποστηρίζει σθεναρά την άποψη ότι επιβάλλεται να δοθεί συνέχεια στις εθνικές στρατηγικές και τα μέτρα για την προώθηση της έρευνας και της ανάπτυξης, για την αύξηση της χρήσης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας και για την προαγωγή της συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας.
5. εκφράζει την έκπληξή του για το γεγονός ότι η πυρηνική ενέργεια δεν αναφέρεται σε καμία περίπτωση από την Επιτροπή στο έγγραφό της, και ζητεί να εκπονήσει η Επιτροπή μελέτη για τις αντίστοιχες συνεισφορές των διαφόρων τύπων ενέργειας στις εκπομπές αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
6. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι αξιολογούνται επαρκώς όλες οι πιθανές τεχνολογίες και, ιδιαίτερα, να υπολογισθεί το δυναμικό των τεχνικών αποχωρισμού και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακος στις παλιές πετρελαϊκές εγκαταστάσεις που είναι επί του παρόντος κενές, προκειμένου να συμβάλλουν στην υλοποίηση των στόχων της μείωσης των εκπομπών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
7. καλεί την Επιτροπή να προαγάγει την ανταλλαγή απόψεων μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την ένταξη των περιβαλλοντικών στόχων στην ενεργειακή πολιτική, καθώς και την ανταλλαγή εμπειριών ως προς τις βέλτιστες πρακτικές.
8. προτείνει να καθιερωθεί ως αποτελεσματικό διαφημιστικό μέτρο π.χ. ένα βραβείο για την «καλύτερη πρακτική» στον τομέα της παραγωγής ενέργειας με σεβασμό προς το περιβάλλον.
9. θεωρεί ότι το να ευαισθητοποιηθεί η κοινή γνώμη για τη σημασία της περιβαλλοντικής διάστασης της ενεργειακής πολιτικής, ιδίως σε ό,τι αφορά την εξοικονόμηση ενέργειας και την ενεργειακή αποδοτικότητα, αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για μια αειφόρο ενεργειακή πολιτική, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για μια στρατηγική που θα αποσκοπεί στο να ευαισθητοποιηθεί η κοινή γνώμη για το θέμα αυτό.
10. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της και λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, να χρησιμοποιήσει αποτελεσματικότερα τις δυνατότητές της σε ό,τι αφορά το συντονισμό και την εποπτεία της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών πτυχών.
11. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν την από κοινού παραγωγή θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας, καθώς και άλλες μεθόδους αξιοποίησης της απόβλητης (πλεονάζουσας) θερμότητας, π.χ. συμπεριλαμβάνοντας αυτόν τον παράγοντα στις προϋποθέσεις για τη χορήγηση άδειας σε νέες βιομηχανικές μονάδες, όπως θερμοηλεκτρικοί σταθμοί, κλιβανοί και μονάδες απότρωσης αποβλήτων.
12. καλεί την Επιτροπή, αφού προβεί σε κοινή ανάλυση με τα κράτη μέλη, να προσδιορίσει τους καλύτερους δείκτες ολοκλήρωσης των περιβαλλοντικών ανησυχιών στην ενεργειακή πολιτική, αναφέροντας ποσοτικά, με την ενίσχυση των ετήσιων δεικτών ανά κλάδο δραστηριότητας και χώρες, τη συνεισφορά στη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.
13. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει σε τακτική βάση εκθέσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την πορεία της διαδικασίας ολοκλήρωσης των περιβαλλοντικών στόχων στην ενεργειακή πολιτική.
14. καλεί την Επιτροπή να παρακολουθήσει τις επιπτώσεις των νομοθετικών μέτρων, που αφορούν το περιβάλλον, και να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το συνολικό κόστος, άμεσο και έμμεσο, των μέτρων αυτών, όπως επίσης και για τα οφέλη που αυτά συνεπάγονται.
15. καλεί την Επιτροπή να διατυπώσει συγκεκριμένα συμπληρωματικά μέτρα για την προώθηση της συμπερίληψης των περιβαλλοντικών πτυχών στην πολιτική ενέργειας της Κοινότητας· στο σημείο αυτό ιδιαίτερη σημασία θα πρέπει να δοθεί στην θέσπιση νέας νομοθεσίας καθώς και στην εφαρμογή απαραίτητων νέων νομοθετικών μέτρων και λοιπών δράσεων· με την ευκαιρία αυτή θα πρέπει επίσης να εξετασθεί το πακέτο μέτρων σε ό,τι αφορά τις αντιφάσεις και τα κενά σχετικά με την προώθηση μιας περιβαλλοντικής ολοκλήρωσης στο πλαίσιο της πολιτικής ενέργειας.

Τρίτη, 16 Νοεμβρίου 1999

16. θεωρεί μείζονος σημασίας το στενό συντονισμό των πολιτικών στους τομείς του περιβάλλοντος, της ενέργειας και της έρευνας κατά την εφαρμογή του Πέμπτου Προγράμματος Πλαισίου Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Επίδειξης και αναγνωρίζει ότι τα διαρθρωτικά ταμεία έχουν και αυτά το ρόλο τους στη χρηματοδότηση συγκεκριμένων προγραμμάτων για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την εξοικονόμηση ενέργειας·
17. καλεί την Επιτροπή να εντατικοποιήσει τα μέτρα της για την ενημέρωση κυρίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων σχετικά με τις τεχνολογίες ενέργειας που δεν βλάπτουν το περιβάλλον· κατά τη συγκεκριμένη δραστηριότητα θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι δυνατότητες που προσφέρουν τα μέσα (όπως για παράδειγμα ταινίες επίδειξης)·
18. ζητεί από την Επιτροπή να θέσει σε απόλυτη προτεραιότητα όσον αφορά τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα προβλήματα του περιβάλλοντος και αυτά της ενεργειακής πολιτικής· οι υποψήφιες χώρες θα πρέπει να συμμετάσχουν στην εφαρμογή ενσωματωμένης πολιτικής, μεταξύ άλλων σε ό,τι αφορά τη χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και την επιδίωξη των στόχων της Διάσκεψης του Κυότο·
19. επισημαίνει ότι, για την ανάπτυξη της εξωτερικής διάστασης της ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ, απαιτείται ελκρινής διάλογος και συνεργασία με τους κύριους εμπορικούς εταίρους και ανταγωνιστές· η Κοινότητα δεν πρέπει να θέσει σε κίνδυνο την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας·
20. καλεί το Συμβούλιο να συμφωνήσει σε μια ξεκάθαρη και ιεραρχημένη κατά προτεραιότητες στρατηγική σε κοινοτικό επίπεδο, που θα εντοπίζει τους τρόπους με τους οποίους θα επιδιωχθεί η περαιτέρω ολοκλήρωση των περιβαλλοντικών στόχων στην ενεργειακή πολιτική·
21. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν άμεσα και επιλεκτικά μέτρα για την προώθηση της συμπερίληψης των περιβαλλοντικών πτυχών στην πολιτική ενέργειας, χωρίς να υπονομεύσουν την όλη προσπάθεια με την αφεידή παραχώρηση εξαιρέσεων·
22. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει για την εκπόνηση επαρκών μελετών σχετικά με τη λεπτομερή επίπτωση της κλιματικής μεταβολής στην κοινωνία και την οικονομία της ΕΕ ενόψει του προγραμματισμού και της προετοιμασίας στρατηγικής προσαρμογής στη μεταβολή, σε περίπτωση που αυτή δεν μπορεί να προληφθεί·
23. καλεί την Επιτροπή να συνεκτιμήσει όλες τις περιβαλλοντικές συνέπειες κατά τη συγκριτική έρευνα των διαφόρων ενεργειακών πηγών·
24. επισημαίνει ότι η επιτυχία του διαρκούς εφοδιασμού σε ενέργεια στην υφήλιο εξαρτάται μακροπρόθεσμα από την πολυμερή εμπιστοσύνη και ορισμένες διεθνώς αποδεκτές κατευθυντήριες αρχές, μεταξύ άλλων την εφαρμογή σε διεθνές επίπεδο της ευρωπαϊκής αντίληψης της επικουρικότητας στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής και κυρίως της ενεργειακής δέσμης από τα συμβαλλόμενα μέρη στις συμφωνίες του Κυότο και του Μπουένος Άιρες·
25. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

(2000/C 189/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 π.μ.

Υπογραμμίζει, με την ευκαιρία των πλημμυρών που έπληξαν την προηγούμενη εβδομάδα τη Νότια Γαλλία ότι εξέφρασε ανεπιφύλακτα την αλληλεγγύη της και εκείνη του Σώματος κατά την έναρξη της συνεδριάσεως της Δευτέρας (σημείο 3 των ΣΠ της 15ης Νοεμβρίου). Διευκρινίζει ότι θα ζητήσει από την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να βοηθήσει τα πολυάριθμα θύματα.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Ο κ. van Hulst ανακοινώνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ των τροπ. 8, 13 και 28 που περιέχονται στη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lange σχετικά με την εκπομπή αερίων και σωματιδίων ρύπων από οχήματα (A5-0043/1999) (σημείο 12).

Παρεμβαίνει ο κ. Nogueira Román για να επισημάνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της τροπ. 7 στη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Smet σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας (A5-0041/1999) (σημείο 11).

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Dupuis ο οποίος, αναφερόμενος στην έκθεση Napolitano για τις εσωτερικές έρευνες από το OLAF (A5-0066/1999), η συζήτηση της οποίας προβλέπεται για σήμερα το απόγευμα (σημείο 78 της ημερήσιας διάταξης), ερωτά πότε θα καθοριστεί η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η προθεσμία αυτή εξαρτάται από τη στιγμή κατά την οποία θα δημοσιευθούν οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις της εκθέσεως).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Κόρακας ο οποίος, αναφερόμενος στη δήλωση στην οποία θα προβεί ο κ. Solana, ύπατος εκπρόσωπος για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας της Ένωσης, επισημαίνει ότι οι τρεις βουλευτές του ελληνικού κομμουνιστικού κόμματος θα εγκαταλείψουν τη συνέλευση σε ένδειξη διαμαρτυρίας για την παρουσία στο Κοινοβούλιο του κ. Solana.

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις εκθέσεις:

- Έκθεση για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2000-2004) (COM(1999)239 — C5-0093/1999 — 1999/2095(COS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Γιαννάκου-Κουτσίκου
(A5-0063/1999)
- Έκθεση σχετικά με τις τροποποιήσεις του Κανονισμού σε συνέχεια της Διοργανικής Συμφωνίας της 25ης Μαΐου 1999 για τις εσωτερικές έρευνες που πραγματοποιούνται από το Ευρωπαϊκό Γραφείο για την καταπολέμηση της Απάτης (OLAF) — Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Napolitano
(A5-0066/1999)

4. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 53 A-B/1999 (SEC(1999)1608 — C5-0200/1999 —) κατά τη διάρκεια της συνεδριάσεως της στις 13 και 14 Οκτωβρίου 1999.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασής της στις 19 Οκτωβρίου 1999, παρέσχε εξουσιοδότηση στον πρόεδρό της και στον γενικό εισηγητή του προϋπολογισμού 1999 εν αναμονή της γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού. Σύμφωνα με το περιεχόμενο της εξουσιοδότησης, αποφασίσθηκαν οι ακόλουθες μεταφορές πιστώσεων μεταξύ γραμμών:

ΜΕΡΟΣ Α

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Από το κεφάλαιο — Β040 Προσωρινές πιστώσεις

Θέση — Β04028 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 28 των παρατηρήσεων — Άρθρο Β7-300 Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας	ΠΠ	- 500 000 €
Θέση — Β04029 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 29 των παρατηρήσεων — Άρθρο Β7-302 Βοήθεια στους εκτοπισμένους πληθυσμούς στις χώρες της Ασίας	ΠΠ	- 160 000 €
Θέση — Β04030 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 30 των παρατηρήσεων — Άρθρο Β7-310 Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής	ΠΠ	- 600 000 €
Θέση — Β04031 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 31 των παρατηρήσεων — Άρθρο Β7-312 Βοήθεια στους εκτοπισμένους πληθυσμούς στις χώρες της Λατινικής Αμερικής	ΠΠ	- 110 000 €
Θέση — Β04032 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 32 των παρατηρήσεων — Άρθρο Β7-313 Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Λατινικής Αμερικής	ΠΠ	- 2 500 000 €
Θέση — Β04033 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 33 των παρατηρήσεων — Άρθρο Β7-410 Meda (συνοδευτικά μέτρα για τις μεταρρυθμίσεις των οικονομικών και κοινωνικών δομών στις τρίτες μεσογειακές χώρες)	ΠΠ	- 2 500 000 €
Θέση — Β04044 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 44 των παρατηρήσεων — Άρθρο Β7-872 Προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής, της Ασίας, της Μεσογείου και στη Νότια Αφρική, στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας	ΠΠ	- 5 000 000 €

Από το κεφάλαιο Β214 Κοινοτικές πρωτοβουλίες

Άρθρο — Β2140 Pesca (αναδιάρθρωση του τομέα της αλιείας)	ΠΠ	- 30 000 000 €
Άρθρο — Β2141 Διαπεριφερειακή συνεργασία		
Θέση — Β21410 Interreg II (ανάπτυξη των παραμεθόριων περιοχών, διασυνοριακή συνεργασία και επιλεγμένα ενεργειακά δίκτυα)	ΠΠ	- 100 000 000 €
Άρθρο — Β2143 Βιομηχανική ανασυγκρότηση		
Θέση — Β21433 Retex (διαφοροποίηση περιοχών που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης)	ΠΠ	- 50 000 000 €
Άρθρο — Β2147 Πρωτοβουλία ΜΜΕ (προσαρμογή των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων στην ενιαία αγορά)	ΠΠ	- 80 000 000 €

Από το κεφάλαιο Β216 Εφαρμογή, παρακολούθηση και αξιολόγηση προγραμμάτων και έργων

Άρθρο — Β2160 Εφαρμογή και αξιολόγηση		
Θέση — Β21600 Εφαρμογή, παρακολούθηση και αξιολόγηση προγραμμάτων και έργων	ΠΠ	- 1 400 000 €

Από το κεφάλαιο Β218 Μεταβατικά μέτρα και καινοτόμες ενέργειες

Άρθρο — Β2180 Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα Προσανατολισμού	ΠΠ	- 2 950 000 €
Άρθρο — Β2182 Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης	ΠΠ	- 107 000 000 €

Από το κεφάλαιο — Β230 Ταμείο Συνοχής

Άρθρο — Β2300 Ταμείο συνοχής	ΠΠ	- 1 000 000 000 €
------------------------------	----	-------------------

Από το κεφάλαιο — Β240 Έξοδα για το χρηματοδοτικό μηχανισμό που συνδέονται με την ένταξη νέων κρατών μελών

Άρθρο — Β2401 Δαπάνες για το χρηματοδοτικό μηχανισμό του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου που συνδέονται με την ένταξη της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση	ΠΠ	- 5 000 000 €
---	----	---------------

Από το κεφάλαιο — Β260 Άλλες ενέργειες περιφερειακού χαρακτήρα

Άρθρο — Β2602 Ολοκλήρωση των λοιπών ενεργειών περιφερειακού χαρακτήρα	ΠΠ	- 2 500 000 €
---	----	---------------

Από το κεφάλαιο — Β291 Ειδική δράση υπέρ της αλιείας μικρής κλίμακας και της παράκτιας αλιείας μικρής κλίμακας

Άρθρο — Β2910 Ειδική δράση υπέρ της αλιείας μικρής κλίμακας και της παράκτιας αλιείας μικρής κλίμακας	ΠΠ	- 300 000 €
---	----	-------------

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Από το κεφάλαιο — B310 Εκπαίδευση, επαγγελματική κατάρτιση και πολιτική νεότητας			
Άρθρο — B3100 Γενική και ανώτερη εκπαίδευση			
Θέση — B31002 CONNECT: καινοτομία και διασύνδεση των κοινοτικών προγραμμάτων — προπαρασκευαστικά μέτρα		ΠΠ	- 3 300 000 €
Άρθρο — B3102 Επαγγελματική κατάρτιση και επαγγελματικός προσανατολισμός			
Θέση — B31021 Leonardo da Vinci		ΠΠ	- 18 450 000 €
Από το κεφάλαιο — B330 Πληροφόρηση και επικοινωνία			
Άρθρο — B3306 Prince (Πρόγραμμα πληροφόρησης του ευρωπαίου πολίτη) — Ενέργειες πληροφόρησης για τις ειδικές πολιτικές		ΠΠ	- 1 000 000 €
Άρθρο — B3308 Εορτασμοί της χιλιετηρίδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση		ΠΠ	- 250 000 €
Από το κεφάλαιο — B343 Υγεία			
Άρθρο — B3430 Ενέργειες στον τομέα της υγειονομικής προστασίας των πολιτών			
Θέση — B34304 Υγεία και ευζωία		ΠΠ	- 3 000 000 €
Άρθρο — B3431 Υγεία και ασφάλεια στο χώρο εργασίας			
Θέση — B34313 Δράση για την ασφάλεια κατά την εργασία στην Ευρώπη (Safe)		ΠΠ	- 3 000 000 €
Από το κεφάλαιο — B410 Ενεργειακή πολιτική			
Άρθρο — B4102 Μεταφορά ραδιενεργών υλικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση			
Θέση — B41020 Βιομηχανική πυρηνική συνεργασία και μεταφορά ραδιενεργών υλικών		ΠΠ	- 190 000 €
Άρθρο — B4103 Βελτίωση του ενεργειακού ισοζυγίου της Κοινότητας			
Θέση — B41031 Save II Ενθάρρυνση της ενεργειακής απόδοσης)		ΠΠ	- 1 400 000 €
Από το κεφάλαιο — B420 Έλεγχος διασφαλίσεων EYPATOM			
Άρθρο — B4200 Επιθεωρήσεις σχετικές με τον έλεγχο διασφαλίσεων και την κατάρτιση και επανεκπαίδευση των επιθεωρητών			
Θέση — B42000 Επιτόπιες επιθεωρήσεις σχετικές με τον έλεγχο διασφαλίσεων και κατάρτιση επιθεωρητών		ΠΠ	- 900 000 €
Άρθρο — B4202 Αγορά εξοπλισμού, παροχή υπηρεσιών και ειδικές εργασίες			
Θέση — B42020 Δειγματοληψίες και αναλύσεις, υλικό, ειδικές εργασίες, παροχή υπηρεσιών και μεταφορές		ΠΠ	- 400 000 €
Από το κεφάλαιο — B432 Χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον			
Άρθρο — B4320 Life (χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον) — Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος			
Θέση — B43200 Life II (χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον) — Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος — Μέρος I (προστασία της φύσης)		ΠΠ	- 3 000 000 €
Θέση — B43201 Life II (χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον) — Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος — Μέρος II (προστασία του περιβάλλοντος)		ΠΠ	- 3 850 000 €
Θέση — B43209 Περάτωση του χρηματοδοτικού μέσου Life I (1991 έως 1995) — Δράσεις στο κοινοτικό έδαφος — Μέρος I (προστασία της φύσης) και μέρος II (προστασία του περιβάλλοντος)		ΠΠ	- 2 850 000 €
Από το κεφάλαιο — B591 Γενικές δράσεις για την καταπολέμηση της απάτης			
Άρθρο — B5910 Γενικές δράσεις για την καταπολέμηση της απάτης		ΠΠ	- 440 000 €
Από το κεφάλαιο — B652 Περάτωση του τρίτου προγράμματος-πλαisiού (1990-1994)			
Άρθρο — B6521 Περάτωση του τρίτου προγράμματος-πλαisiού (1990-1994)			
Θέση — B65211 Περάτωση του τρίτου προγράμματος-πλαisiού (1990-1994) — Δράσεις σχετικές με τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο		ΠΠ	- 8 250 000 €
Από το κεφάλαιο — B653 Περάτωση των δράσεων εκτός προγράμματος-πλαisiού			
Άρθρο — B6531 Περάτωση των δράσεων εκτός προγράμματος-πλαisiού			
Θέση — B65311 Περάτωση των δράσεων εκτός προγράμματος-πλαisiού — Δράσεις που σχετίζονται με τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο		ΠΠ	- 2 600 000 €
Από το κεφάλαιο — B654 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998)			
Άρθρο — B6541 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998)			
Θέση — B65411 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998) — Δράσεις που σχετίζονται με τη συμφωνία για τον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο		ΠΠ	- 102 150 000 €
Από το κεφάλαιο — B740 Συνεργασία με τις τρίτες μεσογειακές χώρες			
Άρθρο — B7403 Συνεργασία με την Τουρκία			
Θέση — B74034 Χρηματοδοτική συνεργασία με την Τουρκία		ΠΠ	- 1 000 000 €

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Από το κεφάλαιο — Β742 Πρόγραμμα δράσεων υπέρ της εγγύς και Μέσης Ανατολής			
Άρθρο — Β7420 Κοινοτικές δράσεις όσον αφορά τη συμφωνία ειρήνης που συνάφθηκε μεταξύ του Ισραήλ και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (ΟΑΠ)	ΠΠ	- 20 000 000	€
Άρθρο — Β7422 Χρηματοδοτική βοήθεια υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των Κατεχομένων Εδαφών	ΠΠ	- 750 000	€
Από το κεφάλαιο — Β753 Άλλες παρεμβάσεις της Κοινότητας υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και των νέων Ανεξαρτήτων κρατών			
Άρθρο — Β7535 Συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και με τα νέα ανεξάρτητα κράτη στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ	ΠΠ	- 1 546 000	€
Άρθρο — Β7537 Ειδική δράση υπέρ της περιοχής της Βαλτικής	ΠΠ	- 5 500 000	€
Από το κεφάλαιο — Β761 Ενέργειες κατάρτισης και ευαισθητοποίησης στον τομέα της ανάπτυξης			
Άρθρο — Β7611 Ένταξη θεμάτων φύλου στη συνεργασία για την ανάπτυξη	ΠΠ	- 1 600 000	€
Άρθρο — Β7612 Προπαρασκευαστικά μέτρα μέσω ΜΚΟ κατά των διακρίσεων εις βάρος των παιδιών	ΠΠ	- 750 000	€
Από το κεφάλαιο — Β766 Ειδικές ενέργειες με τρίτες χώρες			
Άρθρο — Β7660 Εξωτερικές ενέργειες συνεργασίας			
Θέση — Β76602 Νέα Διατλαντική Ατζέντα	ΠΠ	- 1 000 000	€
Άρθρο — Β7662 Κοινοτική συμμετοχή στην εφαρμογή των οικονομικών κυρώσεων και των εμπορικών εμπάργκο που έχουν επιβληθεί από τους διεθνείς οργανισμούς	ΠΠ	- 840 000	€
Άρθρο — Β7663 Καταπολέμηση του σεξουαλικού τουρισμού στις τρίτες χώρες	ΠΠ	- 500 000	€
Από το κεφάλαιο — Β770 Ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου			
Άρθρο — Β7700 Στήριξη της δημοκρατίας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένων των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία	ΠΠ	- 1 000 000	€
Άρθρο — Β7701 Στήριξη της δημοκρατίας στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία	ΠΠ	- 1 000 000	€
Άρθρο — Β7702 Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως στις χώρες ΑΚΕ			
Θέση — Β77020 Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως στις χώρες ΑΚΕ	ΠΠ	- 1 000 000	€
Άρθρο — Β7703 Διαδικασία εκδημοκρατισμού στη Λατινική Αμερική	ΠΠ	- 5 000 000	€
Άρθρο — Β7705 Πρόγραμμα Meda για τη δημοκρατία	ΠΠ	- 1 000 000	€
Άρθρο — Β7707 Δικαιώματα του ανθρώπου και δημοκρατία στις χώρες της Ασίας	ΠΠ	- 1 000 000	€
Από το κεφάλαιο — Β783 Συνεργασία με τρίτες χώρες στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης			
Άρθρο — Β7830 Συνεργασία με τρίτες χώρες στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης	ΠΠ	- 260 000	€
Από το κεφάλαιο — Β784 Εξωτερικές πτυχές της πολιτικής των μεταφορών			
Άρθρο — Β7840 Ολοκλήρωση της εξωτερικής δράσης της κοινοτικής πολιτικής των μεταφορών	ΠΠ	- 39 000	€
Από το κεφάλαιο — Β786 Εξωτερικές πτυχές της τελωνειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης			
Άρθρο — Β7860 Τελωνειακή συνεργασία και διεθνής βοήθεια (Τελωνεία 2000)	ΠΠ	- 75 000	€
Από το κεφάλαιο — Β787 Προώθηση των εμπορικών σχέσεων			
Άρθρο — Β7871 Βοήθεια στους παραγωγούς μπανανών των χωρών ΑΚΕ	ΠΠ	- 10 000 000	€
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ			
Στο κεφάλαιο — Β251 Υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, έλεγχος και άλλες ενέργειες στον γεωργικό τομέα			
Άρθρο — Β2512 Δίκτυα πληροφόρησης			
Θέση — Β25120 Δίκτυο γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης	ΠΠ	3 100 000	€
Θέση — Β25122 Ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης στα θέματα της κοινής γεωργικής πολιτικής	ΠΠ	500 000	€

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Άρθρο — B2515 Δάση	ΠΠ	4 400 000 €
Στο κεφάλαιο — B211 Χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας		
Άρθρο — B2110 Κοινοτικά πλαίσια στήριξης		
Θέση — B21100 Στόχος αριθ. 1	ΠΠ	40 000 000 €
Θέση — B21101 Στόχος αριθ. 5 α)	ΠΠ	50 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B212 Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης		
Άρθρο — B2120 Κοινοτικά πλαίσια στήριξης		
Θέση — B21200 Στόχος αριθ. 1	ΠΠ	1 286 350 000 €
Στο κεφάλαιο — B320 Πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας		
Άρθρο — B3200 Πολιτισμός		
Θέση — B32000 Raphael (πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς)	ΠΠ	1 500 000 €
Στο κεφάλαιο — B290 Εργασίες ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στη θάλασσα		
Άρθρο — B2902 Παρακολούθηση και έλεγχος των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα κοινοτικά θαλάσσια ύδατα και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης	ΠΠ	500 000 €
Στο κεφάλαιο — B572 Δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών		
Άρθρο — B5721 Τηλεματικά δίκτυα μεταξύ διοικήσεων		
Θέση — B57210 Δίκτυα ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (Iida)	ΠΠ	5 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B580 Πολιτική συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων		
Άρθρο — B5800 Συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων	ΠΠ	3 500 000 €
Άρθρο — B5803 Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσφύγων	ΠΠ	6 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B762 Περιβάλλον, υγεία και καταπολέμηση των ναρκωτικών στις αναπτυσσόμενες χώρες		
Άρθρο — B7620 Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες		
Θέση — B76200 Περιβάλλον στις αναπτυσσόμενες χώρες	ΠΠ	1 500 000 €
Θέση — B76201 Τροπικά δάση	ΠΠ	9 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B785 Εξωτερικές πτυχές της κοινής εμπορικής πολιτικής		
Άρθρο — B7851 Προώθηση των εξαγωγών της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ιαπωνία	ΠΠ	600 000 €
Στο κεφάλαιο — B320 Πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας		
Άρθρο — B3200 Πολιτισμός		
Θέση — B32001 Καλειδοσκόπιο (πρόγραμμα στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση)	ΠΠ	3 000 000 €
Θέση — B32002 Agiane (πρόγραμμα στήριξης στον τομέα του βιβλίου και του πολιτισμού)	ΠΠ	500 000 €
Στο κεφάλαιο — B654 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998)		
Άρθρο — B6541 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος-πλαisiού (1994-1998)		
Θέση — B65412 Περάτωση του τέταρτου προγράμματος — πλαisiού (1994-1998) — Δράσεις που δεν σχετίζονται με τη συμφωνία για τον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο	ΠΠ	2 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B732 Συνεργασία με τις χώρες της ηπειρωτικής αφρικής και με τη Νότια Αφρική		
Άρθρο — B7320 Συνεργασία με τη Νότια Αφρική	ΠΠ	20 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B750 Συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης		
Άρθρο — B7500 Ενίσχυση της οικονομικής αναδιάρθρωσης στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	ΠΠ	27 800 000 €
Άρθρο — B7502 Διασυνοριακή συνεργασία στο διαρθρωτικό τομέα	ΠΠ	45 000 000 €
Στο κεφάλαιο — B752 Συνεργασία με τα νέα ανεξάρτητα κράτη και τη Μογγολία		
Άρθρο — B7520 Βοήθεια για την εξυγίανση και την οικονομική ανάκαμψη στα νέα ανεξάρτητα κράτη και στη Μογγολία	ΠΠ	69 460 000 €
Στο κεφάλαιο — B754 Συνεργασία με τις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία		
Άρθρο — B7544 Τελωνεία και φορολογία: αποστολές βοήθειας υπέρ των Δημοκρατιών που προέρχονται από την πρώην Γιουγκοσλαβία	ΠΠ	3 700 000 €
Άρθρο — B7541 Μέτρα για την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία	ΠΠ	16 000 000 €

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΜΕΡΟΣ Β

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Από το κεφάλαιο Β040 Προσωρινές πιστώσεις

Θέση — Β04042 Προσωρινές πιστώσεις — Σημείο 42 των παρατηρήσεων — Θέση Β78000 Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας ΠΠ - 8 075 000 €

Από το κεφάλαιο — Β740 Συνεργασία με τις τρίτες μεσογειακές χώρες

Άρθρο — Β7401 Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τη Μάλτα και την Κύπρο

Θέση — Β74010 Πρώτα, δεύτερα και τρίτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τη Μάλτα και την Κύπρο ΠΠ - 2 000 000 €

Θέση — Β74011 Τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τη Μάλτα και την Κύπρο ΠΠ - 4 000 000 €

Άρθρο — Β7405 Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου

Θέση — Β74050 Πρώτα και δεύτερα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου ΠΠ - 5 000 000 €

Θέση — Β74051 Τρίτα και τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις χώρες της Νότιας Μεσογείου ΠΠ - 30 000 000 €

Από το κεφάλαιο — Β742 Πρόγραμμα δράσεων υπέρ της εγγύς και Μέσης Ανατολής

Άρθρο — Β7421 Ενίσχυση στην Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στην Εγγύς Ανατολή ΠΠ - 1 825 000 €

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

Στο κεφάλαιο — Β754 Συνεργασία με τις δημοκρατίες που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία

Άρθρο — Β7546 Ενίσχυση για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου ΠΠ 20 900 000 €

Στο κεφάλαιο — Β721 Ανθρωπιστική βοήθεια

Άρθρο — Β7210 Βοήθεια σε πληθυσμούς και επισιτιστική βοήθεια έκτακτης ανάγκης στις αναπτυσσόμενες και στις άλλες τρίτες χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές ή σοβαρές κρίσεις ΠΠ 30 000 000 €

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 56/1999 (SEC(1999)1602 — C5-0189/1999) κατά τη διάρκεια της συνεδρίασής της στις 13/14 Οκτωβρίου 1999.

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά των πιστώσεων σύμφωνα με την ακόλουθη κατανομή:

Προέλευση των πιστώσεων:

Κεφάλαιο Α-100 (προσωρινές πιστώσεις) για τη γραμμή Α-4103 (Συμπληρωματική βοήθεια στα άτομα με ειδικές ανάγκες) ΜΔΠ 100 000 €

Προορισμός των πιστώσεων:

Κεφάλαιο Α-41 (Διοργανική συνεργασία στον κοινωνικό τομέα) για τη γραμμή Α-4103 (Συμπληρωματική βοήθεια στα άτομα με ειδικές ανάγκες) ΜΔΠ 100 000 €

5. Ανάπτυξη της ΚΕΠΠΑ (δήλωση)

Ο κ. Solana, ύπατος εκπρόσωπος για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας, προβαίνει σε δήλωση για την ανάπτυξη της ΚΕΠΠΑ.

Παρεμβαίνει ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Αλαβάνος, ιδίως για το ενδεχόμενο παρουσίας του κ. Solana κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο σήμερα το απόγευμα, και de Gaulle, μη εγγεγραμμένος.

*

* *

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Η κ. Πρόεδρος, συμπληρώνοντας την απάντησή της στην παρέμβαση του κ. Duruis (σημείο 2), διευκρινίζει επ' ευκαιρία της εκθέσεως Napolitano (A5-0066/1999), ότι η έκθεση αυτή προς το παρόν είναι διαθέσιμη μόνο σε πέντε γλώσσες και υπενθυμίζει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών θα καθορισθεί όταν όλες οι γλωσσικές αποδόσεις θα είναι διαθέσιμες.

Παραμβάνει ο κ. Duruis ο οποίος ζητεί να τηρηθεί η 24ωρη προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παραμβάνουν στη συνέχεια της συζητήσεως οι βουλευτές Salafranca Sánchez-Neyra, Schori, Lagendijk, Bonino, Oostlander, Sakellariou, McKenna, Brok, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Σχέσεων, Lalumière, Cushnahan, Wiersma, Van Orden, Titley, Galeote Quecedo, Σουλαδάκης και ο κ. Solana.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

6. Γύρος της χιλιετίας του ΠΟΕ (συζήτηση)

Ο κ. Schwaiger παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την προσέγγιση της ΕΕ για τον επονομαζόμενο Γύρο της Χιλιετίας του ΠΟΕ (COM(1999)331 – C5-0155/1999 – 1999/2149(COS)) (A5-0062/1999).

Παραμβάνουν οι βουλευτές Randzio-Plath, συντάκτρια γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Wuermeling, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Ettl, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, Roth-Behrendt, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Cunha, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, O'Toole, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, Corrie, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης, ο κ. Sasi, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Clegg, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Montfort, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Butel, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και Raschhofer, μη εγγεγραμμένη.

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα συνεχισθεί στις 4 μ.μ. (σημείο 13).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παραμβάνουν οι βουλευτές Turco, ο οποίος ανακοινώνει, για άλλη μια φορά, ότι σε συνέχεια της απόφασης του Κοινοβουλίου της 14ης Σεπτεμβρίου 1999 (Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής), τα μέλη της ριζοσπαστικής ομάδας δεν θα συμμετάσχουν στην ψηφοφορία, και Bigliardo ο οποίος συμφωνεί με τα προλεχθέντα.

7. Πρόγραμμα «Daphne» 2000-2003 ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Avilés Perea – A5-0056/1999
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 9150/1/1999 – C5-0181/1999 – 1998/0192(COD):

Παραμβάνει η κ. Theorin, πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, κατ' αρχάς για να ανακοινώσει την απόσυρση των τροπολογιών 3 και 5 και κατόπιν σχετικά με τις τροπολογίες 7, 8 και 9.

Παραμβάνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Lamu, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 4, 6 όλες μαζί· 7· 8· 9

Τροπολογίες που αποσύρονται: 3, 5

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη κοινή θέση εγκριθείσα όπως αυτή τροποποιήθηκε.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

8. Σύστημα των ιδίων πόρων * (ψηφοφορία)

Έκθεση Haug — A5-0052/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)333 — C5-0092/1999 — 1999/0139(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 4, 5, 8, 10, 14, 17, 19 έως 21 και 23 έως 27 όλες μαζί· 1 με OK (PPE/DE)· 3· 6· 11 με ΗΨ (266 υπέρ, 225 κατά, 48 αποχές)· 13· 15· 16 με ΗΨ (267 υπέρ, 246 κατά, 36 αποχές)· 28· 29 με ΗΨ (271 υπέρ, 246 κατά, 31 αποχές)· 30· 31 (1ο μέρος) με ΗΨ (325 υπέρ, 195 κατά, 23 αποχές)· 31 (2ο μέρος)· 31 (3ο μέρος) με ΗΨ (306 υπέρ, 218 κατά, 21 αποχές)· 32· 18 (1ο μέρος) με ΗΨ (277 υπέρ, 247 κατά, 15 αποχές)· 34

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 με ΗΨ (218 υπέρ, 317 κατά, 10 αποχές)· 12 με ΗΨ (212 υπέρ, 303 κατά, 31 αποχές)· 22· 33 (1ο μέρος) με ΗΨ (234 υπέρ, 268 κατά, 46 αποχές)· 33 (2ο μέρος) με ΗΨ (163 υπέρ, 344 κατά, 37 αποχές)· 18 (2ο μέρος) με ΗΨ (78 υπέρ, 444 κατά, 23 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 9

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Casaca, κατ' αρχήν σχετικά με τον κατάλογο ψηφοφορίας, και στη συνέχεια για να επισημάνει μια διαφορά μεταξύ της πορτογαλικής και αγγλικής απόδοσης της τροπολογίας 31 και τέλος σχετικά με τη σειρά ψηφοφορίας των τροπολογιών 31 και 9 (Ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι για τη τροπολογία 31 κείμενο βάσης είναι το γερμανικό και ότι εφόσον πρόκειται για συμβιβαστική τροπολογία του εισηγητή, αυτή θα πρέπει να ψηφιστεί πριν από την τροπολογία 9).

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 3, 6 (GUE/NGL)· 7, 11 (PPE/DE)· 12 (PPE/DE, ELDR)· 13 (ELDR)· 15 (GUE/NGL)· 16 (PPE/DE)· 22 (PPE/DE, ELDR, Verts/ALE)· 28 (GUE/NGL)· 29, 30 (PPE/DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 31 (PSE):

- 1ο μέρος: 1η φράση
- 2ο μέρος: 2η φράση
- 3ο μέρος: 3η φράση

τροπ. 33 (Verts/ALE):

- 1ο μέρος: το κείμενο χωρίς το «10 %»
- 2ο μέρος: το «10 %»

τροπ. 18 (PPE/DE):

- 1ο μέρος: μέχρι το στοιχείο α) συμπεριλαμβανόμενου
- 2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

Παρεμβαίνει ο κ. Heaton-Harris σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

9. Δημοσιονομική πειθαρχία * (ψηφοφορία)

Έκθεση Αβέρωφ — A5-0055/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)364 — C5-0141/1999 — 1999/0151(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 4 έως 6, 8 έως 12, 14, 17 έως 21, 23, 25, 27, 28, 30 όλες μαζί· 3· 15 κατά τμήματα, 24 (1ο μέρος)· 24 (2ο μέρος) με ΗΨ (280 υπέρ, 263 κατά, 5 αποχές)· 26 κατά τμήματα, 29· 7· 31 με ΗΨ (270 υπέρ, 230 κατά, 43 αποχές)· 32 ως προσθήκη· 13· 16· 34· 22· 36

Τροπολογίες που αποσύρονται: 33, 35, 37, 38, 39

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999*Παρεμβάσεις:*

— Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα λάθος στην ελληνική απόδοση της τροπ. 31.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 29 (Verts/ALE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 15 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το όρο «και/»

2ο μέρος: αυτός ο όρος

τροπ. 24 (Verts/ALE, PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «B1-1 έως B1-3 και» και «B1 έως B3 και»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 26 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «πριν να παρουσιάσει διορθωτική επιστολή στο προσχέδιο προϋπολογισμού»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

10. Επίδοση και κοινοποίηση δικαστικών και εξώδικων πράξεων * (ψηφοφορία)

Έκθεση Lechner — A5-0060/1999

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(1999)219 — C5-0044/1999 — 1999/0102(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3, 5 έως 13, 15 έως 17 όλες μαζί· 4· 14

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 18· 19

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE/DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

11. Αποφάσεις για τις γαμικές διαφορές και τις διαφορές γονικής μέριμνας * (ψηφοφορία)

Έκθεση Gebhardt — A5-0057/1999

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)220 — C5-0045/1999 — 1999/0110(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 5 έως 10, 12, 14 έως 20 όλες μαζί· 13 με ΗΨ (281 υπέρ, 248 κατά, 6 αποχές)· 22· 21 τροποποιημένη προφορικά· 23 με ΗΨ (304 υπέρ, 207 κατά, 14 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4 με ΗΨ (239 υπέρ, 287 κατά, 9 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 11

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 140, παρ. 1, στοιχείο δ)): 3

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Παρεμβάσεις:

- η κ. Gebhardt, εισηγήτρια, η οποία προτείνει μια προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στη διατύπωση της τροπολογίας 21 (άρθρο 15, παρ. 2, στοιχείο β)) ως ακολούθως: «β) αν εκδόθηκε, εκτός περιπτώσεων κατεπείγοντος, κατά παράβαση θεμελιωδών δικονομικών αρχών του κράτους μέλους, ώστε να καταστεί δυνατό να ληφθεί υπόψη η ευτυχία του παιδιού και ...». Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίθεση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: 4 (PPE/DE, UEN)· 13 (PPE/DE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Avilés Perea — A5-0056/1999

- *προφορικός*: η κ. Kaurri, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE
- *γραπτώς*: οι βουλευτές Caudron· Crowley· Figueiredo· Darras· Blak

Έκθεση Haug — A5-0052/1999

- *προφορικός*: ο κ. Berthu εξ ονόματος της Ομάδας UEN
- *γραπτώς*: οι βουλευτές Van Dam εξ ονόματος της Ομάδας EDD· Sacrédeus·Van Lancker· Eriksson, Frahm, Sjöstedt, Herman Schmid· Stenmarck, Carlsson, Arvidsson· Wynn· Färm, Hardkvist Petersen, Schori, Andersson, Hulthén, Theorin· Casaca· Gahrton

Έκθεση Αβέρωφ — A5-0055/1999

- *γραπτώς*: οι βουλευτές Kuntz, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD

Έκθεση Lechner — A5-0060/1999

- *γραπτώς*: οι βουλευτές Marchiani, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Frahm, Eriksson, Sjöstedt, Herman Schmid, Seppänen· Blak

Έκθεση Gebhardt — A5-0057/1999

- *γραπτώς*: οι βουλευτές Frahm, Eriksson, Sjöstedt, Herman Schmid, Seppänen· Blak· Titley

*
* * *

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εμήφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Ήταν παρόντες χωρίς να ψηφίσουν: οι βουλευτές Turco, Cappato, Della Vedova, Dell'Alba, Dupuis, Bonino, Bigliardo, Berlusconi και Marinho.

Έκθεση Haug — A5-0052/1999

Τελική ψηφοφορία:

- Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Grosch

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Carlsson η οποία τονίζει ότι κατά την άποψή της ο κανόνας είναι πως οι βουλευτές που επιθυμούν να προβούν σε γραπτή αιτιολόγηση ψήφου πρέπει να είναι παρόντες στο ημικύκλιο (Ο κ. Πρόεδρος, της απαντά καταφατικά και συμπληρώνει ότι θα της αποσταλεί γραπτή απάντηση)·
- Casaca ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβαση που έκανε κατά την αρχή της ψηφοφορίας επί της εκθέσεως Haug (A5-0052/1999) σχετικά με την τροπ. 31 (Ο κ. Πρόεδρος του επιβεβαιώνει ότι η γερμανική απόδοση είναι η ορθή).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Knörr Borràs και Doyle, για τις πρόσφατες θετικές εξελίξεις της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Βόρειο Ιρλανδία.

12. Κατάσταση στην Τσετσενία (δηλώσεις)

Οι κ.κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, και Sasi, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στην Τσετσενία.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 3.20 μ.μ. επειδή ήχησε ο συναγεμός πυρκαγιάς και επαναλαμβάνεται στις 3.30 μ.μ.)

Ο κ. Sasi συνεχίζει τη δήλωσή του.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Schori, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Markov, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Kronberger, μη εγγεγραμμένος, Posselt, Krehl, Παπαγιαννάκης, Dupuis, Oostlander, Sakellariou, Lehne, Paasilinna, Volcic και ο κ. Sasi.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν με βάση το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Morillon, Oostlander, Posselt και Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, για τον πόλεμο στην Τσετσενία (B5-0259/1999).
- Schori, Krehl, Sakellariou και Volcic, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Τσετσενία (B5-0260/1999).
- Schroedter, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Staes και Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τσετσενία (B5-0261/1999).
- Haarder, Malmström και Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην Τσετσενία (B5-0262/1999).
- Markov, Ainaldi, Vinci, Cossutta, Eriksson και Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τον πόλεμο στην Τσετσενία (B5-0263/1999).

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 18.11.1999.

13. Γύρος της χλιετίας του ΠΟΕ (συνέχεια της συζητήσεως)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ferrer, Garot, Olsson, Kreissl-Dörfler, Ainaldi, Hyland, Belder και Martinez.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LIENEMANN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Deva, Kinnock, Plooij-van Gorsel, Ilka Schröder, Seppänen, Turchi, Della Vedova, Maat, Miguélez Ramos, De Clercq και Gahrton.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Αλυσανδράκης, Nobilia, García-Margallo y Marfil, Désir, Pohjamo, Vachetta, Hansenne, Medina Ortega, Langenhagen, Seguro, Hieronymi, Murphy, Flemming, Lienemann, Wijkman, Carraro, Brunetta, Corbey, Lamassoure, Liese, Van Hecke, Carlsson, Korhola, McCartin, ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής, Plooij-van Gorsel η οποία υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Lamy απαντά.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 18.11.1999.

*
* *
*

Παρεμβαίνει ο κ. Βαρόν Crespo ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 115 του Κανονισμού, ζητεί να ανακοινωθεί στην ολομέλεια η αίτηση εφαρμογής για διαδικασία κατεπείγοντος για την έκδοση Napolitano σχετικά με την OLAF (A5-0066/1999), που έχει υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 112 του Κανονισμού, από τον ίδιο εξ ονόματος της Ομάδας PSE, τον πρόεδρο της Ομάδας ELDR και τον πρόεδρο της Ομάδας PPE/DE.

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν είναι σε θέση προς στιγμήν να προβεί σε τέτοια αναγγελία, αλλά πιστεύει ότι θα μπορέσει να το πράξει κατά τη διάρκεια της επομένης συζήτησεως.

14. Αναθεώρηση των συνθηκών / Προσεχής ΔΚΔ (συζήτηση)

Οι κ.κ. Δημητρακόπουλος και Leinen παρουσιάζουν την έκθεσή τους, που εκπόνησαν εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, για την αναθεώρηση των συνθηκών και την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη (C5-0143/1999 – 1999/2135(COS)) (A5-0058/1999).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Βαρόν Crespo, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, ο οποίος διαμαρτύρεται επίσης διότι δεν παραχωρείται αρκετός χρόνος για μία έκθεση τέτοιας σημασίας, Theato, πρόεδρος και συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, De Clercq, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Plooij-van Gorsel, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, von Wogau, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, ο κ. Sasi, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE.

15. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η έκθεση Napolitano για τις εσωτερικές έρευνες που πραγματοποιούνται από το OLAF (A5-0066/1999), που είναι εγγεγραμμένη ως τελευταίο σημείο στη σημερινή ημερήσια διάταξη, εγκρίθηκε μόλις χθες το βράδυ στην επιτροπή και κατατέθηκε πολύ αργά. Συνεπώς, δεν είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί η διανομή του κειμένου εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 115 του Κανονισμού. Προσθέτει ότι οι ομάδες PSE και ELDR ζήτησαν την εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος σύμφωνα με το άρθρο 112 του Κανονισμού, γι' αυτήν την έκθεση.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφανθεί επ' αυτής της αιτήσεως κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδριάσεως.

Υπό την επιφύλαξη της έγκρισης αυτής της αίτησης κατεπείγοντος, η συζήτηση θα μπορούσε να εγγραφεί ως πρώτο σημείο στην ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως και η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την ώρα των ψηφοφοριών της Πέμπτης. Κατά συνέπεια, η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών παραμένει όπως καθορίστηκε για απόψε στις 8 μ.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Méndez de Vigo ο οποίος επισημαίνει ότι η Ομάδα PPE/DE προσυπογράφει την αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος.

16. Αναθεώρηση των συνθηκών / Προσεχής ΔΚΔ (συνέχεια της συζήτησεως)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησεως οι βουλευτές Βαρόν Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Kaufmann, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Brok, Corbett, Malmström, Onesta, Sjöstedt, Van Dam, Beazley, Napolitano, πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, και ο κ. Barnier, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος επιθυμεί να παρέμβει σ' αυτό το στάδιο στη συζήτηση, δεδομένου ότι οι υποχρεώσεις του τον αναγκάζουν να εγκαταλείψει το Κοινοβούλιο πριν από το τέλος της συζήτησεως.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει η κ. Maij-Weggen η οποία επισημαίνει ότι θα ήταν επιθυμητό όπως η Επιτροπή παραμείνει παρούσα έως το τέλος της συζήτησεως.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Väyrynen, Knörr Borràs, Maij-Weggen, Berès, Schleicher, Τσάτσος, Seguro, Fiori, Poos, Pirker, Carnero González, Langenhagen, Randzio-Plath, von Boetticher, Leinen, Wuermeling και Palacio Vallelersundi.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11 των ΣΠ της 18.11.1999.

*
* * *

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Duruis ο οποίος διαμαρτύρεται για την αναβολή για αύριο της συζήτησεως επί της εκθέσεως Napolitano (A5-0066/1999), αναβολή την οποία θεωρεί αντίθετη προς τον Κανονισμό. Αμφισβητεί επίσης, εν προκειμένω, την εγκυρότητα της προσφυγής στο άρθρο 112 του Κανονισμού.
- Corbett ο οποίος υπενθυμίζει ότι η εν λόγω έκθεση δεν ήταν διαθέσιμη σε όλες τις γλώσσες, και διαπιστώνει ότι οι διατάξεις του Κανονισμού τηρήθηκαν, προσθέτοντας ότι το Σώμα θα μπορέσει αύριο να αποφανθεί για το επειγόν του θέματος.
- Dell'Alba που υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Duruis.

Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτών των παρεμβάσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.25 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων και επαναλαμβάνεται στις 8.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

17. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0033/1999).

Ερώτηση 1 της κ. Isler Béguin: Σιδηροδρομική σύνδεση των Πυρηναίων

Ο κ. Sasi, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Isler Béguin.

Ερώτηση 2 του κ. Andersson: Μέτρα του Συμβουλίου σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των ναρκωτικών στο πλαίσιο ενός χώρου ελευθερίας, δικαίου και ασφαλείας

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Andersson και Newton Dunn.

Ερώτηση 3 του κ. Carrato: Σκοπιμότητα χρηματοδότησης των προγραμμάτων UNDCP

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Carrato.

Ερώτηση 4 της κ. Cederschiöld: Κοινό κέντρο ναρκωτικών

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Cederschiöld και του κ. Della Vedova.

Η ερώτηση 5 του κ. Bonde καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 6 του κ. Medina Ortega: Πυρηνικοί σταθμοί παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας σε περιοχές κοντά στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Medina Ortega, Purvis και της κ. Thors.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Ερώτηση 7 της κ. Thors: Υλοποίηση της διαφάνειας μέσω Κανονισμού

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Thors.

Ερώτηση 8 του κ. Newton Dunn: Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Newton Dunn και της κ. Jackson.

Ερώτηση 9 της κ. Jackson: Πολιτικοί κρατούμενοι στη Βιρμανία

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Jackson.

Ερώτηση 10 του κ. Αλαβάνου: Προϋποθέσεις συμπερίληψης της Τουρκίας στις υπό ένταξη χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Αλαβάνου, Χατζηδάκη, Αλυσανδράκη.

Ερώτηση 11 του κ. Μαρίνου: Τουρκικοί περιορισμοί στην ελεύθερη ναυσιπλοΐα

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Μαρίνου και Ζαχαράκη.

Ερώτηση 12 της κ. Hulthén: Τοξικομανείς και θεραπευτικές μέθοδοι

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Hulthén.

Ερώτηση 13 του κ. Serränen: Η ενίσχυση του ομοσπονδιακού χαρακτήρα της ΕΕ κατά τη λήψη αποφάσεων

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Chichester.

Ερώτηση 14 της κ. Schörling: Βρωμιούχες ουσίες για την επιβράδυνση του πυρός

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Schörling.

Παρεμβαίνει ο κ. Chichester.

Ερώτηση 15 του κ. Θεωνά: Απαγόρευση παροχής καυσίμων και απειλούμενη ανθρωπιστική καταστροφή στη Γιουγκοσλαβία

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Θεωνά και Posselt.

Παρεμβαίνει ο κ. Θεωνάς επί προσωπικού θέματος μετά την παρέμβαση του κ. Posselt.

Ερώτηση 16 του κ. Fruteau: Χρηματοδοτικό μέσο για τις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη (ΥΧΕ)

Ο κ. Sasi απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Fruteau.

Οι ερωτήσεις 17 και 18 δεν εκφωνήθηκαν, αφού τα θέματά τους περιέχονται ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας συνεδρίασης.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

18. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασεως της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 168.550 /OJJE).

19. Λήξη της συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 10.05 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlusconi, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Casini, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, de Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Donnelly, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Efthymiou, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fini, Fiori, Fitto, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grosseleté, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hollande, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karoutchi, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoy, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehner, Leinen, Le Pen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Sgarbi, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Haug A5-0052/1999

τροπολογία 1

Υπέρ: 425

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Brie, Fiebiger, Fraisse, Kaufmann, Markov, Modrow, Papayannakis, Uca**NI:** Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulanges, Brok, Brunetta, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 109

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Newton Dunn, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Abitbol, Andrews, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Crowley, Fini, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi, de Villiers

Αποχές: 9

EDD: Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Costa Raffaele, Konrad

PSE: Donnelly

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling

Έκθεση Haug A5-0052/1999

πρόταση της Επιτροπής

Υπέρ: 337

ELDR: Andreasen, Beysen, Cox, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Haarder, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Brie, Fiebigger, Fraisse, Kaufmann, Markov, Uca

PPE: Averoff, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Casini, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Saïfi, Santer, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Carlotti, Carraro, Caudron, Cercas, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler,

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Martelli, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 167

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: van der Laan

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Aparicio Sánchez, Balfé, Bowe, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Damião, Donnelly, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Green, Howitt, Hughes, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Pérez Royo, Read, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Taylor, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Westendorp y Cabeza, Whitehead

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Αποχές: 48

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Lynne, Wallis, Watson

GUE/NGL: Modrow

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Aviles Perea, Ayuso González, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Fabra Vallés, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Graça Moura, Hernandez Mollar, Konrad, Marques, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Valdivielso de Cué, Zabel

PSE: Lalumière

UEN: Angelilli, Fini, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Haug A5-0052/1999

ψήφισμα

Υπέρ: 334

ELDR: Andreassen, Beysen, Cox, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Brie, Fiebigger, Fraisse, Kaufmann, Markov, Uca

PPE: Averoff, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Casini, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Saïfi, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Carlotti, Carraro, Caudron, Cercas, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Souldakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thielemans, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 153

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, de Gualle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

PSE: Balfé, Bowe, Campos, Candal, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Damião, Donnelly, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Green, Howitt, Hughes, Kinnock, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Seguro, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Torres Marques, Whitehead

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Αποχές: 60

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Lynne, Wallis, Watson

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Aviles Perea, Ayuso González, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Fabra Vallés, Ferrer, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Graça Moura, Hernandez Mollar, Konrad, Marques, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Zabel

PSE: Aparicio Sánchez, Colom i Naval, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Westendorp y Cabeza

UEN: Angelilli, Fini, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: McKenna

Έκθεση Lechner A5-0060/1999

ψήφισμα

Υπέρ: 471

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Berlusconi, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Casini, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Karoutchi, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus,

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Ceyhun, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 54

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

NI: Garaud, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Couâteaux, Kuntz, La Perriere, Marchiani, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, de Villiers

Αποχές: 19

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Vachetta

NI: Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PPE: Bowis, Costa Raffaele, Newton Dunn, Nicholson

PSE: Blak

UEN: Berthu, Queiro

Verts/ALE: McKenna, Schörling

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Πρόγραμμα «Δάφνη» 2000-2003 ***II

A5-0056/1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης (Πρόγραμμα Δάφνη) (2000-2003) περι προληπτικών μέτρων κατά της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών (9150/1/1999 – C5-0181/1999 – 1998/0192(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (9150/1/1999 – C5-0181/1999)⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)82)⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)244)⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0056/1999),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1

(1) η σωματική, σεξουαλική και ψυχολογική βία εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών συνιστούν σοβαρή απειλή για τη σωματική και ψυχική υγεία των θυμάτων αυτών των μορφών βίας— οι συνέπειες αυτής της βίας είναι τόσο διαδεδομένες σε όλη την Κοινότητα, ώστε να αποτελούν σημαντική μάστιγα για την υγεία,

(1) η σωματική, σεξουαλική και ψυχολογική βία εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών συνιστούν **προσβολή του δικαιώματός τους στη ζωή, την ασφάλεια, την ελευθερία, την αξιοπρέπεια και τη σωματική και ψυχική ακεραιότητα, καθώς και** σοβαρή απειλή για τη σωματική και ψυχική υγεία των θυμάτων αυτών των μορφών βίας— οι συνέπειες αυτής της βίας είναι τόσο διαδεδομένες σε όλη την Κοινότητα, ώστε να αποτελούν σημαντική μάστιγα για την υγεία,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας ορίζει την έννοια της υγείας ως μία κατάσταση πλήρους σωματικής, ψυχικής και κοινωνικής ευεξίας και όχι απλώς ως μία έλλειψη ασθένειας ή αναπηρίας· σύμφωνα με το άρθρο 3, σημείο ξ) της Συνθήκης, η δράση της Κοινότητας περιλαμβάνει τη συμβολή στην επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 317 της 4.11.1999, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σελ. 497.

⁽³⁾ ΕΕ C 89 της 30.3.1999, σελ. 42.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 162 της 9.6.1999, σελ. 11.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από σχετική επιτροπή,

Διαγράφεται

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) στις 20 Δεκεμβρίου 1994 συνήφθη μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής συμφωνία για ένα *modus vivendi* ως προς τα εκτελεστικά μέτρα που θα πρέπει να ισχύουν για όσες πράξεις εκδίδονται με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης ΕΚ⁽¹⁾,

(19) **θα πρέπει να εγκριθούν εκτελεστικά μέτρα σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 1999/0468/ΕΚ της 28ης Ιουνίου 1999, η οποία καθορίζει τις διαδικασίες για την άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που έχουν παραχωρηθεί στην Επιτροπή⁽¹⁾,**

(¹) ΕΕ C 102 της 4.4.1996, σελ. 1.

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σελ. 23.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Στόχος του προγράμματος είναι να συμβάλει στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της σωματικής και ψυχικής υγείας των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών κατά της βίας (συμπεριλαμβανομένης της βίας υπό μορφή σεξουαλικής εκμετάλλευσης και κακοποίησης), με την πρόληψη της βίας και την παροχή βοήθειας στα θύματα της βίας με σκοπό ιδίως την πρόληψη της περαιτέρω έκθεσής τους στη βία. Με τον τρόπο αυτό, το πρόγραμμα θα συμβάλει στη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών.

2. Στόχος του προγράμματος είναι να συμβάλει στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της σωματικής και ψυχικής υγείας των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών κατά της βίας (συμπεριλαμβανομένης της βίας υπό μορφή σεξουαλικής εκμετάλλευσης και κακοποίησης), με την πρόληψη της βίας και την παροχή βοήθειας στα θύματα της βίας με σκοπό ιδίως την πρόληψη της περαιτέρω έκθεσής τους στη βία. **Το πρόγραμμα αποσκοπεί επίσης στην υποστήριξη και την ενδάρρυνση των ΜΚΟ και λοιπών οργανώσεων που ασκούν δράση στον τομέα αυτό.** Με τον τρόπο αυτό, το πρόγραμμα θα συμβάλει στη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 5

Επιτροπή

1. Για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή η οποία απαρτίζεται από αντιπρόσωπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν σχετικά με:

- τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής,
- τα εκτελεστικά μέτρα,
- το ετήσιο πρόγραμμα εκτέλεσης των μέτρων του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών επιπτώσεων και των κριτηρίων επιλογής,
- τη γενική ισορροπία μεταξύ των διαφόρων τμημάτων του προγράμματος,
- τις διαδικασίες για το συντονισμό με τα προγράμματα και τις πρωτοβουλίες που συνδέονται άμεσα με την επίτευξη του στόχου του παρόντος προγράμματος,
- τους διακανονισμούς για τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τις διεθνείς οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7,
- τις διαδικασίες για την παρακολούθηση και αξιολόγηση του προγράμματος.

Εκτελεστικά μέτρα

1. Τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης σχετικά με:

- α)** το ετήσιο πρόγραμμα εκτέλεσης των μέτρων του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών επιπτώσεων και των κριτηρίων επιλογής,
- β)** τη γενική ισορροπία μεταξύ των διαφόρων τμημάτων του προγράμματος,
- γ)** τις διαδικασίες για το συντονισμό με τα προγράμματα και τις πρωτοβουλίες που συνδέονται άμεσα με την επίτευξη του στόχου του παρόντος προγράμματος,
- δ)** τους διακανονισμούς για τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τις διεθνείς οργανώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7,
- ε)** τις διαδικασίες για την παρακολούθηση και αξιολόγηση του προγράμματος

εγκρίνονται με βάση τη διαδικασία διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 2.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η επιτροπή αποφασίζει με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 205, παράγραφος 2 της Συνθήκης, για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει της πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο Πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3(α) Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία εφαρμόζονται αμέσως.

(β) Ωστόσο, εάν τα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή τα ανακοινώνει αμέσως στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

- η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε επί διήμενο από την ημερομηνία της ανακοίνωσης,
- το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει διαφορετικά, με ειδική πλειοψηφία, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παύλα.

4. Επί πλέον, η Επιτροπή διαβουλεύεται με την επιτροπή επί άλλων ζητημάτων όσον αφορά την εφαρμογή του προγράμματος.

Στην περίπτωση αυτή, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο εντός προθεσμίας την οποία ορίζει ο Πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος και, εφόσον χρειάζεται, προβαίνοντας σε ψηφοφορία.

Η γνώμη της επιτροπής καταχωρείται στα πρακτικά· εξάλλου, κάθε κράτος μέλος έχει δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαιτέρως υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

5 Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ενημερώνει τακτικά την επιτροπή σχετικά με:

- τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις που παρέχονται δυνάμει του παρόντος προγράμματος (ποσόν, διάρκεια, κατανομή και δικαιούχοι),
- προτάσεις της Επιτροπής ή κοινοτικές πρωτοβουλίες και εφαρμογή προγραμμάτων σε άλλους τομείς που σχετίζονται άμεσα με την επίτευξη του στόχου του παρόντος προγράμματος, ώστε να εξασφαλίζεται η συνοχή και η συμπληρωματικότητα που αναφέρθηκαν στο άρθρο 4.

(Τροπολογία 6)

Παράρτημα, Τμήμα II, σημείο 1

1. Προώθηση ενημερωτικών εκστρατειών σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, και πειραματικών σχεδίων με ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία, καθώς και ενεργειών ενημέρωσης της κοινής γνώμης. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τα παιδιά, τους εφήβους, το εκπαιδευτικό προσωπικό και άλλες κατηγορίες σχετιζόμενες με τους πιθανούς κινδύνους βίας και τον τρόπο αποφυγής τους, και περιλαμβάνει γνώση των νομοθετικών μέτρων, εκπαίδευση στον τομέα της υγείας και εκπαίδευση όσον αφορά την καταπολέμηση της βίας.

2. Τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης σχετικά με άλλα ζητήματα λαμβάνονται με βάση τη συμβουλευτική διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 5α, παράγραφος 3.

Άρθρο 5α

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.

2. Όπου γίνεται αναφορά σε αυτήν την παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/0468/ΕΚ, χωρίς να θίγεται το άρθρο 8 της απόφασης αυτής.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της απόφασης 1999/0468/ΕΚ ανέρχεται σε δύο μήνες.

3. Όπου γίνεται αναφορά σε αυτήν την παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/0468/ΕΚ, χωρίς να θίγεται το άρθρο 8 της απόφασης αυτής.

4. Η επιτροπή συντάσσει τον κανονισμό της.

1. Προώθηση ενημερωτικών εκστρατειών σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, και πειραματικών σχεδίων με ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία, καθώς και ενεργειών ενημέρωσης της κοινής γνώμης **και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης**. Αυτό αφορά ιδιαίτερα τα παιδιά, τους εφήβους, το εκπαιδευτικό προσωπικό και άλλες κατηγορίες σχετιζόμενες με τους πιθανούς κινδύνους βίας και τον τρόπο αποφυγής τους, και περιλαμβάνει γνώση των νομοθετικών μέτρων, εκπαίδευση στον τομέα της υγείας και εκπαίδευση όσον αφορά την καταπολέμηση της βίας.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

2. Σύστημα των ιδίων πόρων *

A5-0052/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
(COM(1999)333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) ότι σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση, το ανώτατο όριο των ιδίων πόρων για το 1999 καθορίστηκε ίσο προς το 1,27% του ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε τιμές αγοράς και καθορίστηκε γενικά το γενικό ανώτατο όριο στο 1,335% του ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων,

(2) ότι σύμφωνα με την εν λόγω απόφαση, το ανώτατο όριο των ιδίων πόρων για το 1999 καθορίστηκε ίσο προς το 1,27% του ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε τιμές αγοράς και καθορίστηκε γενικά το γενικό ανώτατο όριο στο 1,335% του ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων· **ότι οι τιμές αυτές καθορίζουν το ανώτατο όριο του ποσοστού του ΑΕΠ της Κοινότητας που θα πρέπει να διατεθεί για τη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού· ότι αποτελούν τη βάση για μια εταιρική συνεργασία των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, η οποία έχει συμβάλει στη σύνταξη βιώσιμων γενικών δημοσιονομικών συμφωνιών μεταξύ των θεσμικών οργάνων και σε μία οικονομική διαχείριση του προϋπολογισμού, και θα πρέπει να διατηρηθούν στη σημερινή τους μορφή.**

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 2α (νέα)

(2α) την έκθεση για την ανάγκη τροποποίησης και μεταρρύθμισης του συστήματος των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εγκρίθηκε στις 11 Μαρτίου 1999 από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σελ. 238.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

(2β) ότι η απρόσκοπτη περαιτέρω ανάπτυξη και η προσεχής διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθιστούν αναγκαία μια δυναμική μεταρρύθμιση του συστήματος εσόδων· ότι η μεταρρύθμιση αυτή πρέπει να αποβλέπει στη μεγαλύτερη δημοσιονομική αυτονομία της Κοινότητας και να προσδιορίζει νέους ίδιους πόρους, χωρίς ωστόσο να επιβαρύνει τους ευρωπαίους φορολογουμένους με πρόσθετους φόρους και εισφορές και χωρίς να αγνοεί την οικονομική επίδοση των κρατών μελών· ότι οι προβλεπόμενες τροποποιήσεις του συστήματος ιδίων πόρων πρέπει να εφαρμοσθούν χωρίς καθυστέρηση και ότι θα πρέπει να επισυμβεί η δρομολόγηση περαιτέρω μεταρρυθμίσεων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 274 Ε της 28.9.1999, σελ. 39.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) ότι οι δημοσιονομικές προοπτικές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999⁽¹⁾ καθορίζουν το ανώτατο όριο των ιδίων πόρων στο 1,27 % του ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σελ. 1.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι το σύστημα πρέπει να παραμείνει δίκαιο, διαφανές, αποτελεσματικό και απλό,

(5) ότι το σύστημα πρέπει να παραμείνει δίκαιο, διαφανές, αποτελεσματικό, απλό **και κατανοητό από τους πολίτες,**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) ότι, για να διασφαλισθεί τούτο και στο μέλλον, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να εξαρτάται ολόενα και λιγότερο από τις μεταφορές πόρων από τα κράτη μέλη· ότι, μακροπρόθεσμα, το σύστημα ιδίων πόρων θα πρέπει να τροποποιηθεί, με στόχο να επιτευχθεί μεγαλύτερη δημοσιονομική αυτονομία,

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)

(5β) ότι η ισότητα σε θέματα προϋπολογισμού δεν μπορεί να επιτευχθεί αποκλειστικά και μόνον από την πλευρά των εσόδων,

(Τροπολογία 31)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) ότι το σύστημα πρέπει να βασίζεται σε κριτήρια που να εκφράζουν όσο το δυνατόν καλύτερα την ικανότητα συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους,

(6) ότι το σύστημα πρέπει να βασίζεται σε κριτήρια που να **αντιστοιχούν στην οικονομική αποδοτικότητα** κάθε κράτους μέλους, **ως προς την οποία το ΑΕΠ αποτελεί τον καθοριστικό δείκτη· ότι θα πρέπει μελλοντικά να αποφεύγεται κατ' αρχήν η προσφυγή σε μηχανισμούς αντιστάθμισης στο σκέλος των εσόδων· ότι οι ανισορροπίες πρέπει να διορθώνονται με την τροποποίηση της διάρθρωσης των δαπανών·**

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) ότι είναι σκόπιμο να χρησιμοποιούνται άριστα στοιχεία για τον προϋπολογισμό της ΕΕ και τους ίδιους πόρους της· ότι η εφαρμογή, μετά την έναρξη ισχύος της νέας απόφασης που καταργεί την απόφαση του Συμβουλίου 94/728/ΕΚ, Ευρατόμ, νέου συστήματος ολοκληρωμένων οικονομικών λογαριασμών σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου 2223/96 (ΕΣΟΛ 95) θα βελτιώσει την ποιότητα του υπολογισμού των δεδομένων σχετικά με τους εθνικούς λογαριασμούς· **ότι η εφαρμογή του νέου συστήμα-**

(7) ότι είναι σκόπιμο να χρησιμοποιούνται άριστα στοιχεία για τον προϋπολογισμό της ΕΕ και τους ίδιους πόρους της· ότι η εφαρμογή, μετά την έναρξη ισχύος της νέας απόφασης που καταργεί την απόφαση του Συμβουλίου 94/728/ΕΚ, Ευρατόμ, νέου συστήματος ολοκληρωμένων οικονομικών λογαριασμών σύμφωνα με τον κανονισμό του Συμβουλίου 2223/96 (ΕΣΟΛ 95) θα βελτιώσει την ποιότητα του υπολογισμού των δεδομένων σχετικά με τους εθνικούς λογαριασμούς·

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

τος ενδέχεται να τροποποιήσει το μέγιστο ποσό των πόρων που τίνονται στη διάθεση της ΕΕ ως ποσοστό του ΑΕΠ και που αντιστοιχούν στα ανώτατα όρια του ΑΕΠ· ότι είναι σκόπιμο να προσαρμοστεί το ανώτατο όριο που εκφράζεται ως ποσοστό του ΑΕΠ ώστε να διατηρηθεί σταθερό το ποσό των οικονομικών πόρων που τίνεται στη διάθεση της Ένωσης· ότι θα σημειωθεί κάποια καθυστέρηση όσον αφορά τη διεξαγωγή αξιόπιστων εκτιμήσεων του ΑΕΠ της Ένωσης σύμφωνα με το ΕΣΟΛ 1995 και τη δεύτερη έκδοση του ΕΣΟΛ· ότι ενδείκνυται να καταρτισθεί ένας τύπος για τον καθορισμό των νέων ανώτατων ορίων που πρέπει να χρησιμοποιούνται σχετικά με το ΑΕΠ το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με το ΕΣΟΛ 1995 και ο οποίος πρέπει να εφαρμοσθεί πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης,

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 11, πρώτη παύλα

— ο μέγιστος συντελεστής του πόρου ΦΠΑ θα μειωθεί σε 0,75 % το 2002 και το 2003 και σε 0,50 % μετά το 2004,

— ο μέγιστος συντελεστής του πόρου ΦΠΑ θα μειωθεί σε 0,75 % το 2001 και το 2002, σε 0,50 % το 2003 και το 2004 και σε 0,25 % μετά το 2005,

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) ότι οι ανισορροπίες στον προϋπολογισμό της ΕΕ πρέπει να διορθώνονται κατά τρόπο που να μην επηρεάζει τους διαθέσιμους για τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης ιδίους πόρους,

(13) ότι οι ανισορροπίες στον προϋπολογισμό της ΕΕ πρέπει να διορθώνονται κατά τρόπο που να μην επηρεάζει τους διαθέσιμους για τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης ιδίους πόρους· **ότι η αρχή αυτή ισχύει αδιακρίτως για όλες τις κατηγορίες ιδίων πόρων, καθώς και για τα έξοδα που επιστρέφονται στα κράτη μέλη.**

(Τροπολογία 32)

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

(15α) ότι το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν θα πρέπει μελλοντικά να περιλαμβάνει εξαιρέσεις· ότι, για το λόγο αυτό, οι υφιστάμενοι διορθωτικοί μηχανισμοί θα πρέπει να καταργηθούν σταδιακά·

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) ότι το νομισματικό αποθεματικό, εφεξής καλούμενο «νομισματικό αποθεματικό ΕΓΤΠΕ», το αποθεματικό για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Εγγύησης Δανείων και το αποθεματικό για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας σε τρίτες χώρες, αποτελούν αντικείμενο ειδικών διατάξεων,

(16) ότι το νομισματικό αποθεματικό, εφεξής καλούμενο «νομισματικό αποθεματικό ΕΓΤΠΕ», το αποθεματικό για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Εγγύησης Δανείων και το αποθεματικό για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας σε τρίτες χώρες, αποτελούν αντικείμενο ειδικών διατάξεων· **ότι, επιπλέον, σκόπιμο θα ήταν να εισαχθεί αποθεματικό ΕΓΤΠΕ για απρόβλεπτες εξελίξεις της αγοράς,**

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 17

(17) ότι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 24ης και 25ης Μαρτίου 1999 κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει, μέχρι την 1ης Ιανουαρίου 2006, έκθεση σχετικά με τη γενική λειτουργία του συστήματος ιδίων πόρων και, κυρίως, για τα αποτελέσματα της διεύρυνσης

(17) ότι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 24ης και 25ης Μαρτίου 1999 κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει, μέχρι την 1ης Ιανουαρίου 2006, έκθεση σχετικά με τη γενική λειτουργία του συστήματος ιδίων πόρων και, κυρίως, για τα αποτελέσματα της διεύρυνσης

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

όσον αφορά τη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού· ότι στην έκθεση αυτή πρέπει να επανεξετασθεί η διόρθωση των ανισορροπιών στον προϋπολογισμό της ΕΕ που παραχωρείται στο Ηνωμένο Βασίλειο καθώς και η μείωση του μεριδίου της Αυστρίας, της Γερμανίας, των Κάτω Χωρών και της Σουηδίας όσον αφορά τη χρηματοδότηση των ανισορροπιών στον προϋπολογισμό της ΕΕ υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου· ότι η έκθεση πρέπει να περιέχει επίσης τα αποτελέσματα της μελέτης σχετικά με το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός νέου αυτόνομου ίδιου πόρου, καθώς και τις λεπτομέρειες θέσπισης ενιαίου σταθερού συντελεστή για τη βάση ΦΠΑ,

όσον αφορά τη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού· ότι στην έκθεση αυτή πρέπει να επανεξετασθεί η διόρθωση των ανισορροπιών στον προϋπολογισμό της ΕΕ που παραχωρείται στο Ηνωμένο Βασίλειο καθώς και η μείωση του μεριδίου της Αυστρίας, της Γερμανίας, των Κάτω Χωρών και της Σουηδίας όσον αφορά τη χρηματοδότηση των ανισορροπιών στον προϋπολογισμό της ΕΕ υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου· ότι η έκθεση πρέπει να περιέχει επίσης τα αποτελέσματα της μελέτης σχετικά με το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός νέου αυτόνομου ίδιου πόρου, καθώς και τις λεπτομέρειες θέσπισης ενιαίου σταθερού συντελεστή για τη βάση ΦΠΑ· **ότι η Επιτροπή θα υποβάλει την εν λόγω έκθεση πριν από την 1ης Ιανουαρίου 2004· ότι, βάσει της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή θα υποβάλει, πριν από την 1ης Ιανουαρίου 2005, πρόταση απόφασης του Συμβουλίου, η οποία θα αντικαταστήσει την παρούσα απόφαση την 1ης Ιανουαρίου 2007· ότι η απόφαση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει διατάξεις για την υποκατάσταση του πόρου ΦΠΑ από νέους αυτόνομους ιδίους πόρους· ότι οι διατάξεις αυτές πρέπει να έχουν άμεση σχέση με τους πολίτες και να μην αυξάνουν την φορολογική τους επιβάρυνση· ότι πρέπει να περιλαμβάνονται, επίσης, διατάξεις για την βαθμιαία κατάργηση του μηχανισμού αντιστάθμισης για το Ηνωμένο Βασίλειο· ότι η απόφαση αυτή πρέπει να αρχίσει να ισχύει από το 2007, ταυτόχρονα με την έναρξη των νέων δημοσιονομικών προοπτικών, προκειμένου να βελτιωθεί η συνοχή μεταξύ της πλευράς των εσόδων και εκείνης των δαπανών της δημοσιονομικής πολιτικής,**

(Τροπολογία 16)

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο όρισε ότι η παρούσα απόφαση θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου 2002,

(19) ότι η παρούσα απόφαση θα τεθεί σε εφαρμογή την 1η Ιανουαρίου **2001,**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 3, εδάφιο 1α (νέο)

Στο μέτρο που η Κοινότητα καλύπτει από τον προϋπολογισμό της τις υπηρεσίες που παρέχονται από τα τελωνεία των κρατών μελών, η Επιτροπή παρουσιάζει το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου 2003 μια έκθεση που θα αφορά τις πρωτοβουλίες που έχει η ίδια αναλάβει καθώς και τις πρωτοβουλίες των κρατών μελών για τη βελτίωση της συνάφειας και την ολοκλήρωση των δραστηριοτήτων των τελωνειακών υπηρεσιών της Ένωσης. Στην έκθεση αυτή θα αναλύει τις σημειωθείσες προόδους στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού καθώς και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα στον τομέα της ανάκτησης των ποσών που παρανόμως διέφυγαν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

(Τροπολογίες 18 και 34)

Άρθρο 2, παράγραφος 4

Ο ενιαίος συντελεστής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), αντιστοιχεί στο συντελεστή που προκύπτει από τη διαφορά μεταξύ:

- α) του μέγιστου συντελεστή του πόρου ΦΠΑ ο οποίος καθορίζεται σε:
- 0,75 % το 2002 και το 2003
 - 0,50 % μετά το 2004,

Ο ενιαίος συντελεστής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), αντιστοιχεί στο συντελεστή που προκύπτει από τη διαφορά μεταξύ:

- α) του μέγιστου συντελεστή του πόρου ΦΠΑ ο οποίος καθορίζεται σε:
- 0,75 % το **2001 και το 2002**
 - 0,50 % **το 2003 και το 2004**
 - **0,25 % το 2005 και το 2006,**

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

β) ενός («παγωμένου») συντελεστή που είναι ισοδύναμος με το λόγο του ποσού της αντιστάθμισης που προβλέπει το άρθρο 4 και το άθροισμα των βάσεων ΦΠΑ όλων των κρατών μελών [οι οποίες καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1, στοιχείο γ)], λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι το Ηνωμένο Βασίλειο δεν θα συμμετάσχει στη χρηματοδότηση αυτής της διόρθωσης και ότι το μερίδιο της Αυστρίας, της Γερμανίας, των Κάτω Χωρών και της Σουηδίας για τη χρηματοδότηση της διόρθωσης του Ηνωμένου Βασιλείου μειώνεται κατά ένα τέταρτο σε σχέση με την κανονική του τιμή.

β) ενός («παγωμένου») συντελεστή που είναι ισοδύναμος με το λόγο του ποσού της αντιστάθμισης που προβλέπει το άρθρο 4 και το άθροισμα των βάσεων ΦΠΑ όλων των κρατών μελών [οι οποίες καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1, στοιχείο γ)], λαμβανομένου, **επί του παρόντος τουλάχιστον**, υπόψη του γεγονότος ότι το Ηνωμένο Βασίλειο δεν θα συμμετάσχει στη χρηματοδότηση αυτής της διόρθωσης και ότι το μερίδιο της Αυστρίας, της Γερμανίας, των Κάτω Χωρών και της Σουηδίας για τη χρηματοδότηση της διόρθωσης του Ηνωμένου Βασιλείου μειώνεται κατά ένα τέταρτο σε σχέση με την κανονική του τιμή.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2, παράγραφος 6

6. Αν ο προϋπολογισμός δεν εγκριθεί στην αρχή του οικονομικού έτους, εξακολουθούν να εφαρμόζονται μέχρι την έναρξη ισχύος των νέων συντελεστών ο ενιαίος συντελεστής ΦΠΑ και ο συντελεστής σχετικά με το ΑΕΠ των κρατών μελών, με την επιφύλαξη των διατάξεων που είχαν θεσπιστεί προγενέστερα σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 2 όσον αφορά το νομισματικό αποθεματικό ΕΓΓΠΕ, το αποθεματικό για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Εγγύησης Δανείων και το αποθεματικό για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας σε τρίτες χώρες.

6. Αν ο προϋπολογισμός δεν εγκριθεί στην αρχή του οικονομικού έτους, εξακολουθούν να εφαρμόζονται μέχρι την έναρξη ισχύος των νέων συντελεστών ο ενιαίος συντελεστής ΦΠΑ και ο συντελεστής σχετικά με το ΑΕΠ των κρατών μελών, με την επιφύλαξη των διατάξεων που είχαν θεσπιστεί προγενέστερα σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 2 όσον αφορά το νομισματικό αποθεματικό ΕΓΓΠΕ, **το αποθεματικό ΕΓΓΠΕ για απρόβλεπτες εξελίξεις της αγοράς**, το αποθεματικό για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Εγγύησης Δανείων και το αποθεματικό για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας σε τρίτες χώρες.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 2, παράγραφος 7

7. Για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, το Συμβούλιο, αποφαινόμενο με ομοφωνία βάσει προτάσεως της Επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεως με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα θεσπίσει μέσω κανονισμού τον ορισμό του ΑΕΠ που πρέπει να ενταχθεί στον κανονισμό 2223/96 καθώς και νέα οδηγία για το ΑΕΠ η οποία θα αντικαταστήσει την οδηγία 89/130/ΕΟΚ, Ευρατόμ.

7. Για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, το Συμβούλιο, αποφαινόμενο με ομοφωνία βάσει προτάσεως της Επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεως με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα θεσπίσει μέσω κανονισμού τον ορισμό του ΑΕΠ που πρέπει να ενταχθεί στον κανονισμό 2223/96 καθώς και νέα οδηγία για το ΑΕΠ η οποία θα αντικαταστήσει την οδηγία 89/130/ΕΟΚ, Ευρατόμ. **Μέχρι τη δημοσίευση του παρόντος κανονισμού και της παρούσης οδηγίας θα συνεχίζουν να ισχύουν οι υφιστάμενοι επί του παρόντος κανόνες.**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 3

1. Το συνολικό ποσό των ιδίων πόρων που χορηγείται στην Ένωση για την κάλυψη των πιστώσεων πληρωμών δεν υπερβαίνει ένα ορισμένο ποσοστό του συνολικού ΑΕΠ των κρατών μελών. Το ποσοστό αυτό, το οποίο εκφράζεται με δύο δεκαδικά ψηφία, θα καθοριστεί από την Επιτροπή το Δεκέμβριο 2001 με βάση τον εξής τύπο:

$$\text{Μέγιστοι ίδιοι πόροι} = 1,27\% * ((1998 + 1999 + 2000 \text{ ΑΕΠ ΕΣΟΛ δεύτερη έκδοση}) / (1998 + 1999 + 2000 \text{ ΑΕΠ ΕΣΟΛ 1995}))$$

2. Οι πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων που είναι εγγεγραμμένες στο γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης πρέπει να εξελίσσονται εύρυθμα, ώστε το συνολικό ποσό που θα καταλήξουν να μην υπερβαίνει ένα ορισμένο ποσοστό του συνολικού ΑΕΠ των κρατών μελών. Το ποσοστό αυτό, το οποίο εκφράζεται με δύο δεκαδικά ψηφία, θα καθοριστεί από την Επιτροπή το Δεκέμβριο 2001 με βάση τον εξής τύπο:

$$\text{Μέγιστες πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων} = 1,335\% * ((1998 + 1999 + 2000 \text{ GNP ESA 2η έκδοση}) / (1998 + 1999 + 2000 \text{ GNP ESA 1995}))$$

1. Το συνολικό ποσό των ιδίων πόρων που χορηγείται στην Ένωση για την κάλυψη των πιστώσεων πληρωμών δεν υπερβαίνει **το 1,27%** του συνολικού ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Οι πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων που είναι εγγεγραμμένες στο γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης πρέπει να εξελίσσονται εύρυθμα, ώστε το συνολικό ποσό που θα καταλήξουν να μην υπερβαίνει **το 1,335%** του συνολικού ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Θα διατηρηθεί εύρυθμη σχέση μεταξύ πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων και των πιστώσεων πληρωμών, προκειμένου να διασφαλιστεί η συμβατότητά τους και να τηρηθούν τα ανώτατα όρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά τα επόμενα έτη.

3. Η Επιτροπή πρέπει να κοινοποιήσει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή τα νέα ανώτατα όρια των ιδίων πόρων μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

4. Σε περίπτωση τροποποίησης του Ευρωπαϊκού Συστήματος Ολοκληρωμένων Οικονομικών Λογαριασμών (ΕΣΟΛ) με αποτέλεσμα σημαντικές μεταβολές στο επίπεδο του ΑΕΠ, πρέπει να εφαρμόζεται η ίδια διαδικασία που περιγράφεται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

Θα διατηρηθεί εύρυθμη σχέση μεταξύ πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων και των πιστώσεων πληρωμών, προκειμένου να διασφαλιστεί η συμβατότητά τους και να τηρηθούν τα ανώτατα όρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 κατά τα επόμενα έτη.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 4, εδάφιο 3α (νέο)

Η Επιτροπή γνωστοποιεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο τις εκάστοτε ετήσιες διορθώσεις στις οποίες προβαίνει.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5, παράγραφος 3, εδάφιο 1α (νέο)

Ένας κανονισμός εφαρμογής του Συμβουλίου ο οποίος θα εγκριθεί κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και γνωμοδότησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου θα διευκρινίζει τα απαραίτητα κριτήρια για τον υπολογισμό της διόρθωσης αυτής.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 6

Τα έσοδα που απαιτούνται για την πλήρη ή τη μερική κάλυψη του νομισματικού αποθεματικού του ΕΓΤΠΕ, του αποθεματικού για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Εγγύησης Δανείων και του αποθεματικού για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας σε τρίτες χώρες και που είναι εγγεγραμμένα στον προϋπολογισμό, δεν ζητούνται από τα κράτη μέλη παρά μόνον κατά τη χρησιμοποίηση των αποθεματικών. Οι διατάξεις σχετικά με τη λειτουργία των αποθεματικών αυτών θεσπίζονται, εάν χρειαστεί, σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 2.

Τα έσοδα που απαιτούνται για την πλήρη ή τη μερική κάλυψη του νομισματικού αποθεματικού του ΕΓΤΠΕ, **του αποθεματικού ΕΓΤΠΕ για απρόβλεπτες εξελίξεις της αγοράς**, του αποθεματικού για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Εγγύησης Δανείων και του αποθεματικού για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας σε τρίτες χώρες και που είναι εγγεγραμμένα στον προϋπολογισμό, δεν ζητούνται από τα κράτη μέλη παρά μόνον κατά τη χρησιμοποίηση των αποθεματικών. Οι διατάξεις σχετικά με τη λειτουργία των αποθεματικών αυτών θεσπίζονται, εάν χρειαστεί, σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 2.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 7, δεύτερο εδάφιο

Τα ενδεχόμενα πλεονάσματα που προκύπτουν από μεταφορά από κεφάλαια του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, προς το νομισματικό αποθεματικό ή τα πλεονάσματα του Ταμείου Εγγυήσεων για εξωτερικές δράσεις τα καταβαλλόμενα στην κατάσταση των εσόδων του προϋπολογισμού, θεωρούνται ότι αποτελούν ίδιους πόρους.

Τα ενδεχόμενα πλεονάσματα που προκύπτουν από μεταφορά από κεφάλαια του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, προς το νομισματικό αποθεματικό **και το αποθεματικό για απρόβλεπτες εξελίξεις της αγοράς** ή τα πλεονάσματα του Ταμείου Εγγυήσεων για εξωτερικές δράσεις τα καταβαλλόμενα στην κατάσταση των εσόδων του προϋπολογισμού, θεωρούνται ότι αποτελούν ίδιους πόρους.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Με την επιφύλαξη της επαλήθευσης των λογαριασμών και των ελέγχων πιστότητας και κανονικότητας που προβλέπονται από το άρθρο 188 Γ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το άρθρο 160Γ της συνθήκης Ευρατόμ, και που αφορούν κυρίως την αξιοπιστία και την αποτελεσματικότητα των εθνικών συστημάτων και των διαδικασιών προσδιορισμού της βάσης για τους ίδιους πόρους οι οποίοι προέρχονται από τον ΦΠΑ και το ΑΕΠ, και με την επιφύλαξη των ελέγχων που οργανώνονται δυνάμει του άρθρου 279, στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και άρθρο 183, παράγραφος γ) της συνθήκης Ευρατόμ, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα, επί προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, καθώς και τις διατάξεις για τον έλεγχο της είσπραξης, την απόδοση στην Επιτροπή και την καταβολή των εσόδων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 5.

2. Με την επιφύλαξη της επαλήθευσης των λογαριασμών και των ελέγχων πιστότητας και κανονικότητας που προβλέπονται από το άρθρο 188 Γ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το άρθρο 160Γ της συνθήκης Ευρατόμ, και που αφορούν **ειδικότερα** την αξιοπιστία και την αποτελεσματικότητα των εθνικών συστημάτων και των διαδικασιών προσδιορισμού της βάσης για τους ίδιους πόρους οι οποίοι προέρχονται από τον ΦΠΑ και το ΑΕΠ, και με την επιφύλαξη των ελέγχων που οργανώνονται δυνάμει του άρθρου 279, στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και άρθρο 183, παράγραφος γ) της συνθήκης Ευρατόμ, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα, επί προτάσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, καθώς και τις διατάξεις για τον έλεγχο της είσπραξης, την απόδοση στην Επιτροπή και την καταβολή των εσόδων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 5.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 9

Η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2006, έκθεση για τη λειτουργία του συστήματος ιδίων πόρων και, κυρίως, οι συνέπειες της διευρύνσης στη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού. Η έκθεση θα εξετάζει επίσης τη διόρθωση των ανισορροπιών στον προϋπολογισμό της ΕΕ που παραχωρείται στο Ηνωμένο Βασίλειο καθώς και τη μείωση που χορηγείται στην Αυστρία, τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες και τη Σουηδία βάσει του άρθρου 5, παράγραφος 1. Η έκθεση θα εξετάζει επίσης τις δυνατότητες δημιουργίας ενός νέου αυτόνομου ίδιου πόρου καθώς και τις λεπτομέρειες καθιέρωσης ενιαίου σταθερού συντελεστή για τη βάση ΦΠΑ.

1. Η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει, μέχρι την 1η Ιανουαρίου **2004**, έκθεση για τη λειτουργία του συστήματος ιδίων πόρων και, κυρίως, **τις** συνέπειες της διευρύνσης στη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού. Η έκθεση θα εξετάζει επίσης τη διόρθωση των ανισορροπιών στον προϋπολογισμό της ΕΕ που παραχωρείται στο Ηνωμένο Βασίλειο **με στόχο την βαθμιαία κατάργησή της**. Η έκθεση θα εξετάζει επίσης τις δυνατότητες δημιουργίας νέων αυτόνομων ιδίων πόρων, **που θα έχουν άμεση σχέση με τον πολίτη και δεν θα αυξάνουν την φορολογική του επιβάρυνση, καθώς και την αντικατάσταση των εσόδων βάσει του άρθρου 2, παράγραφος 1, στοιχείο γ) από τέτοιους νέους αυτόνομους πόρους.**

2. Η Επιτροπή θα υποβάλει πριν από την 1ης Ιανουαρίου **2005** πρόταση απόφασης σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θα αντικαταστήσει την παρούσα απόφαση την 1ης Ιανουαρίου 2007. Η πρόταση θα περιέχει διατάξεις για την αντικατάσταση του πόρου ΦΠΑ με νέους αυτόνομους πόρους, οι οποίοι ικανοποιούν τα κριτήρια που ορίζονται στην παράγραφο 1 καθώς και διατάξεις για την **βαθμιαία κατάργηση του διορθωτικού μηχανισμού για το Ηνωμένο Βασίλειο.**

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 10, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της παραλαβής της τελευταίας από τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο. Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου 2002 με εξαίρεση το άρθρο 2, παράγραφοι 3) και 4), το οποίο θα παράγει αποτελέσματα την 1ης Ιανουαρίου 2001.

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της παραλαβής της τελευταίας από τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο. Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου **2001.**

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 10, παράγραφος 2, στοιχείο α

2. α) Υπό την επιφύλαξη του στοιχείου β), η απόφαση 94/0728/ΕΚ, Ευρατόμ καταργείται από την 1η Ιανουαρίου 2002. Οποιαδήποτε παραπομπή στην απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί αντικατάστασης των χρηματικών συνεισφορών των κρατών μελών από ιδίους πόρους των Κοινοτήτων, στην απόφαση 85/0257/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων ή στην απόφαση 88/0376/ΕΟΚ, Ευρατόμ ή στην απόφαση 94/0728/ΕΚ, Ευρατόμ, νοείται ως παραπομπή στην παρούσα απόφαση.
2. α) Υπό την επιφύλαξη του στοιχείου β), η απόφαση 94/0728/ΕΚ, Ευρατόμ καταργείται από την 1η Ιανουαρίου **2001**. Οποιαδήποτε παραπομπή στην απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί αντικατάστασης των χρηματικών συνεισφορών των κρατών μελών από ιδίους πόρους των Κοινοτήτων, στην απόφαση 85/0257/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων ή στην απόφαση 88/0376/ΕΟΚ, Ευρατόμ ή στην απόφαση 94/0728/ΕΚ, Ευρατόμ, νοείται ως παραπομπή στην παρούσα απόφαση.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(1999)333 – C5-0092/1999 – 1999/0139(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)333) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 269 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 173 της Συνθήκης Ευρατόμ (C5-0092/1999),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0052/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ καθώς και το άρθρο 119, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης Ευρατόμ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 274 Ε της 28.9.1999, σελ. 39.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

3. Δημοσιονομική πειθαρχία *

A5-0055/1999

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία (COM(1999)364 – C5-0141/1999 – 1999/0151(CNS))

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία

Πρόταση **απόφασης** (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1

(1) ό^{τι} το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδο του Βερολίνου στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 συμφώνησε να διατηρήσει, ενισχύοντάς την, τη δημοσιονομική πειθαρχία που θεσπίστηκε με την απόφαση 94/729/ΕΚ και επιβεβαίωσε ότι όλες οι κοινοτικές δαπάνες πρέπει να υπόκεινται στις αρχές της χρηστής διαχείρισης των δημοσίων οικονομικών και της δημοσιονομικής πειθαρχίας·

(1) ό^{τι} το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδο του Βερολίνου στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 **πρότεινε** να διατηρήσει, ενισχύοντάς την, τη δημοσιονομική πειθαρχία που θεσπίστηκε με την απόφαση 94/729/ΕΚ και **πρότεινε** ότι **οι δαπάνες της Ένωσης πρέπει να σέβονται τόσο την επιταγή της δημοσιονομικής πειθαρχίας και της αποτελεσματικότητας των δαπανών, όσο και την ανάγκη να εξασφαλισθεί ότι η Ένωση διαθέτει επαρκείς πόρους για την εύρυθμη ανάπτυξη των πολιτικών της υπέρ των πολιτών της και για την αποτελεσματική αντιμετώπιση της διαδικασίας της διεύρυνσης·**

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ό^{τι}, βάσει των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τα θεσμικά όργανα συμφώνησαν επίσης να μην μεταβάλουν το πλαίσιο αναφοράς και το ποσοστό αύξησης της γεωργικής κατευθυντήριας γραμμής και να επεκτείνουν την εμβέλειά της ώστε να καλύπτει όλες τις δαπάνες της μεταρρυθμισμένης Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, τα νέα μέτρα ανάπτυξης της υπαίθρου, τα κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα, τις δαπάνες που σχετίζονται με το προενταξιακό γεωργικό μέσο καθώς και τα ποσά που διατίθενται για τη γεωργία στο πλαίσιο της ένταξης·

(5) ό^{τι} τα θεσμικά όργανα συμφώνησαν επίσης να μην μεταβάλουν το πλαίσιο αναφοράς και το ποσοστό αύξησης της γεωργικής κατευθυντήριας γραμμής και να επεκτείνουν την εμβέλειά της ώστε να καλύπτει όλες τις δαπάνες της μεταρρυθμισμένης Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, τα νέα μέτρα ανάπτυξης της υπαίθρου, τα κτηνιατρικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα **καθώς και** τις δαπάνες που σχετίζονται με το προενταξιακό γεωργικό μέσο·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) ό^{τι}, ως εκ τούτου, είναι δυνατόν να καταστούν αναγκαία μέτρα οικονομικών και ότι, ελλείψει απόφασης του Συμβουλίου, μετά από πρόταση της Επιτροπής, τα μέτρα αυτά μπορούν να λαμβάνονται σε ειδική σύνοδο του Συμβουλίου, πραγματοποιούμενη στο πλαίσιο των δημοσιονομικών διαβουλεύσεων του, πριν από τη 15η Σεπτεμβρίου·

(9) ό^{τι}, ως εκ τούτου, είναι δυνατόν να πρέπει να ληφθούν μέτρα ώστε να καταστεί δυνατή η συμμόρφωση προς τα ανώτατα όρια δαπανών για τα οποία η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει τις δέουσες προτάσεις· ό^{τι} τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής πρέπει να προσπαθήσουν να καταλήξουν σε συμφωνία για αυτά τα μέτρα στο πλαίσιο της συνεννόησης μεταξύ των θεσμικών οργάνων, όπως προβλέπεται στο Παράρτημα ΙΙΙ της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με την δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽¹⁾·

(1) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σελ. 1.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι η διαφύλαξη των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης απαιτεί τη λήψη επειγόντων μέτρων και ότι, ως εκ τούτου, οι διαχειριστικές αρμοδιότητες της Επιτροπής πρέπει να αυξηθούν·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) ότι, με γνώμονα τον τελευταίο αυτό στόχο, είναι επιτακτική ανάγκη να εξετασθεί μεσοπρόθεσμα η πρόταση ενδεδειγμένων μέτρων·

(11) **ότι σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία, οι δημοσιονομικές προοπτικές έχουν ως στόχο να εξασφαλίσουν, μεσοπρόθεσμα, την ομαλή εξέλιξη, ανά μεγάλες κατηγορίες, των δαπανών της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσα στα όρια των ιδίων πόρων· ότι είναι σημαντικό να δοθεί η δυνατότητα να προτείνονται μέτρα που θα μπορούσαν να αποβούν αναγκαία μακροπρόθεσμα· ότι είναι επιτακτική ανάγκη να εξετασθεί μεσοπρόθεσμα η πρόταση παντός είδους μέτρων που ενδεχομένως κριθούν απαραίτητα·**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 12

(12) ότι, για την επίτευξη του στόχου της διασφάλισης της τήρησης των ανωτάτων ορίων που καθορίζονται για τον τομέα I, τα μέτρα οικονομίων πρέπει να λαμβάνονται, εφόσον συντρέχει περίπτωση, πολύ σύντομα· ότι αυτή η πλευρά του θέματος πρέπει να γνωστοποιείται στους ενδιαφερόμενους, έτσι ώστε να μπορούν να προσαρμόζουν αναλόγως τις προσδοκίες τους· ότι κατά τη λήψη των μέτρων αυτών πρέπει, ενόσω τούτο είναι δυνατόν, να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις νομικής κατοχύρωσης·

(12) **ότι τα μέτρα που λαμβάνονται με σκοπό την εξοικονόμηση πόρων, δεν πρέπει να θέτουν υπό αμφισβήτηση τις αρχές της κοινής γεωργικής πολιτικής, η προοδευτική μεταρρύθμιση της οποίας θα διευκολύνει τη σταθεροποίηση των γεωργικών δαπανών·**

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) **ότι η λήψη μέτρων επί των γεωργικών δαπανών, όπου αυτά χρειάζονται, θα γίνεται υπό την επιφύλαξη των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων των διαφόρων οργάνων σε θέματα προϋπολογισμού, όπως αυτές ορίζονται από τις Συνθήκες·**

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 12β (νέα)

(12β) **ότι η διοργανική συμφωνία παρέχει τη δυνατότητα στην Επιτροπή να προτείνει αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών ενόψει απρόβλεπτων καταστάσεων· ότι, σε αυτήν τη περίπτωση, τα όργανα θα εξετάζουν κατ' αρχήν τις δυνατότητες για εκ νέου διάθεση των δαπανών του τομέα τον οποίο αφορά η αναθεώρηση·**

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) ότι πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα να μειώνονται ή να αναστέλλονται προσωρινά οι μηνιαίες προκαταβολές, όταν τα στοιχεία που γνωστοποιούνται από τα κράτη μέλη δεν επιτρέπουν στην Επιτροπή να βεβαιωθεί ότι οι σχετικές κοινοτικές κανονιστικές διατάξεις έχουν τηρηθεί ή όταν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι έχει γίνει σαφής καταχρηστική χρησιμοποίηση των κοινοτικών πόρων·

(16) **ότι η διαφύλαξη των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης απαιτεί τη λήψη προληπτικών μέτρων· ότι πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί η δυνατότητα να μειώνονται ή να αναστέλλονται προσωρινά οι μηνιαίες προκαταβολές, όταν τα στοιχεία που γνωστοποιούνται από τα κράτη μέλη δεν επιτρέπουν στην Επιτροπή να βεβαιωθεί ότι οι σχετικές κοινοτικές κανονιστικές διατάξεις έχουν**

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

τηρηθεί ή όταν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι έχει γίνει σαφής καταχρηστική χρησιμοποίηση των κοινοτικών πόρων· **ότι για λόγους διαφάνειας ενδείκνυται η εκπόνηση από την Επιτροπή ετήσιας έκθεσης σχετικά με τις περιπτώσεις στις οποίες έχει προβεί σε μείωση ή προσωρινή αναστολή των μηνιαίων προκαταβολών·**

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) ότι, για λόγους σαφήνειας, κρίνεται σκόπιμο να καταργηθεί η απόφαση 94/729/EK και να αντικατασταθεί από τον παρόντα κανονισμό,

(20) ότι, για λόγους σαφήνειας, κρίνεται σκόπιμο να καταργηθεί η απόφαση 94/729/EK και να αντικατασταθεί από **την παρούσα απόφαση,**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 1

Η δημοσιονομική πειθαρχία ισχύει για όλες τις δαπάνες και υλοποιείται, κατά περίπτωση, με τον Δημοσιονομικό Κανονισμό, τον παρόντα κανονισμό και τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999.

Η δημοσιονομική πειθαρχία ισχύει για όλες τις δαπάνες **που περιέχονται στο Παράρτημα Ι της Διοργανικής Συμφωνίας (Δημοσιονομικές Προοπτικές για την Ευρώπη των Δεκαπέντε)** και υλοποιείται, **σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης,** με τον Δημοσιονομικό Κανονισμό, **την παρούσα απόφαση** και τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, πρώτη παύλα

— κατά το 74 % του ποσοστού αύξησης του ΑΕΠ μεταξύ 1995 (έτους βάσης) και του συγκεκριμένου έτους·

— κατά το 74 % του ποσοστού αύξησης του ΑΕΠ μεταξύ **1988** (έτους βάσης) και του συγκεκριμένου έτους·

(Τροπολογίες 32 και 13)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Η γεωργική κατευθυντήρια γραμμή καλύπτει τις δαπάνες προς καταλογισμό στους τίτλους 1 έως 4 του τμήματος III, υποδιαίρεση Β1, του προϋπολογισμού, σύμφωνα με την ονοματολογία που έχει εγκριθεί για τον προϋπολογισμό του 2000, τις δαπάνες που συνδέονται με το γεωργικό προενταξιακό μέσο και εμφανίζονται στον τομέα 7 των δημοσιονομικών προοπτικών καθώς και τα ποσά που διατίθενται, στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών, για τη γεωργία κατά την ένταξη.

1. Η γεωργική κατευθυντήρια γραμμή καλύπτει τις δαπάνες προς καταλογισμό στους τίτλους 1 έως 4 του τμήματος III, υποδιαίρεση Β1, του προϋπολογισμού, σύμφωνα με την ονοματολογία που έχει εγκριθεί για τον προϋπολογισμό του 2000 και τις δαπάνες που συνδέονται με το γεωργικό προενταξιακό μέσο και εμφανίζονται στον τομέα 7 των δημοσιονομικών προοπτικών. **Η γεωργική κατευθυντήρια γραμμή επανεξετάζεται βάσει εκθέσεως την οποία η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από την πρώτη διεύρυνση της Ένωσης, ώστε να γίνουν οι προσαρμογές που θα κριθούν αναγκαίες.**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Όλα τα νομοθετικά μέτρα που προτείνονται από την Επιτροπή ή αποφασίζονται από το Συμβούλιο ή την Επιτροπή στο πλαίσιο της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής τηρούν τα ποσά που καθορίζονται στις δημοσιονομικές προοπτικές, αφενός στον υποτομέα «Δαπάνες ΚΓΠ», στο εξής «υποτομέας 1α», και αφετέρου στον υποτομέα «Ανάπτυξη της υπαίθρου και συνοδευτικά μέτρα» στο εξής «υποτομέας 1β».

1. Η Επιτροπή **δεν υποβάλλει προτάσεις για κοινοτικές πράξεις, δεν τροποποιεί τις προτάσεις της ούτε εγκρίνει οιοδήποτε εκτελεστικό μέτρο, το οποίο δεν τηρεί τα ποσά που καθορίζονται στις δημοσιονομικές προοπτικές, αφενός στον υποτομέα «Δαπάνες ΚΓΠ», στο εξής «υποτομέας 1α», και αφετέρου στον υποτομέα «Ανάπτυξη της υπαίθρου και συνοδευτικά μέτρα» στο εξής «υποτομέας 1β» όποιον υποτομέα και αν αφορά. Οποιαδήποτε τέτοια πρόταση και μέτρο που υιοθετείται από το Συμβούλιο, θα πρέπει να τηρεί τα ποσά που ορίζονται για τον ίδιο υποτομέα, όποιον υποτομέα και αν αφορά.**

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Κατά την κατάρτιση του προσχεδίου προϋπολογισμού ενός οικονομικού έτους, η Επιτροπή εξετάζει τη μεσοπρόθεσμη δημοσιονομική κατάσταση. Εάν διαφανεί κίνδυνος υπέρβασης των ποσών των δημοσιονομικών προοπτικών στους υποτομείς 1α και 1β κατά το εν λόγω οικονομικό έτος και κατά το επόμενο, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο τα μέτρα που ενδείκνυται για τη διασφάλιση της τήρησης των ποσών αυτών.

2. Κατά την κατάρτιση του προσχεδίου προϋπολογισμού ενός οικονομικού έτους, η Επιτροπή εξετάζει τη μεσοπρόθεσμη δημοσιονομική κατάσταση. Εάν διαφανεί κίνδυνος υπέρβασης των ποσών των δημοσιονομικών προοπτικών στους υποτομείς 1α και/ή 1β κατά το εν λόγω οικονομικό έτος και κατά το επόμενο, η Επιτροπή προτείνει **στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή** τα μέτρα που ενδείκνυται για τη διασφάλιση της τήρησης των ποσών αυτών.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Εάν κατά την κατάρτιση του προσχεδίου προϋπολογισμού προκύπτει ότι οι ανάγκες σε πιστώσεις του αντίστοιχου οικονομικού έτους είναι ανώτερες των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 3, η Επιτροπή λαμβάνει, στο πλαίσιο των διαχειριστικών αρμοδιοτήτων της, τα μέτρα που ενδείκνυται για την εξομάλυνση της κατάστασης. Εάν τούτο δεν είναι εφικτό ή εάν τα λαμβανόμενα μέτρα αποδεικνύονται ανεπαρκή, η Επιτροπή προτείνει άλλα μέτρα, εφόσον δε συντρέχει περίπτωση στο πλαίσιο της δέσμης τιμών και συναφών μέτρων, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των ποσών αυτών. Το Συμβούλιο αποφαινεται επί των μέτρων αυτών μέχρι την 1η Ιουλίου του οικονομικού έτους που προηγείται εκείνου στο οποίο αναφέρεται το εκάστοτε προσχέδιο προϋπολογισμού.

4. Εάν κατά την κατάρτιση του προσχεδίου προϋπολογισμού προκύπτει ότι οι ανάγκες σε πιστώσεις του αντίστοιχου οικονομικού έτους είναι ανώτερες των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 3, η Επιτροπή λαμβάνει, στο πλαίσιο των διαχειριστικών αρμοδιοτήτων της, **όπως αυτές προκύπτουν από τις διατάξεις της Συνθήκης και τους αντίστοιχους κανονισμούς**, τα μέτρα που ενδείκνυται για την εξομάλυνση της κατάστασης. **Η Επιτροπή ενημερώνει και τα δύο σκέλη της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής για τα μέτρα που έλαβε.** Εάν τούτο δεν είναι εφικτό ή εάν τα λαμβανόμενα μέτρα αποδεικνύονται ανεπαρκή, η Επιτροπή προτείνει άλλα μέτρα, εφόσον δε συντρέχει περίπτωση στο πλαίσιο της δέσμης τιμών και συναφών μέτρων, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των ποσών αυτών **τα δε θεσμικά όργανα κάνουν χρήση των διαδικασιών που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία για να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες των προτεινόμενων μέτρων.** Το Συμβούλιο αποφαινεται επί των μέτρων αυτών μέχρι την 1η Ιουλίου του οικονομικού έτους που προηγείται εκείνου στο οποίο αναφέρεται το εκάστοτε προσχέδιο προϋπολογισμού.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 5, παράγραφος 5

5. *Ελλείψει απόφασης του Συμβουλίου εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 4 ή εφόσον η Επιτροπή κρίνει από τα αποτελέσματα των συζητήσεων του Συμβουλίου επί των προτάσεων αυτών ότι υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης των δαπανών που εμφανίζονται στις αρχικές της προτάσεις, το Συμβούλιο αποφαινεται επί των αναγκαίων μέτρων κατά τη διάρκεια ειδικής συνόδου, η οποία πραγματοποιείται στο πλαίσιο των δημοσιονομικών διαβουλεύσεων και μέχρι την 15η Σεπτεμβρίου του οικονομικού έτους που προηγείται εκείνου στο οποίο αναφέρεται το εκάστοτε προσχέδιο προϋπολογισμού.*

5. **Εάν τα δύο σκέλη της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής δεν καταλήξουν σε συμφωνία** ή εφόσον η Επιτροπή κρίνει από τα αποτελέσματα των συζητήσεων **της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής** επί των προτάσεων αυτών, ότι υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης των δαπανών που εμφανίζονται στις αρχικές της προτάσεις, το Συμβούλιο αποφαινεται επί των αναγκαίων μέτρων κατά τη διάρκεια ειδικής συνόδου, η οποία πραγματοποιείται στο πλαίσιο των δημοσιονομικών διαβουλεύσεων και μέχρι την 15η Σεπτεμβρίου του οικονομικού έτους που προηγείται εκείνου στο οποίο αναφέρεται το εκάστοτε προσχέδιο προϋπολογισμού. **Τα κοινοτικά όργανα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσουν την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν βάσει των διαδικασιών που προβλέπονται στην Διοργανική Συμφωνία. Συγκεκριμένα, εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, εφαρμόζονται οι κανόνες για τη ναυαθώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 5, παράγραφος 6

6. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να διατυπώσει τη γνώμη του εντός έξι εβδομάδων από την παραλαβή κάθε πρότασης της Επιτροπής που αποσκοπεί στη διασφάλιση της τήρησης των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

6. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να **αποφασίσει** εντός έξι εβδομάδων από την παραλαβή κάθε πρότασης της Επιτροπής που αποσκοπεί στη διασφάλιση της τήρησης των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 5, παράγραφος 7

7. Εάν κατά τη σύνταξη διορθωτικής επιστολής του προσχεδίου του προϋπολογισμού ενός οικονομικού έτους διαφαιίνεται ότι το ποσό που έχει καθοριστεί για τον υποτομέα 1α δεν είναι δυνατόν να τηρηθεί, η Επιτροπή πραγματοποιεί, ως προληπτικό μέτρο, μείωση του ποσού της επιστροφής των άμεσων ενισχύσεων προς τους γεωργούς κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους στο οποίο αναφέρεται η διορθωτική επιστολή. Εάν κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού αυτού του οικονομικού έτους ή του επομένου προκύπτει περιθώριο χρηματοδότησης, το ποσό της επιστροφής των άμεσων ενισχύσεων αναπροσαρμόζεται αναλόγως. Η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα που απορρέουν από την αναπροσαρμογή αυτή, υποβάλλοντας ιδίως προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων. Εν πάση δε περίπτωση, η επιστροφή των ποσών που χρηματοδοτούνται από τα κράτη μέλη αναλαμβάνεται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, κατά προτεραιότητα, εξ ολοκλήρου και το αργότερο κατά το οικονομικό έτος που έπεται εκείνου στο οποίο αναφέρεται η διορθωτική επιστολή.

7. Εάν κατά τη σύνταξη διορθωτικής επιστολής του προσχεδίου του προϋπολογισμού ενός οικονομικού έτους διαφαιίνεται ότι το ποσό που έχει καθοριστεί για τον υποτομέα 1α δεν είναι δυνατόν **είτε να αναθεωρηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στη Διοργανική Συμφωνία** είτε να τηρηθεί, η Επιτροπή πραγματοποιεί, ως προληπτικό μέτρο, μείωση του ποσού της επιστροφής των άμεσων ενισχύσεων προς τους γεωργούς κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους στο οποίο αναφέρεται η διορθωτική επιστολή. Εάν κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού αυτού του οικονομικού έτους ή του επομένου προκύπτει περιθώριο χρηματοδότησης, το ποσό της επιστροφής των άμεσων ενισχύσεων αναπροσαρμόζεται αναλόγως. Η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα που απορρέουν από την αναπροσαρμογή αυτή, υποβάλλοντας ιδίως προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων. Εν πάση δε περίπτωση, η επιστροφή των ποσών που χρηματοδοτούνται από τα κράτη μέλη **μπορεί να αναληφθεί** από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, **εντός των ορίων των διαθέσιμων πιστώσεων** κατά το οικονομικό έτος που έπεται εκείνου στο οποίο αναφέρεται η διορθωτική επιστολή.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 5, παράγραφος 7, εδάφιο 1α (νέο)

Η Επιτροπή υποβάλλει κατάλληλες προτάσεις ώστε να αποτραπεί η δημιουργία φαύλου κύκλου από ανασταθείσες πληρωμές ποσών που οδηγούν σε νέες αναστολές, οι οποίες θα πρέπει στη συνέχεια να εξοφληθούν με αποτέλεσμα να προκαλούνται νέες αναστολές κ.λπ. Συγχρόνως η Επιτροπή μεριμνά ώστε η αποπληρωμή των αναστελλόμενων ποσών από το έτος X-1 να μην διενεργείται επί ζημία των πραγματικών αναγκών στο έτος X.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 5, παράγραφος 8

8. Εν όψει της εφαρμογής του παρόντος άρθρου, τα μέτρα στήριξης και οι θεσμικές τιμές που προβλέπονται στο πλαίσιο της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής εφαρμόζονται με την επιφύλαξη της ανά πάσα στιγμή λήψης μέτρων για τη διασφάλιση της τήρησης των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

8. Εν όψει της εφαρμογής του παρόντος άρθρου, **κατά την υιοθέτηση των μέτρων στήριξης και των θεσμικών τιμών** που προβλέπονται στο πλαίσιο της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, **λαμβάνεται μέριμνα** για τη διασφάλιση της τήρησης των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 6, παράγραφος 5

5. Εφόσον από την εξέταση προκύπτει κίνδυνος υπέρβασης των πιστώσεων του υποτομέα 1α κατά τη λήξη του οικονομικού έτους, η Επιτροπή ενεργεί, στο πλαίσιο των διαχειριστικών αρμοδιοτήτων της, για την εξομάλυνση της κατάστασης. Εάν τα λαμβανόμενα μέτρα αποδεικνύονται ανεπαρκή, η Επιτροπή αξιολογεί τις επιπτώσεις των μέτρων που πρέπει να προταθούν προς το Συμβούλιο με γνώμονα τόσο τις οικονομίες που αυτά είναι σε θέση να εξασφαλίσουν όσο και το χρονικό διάστημα εντός του οποίου αυτά θα αποδώσουν τα πρώτα δημοσιονομικά και οικονομικά αποτελέσματα. Η σχετική αξιολόγηση γνωστοποιείται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή. Εάν μέτρα αποδεικνύονται αποτελεσματικά για την τήρηση των δαπανών, η Επιτροπή τα προτείνει προς το Συμβούλιο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να διατυπώσει τη γνώμη του εντός έξι εβδομάδων, το δε Συμβούλιο αποφασίζει εντός δύο μηνών από την παραλαβή της πρότασης της Επιτροπής η οποία αποσκοπεί στη διαμόρφωση των δαπανών σε επίπεδο συμβατό με τις διαθέσιμες πιστώσεις.

5. Εφόσον από την εξέταση προκύπτει κίνδυνος υπέρβασης των πιστώσεων του υποτομέα 1α κατά τη λήξη του οικονομικού έτους, η Επιτροπή ενεργεί, στο πλαίσιο των διαχειριστικών αρμοδιοτήτων της, για την εξομάλυνση της κατάστασης. **Η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή για τα μέτρα που έλαβε.** Εάν τα λαμβανόμενα μέτρα αποδεικνύονται ανεπαρκή, η Επιτροπή αξιολογεί τις επιπτώσεις των μέτρων που πρέπει να προταθούν προς **την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή** με γνώμονα τόσο **την εξοικονόμηση πόρων** που αυτά είναι σε θέση να εξασφαλίσουν όσο και το χρονικό διάστημα εντός του οποίου αυτά θα αποδώσουν τα πρώτα δημοσιονομικά και οικονομικά αποτελέσματα. Η σχετική αξιολόγηση γνωστοποιείται στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή. Εάν **εντοπισθούν αποτελεσματικά** μέτρα για την τήρηση των δαπανών, **τα θεσμικά όργανα χρησιμοποιούν τις διαδικασίες που προβλέπονται από τη διοργανική συμφωνία ώστε να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τις δημοσιονομικές επιπτώσεις των προτεινόμενων μέτρων και η**

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Επιτροπή τα προτείνει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή. Τα δύο σκέλη της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής προσπαθούν να καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με τα μέτρα αυτά στο πλαίσιο της συνεννόησης μεταξύ των οργάνων, όπως προβλέπεται στο Παράρτημα III της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 6, παράγραφος 6

6. Εάν η εξομάλυνση της κατάστασης αποδεικνύεται ανέφικτη κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους ή εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός της καθορισμένης προθεσμίας, η Επιτροπή αναστέλλει την καταβολή των μηνιαίων προκαταβολών του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων προς τα κράτη μέλη, και τούτο για λόγους προληπτικούς. Η εν λόγω αναστολή πραγματοποιείται κατ' αναλογία της συνολικής υπέρβασης του αντίστοιχου υποτομέα. Τα αναστελλόμενα ποσά καταλογίζονται κατά προτεραιότητα και εξ ολοκλήρου στον προϋπολογισμό του επόμενου έτους.

6. Εάν η εξομάλυνση της κατάστασης κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους ή η συμπλήρωση της διαδικασίας για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών αποδεικνύεται ανέφικτη, ή εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός της καθορισμένης προθεσμίας, η Επιτροπή αναστέλλει την καταβολή των μηνιαίων προκαταβολών του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων προς τα κράτη μέλη, και τούτο για λόγους προληπτικούς. Η εν λόγω αναστολή πραγματοποιείται κατ' αναλογία της συνολικής υπέρβασης του αντίστοιχου υποτομέα. Τα αναστελλόμενα ποσά **μπορούν να καταλογισθούν** στον προϋπολογισμό του επόμενου έτους **εντός των ορίων των διαθέσιμων πιστώσεων.**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Σε περίπτωση που, σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας που ορίζεται στα άρθρα 5 ή 6, διαφαίνεται κίνδυνος υπέρβασης των ορίων που έχουν θεσπιστεί για τον υποτομέα 1α ή για τον υποτομέα 1β των δημοσιονομικών προοπτικών, παρα τα πιθανά μέτρα που έχουν ληφθεί, η Επιτροπή μπορεί να κάνει χρήση της δυνατότητας που προσφέρει η διοργανική συμφωνία και να προτείνει την κατάλληλη αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών.

(Τροπολογίες 24 και 36)

Άρθρο 6β (νέο)

Άρθρο 6β

Η Επιτροπή θα μπορεί να προτείνει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να είναι δυνατή η μεταφορά στο επόμενο οικονομικό έτος των μη χρησιμοποιηθέντων πόρων κατά το τρέχον οικονομικό έτος των κεφαλαίων B1-1 έως B1-3 και B1-4, ώστε να μειώνεται το δημοσιονομικό βάρος του επόμενου έτους. Με τον τρόπο αυτό, μη χρησιμοποιηθέντα κονδύλια από τα κεφάλαια B1-1 έως B1-3 και B1-4 μπορούν να μεταφερθούν στο επόμενο οικονομικό έτος και δεν επιστρέφονται στα κράτη μέλη. Η Επιτροπή θα μπορεί να κάνει χρήση της δυνατότητας αυτής κατά την κατάρτιση του προσχεδίου προϋπολογισμού.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 8, πρώτο εδάφιο

Εγγράφονται 500 εκατομμύρια ευρώ σε αποθεματικό του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ως πρόβλεψη για την αντιμετώπιση των εξελίξεων που οφείλονται στις διακυμάνσεις, κατά το άρθρο 10, της συναλλαγματικής ισοτιμίας ευρώ και δολαρίου στην αγορά, σε σχέση με την ισοτιμία που χρησιμοποιείται στον προϋπολογισμό.

Εγγράφονται 500 εκατομμύρια ευρώ σε αποθεματικό του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ως πρόβλεψη για την αντιμετώπιση των εξελίξεων που οφείλονται στις διακυμάνσεις, κατά το άρθρο 10, της συναλλαγματικής ισοτιμίας ευρώ και δολαρίου στην αγορά, σε σχέση με την ισοτιμία που χρησιμοποιείται στον προϋπολογισμό **καθώς και για απρόβλεπτες εξελίξεις στις γεωργικές αγορές**

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 9

Η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, ετησίως και το αργότερο στο τέλος του Οκτωβρίου, έκθεση σχετικά με την επίδραση που έχουν στις δαπάνες που προβλέπονται στους τίτλους 1 έως 3 του τομέα 1 οι διακυμάνσεις της ισοτιμίας ευρώ/δολαρίου.

Η Επιτροπή, **πριν να παρουσιάσει διορθωτική επιστολή στο προσχέδιο προϋπολογισμού**, υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, ετησίως και το αργότερο στο τέλος του Οκτωβρίου, έκθεση σχετικά με την επίδραση που έχουν οι διακυμάνσεις της ισοτιμίας ευρώ/δολαρίου στις δαπάνες που προβλέπονται στους τίτλους 1 έως 3 **της υποδιαίρεσης Β1 του προϋπολογισμού (τομέας 1 των δημοσιονομικών προοπτικών)**.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 13, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Η Επιτροπή συντάσσει ετησίως έκθεση σχετική με την εφαρμογή του εν λόγω άρθρου κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος και την υποβάλλει προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 18

Η δημοσιονομική εφαρμογή κάθε νομοθετικής πράξης εκδιδόμενης, σύμφωνα με τη διαδικασία της συναπόφασης, από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και κάθε νομοθετικής πράξης εκδιδόμενης από το Συμβούλιο, που υπερβαίνει τις διαθέσιμες πιστώσεις του προϋπολογισμού ή τα κονδύλια που προβλέπονται στις δημοσιονομικές προοπτικές είναι εφικτή μόνον όταν ο προϋπολογισμός έχει τροποποιηθεί και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, οι δημοσιονομικές προοπτικές έχουν δεόντως αναθεωρηθεί σύμφωνα με την εκάστοτε εφαρμοστέα διαδικασία.

Η δημοσιονομική εφαρμογή **οποιασδήποτε απόφασης** του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου καθώς και **οποιασδήποτε απόφασης** του Συμβουλίου, που υπερβαίνει τις διαθέσιμες πιστώσεις του προϋπολογισμού ή τα ποσά που προβλέπονται στις δημοσιονομικές προοπτικές **δεν μπορεί να υλοποιηθεί παρά μόνον όταν ο προϋπολογισμός έχει τροποποιηθεί και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, οι δημοσιονομικές προοπτικές έχουν δεόντως αναθεωρηθεί σύμφωνα με την εκάστοτε εφαρμοστέα διαδικασία**

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 18α (νέο)

Άρθρο 18α

Οποιαδήποτε νομοθετική πράξη, η οποία τροποποιεί ή αντικαθιστά την παρούσα απόφαση, θεσπίζεται μόνον με την διαδικασία συνεννόησης, όπως αυτή ορίζεται στη Διοργανική Συμφωνία και εφόσον επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις τροποποιήσεις που πρέπει να πραγματοποιηθούν.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 20

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εβδόμη ημέρα μετά την ημέρα δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή.

Τίθεται σε εφαρμογή στις

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε όλα τα κράτη μέλη.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία (COM(1999)364 – C5-0141/1999 – 1999/0151(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)364),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 37, 279 και 308 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0141/1999),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου(A5-0055/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

4. Επίδοση και κοινοποίηση δικαστικών και εξωδίκων πράξεων *

A5-0060/1999

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)219 — C5-0044/1999 — 1999/202(CNS))

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος και κείμενο

Να αντικατασταθεί σε όλο το κείμενο η λέξη «οδηγία» με τη λέξη «κανονισμός»

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται όταν η διεύθυνση της κατοικίας του παραλήπτη της πράξης είναι άγνωστη.

2. **Ο παρών κανονισμός** δεν εφαρμόζεται όταν η διεύθυνση της κατοικίας **ή της κύριας διαμονής** του παραλήπτη της πράξης είναι άγνωστη.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 2, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν είτε μια υπηρεσία διαβίβασης και μια υπηρεσία παραλαβής είτε μια μόνον υπηρεσία επιφορτισμένη και με τα δύο καθήκοντα. Τα ομοσπονδιακά κράτη, τα κράτη με πλείονα νομικά συστήματα ή τα κράτη με αυτόνομες εδαφικές μονάδες δύνανται να ορίσουν περισσότερες υπηρεσίες. Ο ορισμός αυτός ισχύει επί πέντε έτη με δυνατότητα ανανέωσης ανά πενταετία.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν είτε μια υπηρεσία διαβίβασης και μια υπηρεσία παραλαβής είτε μια μόνον υπηρεσία επιφορτισμένη και με τα δύο καθήκοντα. Τα ομοσπονδιακά κράτη, τα κράτη με πλείονα νομικά συστήματα ή τα κράτη με αυτόνομες εδαφικές μονάδες δύνανται να ορίσουν περισσότερες υπηρεσίες. Ο ορισμός αυτός ισχύει επί πέντε έτη με δυνατότητα ανανέωσης ανά πενταετία. **Ωστόσο, οι εξαιρέσεις αυτές είναι δυνατές μόνο εφόσον το σύστημα διαβίβασης δικαστικών και εξωδίκων εγγράφων κράτους μέλους δεν επιτρέπει την απευθείας διαβίβαση.**

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 3, στοιχείο β)

β) επιλύει τις δυσχέρειες που μπορεί να προκύψουν κατά τη διαβίβαση των προς επίδοση ή κοινοποίηση πράξεων·

β) επιλύει τις δυσχέρειες που μπορεί να προκύψουν κατά τη διαβίβαση των προς επίδοση ή κοινοποίηση πράξεων, **συμπεριλαμβανομένης της παροχής συνδρομής σε περίπτωση εσφαλμένης διεύθυνσης·**

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3, στοιχείο γα) (νέο)

γα) όταν υπάρχουν γλωσσικά προβλήματα, παρέχει βοήθεια, ιδίως με πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των γλωσσών και τις δυνατότητες παροχής μεταφράσεων·

⁽¹⁾ ΕΕ C 247 της 31.8.1999, σελ. 11.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3, στοιχείο γβ) (νέο)

γβ) **καταρτίζει έναν συνοπτικό οδηγό σχετικά με τη νομοθεσία που αφορά τη χρησιμοποίηση γλωσσών στο οικείο κράτος μέλος μαζί με έναν κατάλογο εγκεκριμένων μεταφραστών και μεταφραστικών υπηρεσιών.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Σε περίπτωση βάσιμης αμφιβολίας κατά πόσον η αίτηση επίδοσης ή κοινοποίησης εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, υπερισχύει η απόφαση της υπηρεσίας διαβίβασης, εξαιρουμένης της περίπτωσης που προβλέπεται στην παράγραφο 3.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 6, παράγραφος 3

3. Εάν είναι προφανές ότι η αίτηση επίδοσης ή κοινοποίησης δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας ή εάν η μη τήρηση των απαιτούμενων τυπικών προϋποθέσεων καθιστά αδύνατη την επίδοση ή την κοινοποίηση, η αίτηση και οι διαβιβαζόμενες πράξεις επιστρέφονται, άμα τη παραλαβή τους, στην υπηρεσία διαβίβασης μαζί με την έντυπη βεβαίωση επιστροφής που προσαρτάται στην παρούσα οδηγία.

3. Εάν, **σε περίπτωση προφανούς λάθους**, η αίτηση επίδοσης ή κοινοποίησης **δεν εμπίπτει** στο πεδίο εφαρμογής **του παρόντος κανονισμού** ή εάν η μη τήρηση των απαιτούμενων τυπικών προϋποθέσεων καθιστά αδύνατη την επίδοση ή την κοινοποίηση, η αίτηση και οι διαβιβαζόμενες πράξεις επιστρέφονται, άμα τη παραλαβή τους, στην υπηρεσία διαβίβασης μαζί με την έντυπη βεβαίωση επιστροφής που προσαρτάται **στον παρόντα κανονισμό.**

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. Κάθε κράτος μέλος δύναται να δηλώσει ότι δεν θα εφαρμόσει τις παραγράφους 1 και 2.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 11, παράγραφος 1

1. Για την επίδοση ή την κοινοποίηση δικαστικών πράξεων προερχομένων από κράτος μέλος δεν καταβάλλονται ούτε επιστρέφονται τέλη ή έξοδα για τις υπηρεσίες που προσέφερε το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

1. Για την επίδοση ή την κοινοποίηση δικαστικών πράξεων προερχομένων από κράτος μέλος δεν καταβάλλονται ούτε επιστρέφονται τέλη ή έξοδα για τις υπηρεσίες που προσέφερε το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση **ούτε εισφορές στην «τάδε» υπηρεσία του κράτους διαβίβασης ή τη «δέινα» υπηρεσία παραλαβής ή την κεντρική αρχή.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 11, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση

2. Ο αιτών καταβάλλει ή επιστρέφει τα έξοδα που προκύπτουν από:

2. **Εφόσον προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους παραλαβής**, ο αιτών καταβάλλει ή επιστρέφει τα έξοδα που προκύπτουν από:

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 13, πρώτο εδάφιο

Κάθε κράτος μέλος δύναται να προβαίνει απευθείας και χωρίς άσκηση πιέσεων, μέσω των διπλωματικών ή προξενικών του υπαλλήλων, στην επίδοση ή στην κοινοποίηση δικαστικών πράξεων σε πρόσωπα που διαμένουν στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους.

Κάθε κράτος μέλος δύναται, **σε εξαιρετικές περιστάσεις**, να προβαίνει απευθείας και χωρίς άσκηση πιέσεων, μέσω των διπλωματικών ή προξενικών του υπαλλήλων, στην επίδοση ή στην κοινοποίηση δικαστικών πράξεων σε πρόσωπα που διαμένουν στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 15, παράγραφος 2

2. Κάθε κράτος μέλος δύναται να δηλώσει ότι αντιτίθεται στην επίδοση ή την κοινοποίηση δικαστικών πράξεων στην επικράτειά του κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 17, στοιχείο γ)

γ) στην τροποποίηση του εντύπου που εμφανίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας·

γ) στην τροποποίηση **των εντύπων που εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 21

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή του άρθρου 23 της σύμβασης για την πολιτική δικονομία της 17ης Ιουλίου 1905, του άρθρου 24 της σύμβασης για την πολιτική δικονομία της 1ης Μαρτίου 1954 και του άρθρου 13 της σύμβασης για τη διευκόλυνση της διεθνούς πρόσβασης στη δικαιοσύνη της 25ης Οκτωβρίου 1980, μεταξύ των κρατών μελών που είναι μέρη αυτών των συμβάσεων.

Ο παρών κανονισμός νοείται με την επιφύλαξη της νομοθεσίας που εφαρμόζεται στην περίπτωση της δικαστικής αρωγής, και συγκεκριμένα του άρθρου 23 της σύμβασης για την πολιτική δικονομία της 17ης Ιουλίου 1905, του άρθρου 24 της σύμβασης για την πολιτική δικονομία της 1ης Μαρτίου 1954 και του άρθρου 13 της σύμβασης για τη διευκόλυνση της διεθνούς πρόσβασης στη δικαιοσύνη της 25ης Οκτωβρίου 1980, μεταξύ των κρατών μελών που είναι μέρη αυτών των συμβάσεων.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 24

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας, και ακολούθως ανά πενταετία, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, μεριμνώντας κυρίως για την αποτελεσματικότητα των υπηρεσιών που ορίζονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 2 καθώς και για την πρακτική εφαρμογή του άρθρου 3 σημείο γ και του άρθρου 9. Η έκθεση αυτή συνοδεύεται ενδεχομένως από προτάσεις με σκοπό την προσαρμογή της παρούσας οδηγίας στις εξελίξεις των συστημάτων κοινοποίησης.

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έκδοσης **του παρόντος κανονισμού**, και ακολούθως ανά πενταετία, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή **του παρόντος κανονισμού**, μεριμνώντας κυρίως για την αποτελεσματικότητα των υπηρεσιών που ορίζονται κατ'εφαρμογή του άρθρου 2 καθώς και για την πρακτική εφαρμογή του άρθρου 3 σημείο γ και του άρθρου 9. Η έκθεση αυτή **επεκτείνεται και στις πτυχές των ηλεκτρονικών νομικών συναλλαγών και στην πραγματοποίηση επιδόσεων με ηλεκτρονική μορφή, για τις οποίες θα πρέπει να καταρτισθεί εγκαίρως σε ευρωπαϊκό επίπεδο ένα ρυθμιστικό πλαίσιο.**

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα, σημείο 12.2.1.-1 (νέο)

12.2.1.-1. επιδόθηκε ή κοινοποιήθηκε από ... (ιδιότητα), διεύθυνση ..., αριθ. τηλεφώνου ..., αριθ. τηλεμοιότυπου ...

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επίδοση και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (COM(1999)219 – C5-0044/1999 – 1999/0102(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)219) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 61 στοιχείο γ) της Συνθήκης ΕΚ (C5-0044/1999),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0060/1999),
1. εγκρίνει την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 247 της 31.8.1999, σελ. 11.

5. Αποφάσεις σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας *

A5-0057/1999

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας των κοινών τέκνων (COM(1999)220 – C5-0045/1999 – 1999/0110(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

(1α) ότι ο παρών κανονισμός θα πρέπει να διασφαλίζει την τήρηση της αρχής της μη διακρίσεως·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)

(1β) ότι πρέπει να προστατεύονται τα θεμελιώδη συμφέροντα των παιδιών, σύμφωνα με τη σύμβαση της Χάγης της 25ης Οκτωβρίου 1980 περί των αστικών θεμάτων σχετικά με τη διεθνή απαγωγή παιδιών· ότι στο πλαίσιο αυτό επισημαίνεται το πολύτιμο διαμεσολαβητικό έργο του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

⁽¹⁾ ΕΕ C 247 της 31.8.99, σελ. 1.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Αιτιολογική σκέψη 17α (νέα)

(17α) ότι τα λίγα κράτη τα οποία αφορά είναι αρμόδια για ζητήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω σύμβασης,

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) ότι το Συμβούλιο διατηρεί την αρμοδιότητα να αποφασίζει σχετικά με τις τροποποιήσεις των καταλόγων των αρμόδιων δικαστηρίων μετά από αίτηση του οικείου κράτους μέλους

Διαγράφεται

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 22

(22) ότι σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 των πρωτοκόλλων σχετικά με τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και σχετικά με τη θέση της Δανίας, αυτά τα κράτη δεν συμμετέχουν στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού· ότι κατά συνέπεια ο παρών κανονισμός δεν δεσμεύει ούτε το Ηνωμένο Βασίλειο ούτε την Ιρλανδία, ούτε τη Δανία και δεν ισχύει έναντι αυτών.

(22) ότι σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, αυτά τα κράτη συμμετέχουν στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού· ότι κατά συνέπεια ο παρών κανονισμός δεσμεύει και **ισχύει στις εν λόγω χώρες.**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 22α (νέα)

(22α) ότι σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το εν λόγω κράτος δεν συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού· ότι ο κανονισμός δεν δεσμεύει ως εκ τούτου τη χώρα αυτή και δεν ισχύει έναντι αυτής.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 11α (νέο)

Άρθρο 11α

Ένα δικαστήριο λογίζεται επιληφθέν κατά την έννοια του άρθρου 11

- α) από την κατάθεση στο δικαστήριο του εισαγωγικού εγγράφου της δίκης ή άλλου ισοδύναμου εγγράφου, υπό την προϋπόθεση ότι ο ενάγων δεν παρέλειψε στη συνέχεια να λάβει τα απαιτούμενα μέτρα για την κοινοποίηση ή την επίδοση του εγγράφου στον εναγόμενο, ή
- β) εάν το έγγραφο πρέπει να κοινοποιηθεί ή να επιδοθεί προτού κατατεθεί στο δικαστήριο, μόλις παραληφθεί από την αρχή που είναι υπεύθυνη για την κοινοποίηση ή την επίδοση, υπό την προϋπόθεση ότι ο ενάγων δεν παρέλειψε στη συνέχεια να λάβει τα απαιτούμενα μέτρα για την κατάθεση του εγγράφου στο δικαστήριο.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 12, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Τα προσωρινά ή συντηρητικά μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του προηγούμενου εδαφίου και αφορούν θέματα που εμπύπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού αίρονται από τη στιγμή που η απόφαση η οποία εκδίδεται από το αρμόδιο επί της ουσίας δικαστήριο δυνάμει του παρόντος κανονισμού αποκτά ισχύ δεδικασμένου.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 15, παράγραφος 1, στοιχείο β)

β) αν το εισαγωγικό έγγραφο της δίκης ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο δεν έχει επιδοθεί ή κοινοποιηθεί στον ερημοδικήσαντα εναγόμενο νομοτύπως και εμπροθέσμως, ώστε να μπορεί να αμυνθεί εκτός εάν βεβαιωθεί ότι ο εναγόμενος έχει δεχθεί την απόφαση κατά τρόπο μη επιδεχόμενο αμφισβήτηση.

β) αν το εισαγωγικό έγγραφο της δίκης ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο δεν έχει επιδοθεί ή κοινοποιηθεί στον ερημοδικήσαντα εναγόμενο εμπροθέσμως **και κατά τέτοιο τρόπο** ώστε να μπορεί να αμυνθεί εκτός εάν ο εναγόμενος **παρέλειψε να ασκήσει ένδικο μέσο κατά της απόφασης, ενώ μπορούσε να το πράξει.**

(Προφορική τροπολογία)

Άρθρο 15, παράγραφος 2, στοιχείο β)

β) αν εκδόθηκε, εκτός περιπτώσεων κατεπείγοντος, χωρίς να δοθεί στο τέκνο η ευκαιρία να ακουσθεί, κατά παράβαση θεμελιωδών δικονομικών αρχών του κράτους μέλους όπου ζητείται η αναγνώριση·

β) αν εκδόθηκε, εκτός περιπτώσεων κατεπείγοντος, χωρίς να δοθεί στο τέκνο η ευκαιρία να ακουσθεί, κατά παράβαση θεμελιωδών δικονομικών αρχών του κράτους μέλους όπου ζητείται η αναγνώριση **προκειμένου να ληφθούν υπόψη κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα συμφέροντα του τέκνου·**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 15, παράγραφος 2, στοιχείο στ)

στ) αν η απόφαση δε συμβιβάζεται με μεταγενέστερη απόφαση σχετικά με τη γονική μέριμνα που εκδόθηκε σε άλλο κράτος μέλος ή στην τρίτη χώρα συνήθους διαμονής του τέκνου, εφόσον η μεταγενέστερη απόφαση συγκεντρώνει τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την αναγνώρισή της στο κράτος μέλος όπου ζητείται η αναγνώριση.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 15α (νέο)

Άρθρο 15α

Εάν ένα κράτος μέλος είναι υποχρεωμένο με βάση τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού να αναγνωρίσει ένα διαζύγιο, τότε αυτό δεν επιτρέπεται να απαγορεύει στον ένα ή στον άλλο σύζυγο να συνάψει νέο γάμο, επικαλούμενο το γεγονός ότι η εσωτερική νομοθεσία ενός τρίτου κράτους, του οποίου την ιθαγένεια έχουν οι σύζυγοι αυτοί, δεν αναγνωρίζει το διαζύγιο αυτό.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 21, παράγραφος 1

1. Η αίτηση υποβάλλεται:

- στο Βέλγιο στο «Tribunal de première instance» ή το «Rechtbank van eerste aanleg» ή το «Erstinstanzlichen Gericht»,
- στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στο «Familiengericht»,
- στην Ελλάδα, στο «Μονομελές Πρωτοδικείο»,
- στην Ισπανία, στο «Juzgado de Primera Instancia»,
- στη Γαλλία, στον πρόεδρο του «Tribunal de grande instance»,
- στην Ιταλία, στο «Corte d'appello»,
- στο Λουξεμβούργο, στον πρόεδρο του «Tribunal d'arrondissement»,
- στην Αυστρία, στο «Bezirksgericht»,
- στις Κάτω Χώρες, στον πρόεδρο του «Arrondissementsrechtbank»,
- στην Πορτογαλία, στο «Tribunal de Comarca» ή στο «Tribunal de família»,
- στην Φινλανδία, στο «Käräjaoikeus/tingsrätt»,
- στην Σουηδία, στο «Svea Hovrätt».

1. Η αίτηση υποβάλλεται **στα δικαστήρια που αναγράφονται στο παράρτημα I.**

(Ο κατάλογος των δικαστηρίων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 21 παρ. 1 θα περιληφθεί σε ένα νέο παράρτημα I)

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 26, παράγραφος 1

1. Η προσφυγή κατά της απόφασης που επιτρέπει την εκτέλεση ασκείται, κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας στα δικαστήρια που αναγράφονται κατωτέρω:

- στο Βέλγιο, στο «Tribunal de première instance» ή στο «Rechtbank van eerste aanleg» ή στο «Erstinstanzlichen Gericht»,
- στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στο «Oberlandesgericht»,
- στην Ελλάδα, στο «Εφετείο»,
- στην Ισπανία, στο «Audiencia Provincial»,
- στη Γαλλία, στο «Cour d'appel»,
- στην Ιταλία, στο «Corte d'appello»,
- στο Λουξεμβούργο, στο «Cour d'appel»,
- στις Κάτω Χώρες, στο «Arrondissementsrechtbank»,
- στην Αυστρία, στο «Bezirksgericht»,
- στην Πορτογαλία, στο «Tribunal de Relação»,
- στη Φινλανδία, στο «hovioikeus/hovrätt»,
- στη Σουηδία, στο «Svea hovrätt».

1. Η προσφυγή κατά της απόφασης που επιτρέπει την εκτέλεση ασκείται, κατά τη διαδικασία της εκούσιας δικαιοδοσίας στα δικαστήρια που αναγράφονται **στο παράρτημα II**

(Ο κατάλογος των δικαστηρίων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 26 παρ. 1 θα περιληφθεί σε ένα νέο παράρτημα II)

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 26, παράγραφος 2

2. Κατά της απόφασης επί της προσφυγής μπορεί να ασκηθεί:

- στο Βέλγιο, την Ελλάδα, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, το Λουξεμβούργο και τις Κάτω Χώρες μόνον αναίρεση,
- στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, μόνον «Rechtsbeschwerde»,
- στην Αυστρία, μόνον «Revisionsrekurs»,
- στην Πορτογαλία, μόνον «Recurso restrito à matéria de direito»,
- στη Φινλανδία, μόνον προσφυγή στο «Korkein oikeus/högsta domstolen»,
- στη Σουηδία, μόνον προσφυγή στο «Högsta domstolen».

2. Κατά της απόφασης επί της προσφυγής μπορεί να ασκηθούν **προσφυγές που αναγράφονται στο παράρτημα III**

(Ο κατάλογος των δικαστηρίων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 26 παρ. 2 θα περιληφθεί σε ένα νέο παράρτημα III)

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 28, παράγραφος 1

1. Αν η αίτηση εκτέλεσης απορριφθεί, ο αιτών μπορεί να προσφύγει στα δικαστήρια που αναγράφονται κατωτέρω:

- στο Βέλγιο, στο «Cour d'appel» ή στο «Hof van beroep»,
- στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στο «Oberlandesgericht»,
- στην Ελλάδα, στο «Εφετείο»,
- στην Ισπανία, στο «Audiencia Provincial»,
- στη Γαλλία, στο «Cour d'appel»,
- στη Ιταλία, στο «Corte d'appello»,
- στο Λουξεμβούργο, στο «Cour d'appel»,
- στις Κάτω Χώρες, στο «Gerechtshof»,
- στην Αυστρία, στο «Bezirksgericht»,
- στην Πορτογαλία, στο «Tribunal de Relação»,
- στη Φινλανδία, στο «Hovioikeus/hovrätten»,
- στη Σουηδία, στο «Svea hovrätt».

1. Αν η αίτηση εκτέλεσης απορριφθεί, ο αιτών μπορεί να προσφύγει στα δικαστήρια που αναγράφονται **στο παράρτημα IV**

(Ο κατάλογος των δικαστηρίων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 28 παράγραφος 1 θα περιληφθεί σε ένα νέο παράρτημα IV)

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 29

Η απόφαση επί της προσφυγής που προβλέπεται στο άρθρο 28 μπορεί να προσβληθεί:

Η απόφαση επί της προσφυγής που προβλέπεται στο άρθρο 28 μπορεί να προσβληθεί **με τις προσφυγές που αναγράφονται στο παράρτημα V**

(Ο κατάλογος των ενδίκων μέσων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 29 θα περιληφθεί σε ένα νέο παράρτημα V)

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- στο Βέλγιο, την Ελλάδα, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, το Λουξεμβούργο και τις Κάτω Χώρες μόνον με αναίρεση,
- στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, μόνον με «Rechtsbeschwerde»,
- στην Αυστρία, μόνον με «Revisionsrekurs»,
- στην Πορτογαλία, μόνον με «Recurso restrito à matéria de direito»,
- στη Φινλανδία, μόνον με προσφυγή στο «Korkein oikeus/högsta domstolen»,
- στη Σουηδία, μόνον με προσφυγή στο «Högsta domstolen»,

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 38, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο

Τα κριτήρια αρμοδιότητας σε κάθε συμφωνία που θα συναφθεί μεταξύ των αναφερομένων στο πρώτο εδάφιο κρατών μελών, και θα αφορά θέματα ρυθμιζόμενα στον παρόντα κανονισμό, ευθυγραμμίζονται με τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό.

Τα κριτήρια αρμοδιότητας σε κάθε συμφωνία που θα συναφθεί μεταξύ των αναφερομένων στο πρώτο εδάφιο κρατών μελών, και θα αφορά θέματα ρυθμιζόμενα στον παρόντα κανονισμό, ευθυγραμμίζονται με τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό. **Δεδομένου ότι η σύμβαση του 1931 αφορά μόνο ένα μικρό αριθμό κρατών μελών, τα συγκεκριμένα κράτη μέλη πρέπει να είναι αρμόδια για ζητήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω σύμβασης.**

(Τροπολογία 19)

Κεφάλαιο Va (νέο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Va – Γλωσσικό καθεστώς

Άρθρο 43α

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η δικογραφία συντάσσεται σε κάθε περίπτωση και σε μια γλώσσα κατανοητή στους διαδίκους.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 45

Ο καθορισμός των δικαστηρίων ή των ενδίκων μέσων που αναφέρονται στο άρθρο 21, παράγραφος 1, στο άρθρο 26, παράγραφοι 1 και 2, στο άρθρο 28, παράγραφος 1 και στο άρθρο 29 μπορεί να τροποποιηθεί με απόφαση του Συμβουλίου

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των νομοθετικών τους διατάξεων για την τροποποίηση των αρμοδίων δικαστηρίων και αρχών που αναφέρονται στα παραρτήματα I, II και IV του παρόντος κανονισμού ή των διατάξεων της εσωτερικής τους νομοθεσίας που αναφέρονται στα παραρτήματα III και V. Η Επιτροπή προσαρμόζει καταλλήλως τα σχετικά παραρτήματα.

Τετάρτη, 17 Νοεμβρίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας των κοινών τέκνων (COM(1999)220 – C5-0045/1999 – 1999/0110(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)220) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 61, στοιχείο γ) της Συνθήκης ΕΚ (C5-0045/1999),
 - βασιζόμενο στο άρθρο 67 του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0057/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει, σε περίπτωση που προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Σώμα·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά την πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη γνώμη του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 247 της 31.8.99, σελ. 1.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

(2000/C 189/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 10 π.μ.

*
* *

Παρεμβαίνει η κ. Doyle η οποία ζητεί από την κ. Πρόεδρο να εκφράσει τον αποτροπιασμό του Κοινοβουλίου για την εκτέλεση, εκ μέρους των Ταλιμπάν στο Αφγανιστάν, της μητέρας επτά παιδιών (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα προβεί στο σχετικό διάβημα).

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Ο κ. Carraro επισημαίνει ότι ήταν παρών στη συνεδρίαση της 15ης Νοεμβρίου το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Kaupri, σχετικά με το σημείο 11·
- Dell'Alba, ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση του η οποία μνημονεύεται στο σημείο 16, διευκρινίζει ότι ζήτησε από την Προεδρία να εξετάσει το παραδεκτό της αιτήσεως εφαρμογής της διαδικασίας κατεπίγοντος για την έκθεση Napolitano (A5-0066/1999), προκειμένου στη συνέχεια να δώσει την άποψή της στο Σώμα·
- Corbett, σχετικά με ένα σφάλμα στο εξώφυλλο της αγγλικής εκδόσεως·
- McCartin, ο οποίος αναφερόμενος στην παρέμβαση της κ. Προέδρου κατά την έναρξη της συνεδρίασεως, όσον αφορά την αίτηση που απευθύνθηκε στην Επιτροπή να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για τη βοήθεια των θυμάτων των πλημμυρών στο νότο της Γαλλίας, υπογραμμίζει, ότι η δυνατότητα αυτή έχει καταργηθεί·
- Bowis, για τα πλήρη πρακτικά της συνεδρίασεως της 15ης Νοεμβρίου.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Vander Taelen, ο οποίος ζητεί να τοποθετηθούν στα κτίρια του Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο, όπως ήδη συμβαίνει στις Βρυξέλλες, δοχεία απορριμμάτων για την ανακύκλωση του χαρτιού (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα θέσει το αίτημά του στους Κοσμήτορες)·
- Lienemann, η οποία, επί της τελευταίας αυτής παρεμβάσεως διευκρινίζει ότι παρόμοια δοχεία είναι ήδη διαθέσιμα στα κτίρια του Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο.

3. Απόφαση για το κατεπίγον

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει απόφαση για αίτηση συζήτησης κατεπίγοντος της εκδόσεως Napolitano σχετικά με τις τροποποιήσεις του Κανονισμού σε συνέχεια της Θεσμικής Συμφωνίας της 25ης Μαΐου 1999 για τις εσωτερικές έρευνες που πραγματοποιούνται από το Ευρωπαϊκό Γραφείο για την καταπολέμηση της Απάτης (OLAF) (A5-0066/1999).

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Barón Crespo, πρόεδρος της Ομάδας PSE, ο οποίος αιτιολογεί την αίτηση· παρεμβαίνει επίσης επί προσωπικού θέματος στη συνέχεια των ισχυρισμών που διατύπωσε χθες απέναντί του ο κ. Duruis·
- Roettering, πρόεδρος της Ομάδας PPE/DE, ο οποίος υποστηρίζει το αίτημα αυτό·
- Duruis, ο οποίος ζητεί από την Προεδρία να κηρύξει μη παραδεκτή την αίτηση, βάσει του συνδυασμού της ερμηνείας των άρθρων 112 και 60 του Κανονισμού (η κ. Πρόεδρος απαντά ότι εξετάσε το θέμα αυτό και ότι κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η εν λόγω αίτηση είναι παραδεκτή)·
- Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, επί της αιτήσεως αυτής.

Η κ. Πρόεδρος, αναφερόμενη στα άρθρα 112 και 60, παράγραφος 1, του Κανονισμού, κυρίως δε όσον αφορά τη φύση της εκθέσεως Napolitano, διευκρινίζει ότι κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πρόκειται περί ενός κειμένου νομοθετικού χαρακτήρα και ότι αυτό γίνεται στο πλαίσιο της παραγράφου 1 του άρθρου 60, στο οποίο παρέμπει το άρθρο 112.

Παρεμβαίνει ο κ. Napolitano, εισηγητής και πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, ο οποίος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με όσα είπε η κ. Πρόεδρος.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Η έκθεση Napolitano εγγράφεται ως πρώτο σημείο στην ημερήσια διάταξη της παρούσας συνεδρίασεως. Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών έληξε.

4. Ημερήσια διάταξη

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Schulz, ο οποίος επισημαίνει ότι, στη συνέχεια της εγγραφής της εν λόγω εκθέσεως, υπάρχει κίνδυνος η ψηφοφορία επί της εκθέσεως Pirker, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» (A5-0059/1999), και της οποίας η εξέταση προβλέπεται για σήμερα μετατεθεί για αύριο. Ζητεί συνεπώς η εξέταση της εν λόγω εκθέσεως να αναβληθεί για τη συνεδρίαση της 1ης Δεκεμβρίου·
- Pirker, εισηγητής, ο οποίος δηλώνει ότι είναι αντίθετος με την αίτηση αυτή και ο οποίος ζητεί όπως τόσο η συζήτηση όπως και η ψηφοφορία γίνουν σήμερα·
- Watson, πρόεδρος της Επιτροπής Ελευθεριών, ο οποίος προτείνει όπως, εφόσον δεν είναι δυνατόν να γίνει η ψηφοφορία σήμερα να αναβληθεί για τη συνεδρίαση της 15ης Δεκεμβρίου·
- ο Επίτροπος Vitorino, ο οποίος επισημαίνει ότι είναι σκόπιμο το Κοινοβούλιο να αποφανθεί σήμερα για την πρόταση του εν λόγω κανονισμού έτσι ώστε το σημείο να μπορεί να παραμείνει στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως του αρμοδίου Συμβουλίου·
- Pirker, ο οποίος ζητεί εκ νέου να γίνει σήμερα η ψηφοφορία.

Η κ. Πρόεδρος, αφού ζητεί και επιτυγχάνει τη σύμφωνη γνώμη της εισηγήτριας, προτείνει να γίνει αμοιβαία εναλλαγή στη σειρά συζήτησεως της εκθέσεως της κ. Γιαννάκου-Κουτσίκου, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, για σχέδιο δράσης καταπολέμησης των ναρκωτικών (A5-0063/1999) (σημείο 28 της σημερινής ημερήσιας διάταξης) και της προαναφερθείσας εκθέσεως Pirker (σημείο 29).

Το Σώμα κάνει αυτή την πρόταση δεκτή με ΗΨ (145 υπέρ, 126 κατά, 3 αποχές).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Carrato, ο οποίος — αφού επισημαίνει ότι σύμφωνα με το άρθρο 115 του Κανονισμού, «εκτός από τις περιπτώσεις κεταπειόντος που προβλέπονται στα άρθρα 50 και 112 ένα κείμενο μπορεί να τεθεί σε συζήτηση και ψηφοφορία μόνον εφόσον έχει διανεμηθεί προ 24 τουλάχιστον ωρών» και δεδομένου ότι για την έκθεση Γιαννάκου-Κουτσίκου δεν ζητήθηκε η εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος- υπογραμμίζει ότι στην συγκεκριμένη περίπτωση η εν λόγω προθεσμία δεν έχει τηρηθεί εφόσον οι τελευταίες τροπολογίες στην έκθεση αυτή ήταν διαθέσιμες μόλις χθες το απόγευμα. Επισημαίνει στη συνέχεια ότι η ψηφοφορία σήμερα στα κείμενα αυτά θα αποτελούσε σαφή παραβίαση του Κανονισμού (ο Προεδρεύων του απαντά ότι η απόφαση επί του θέματος έχει ήδη ληφθεί).

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

5. Εσωτερικές έρευνες από το OLAF (συζήτηση)

Ο κ. Napolitano παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με τις τροποποιήσεις του Κανονισμού σε συνέχεια της Διοργανικής Συμφωνίας της 25ης Μαΐου 1999 για τις εσωτερικές έρευνες που πραγματοποιούνται από το Ευρωπαϊκό Γραφείο για την καταπολέμηση της Απάτης (OLAF) (A5-0066/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bösch, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Duff, εξ ονόματος της Ομάδας roure ELDR, Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Brok, Dupuis, ο τελευταίος επί της διαδικασίας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: σημείο 9.

6. Θέσπιση του συστήματος «EURODAC» * (συζήτηση)

Ο κ. Pirker παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (COM(1999)260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS)) (A5-0059/1999).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, πρόεδρος της Επιτροπής Ελευθεριών, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sørensen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Terrón i Cusí, McKenna, Krivine, Hager, Robert Evans και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: σημείο 12.

7. Σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (συζήτηση)

Η κ. Γιαννάκου-Κουτσίκου παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2000-2004) (COM(1999)239 — C5-0093/1999 — 1999/2095(COS)) (A5-0063/1999).

Παρεμβαίνουν η κ. Corbey, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό, και θα επαναληφθεί μετά τις αποψινές ψηφοφορίες (σημείο 25).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνει ο κ. Della Vedova ο οποίος ανακοινώνει για μια φορά ακόμη ότι μετά την απόφαση του Κοινοβουλίου της 14ης Σεπτεμβρίου 1999 (Μέρος I, σημείο 9, των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής), τα μέλη του ριζοσπαστικού κόμματος δεν θα συμμετάσχουν στις ψηφοφορίες.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

8. ΔΠΣ αριθ. 5/1999 (ψηφοφορία)

Έκθεση Dührkop Dührkop — A5-0061/1999

ΔΠΣ αριθ. 5/1999
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

Κατόπιν αιτήσεως του κ. Βαρόν Crespo, η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου: συμμετέχουν 408 βουλευτές στην ψηφοφορία αυτή.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Schreyer, μέλος της Επιτροπής και Dührkop Dührkop, εισηγήτρια, επί της τροπ. 1.

ΣΤ εγκρίνεται: 1 με ΟΚ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

9. Εσωτερικές έρευνες από το OLAF (ψηφοφορία)

Έκθεση Napolitano — A5-0066/1999

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το όνομα του εισηγητή αναφέρεται στην ιταλική απόδοση της έκθεσης.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΟΚ (PSE)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10· 2· 3· 4· 5

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ:
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 με ΗΨ (133 υπέρ, 299 κατά, 22 αποχές)· 7· 8· 9

Το Σώμα εγκρίνει το Παράρτημα.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 11

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει την απόφαση.

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε εφαρμογή την πρώτη ημέρα της επόμενης περιόδου συνόδου.

10. Γύρος της Χιλιετίας του ΠΟΕ (ψηφοφορία)Έκθεση Schwaiger — A5-0062/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Chichester επί της ψηφοφορίας κατά τμήματα επί της αιτ. σκ. Γ που έχει ανακοινωθεί στον κατάλογο ψηφοφορίας (η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα επανέλθει στη ψηφοφορία αυτή εν ευθέτω χρόνω) και Clegg για μια διαφορά μεταξύ της αγγλικής και της γαλλικής απόδοσης της παρ. 83, όπου η αγγλική απόδοση είναι η ορθή.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 17· 11 κατά τμήματα· 2 με ΗΨ (386 υπέρ, 88 κατά, 15 αποχές)· 18 με ΗΨ (273 υπέρ, 184 κατά, 23 αποχές)· 16 με ΗΨ (254 υπέρ, 222 κατά, 13 αποχές)· 59· 32· 45· 6· 7 με ΗΨ (251 υπέρ, 204 κατά, 23 αποχές)· 3· 13 κατά τμήματα· 4· 8 και 44 όλες μαζί· 43· 1· 5· 14· 15 με ΟΚ (PSE)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 34· 35· 49 με ΟΚ (Verts/ALE, GUE/NGL)· 10 με ΗΨ (226 υπέρ, 232 κατά, 6 αποχές)· 12 με ΗΨ (231 υπέρ, 252 κατά, 8 αποχές)· 21 με ΗΨ (84 υπέρ, 226 κατά, 171 αποχές)· 22 με ΟΚ (UEN)· 23· 24· 53 με ΟΚ (Verts/ALE)· 56· 25 με ΟΚ (UEN)· 55 με ΟΚ (Verts/ALE)· 20 με ΗΨ (166 υπέρ, 309 κατά, 14 αποχές)· 54 με ΟΚ (Verts/ALE)· 36· 26 με ΟΚ (UEN)· 27· 60 με ΗΨ (172 υπέρ, 252 κατά, 61 αποχές)· 28 με ΟΚ (UEN)· 51 με ΟΚ (GUE/NGL, Verts/ALE)· 29 (1ο μέρος) με ΟΚ (UEN)· 29 (2ο μέρος) με ΟΚ (UEN)· 37· 38 με ΟΚ (GUE/NGL)· 39· 40· 48 με ΟΚ (Verts/ALE)· 30· 31· 19 με ΗΨ (210 υπέρ, 258 κατά, 8 αποχές)· 57 με ΗΨ (212 υπέρ, 216 κατά, 10 αποχές)· 46 με ΟΚ (GUE/NGL)· 47 με ΟΚ (GUE/NGL)· 50 με ΟΚ (Verts/ALE)· 9 με ΗΨ (226 υπέρ, 239 κατά, 4 αποχές)· 52 με ΟΚ (Verts/ALE)· 33· 41 με ΟΚ (GUE/NGL)· 58 με ΟΚ (Verts/ALE)· 42

Τμήματα του κειμένου που τίθενται σε ψηφοφορία με ΟΚ: αιτ. σκ. I (Verts/ALE): εγκρίνεται· παρ. 22 (PPE/DE): εγκρίνεται· παρ. 82 (GUE/NGL): εγκρίνεται·

Παρεμβάσεις:

- παρεμβαίνουν για την ψηφοφορία κατά τμήματα επί της τροπολογίας 11 οι βουλευτές Schwaiger, εισηγητής, Kreissl-Dörfler, Maes, η τελευταία για να ζητήσει να τεθεί σε ψηφοφορία το 2ο μέρος του τμήματος πριν από το πρώτο (η κ. Πρόεδρος το αρνείται αμφισβητώντας τη λογική αυτής της αίτησης), McNally, Erika Mann, ο εισηγητής, Wurtz, McNally, ο εισηγητής, Chichester, Friedrich, ο τελευταίος για να προτείνει να τεθούν σε χωριστές ψηφοφορίες τα τρία εν λόγω στοιχεία δηλαδή «ελεύθερη», «ισότιμη» και «ισορροπημένη στο κοινωνικό επίπεδο» και Barón Crespo, ο οποίος εξ ονόματος της Ομάδας PSE, αντιτίθεται στην πρόταση αυτή, θεωρώντας ότι δεν υπάρχει θέμα να εισαχθούν προφορικές τροπολογίες υπό το πρόσημα της διασαφήνισης της ψήφου. Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι υπάρχει σοβαρή αντίρρηση στην πρόταση προφορικής τροπολογίας από τον κ. Friedrich και συνεπώς δεν την διατηρεί. Θέτει εν συνέχεια σε ψηφοφορία πρώτα τη διαγραφή που προτάθηκε στην τροπολογία και εν συνέχεια το υπόλοιπο της τροπολογίας.
- ο κ. Cunha ζητεί όπως η τροπολογία 25 θεωρηθεί ως προσθήκη στην παράγραφο 5, και η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση επί τούτου. Η τροπολογία εν συνέχεια απορρίπτεται.
- η Ομάδα Verts/ALE προτείνει η τροπολογία 55 που υποβλήθηκε από αυτήν θεωρηθεί ως προσθήκη και η τροπολογία αυτή να καταστεί νέα παράγραφος 7α. Ο κ. Schwaiger, εισηγητής, αντιτίθεται στην πρόταση αυτή.
- η κ. McNally επισημαίνει ότι η αγγλική απόδοση και η γαλλική απόδοση της τροπολογίας 18 είναι αντιφατικές και προσθέτει ότι η αγγλική απόδοση είναι η σωστή.
- πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 30, ο κ. Coûteaux για την ποιότητα της γαλλικής γλώσσας που χρησιμοποιείται στο Κοινοβούλιο.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Z (UEN)· IA, παρ. 1, 2 (UEN, Verts/ALE)· 4, 18 (UEN)· 23 (PPE/DE)· 26 (UEN)· 31, 38, 40, 41 (Verts/ALE)· 62 (PPE/DE)· 70 (UEN)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. A (PPE/DE, ELDR):

1ο μέρος: έως «συνολική οικονομική παραγωγή»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (249 υπέρ, 230 κατά, 3 αποχές)

τροπ. 11 (PPE/DE):

1ο μέρος: διαγραφή των λέξεων «ισότιμη και ισορροπημένη στο κοινωνικό επίπεδο»

2ο μέρος: υπόλοιπο κείμενο

αιτ. σκ. E (UEN):

1ο μέρος: έως «Ηνωμένων Εθνών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 8 (UEN):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «που αφορά την προστασία των ζώων»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

παρ. 14 (PSE):

1ο μέρος: έως «επιλογή των καταναλωτών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 15 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και εγκεκριμένη»: εγκρίνεται

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνεται με ΗΨ (301 υπέρ, 170 κατά, 11 αποχές)

παρ. 16 (ELDR):

1ο μέρος: έως «υπεύθυνες μέθοδοι σύλληψης»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

τροπ. 29 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «δημοσίου συμφέροντος»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 21 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «δημοσίου συμφέροντος»: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL)

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL)

παρ. 25 (UEN):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τον όρο «μειονοτικές»: εγκρίνεται με ΗΨ (263 υπέρ, 199 κατά, 16 αποχές)

2ο μέρος: αυτός ο όρος: εγκρίνεται

παρ. 29 (PPE/DE, Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «περιβαλλοντική και πολιτιστική» χωρίς τις λέξεις «στο πλαίσιο του ΠΟΕ»: εγκρίνεται

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνεται

3ο μέρος: υπόλοιπο του κειμένου: εγκρίνεται με ΗΨ (283 υπέρ, 183 κατά, 13 αποχές)

παρ. 30 (UEN, Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «αρχές συντεχνιακής διαχείρισης»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

παρ. 33 (UEN):

1ο μέρος: έως «αντίθετες στον ανταγωνισμό»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

παρ. 49 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «εμπορίου»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

τροπ. 13 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «δικαιούχων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 51 (UEN):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «(στην ανάπτυξη)»: εγκρίνεται με OK (Verts/ALE)

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: απορρίπτεται με OK (Verts/ALE)

παρ. 53 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αλλά απορρίπτει την ιδέα μιας συνολικής επαναδιαπραγμάτευσης της συμφωνίας αυτής και»: εγκρίνεται

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνονται

παρ. 65 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και των ελευθέρων εργοδοτικών οργανώσεων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνονται

παρ. 68 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «διαδικασίες»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Με OK (PPE/DE, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

*

* *

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Λόγω του προχωρημένου της ώρας η κ. Πρόεδρος συμβουλεύεται το Σώμα εάν είναι διατεθειμένο να ψηφίσει και την επόμενη έκθεση που έχει εγγραφεί για την ώρα των ψηφοφοριών για σήμερα το μεσημέρι, δηλαδή την έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen (A5-0058/1999).

Το Σώμα αποφασίζει να συνεχίσει την ψηφοφορία.

11. Προετοιμασία της επόμενης ΔΚΔ (ψηφοφορία)

Έκθεση Δημητρακόπουλου, Leinen — A5-0058/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Η κ. Malmström αποσύρει την υπογραφή της από την τροπ. 118, ο κ. MacCormick δεν έχει υπογράψει τις τροπολογίες 92, 94 και οι κ.κ. Berthu και Camre έχουν υπογράψει τις τροπ. 70 έως 90, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Παρεμβαίνει ο κ. Berthu ο οποίος επισημαίνει ότι έχουν γίνει τροποποιήσεις σε ορισμένες τροπολογίες που κατέθεσε (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι στην πραγματικότητα δύο από τις τροπολογίες του δεν ήταν καλά διατυπωμένες και επισημαίνει ότι θα επανέλθει επ' αυτού εν ευθέτω χρόνω).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 45· 6 με ΗΨ (254 υπέρ, 163 κατά, 15 αποχές)· 44 (1ο μέρος)· 109· 20· 19· 31 με ΗΨ (197 υπέρ, 190 κατά, 34 αποχές)· 99 με OK (Verts/ALE)· 27· 28 (τίτλος)· 115 με OK (ELDR)· 116 με ΗΨ (219 υπέρ, 155 κατά, 47 αποχές)· 117· 119 με ΗΨ (207 υπέρ, 140 κατά, 49 αποχές)· 120· προφορική τροπ. (νέα παράγραφος 32α)· 18 με ΗΨ (214 υπέρ, 137 κατά, 36 αποχές)· 15· 16 (1ο μέρος) με OK (EDD)· 30.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 70· 32· 71· 72· 69· 91· 51· 68 με OK (Verts/ALE)· 73· 33· 74· 105 με ΗΨ (106 υπέρ, 262 κατά, 56 αποχές)· 34· 75· 52· 35· 76· 106· 77· 67· 78· 53· 7· 36· 23· 79· 80· 95 με OK (Verts/ALE)· 96 με OK (Verts/ALE)· 97 με OK (Verts/ALE)· 37· 54· 81· 92 με OK (Verts/ALE)· 82· 29/αναθ. με ΗΨ (147 υπέρ, 227 κατά, 45 αποχές)· 110· 111 με OK (ELDR)· 50 με OK (Verts/ALE)· 83· 98 με OK (Verts/ALE)· 2· 112 με OK (ELDR)· 123 με ΗΨ (97 υπέρ, 314 κατά, 19 αποχές)· 5· 84· 113· 100 με OK (Verts/ALE)· 101 με OK (Verts/ALE)· 85· 93 με OK (Verts/ALE)· 86· 38 με OK (EDD)· 4· 39· 40· 41 με OK (EDD)· 102 με OK (Verts/ALE)· 87· 88· 103· 8 με OK (GUE/NGL)· 9· 118 με OK (ELDR)· 10 με OK (GUE/NGL), 21 με ΗΨ (175 υπέρ, 211 κατά, 11 αποχές)· 89· 90· 104 με OK (Verts/ALE)· 56· 122 με OK (ELDR)· 11· 12· 13· 14 με OK (GUE/NGL)· 94· 16 (2ο μέρος) με ΗΨ (171 υπέρ, 190 κατά, 7 αποχές)· 17· 42 με OK (EDD)· 43.

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 1· 55· 26· 28 (χωρίς τίτλο)· 121· 24· 25

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 48, 49, 63, 64, 65, 66, 107, 108, 114

Τροπολογίες που αποσύρονται: 44 (2ο μέρος)· 46· 3· 47· 22· 58· 59· 60· 61· 62

Τμήματα του κειμένου που τίθενται σε ψηφοφορία με OK: παρ. 9 (GUE/NGL): εγκρίνεται· 15 (EDD, GUE/NGL): εγκρίνεται, 17 (2ο μέρος) (GUE/NGL): απορρίπτεται· 23 (EDD, GUE/NGL): εγκρίνεται.

Παρεμβάσεις:

- αφού η τροπολογία 70 της Ομάδας UEN απορρίφθηκε, ο κ. Corbett προτείνει, επικαλούμενος το άρθρο 130, παράγραφος 7 του Κανονισμού να τεθούν σε ψηφοφορία όλες μαζί οι άλλες τροπολογίες που έχουν κατατεθεί από την ομάδα αυτή (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θεωρεί πως δεν μπορεί να το πράξει και προτείνει στον κ. Berthu να τις αποσύρει εξ ονόματος της ομάδας του). Ο κ. Berthu παρεμβαίνει εν συνεχεία για να διατηρήσει τις τροπολογίες του·
- ο κ. Méndez de Vigo αποσύρει το δεύτερο μέρος της τροπολογίας 44 της Ομάδας PPE/DE·
- οι εισηγητές προτείνουν να γίνει δεκτή η τροπολογία 29/αναθ. ως προσθήκη — ο κ. Leinen, συνεισηγητής, το επιβεβαιώνει προφορικά — και η Ομάδα PSE, υπογράφουσα την τροπολογία, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της·
- η κ. van der Laan, μετά τη ψηφοφορία με OK επί της παραγράφου 15 επισημαίνει ότι δεν λειτουργεί πλέον ο μηχανισμός ψηφοφορίας του εδράνου της·
- αφού διαπιστώνει ο κ. Corbett, για τέταρτη φορά, μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 50, ότι η Ομάδα PPE ψήφισε εναντίον των τροπολογιών που έχουν κατατεθεί από τα ίδια τα μέλη της, ζητεί να δίδεται στο μέλλον μεγαλύτερη προσοχή από την ομάδα αυτή στην κατάθεση των τροπολογιών·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- ο κ. Corbett επισημαίνει ότι θα πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία το δεύτερο μόνο μέρος της παραγράφου 17, αφού το πρώτο μέρος θα πρέπει να θεωρηθεί ότι κατέπεσε.
Παρεμβαίνουν εν συνεχεία οι βουλευτές Τσάτσος, Méndez de Vigo και Lulling·
- ο κ. Méndez de Vigo θεωρεί ότι η τροπολογία 115 θα καθίστατο άκυρη, λόγω της έγκρισης της τροπολογίας 27, αλλά ο κ. Duff, που συνυπέγραψε την τροπολογία, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, εκφράζει επ' αυτού τις αμφιβολίες του. Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει μετά από αυτά να θέσει σε ψηφοφορία την τροπολογία 115·
- η κ. Πρόεδρος αναγιγνώσκει τις τροπολογίες 87 και εν συνεχεία 90 του κ. Berthu στην αρχική γλώσσα κατάθεσης·
- οι εισηγητές προτείνουν μια προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να εισαχθεί μια νέα παράγραφος 32α. Ο κ. Δημητρακόπουλος, συνεισηγητής αναγιγνώσκει την προφορική τροπολογία «ζητεί από την ΔΚΔ να εξετάσει εάν οι διατάξεις στη συνθήκη είναι απαραίτητες για τομείς όπως ο τουρισμός, η ενεργειακή πολιτική, η δημιουργία μοναδιαίου ευρωπαϊκού συστήματος ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, της αλιείας και του αθλητισμού». Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία. Ο κ. Corbett ερωτά εν συνεχεία ποιον θα είναι ο αντίκτυπος από την έγκριση αυτής της προφορικής τροπολογίας στις τροπολογίες 121, 24 και 25 (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα καταπέσουν)·
- ο κ. Méndez de Vigo αποσύρει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, τις τροπολογίες 58, 59, 60, 61 και 62.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 27 (PSE), 32 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 44 (PPE/DE):

1ο μέρος: έως «Δεκέμβριος 1999»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 17 (PSE):

1ο μέρος: έως «Κοινότητας»: καταπίπτει

2ο μέρος: υπόλοιπο: καταπίπτει με OK (GUE/NGL)

παρ. 26 (PSE, GUE/NGL):

1ο μέρος: έως «άμυνα»: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL)

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL)

τροπ. 16 (EDD):

1ο μέρος: έως «στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης»: εγκρίνεται με OK (EDD).

2ο μέρος: υπόλοιπο.

Με OK (PPE/DE, GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

*
* * *

Παρεμβαίνει ο κ. Schulz ο οποίος ζητεί την αναβολή για την επόμενη περίοδο συνόδου της ψηφοφορίας επί των εκθέσεων Pirker (A5-0059/1999) και Γιαννάκου-Κουτσίκου (A5-0063/1999), εκ των οποίων η πρώτη εγγράφεται στην παρούσα ώρα των ψηφοφοριών.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι εισηγητές Pirker, Γιαννάκου-Κουτσίκου και Pirker, ο οποίος επισημαίνει ότι το Σώμα έχει ήδη αποφανθεί σχετικά κατά την έναρξη της συνεδρίασης για τη θέληση του να εξετάσει σήμερα αυτό το σημείο.

Η κ. Πρόεδρος παρά την προχωρημένη ώρα αποφασίζει να ψηφιστεί ακόμη η έκθεση Pirker.

12. Θέσπιση του συστήματος «EURODAC» * (ψηφοφορία)

Έκθεση Pirker — A5-0059/1999

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)260 — C5-0082/1999 — 1999/0116(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 και 12 όλες μαζί· 4 με OK (GUE/NGL)· 5 (1ο μέρος)· 5 (2ο μέρος) με OK (PPE)· 6 με ΗΨ (183 υπέρ, 109 κατά, 2 αποχές)· 7· 11· 3· 9 με ΗΨ (161 υπέρ, 128 κατά, 4 αποχές)· 10.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 13 με OK (GUE/NGL)· 14· 15· 16 με OK (GUE/NGL)· 17· 18 με ΗΨ (118 υπέρ, 169 κατά, 5 αποχές)· 19 με ΗΨ (122 υπέρ, 167 κατά, 6 αποχές)· 20 με ΗΨ (120 υπέρ, 173 κατά, 6 αποχές).

Τροπολογία που καταπίπτει: 8

Παρεμβάσεις:

- η κ. Frahm επισημαίνει ότι οι τροπολογίες 3 και 16 δεν είναι αντιφατικές, και η κ. Πρόεδρος συμφωνεί·
- ο εισηγητής ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα της τροπολογίας 3, αφού θα πρέπει να ψηφιστούν χωριστά τα στοιχεία «υπήκοος τρίτης χώρας» και «18 ετών» εν συνεχεία παρεμβαίνουν ο κ. Schulz και ο εισηγητής ο οποίος αποσαφηνίζει την αίτησή του. Η κ. Πρόεδρος ότι δεν μπορεί να διατηρήσει αυτή την αίτηση, αφού το Σώμα έχει ήδη αποφανθεί σχετικά με την ηλικία (τροπολογία 5) και δεν θα υπήρχε συνέπεια αν εγκριθεί διαφορετική θέση με άλλη τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 6, 7, 11 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 5 (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τον αριθμό «18»

2ο μέρος: αυτός το αριθμός

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Napolitano — A5-0066/1999

- *προφορικώς*: ο κ. Rothley
- *γραπτώς*: οι βουλευτές Staes· Gollnisch· Hager· Laguiller, Bordes, Cauquil· Herman Schmid, Frahm, Sjöstedt, Seppänen, Eriksson

Έκθεση Schwaiger — A5-0062/1999

- *προφορικώς*: οι βουλευτές Auroi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN
- *γραπτώς*: οι βουλευτές Miranda· Caullery· Fruteau· Mulder· Howitt· David W. Martin· Laguiller, Bordes, Cauquil· Hedkvist Petersen, Schori, Hulthén, Andersson, Theorin, Färm

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen — A5-0058/1999

- *προφορικώς*: ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN· Sacrédeus
- *γραπτώς*: οι βουλευτές Jonckheer· Caudron· Cossutta· Beazley· Camre· Haarder· Αλυσανδράκης· Blak· Theorin· Hager· Sjöstedt, Seppänen, Eriksson, Frahm, Herman Schmid, Schörling· Hedkvist Petersen, Färm, Andersson, Hulthén, Schori, Souchet, Haarder, Marinho

Έκθεση Pirker — A5-0059/1999

- *γραπτώς*: οι βουλευτές Swiebel, Van den Berg, Van Hulten, Wiersma, Corbey· Lang· Blak· Andersson, Färm, Hulthén, Schori, Theorin, Hedkvist Petersen, Figueredo

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εψηφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Ήταν παρόντες χωρίς να λάβουν μέρος στις ψηφοφορίες: Sturdy, Turco, Dell'Alba, Dupuis, Della Vedova, Carrato

Έκθεση — Dührkop Dührkop A5-0061/1999

- τροπ. 1
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. McNally

Έκθεση — Napolitano A5-0066/1999

- πρόταση ψηφίσματος
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές McNally, de Villiers, Bushill-Matthews, Jackson

Έκθεση — Schwaiger — A5-0062/1999

- τροπ. 53
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Fraisse
- τροπ. 55
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Berthu
- τροπ. 54
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Montfort
- τροπ. 28
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Savary
- τροπ. 29
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Korhola
- τροπ. 47
Ήθελε να απόσχει: η κ. Roth-Behrendt
- τροπ. 52
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Berès
- τροπ. 58
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Andersson, Theorin, Färm, Hedkvist Petersen, Schori
- πρόταση ψηφίσματος
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Ahern

Έκθεση — Δημητρακόπουλου, Leinen — A5-0058/1999

- τροπ. 96
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Sylla
- παρ. 9
Ήθελαν να απόσχουν: οι βουλευτές Cederschiöld, Arvidsson
- τροπ. 97
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Tannock, Ford
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Napolitano
- τροπ. 92
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Banotti
- παρ. 15
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Flemming
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Arvidsson
- τροπ. 112
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Beazley
- παρ. 17 (2ο μέρος)
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Haarder, Riis-Jørgensen, Busk, Jensen
- τροπ. 100
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Andersson

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- τροπ. 93
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Thors
- τροπ. 102
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Funk, Sylla
- παρ. 23
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Butel
- παρ. 26
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Maes
- τροπ. 8
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Gebhardt, Roth-Behrendt, Malmström
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Sylla
- τροπ. 118
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Roth-Behrendt
- τροπ. 10
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Malmström
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Carlsson, Cederschiöld
- τροπ. 42
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Flemming, Caudron
- τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. David W. Martin
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές McKenna, Breyer, Manisco
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Fitzsimons

Έκθεση — Pirker — A5-0059/1999

- τελική ψηφοφορία
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Flemming, Karas

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος ζητεί την επιβεβαίωση ότι λαμβανομένου υπόψη του προχωρημένου της ώρας η συνεδρίαση θα επαναληφθεί οπωσδήποτε στις 3 μ.μ. Ο κ. Πρόεδρος του παρέχει τη σχετική διαβεβαίωση.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 2.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 16 Νοεμβρίου, σημείο 4).

13. «Αναταραχή του έτους 2000» (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις προτάσεις ψηφίσματος (B5-0268, 0279, 0292 και 0303/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Plooij-van Gorsel, Theorin, Ilka Schröder και Morillon.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Doyle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 18.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

14. Ανατολικό Τιμόρ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 και 0307/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Seguro, McKenna, Figueiredo, Costa Neves και Queiró.

Παρεμβαίνουν η κ. Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Maij-Weggen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19.

15. Δικαιώματα του ανθρώπου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δέκα οκτώ προτάσεις ψηφίσματος (B5-0272, 0274, 282, 283, 0284, 0287, 0297, 0306, 0270, 0275, 0281, 0298, 0304, 0305, 0290, 0291, 0295 και 0302/1999).

Μορατόριουμ για τη θανατική ποινή

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Sylla, Frassoni, Salafranca Sánchez-Neyra, Malmström και Καραμάνου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Díez González, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Dupuis, μη εγγεγραμμένος και Laguiller.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

Σεβασμός της σερβικής και των άλλων μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Malmström, Maset Campos, Sakellariou, Schroedter και Pack.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Couteaux, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, και Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD.

Alexander Nikitin

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές οι βουλευτές Schroedter και Posselt.

Παρεμβαίνει ο κ. Chichester, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE.

Παρεμβαίνει ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής, επί του συνόλου του σημείου «Δικαιώματα του ανθρώπου».

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20.

16. Ρουάντα/Μπουρούντι (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B5-0267, 0276, 0285, 0293, 0294, 0300 και 0301/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Ries, Van den Berg, Rod, Maes, Khanbhai, Van Hecke.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Berend, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, και Lamy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 21.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

17. Πακιστάν (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0269, 0277, 0278, 0286, 0288 και 0296/1999).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Duff, Thomas Mann, Sakellariou και Lambert.

Παρεμβαίνει ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 22.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.20 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

18. «Αναταραχή του έτους 2000» (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0268, 0279, 0292 και 0303/1999

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0268, 0279, 0292 και 0303/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lucas και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Morillon και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

19. Ανατολικό Τιμόρ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 και 0307/1999

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 και 0307/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Costa Neves, Cunha, Maij-Weggen και Mauro, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,
Seguro, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Hautala, McKenna, De Roo και Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Figueiredo, Miranda, Boudjenah, Brie, Maset Campos, Sjöstedt και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Με OK (PPE/DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

20. Δικαιώματα του ανθρώπου (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0272, 0274, 282, 283, 0284, 0287, 0297, 0306, 0270, 0275, 0281, 0298, 0304, 0305, 0290, 0291, 0295 και 0302/1999

Μορατόριουμ για τη θανατική ποινή

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0272, 0274, 0282, 0283, 0284, 0287, 0297 και 0306/1999

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,
Schori, Díez González, Καραμάνου και Veltroni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Malmström και Rutelli, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Wuori, Knörr Borràs, Frassoni, Messner και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Wurtz, González Álvarez, Manisco, Laguiller, Morgantini, Brie, Αλαβάνο, Herman Schmid, Κόρακα και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

Σεβασμός της σερβικής και των άλλων μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0270, 0275, 0281, 0298 και 0305/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Pack, Morillon και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Schori, Sakellariou και Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Haarder και Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Cohn-Bendit, Gahrton, Lagendijk, Schroedter, Wuori και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Vinci, Marset, Manisco, Modrow και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0304/1999 καταπίπτει).

Alexander Nikitin

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0290, 0291, 0295 και 0302/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Oostlander, Bethell, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,
Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Schroedter, Wuori, Hautala, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Puerta, Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Με ΟΚ (PPE/DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

21. Ρουάντα/Μπουρούντι (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0267, 0276, 0285, 0293, 0294, 0300 και 0301/1999

Μπουρούντι

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0267, 0285, 0293 και 0301/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Van Hecke και Khanbhai, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,
Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Ries και Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Maes, Rod, Schörling, Lucas και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Morgantini και Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

Ρουάντα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0276, 0294 και 0300/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Khanbhai, Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,
Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Ries, Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Maes, Rod, Schörling, Lucas, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Miranda, Vinci, Sjöstedt, Joné, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

22. Πακιστάν (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0269, 0277, 0278, 0286, 0288 και 0296/1999

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0269, 0277, 0278, 0286 και 0296/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Schori, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Van den Bos και Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Lambert και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Vinci και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0288/1999 καταπίπτει).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

23. Δικαιώματα του παιδιού (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0256, 0257, 0258, 0264, 0265 και 0266/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0256, 0257, 0258, 0264 και 0265 και 0266/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Banotti, Doyle, Ferrer, Hermange, Maij-Weggen, Reijs και Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE,
Schulz και Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Thors, Malmström, Nicholson of Winterbourne και Rutelli, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Lambert, Jill Evans και Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
González Álvarez και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN
(η κ. Muscardini συνυπέγραψε αυτήν την κοινή πρόταση ψηφίσματος, μόνον εξ ονόματός της)

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 3· 1 με OK (Verts/ALE)· 2 με OK (Verts/ALE)

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 4 (UEN)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ενός ευρωπαϊκού καταστατικού χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις: εγκρίνεται με ΗΨ (82 υπέρ, 70 κατά, 5 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

24. Κατάσταση στην Τσετσενία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0259, 0260, 0261, 0262 και 0263/1999

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0259, 0260, 0261, 0262 και 0263/1999:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Morillon, Posselt και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE
Krehl, Sakellariou και Schori, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Haarder και Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Cohn-Bendit, Schroedter, Gahrton, Knörr Borràs και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Markov, Ainardi, Vinci, Cossutta, Eriksson και Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με OK (ELDR)· 1

Με OK (ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

*
* * *

Αιτιολογήσεις μίθρου:

Σύμβαση των δικαιωμάτων του παιδιού

- προφορικός: ο κ. Posselt
- γραπτώς: οι βουλευτές Figueiredo· Caudron· Foster· Sacrédeus· Scallon

Τσετσενία

- προφορικός: οι βουλευτές Schroedter· Ortuondo Larrea
- γραπτώς: οι βουλευτές Laguiller, Bordes, Cauquil

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εμήφισαν — Διορθώσεις/επανορθώσεις ανακοινωθείσών μίθρων

Ανατολικό Τιμόρ

- κοινή πρόταση ψηφίσματος
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Maij-Weggen

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

25. Σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (συνέχεια της συζήτησως)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησως οι βουλευτές Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Camre, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Turco, μη εγγεγραμμένος, Cederschiöld, Van den Berg, Watson, πρόεδρος της Επιτροπής Ελευθεριών, Ilka Schröder, Meijer και Coelho.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Καραμάνου, Ojeda Sanz, Bowis και Lisi.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 7 των ΣΠ της 19.11.1999.

26. Καταπολέμηση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων * (συζήτηση)

Ο κ. Newton Dunn παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας εν όψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών για την καταπολέμηση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων (8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS)) (A5-0050/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Gebhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Tannock, Schulz, Fatuzzo και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 8 των ΣΠ της 19.11.1999.

27. Εγγύηση για δάνεια υπέρ προγραμμάτων εκτός Κοινότητας * (συζήτηση)

Η κ. Rühle παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, Δυτικά Βαλκάνια, χώρες της Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική) (COM(1999)142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS)) (A5-0051/1999).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Khanbhai, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Casaca, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Vitrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Färm, Blak και ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 19.11.1999.

28. Εγγύηση για δάνεια υπέρ προγραμμάτων που υλοποιούνται στην Τουρκία * (συζήτηση)

Ο κ. Serränen παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Εγγυήσεων για ζημιές από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας (COM(1999)498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS)) (A5-0054/1999).

Παρεμβαίνει ο κ. Αλυσανδράκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 19.11.1999.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

29. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες πορτογαλικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. José Duarte de Almeida Ribeiro e Castro ορίσθηκε ως μέλος του Κοινοβουλίου στη θέση του κ. Portas από 17ης Νοεμβρίου 1999.

Καλωσορίζει τον νέο αυτό συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

30. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της επομένης έχει καθοριστεί (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 168.555/OJVE).

31. Λήξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 7.55 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Gérard Onesta
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Garaud, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Giannakou-Koutsikou, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernandez Mollar, Hieronymi, Hoff, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Reis, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rübiger, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schori, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Taylor, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Dührkop Dührkop A5-0061/1999

τροπολογία 1

Υπέρ: 440

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wynn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 16

NI: Garaud

PSE: Ford

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 17

EDD: Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Dillen, Gobbo, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Marinos, Marques

Έκθεση Napolitano A5-0066/1999

τροπολογία 1

Υπέρ: 406

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainarði, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guyquint, Hazan, Hedkvist

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Petersen, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lalumière, Lienemann, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knórr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wynn

Κατά: 61

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Theonas

NI: Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez

PPE: Brunetta

PSE: Baltas, Efthymiou, Gebhardt, Görlach, Gröner, Haug, Hoff, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Müller Rosemarie, Piecyk, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schulz, Souladakis, Stockmann, Tsatsos, Walter

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Echerer, Graefe zu Baringdorf, Lipietz, McKenna, Rod, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 21

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Morgantini

NI: Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Jean-Pierre, Mauro, Musotto, Pack, Santer, Zappalà

PSE: Bullmann, Damião, Lage, Marinho, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Seguro, Vairinhos

Έκθεση Napolitano A5-0066/1999

απόφαση

Υπέρ: 389

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, Bowis, Bradbourn, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübiger, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lienemann, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wyn

Κατά: 75

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Theonas

NI: Garaud, Gobbo, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez

PPE: Berend, von Boetticher, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Gemelli, Gomolka, Jackson, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Peijs, Posselt, Villiers, Wieland

PSE: Bullmann, Gebhardt, Gröner, Haug, Hoff, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Müller Rosemarie, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Vairinhos, Walter

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Echerer, Graefe zu Baringdorf, Lipietz, McKenna, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 32

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE: Bourlanges, Brunetta, Costa Raffaele, Jarzembowski, Lisi, Mauro, Musotto, Pack, Santer, Schröder Jürgen, Schwaiger, Zappalà

PSE: Campos, Casaca, Damião, Goebbels, Görlach, Lage, Marinho, Scheele, Seguro

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

UEN: Angelilli, Nobilia, Poli Bortone**Verts/ALE:** Lucas, Onesta, Vander Taelen**Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999****τροπολογία 49****Υπέρ: 133****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraïsse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Märsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE:** Wijkman**PSE:** Berès, Bullmann, Carlotti, Caudron, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Hazan, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Roure, Scheele, Stockmann, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 348****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Gobbo**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Αποχές: 8

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Berthu

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999
τροπολογία 22

Υπέρ: 99

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Schierhuber, Schleicher

PSE: Aparicio Sánchez

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Κατά: 366

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Seppänen, Sylla

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Αποχές: 16

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Modrow

PPE: Costa Raffaele, Friedrich

PSE: Lienemann

Verts/ALE: Jonckherr, Vander Taelen

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

αιτιολογική σκέψη 10

Υπέρ: 262

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Ferrer, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Lamassoure, Liese, Marinos, Oostlander, Wijkman

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 78

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez

PPE: Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, De Mita, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, McCartin, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers, Wuermeling

PSE: Schmid Gerhard

Αποχές: 151

EDD: Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reis, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 53

Υπέρ: 235

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Brie, Eriksson, Frahm, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas**NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Korhola, Wijkman**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linköhr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 236****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

Αποχές: 23

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Vachetta, Wurtz

PPE: Costa Raffaele, Grosch

UEN: Queiro

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 25

Υπέρ: 209

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond

ELDR: Sánchez García, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fitto, Flemming, Florenz, Folia, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Κατά: 275

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov, Modrow, Vachetta

NI: Gobbo

PPE: Atkins, Bayrou, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Foster, Glase, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Villiers

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

PPE: Costa Raffaele, Konrad

PSE: Lage

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 55

Υπερ: 91

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE: Korhola, Liese, Oomen-Ruijten, Wijkman

PSE: Andersson, Bullmann, Caudron, Guyquint, Hedkvist Petersen, Howitt, Hulthén, Kinnock, Lange, Lienemann, Mendiluce Pereiro, Sakellariou, Theorin, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 385

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Raymond

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hazan, Hoff, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobile, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Αποχές: 18

EDD: Mathieu, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Theonas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele, Rübzig

PSE: Dary, Lage, Paciotti, Scheele

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999**τροπολογία 54****Υπέρ: 145****EDD:** Bonde, Butel, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford**ELDR:** Ducarme, Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraïsse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PSE:** Andersson, Berès, Bösch, Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Howitt, Lienemann, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Sousa Pinto, Stockmann, Theorin, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Nobilia, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreisler-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 239****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleserundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübiger, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Goebbels, Lage, Lange, Marinho**UEN:** Montfort, Poli Bortone

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Αποχές: 107

EDD: Bernié, Mathieu, Raymond

NI: Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Efthymiou, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Leinen, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 26

Υπέρ: 108

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Ducarme, Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Van Lancker

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 375

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Modrow

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

Αποχές: 7

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Markov

NI: Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Korhola, Wijkman

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 28

Υπερ: 102

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Cocilovo, Cunha, Lamassoure

PSE: Berès

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 377

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Modrow

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Αποχές: 13

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Brie, Kaufmann, Markov

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE:** Costa Raffaele, Korhola, Scallon**PSE:** Scheele**Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999****τροπολογία 51****Υπέρ: 137****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke**PPE:** Korhola**PSE:** Berès, Carlotti, Caudron, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Morgan, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Stockmann, Terrón i Cusí, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 329****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Gobbo**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schori, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Echerer

Αποχές: 16

EDD: Bernié, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele, Scallon, Wijkman

PSE: Bullmann, Howitt, Lage

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 29, 1ο μέρος

Υπέρ: 55

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Van Lancker

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Κατά: 418

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Sylla

NI: Dillen, Gobbo, Gollnisch, Lang, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 13

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Martinez

PPE: Costa Raffaele, Scallon

PSE: Howitt

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 29, 2ο μέρος

Υπέρ: 88

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fraisse, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Majj-Weggen, Thyssen, Van Hecke

PSE: Désir, Goebbels, Guyquint, Hazan, Patrie

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 383

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Αποχές: 9**EDD:** Bernié, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Manisco**PPE:** Costa Raffaele, Scallon**PSE:** Howitt, Van Lancker**Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999****παράγραφος 21, 1ο μέρος****Υπερ: 371****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraise, Markov, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Vachetta**NI:** Garaud**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübiger, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 90**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Vanhecke**PPE:** Beazley, Mauro, Méndez de Vigo**PSE:** van den Berg, Caudron, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Guyquint, Hazan, Lange, Paciotti, Patrie, Poignant, Roure, Scheele, Sornosa Martínez, Thielemans, Wynn**UEN:** Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Αποχές: 19****EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller**NI:** Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Martinez, Raschhofer**PPE:** Costa Raffaele, Daul**PSE:** Goebbels, Howitt, Rocard**UEN:** Berthu**Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999****παράγραφος 21, 2ο μέρος****Υπέρ: 436****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Fraisse, Markov, Schmid Herman, Vachetta, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 30

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Seppänen, Sylla, Theonas

PSE: Paasilinna, Paciotti

Αποχές: 11

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Morgantini

NI: Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Korhola, Mauro, Nicholson, Scallon

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

παράγραφος 22

Υπέρ: 265

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Pohjamo, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Buttiglione, De Mita, Grosch, Smet, Zabel

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 217

ELDR: Andreasen, Attwooll, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Αποχές: 6

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE: Bodrato, Costa Raffaele

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999**τροπολογία 38****Υπέρ: 139****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Doyle, Lulling**PSE:** Berès, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Hazan, Lalumière, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Nair, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 348****ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Gobbo**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fitto, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Αποχές: 3

EDD: Titford

PPE: Costa Raffaele, Scallon

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 48

Υπέρ: 132

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PSE: Berès, Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Nair, Paciotti, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Skinner, Thielemans, Van Lancker

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 338

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schori, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Αποχές: 14**EDD:** Raymond, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE:** Costa Raffaele, Scallon, Wijkman**PSE:** Howitt, Seguro**Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999****τροπολογία 46****Υπερ: 142****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Korhola, Majj-Weggen**PSE:** Andersson, Berès, Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereira, Naïr, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borrás, Kreissl-

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 329

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Αποχές: 5

EDD: Raymond, Titford

PPE: Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Howitt

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

παράγραφος 51, 1ο μέρος

Υπέρ: 250

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Olsson, Thors

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Bethell, Deprez, Grosch

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalmière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 218

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Krivine

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Αποχές: 7

EDD: Bernié, Titford

GUE/NGL: Laguiller

PPE: Costa Raffaele, Maij-Weggen, Schierhuber, Wijkman

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

παράγραφος 51, 2ο μέρος

Υπέρ: 164

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Olsson, Thors

GUE/NGL: Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Van Hecke

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Gallagher

Verts/ALE: Lucas, McKenna

Κατά: 294

EDD: Butel

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjaer, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 12

EDD: Bernié, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Frahm

NI: Garaud, Gobbo

PPE: Costa Raffaele, Majj-Weggen, Schierhuber, Thyssen, Wijkman

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 47

Υπέρ: 152

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Ferrer

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Howitt, Kinnock, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Nair, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Scheele, Sousa Pinto, Theorin, Thielemans, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Weiler, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 239

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Cercas, Goebbels, Görlach, Katiforis, Koukiadis, Leinen, Mann Erika, Morgan, Napolitano, Poos, Sakellariou, Schulz, Souladakis, Walter

Αποχές: 81

EDD: Titford

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Campos, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Damião, De Rossa, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Keßler, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, McNally, Malliori, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999**τροπολογία 50****Υπέρ: 125**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Florenz, Korhola, McCartin**PSE:** Berenguer Fuster, Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Hazan, Howitt, Keßler, Lalumière, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Nair, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Berthu, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 323****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefaux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**Αποχές: 16****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Cauquil, Laguiller

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Dillen, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele, Scallon

PSE: Paciotti

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 52

Υπέρ: 133

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Korhola

PSE: Bullmann, Carlotti, Caudron, Darras, Dary, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Guyquint, Haug, Hazan, Howitt, Kuhne, Lalumière, Lange, Lienemann, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Nair, Paasilinna, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Thielemans, Van Lancker

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 332

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Gobbo

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn

Αποχές: 6

EDD: Titford

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

PPE: Costa Raffaele, Majj-Weggen

PSE: Paciotti

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999**τροπολογία 41****Υπέρ: 84**

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Hernandez Mollar

PSE: Bullmann

UEN: Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 380

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutierrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Αποχές: 8

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Titford

PPE: Costa Raffaele

PSE: Paciotti, Van Lancker

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 58

Υπέρ: 84

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Korhola, Wijkman**PSE:** Haug, Lange, Scheele**UEN:** Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 366****ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort**Αποχές: 21****EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Titford**GUE/NGL:** Cauquil, Krivine, Laguiller

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele

PSE: Bullmann, Mendiluce Pereiro, Tsatsos

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia

Verts/ALE: Jonckherr

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

τροπολογία 15

Υπέρ: 267

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE: Cocilovo, Smet, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Eftymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 194

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Piecyk

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Souchet

Αποχές: 11

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Costa Raffaele

UEN: Queiro

Verts/ALE: Echerer

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

παράγραφος 82

Υπέρ: 361

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma

Κατά: 99

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Pohjamo

GUE/NGL: Alyssandrakis, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Markov, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Madelin

PSE: Corbett, Donnelly, Ford, Green, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Taylor, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 12

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Costa Raffaele

UEN: Berthu

Έκθεση Schwaiger A5-0062/1999

ψήφισμα

Υπέρ: 359

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutierrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Madelin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Reis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Díez González, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Κατά: 62

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Friedrich, Konrad

PSE: Dehousse, Fruteau

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Lambert, Lucas, McKenna, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Vander Taelen

Αποχές: 57

EDD: Bernié, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Fraisse

NI: Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Costa Raffaele, Ferber, Hannan, Koch

PSE: Campos, Dary, Désir, Lange, Lienemann, Mendiluce Pereiro, Naïr, Patrie

UEN: Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 68

Υπέρ: 63

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Papayannakis, Theonas, Wurtz

PPE: Bethell, von Boetticher, Bourlanges

PSE: Van Lancker

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 367

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet

Αποχές: 8

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk, Titford

PPE: Costa Raffaele, Madelin

PSE: Marinho

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 95

Υπέρ: 74

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Ayuso González, von Boetticher, Bourlanges, Mantovani

PSE: Carnero González, Mendiluce Pereiro, Sauquillo Pérez del Arco, Van Lancker

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 334

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kefler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Piétrasanta

Αποχές: 29

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Wurtz

PPE: Costa Raffaele, Graça Moura, Madelin

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Dührkop Dührkop, Paciotti, Sacconi

UEN: Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Έκθεση Δημητράκου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 96

Υπερ: 95

EDD: Bonde, Krarup

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Papayannakis, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Ilgenfritz**PPE:** von Boetticher, Ferrer, Hortefeux**PSE:** Van Lancker**UEN:** Collins, Nobilia**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 312****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet**Αποχές: 39****EDD:** Titford**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Stevenson, Villiers, Wijkman

PSE: Paciotti

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Jonckherr

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

παράγραφος 9

Υπερ: 355

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Papayannakis, Wurtz

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakos, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 69**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** von Boetticher, Deva, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Khanbhai, Lulling, Marques, Müller Emilia Franziska, Pirker, Posselt, Pronk, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Wuermeling**PSE:** Blak, Theorin**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling**Αποχές: 15****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Theonas**PPE:** Costa Raffaele, Graça Moura, Konrad, Madelin, Pacheco Pereira, Sumberg**PSE:** Marinho**Verts/ALE:** McKenna**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999****τροπολογία 97****Υπέρ: 106****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Cossutta, Manisco, Papayannakis**PPE:** Cornillet, Ferrer, Mantovani, Scallon, Wijkman**PSE:** Aparicio Sánchez, Berès, Berger, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Désir, Duhamel, Ford, Fruteau, Garot, Gillig, Hazan, Kuhne, Leinen, Lienemann, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Paciotti, Patrie, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Thielemans, Van Lancker**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 322****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wiermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, De Rossa, Donnelly, Dührkop Dührkop, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet

Αποχές: 11

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov

PPE: von Boetticher, Costa Raffaele, Graça Moura, Madelin

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 92

Υπέρ: 40

ELDR: De Clercq, Malmström

GUE/NGL: Cossutta, Manisco

PPE: Ferrer, Scallon

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 378**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Maset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, La Perriere, Montfort, Queiro, Souchet**Αποχές: 18****EDD:** Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov**PPE:** Costa Raffaele, Graça Moura, Lombardo, Madelin**PSE:** Caudron, Paciotti, Van Lancker**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Gahrton, McKenna, Schörling

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999**τροπολογία 111****Υπέρ: 39**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Manisco

PPE: von Boetticher, Ferrer, Lamassoure, Oostlander

Κατά: 395

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Eftymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiro, Souchet

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 14

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE: Costa Raffaele, Graça Moura, Lombardo, Madelin, Zissener

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Jonckherr

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999**παράγραφος 15****Υπέρ: 329**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Di Lello Finuoli, Kaufmann, Markov

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Ivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Nobilia

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 99

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Davies, Dybkjær, Huhne, Jensen, Pohjamo, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Sacrédeus, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Keßler, Kuhne, McNally, Schulz

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Αποχές: 14

EDD: Titford

ELDR: Malmström, Olsson

GUE/NGL: Fraisse, Manisco, Papayannakis

PPE: Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Graça Moura, Konrad, Madelin, Pacheco Pereira

PSE: Marinho

Έκθεση Δημητράκου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 50

Υπέρ: 10

GUE/NGL: Cossutta, Manisco

PPE: von Boetticher, Fatuzzo, Florenz, Knolle, Lamassoure, Wijkman

PSE: Marinho, Torres Marques

Κατά: 417

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Αποχές: 10

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE: Costa Raffaele, Graça Moura, Konrad, Lombardo, Madelin

PSE: Lage

UEN: Nobilia

Έκθεση Δημητράκου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 98

Υπέρ: 44

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Fraisse, Kaufmann, Manisco, Markov, Morgantini, Papayannakis

PPE: Lamassoure

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Terrón i Cusí

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 384

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefaux, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poes, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Αποχές: 14

EDD: Titford

ELDR: Lynne, Thors

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

PPE: Costa Raffaele, Graça Moura, Lombardo, Madelin

PSE: Paciotti

Verts/ALE: Jonckherr, McKenna

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 112

Υπέρ: 178

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bowis, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Baltas, Efthymiou, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martelli, Mastorakis, Souladakis, Tsatsos

Κατά: 221

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Radwan, Santer, Schleicher, Wuermeling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 34

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Lynne, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil

PPE: Bushill-Matthews, Callanan, Costa Raffaele, Costa Neves, Deva, Dover, Foster, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Lulling, Madelin, Pacheco Pereira, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sumberg, Tannock

PSE: Marinho

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

παράγραφος 17, 2ο μέρος

Υπέρ: 193

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Corbey, Efthymiou, Ghilardotti, Goebbels, Haug, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mann Erika, Mastorakis, Naïr, Paciotti, Rapkay, Roth-Behrendt, Souladakis, Tsatsos

UEN: Nobilia

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 205**EDD:** Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Olsson, Thors**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas**NI:** Dillen, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Arvidsson, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Deva, Dover, Ferber, Ferrer, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Moreira Da Silva, Nicholson, Peijs, Purvis, Sacrédeus, Santer, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Montfort, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Αποχές: 41****EDD:** Bernié, Okking, Titford**ELDR:** Dybkjær, Flesch, Lynne, Malmström, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller**PPE:** Costa Neves, Cunha, Gomolka, Graça Moura, Konrad, Madelin, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Zissener**PSE:** Martin Hans-Peter, Poos, Torres Marques**UEN:** Hyland**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, Jonckherr, Knörr Borràs, McKenna, Maes, Ortuondo Larrea, Schörling, Staes, Wyn**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999****τροπολογία 99****Υπερ: 361****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guyquint, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 35

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Figueiredo, Meijer, Miranda

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Cocilovo

PSE: Marinho, Theorin

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Montfort, Queiro, Souchet

Αποχές: 21

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Sjöstedt, Sylla

PPE: Costa Neves, Graça Moura, Konrad, Lombardo, Madelin, Pacheco Pereira

UEN: Hyland, Nobilia

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999**τροπολογία 100****Υπέρ: 80****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk**ELDR:** Davies**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**PPE:** von Boetticher, Inglewood, Lamassoure**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, van den Berg, Corbey, van Hulten, Swibel**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 303****ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Figueiredo, Kaufmann, Markov, Miranda, Theonas**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, Ivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wyn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Αποχές: 38**EDD:** Raymond, Titford**ELDR:** Dybkjær, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller**PPE:** Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Foster, García Orcoyen Tormo, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers**PSE:** Marinho, Mendiluce Pereiro**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999****τροπολογία 101****Υπό: 55****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** Cossutta, Fraisse, Manisco, Morgantini, Papayannakis**PPE:** von Boetticher, Ferrer**PSE:** Aparicio Sánchez**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 330****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, Kaufmann, Markov, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Kindermann, Kinnock, Krehl, Lalumière, Leinen, Lienemann, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Queiro, Souchet

Αποχές: 26

EDD: Raymond, Titford

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE: Graça Moura, Lombardo, Madelin

Verts/ALE: Jonckherr

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 93

Υπέρ: 66

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Manisco, Meijer, Miranda, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dillen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Gillig, Paasilinna

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 346

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Garaud, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Valledorsundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Montfort, Queiro, Souchet

Αποχές: 11

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Morgantini

PPE: Graça Moura, Lombardo, Madelin

PSE: Marinho

Verts/ALE: Jonckherr

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 38

Υπέρ: 42

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Frahm, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Sacrédeus

PSE: Guyquint, Haug

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 351

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinou, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 33

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Figueiredo

NI: Dillen, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lombardo, Madelin, Nicholson, Purvis, Stevenson, Sumberg, Villiers

UEN: Nobilia

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

παράγραφος 23

Υπέρ: 312

EDD: Butel

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Kaufmann, Manisco

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Sommer, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Zabel, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souldakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Nobilia

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 74

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Costa Paolo, Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fraise, Jové Peres, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Berend, Buttiglione, Ferber, Friedrich, García Orcoyen Tormo, Kirkhope, Pacheco Pereira, Pronk, Schröder Jürgen, Smet, Stauner, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Schulz, Theorin**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Bouwman, Echerer, Gahrton, Lagendijk, McKenna, Wyn**Αποχές: 33****EDD:** Bernié**ELDR:** Malmström**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Koulourianos, Laguiller**PPE:** Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Jackson, Koch, Konrad, Lombardo, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Schwaiger, Stevenson, Sumberg, Villiers**PSE:** Marinho**UEN:** Collins**Verts/ALE:** Rühle**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999****τροπολογία 41****Υπέρ: 43****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Van Hecke**PSE:** Cercas**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Montfort, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Gahrton, Schörling**Κατά: 338****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Cossutta, Kaufmann, Markov, Theonas**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, von Boetticher, Boursanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Näir, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 49

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Sylla, Wurtz

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lombardo, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Sacrédeus, Schwaiger, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Blak

UEN: Nobilia

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 102

Υπέρ: 79

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Theonas

PPE: Ferrer

PSE: Van Lancker

UEN: Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 318**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Tittley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Montfort, Nobilia, Souchet**Αποχές: 14****EDD:** Titford**ELDR:** Virrankoski**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Kaufmann, Manisco, Markov, Miranda, Papayannakis**PPE:** Florenz, Graça Moura, Lombardo, Madelin**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999****τροπολογία 115****Υπέρ: 209****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Beazley, von Boetticher, Bowis, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Newton Dunn, Nicholson, Palacio Vallelersundi, Posselt, Purvis, Schwaiger, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Donnelly, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Skinner, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 173

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hortefeux, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Cercas, Efthymiou, Goebbels, Gröner, Guyquint, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Martelli, Mastorakis, Napolitano, Rothley, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Theorin, Torres Marques, Tsatsos

UEN: Camre, Caullery, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Gahrton

Αποχές: 32

EDD: Krarup, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Graça Moura, Konrad, Lombardo, Lulling, Madelin**PSE:** Andersson, Dührkop Dührkop, Marinho, Paciotti, Poos**UEN:** Couéteaux**Verts/ALE:** Schröder Ilka**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999****παράγραφος 26, 1ο μέρος****Υπέρ: 279****ELDR:** Ducarme, Dybkjær, Malmström, Sánchez García, Thors**GUE/NGL:** Cossutta, Fraisse, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Morgantini

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Collins, Nobilia

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lipietz, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 102**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Agag Longo, Bowis, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Deva, Dover, Foster, Garriga Polledo, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Blak, Schori, Sousa Pinto, Theorin

UEN: Camre, Caullery, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Breyer, Gahrton, Lambert, McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Αποχές: 33

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Krivine, Laguiller, Marsset Campos, Miranda, Papayannakis, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Costa Neves, Cunha, Graça Moura, Konrad, Lombardo, Madelin, Newton Dunn, Pacheco Pereira, Schwaiger

PSE: Bösch

UEN: Berthu, Coûteaux

Verts/ALE: Lucas, Rod

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

παράγραφος 26, 2ο μέρος

Υπέρ: 265

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Esteve, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Papayannakis, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Roure,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Nobilia

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler

Κατά: 71

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

ELDR: Lynne, Malmström, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

PPE: Buttiglione, Cederschiöld, Radwan

PSE: Andersson, Berger, Blak, Bösch, Färm, Hedkvist Petersen, Martin Hans-Peter, Scheele, Schori, Schulz, Theorin

UEN: Couîteaux, Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bouwman, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Wuori

Αποχές: 57

EDD: Titford

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Morgantini, Wurtz

NI: Garaud

PPE: Beazley, Bowis, Callanan, Cunha, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Lombardo, Madelin, Marques, Nicholson, Pacheco Pereira, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers, Zissener

PSE: Roth-Behrendt

UEN: Camre, Caullery, Collins, Montfort, Queiro, Souchet

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 8

Υπέρ: 110

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Malmström, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Lang, Martinez

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Cornillet, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Laschet, Lechner, Nicholson, Purvis, Stevenson, Sumberg, Tannock, Villiers

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Gebhardt, Goebbels, Leinen, Paasilinna, Theorin, Van Lancker

UEN: Collins, Nobilia, Queiro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 274

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Dührkop Dührkop, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schori, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet

Αποχές: 17

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Krarup, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Krivine, Laguiller

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Graça Moura, Madelin

PSE: Evans Robert J.E., Lage, Seguro, Taylor

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999**τροπολογία 118****Υπέρ: 45**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Koch

PSE: Gröner, Izquierdo Rojo, Leinen, Marinho, Pérez Royo, Roth-Behrendt, Terrón i Cusí

Verts/ALE: Buitenweg, Cohn-Bendit, Maes, Staes

Κατά: 310

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Cossutta, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Green, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Αποχές: 48**EDD:** Titford**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Koulourianos, Laguiller, Marset Campos, Morgantini, Papayannakis, Wurtz**PPE:** Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Madelin, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Stevenson, Tannock, Villiers, Wijkman**PSE:** Lage**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Rühle**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999****τροπολογία 10****Υπέρ: 96****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær, Flesch, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Jackson, Kauppi, Sacrédeus**PSE:** Andersson, Baltas, Blak, Caudron, Efthymiou, Guyquint, Haug, Hazan, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Marinho, Mastorakis, Paasilinna, Souladakis, Theorin, Tsatsos**UEN:** Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Lucas, McKenna, Schörling, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 262****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Wiebenga**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Lienemann, Linkohr, McNally, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Frassoni, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lipietz, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo

Αποχές: 37

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Lombardo, Madelin, Newton Dunn, Purvis, Stevenson, Tannock, Villiers, Wijkman

PSE: Bösch

UEN: Nobilia

Verts/ALE: Auroi, Rod, Rühle, Schröder Ilka, Vander Taelen, Wyn

**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999
τροπολογία 104**

Υπέρ: 41

ELDR: Thors

GUE/NGL: Kaufmann, Markov

PPE: Deva, Ferrer, Goodwill

PSE: Corbey, Morgan, Schulz, Van Lancker

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 347

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernandez Mollar, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Collins, Coûteaux, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Αποχές: 18

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Morgantini

PPE: Graça Moura, Hannan, Heaton-Harris, Lombardo, Nicholson, Purvis, Stevenson, Tannock, Villiers

PSE: Goebbels, Marinho

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 122

Υπέρ: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Cossutta, Manisco, Theonas

PPE: Deprez, Ferrer, Florenz, Newton Dunn

PSE: Leinen, Van Lancker

UEN: Nobilia

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Κατά: 301

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet

Αποχές: 14

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Kaufmann, Markov, Miranda

PPE: Daul, Graça Moura

PSE: Marinho

UEN: Queiro

Verts/ALE: Lucas

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999**τροπολογία 14****Υπέρ: 92****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PSE:** Goebbels, Marinho, Paasilinna, Terrón i Cusí, Theorin, Van Lancker**UEN:** Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn**Κατά: 298****ELDR:** Attwooll, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Thielemans, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Jonckherr

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Αποχές: 6**EDD:** Titford**PPE:** Graça Moura, Konrad, Lombardo, Wijkman**UEN:** Collins**Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999****τροπολογία 16, 1ο μέρος****Υπέρ: 195****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Dillen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Fabra Vallés, Fatuzzo, Martens, Oomen-Ruijten, Peijs, Smet, Van Hecke**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Guyquint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn**UEN:** Nobilia**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wynn**Κατά: 187****ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**PPE:** Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berthu, Camre, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Αποχές: 7

EDD: Krarup, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine

NI: Garaud

PPE: Graça Moura

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

τροπολογία 42

Υπέρ: 38

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Kaufmann, Manisco, Markov, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

NI: Dillen, Garaud, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE: Sacrédeus

UEN: Berthu, Camre, Collins, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Κατά: 298

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bethell, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherv, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Αποχές: 39

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Papayannakis, Wurtz

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lombardo, Newton Dunn, Nicholson, Purvis, Stevenson, Villiers

Έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen A5-0058/1999

ψήφισμα

Υπέρ: 273

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Thors, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Agag Longo, Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Aviles Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Berend, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Giannakou-Koutsikou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenzel, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wieland, Wijkman, Zabel, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schori, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn

UEN: Nobilia

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Wuori

Κατά: 85

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Oostlander, Purvis, Stauner, Stevenson, Tannock, Villiers, Wuermeling

PSE: Blak, Marinho, Theorin

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Queiro, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter

Αποχές: 41

EDD: Titford

ELDR: Dybkjær, Lynne, Olsson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Morgantini

PPE: Bethell, von Boetticher, Coelho, Costa Neves, Cunha, Ferber, Friedrich, Graça Moura, Konrad, Marques, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Newton Dunn, Pacheco Pereira, Radwan, Sacrédeus, Scallon

PSE: Bösch, Casaca, Goebbels, Patrie, Seguro, Torres Marques

UEN: Collins

Verts/ALE: Evans Jillian, Knörr Borràs, Maes, Rod, Staes, Vander Taelen, Wyn

Έκθεση Pirkker A5-0059/1999

τροπολογία 4

Υπερ: 162

EDD: Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Fleisch, Haarder, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE: Buttiglione

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, De Rossa, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Green, Gröner, Haug, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Morgan, Murphy, Myller,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wynn

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörfling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 126

EDD: Blokland, Butel, van Dam

GUE/NGL: Di Lello Finuoli

NI: Dillen, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Schleicher, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Villiers, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet

Αποχές: 5

EDD: Bernié, Titford

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Garaud

PSE: Martin Hans-Peter

Έκθεση Pirker A5-0059/1999**τροπολογία 5, 2ο μέρος****Υπέρ: 170**

EDD: Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Thors, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

PPE: Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bullmann, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Désir, Donnelly, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Gröner, Haug, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wynn

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 126

EDD: Blokland, Butel, van Dam

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Cornillet, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Villiers, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Poos

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Montfort, Souchet

Αποχές: 4

EDD: Bernié, Titford

GUE/NGL: Sylla

PSE: Marinho

Έκθεση Pirker A5-0059/1999

τροπολογία 13

Υπέρ: 61

EDD: Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Wurtz

PSE: Bullmann, Carlotti, Caudron, Corbey, De Rossa, Désir, Duhamel, Martelli, Patrie, Roure

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Κατά: 233**EDD:** Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Haarder, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Virrankoski, Wallis, Wiebenga**GUE/NGL:** Manisco**NI:** Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Villiers, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Cashman, Corbett, Damião, Dehousse, Donnelly, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, van Hulst, Iivari, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schori, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Montfort, Souchet**Verts/ALE:** Buitenweg**Αποχές: 2****EDD:** Titford**PPE:** Lehne**Έκθεση Pirker A5-0059/1999****τροπολογία 16****Υπέρ: 75****EDD:** Sandbæk**ELDR:** Malmström**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Bösch, Bullmann, Caudron, De Rossa, Donnelly, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Keßler, Kindermann, Krehl, Morgan, O'Toole, Paciotti, Rothley, Sakellariou, Schulz, Terrón i Cusí, Walter

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckherr, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 211

EDD: Blokland, Butel, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Flesch, Haarder, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Dillen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Buttiglione, Callanan, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Deprez, de Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, Villiers, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbey, Damião, Dehousse, Désir, Duhamel, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Green, Howitt, van Hulst, Iivari, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Leinen, McNally, Malliori, Mann Erika, Martelli, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Murphy, Myller, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roure, Sacconi, Scheele, Schori, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Taylor, Thielemans, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Coûteaux, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Buitenweg

Αποχές: 6

EDD: Bernié, Krarup, Titford

ELDR: Dybkjær

PSE: Gröner

UEN: Fitzsimons

Έκθεση Pirker A5-0059/1999

ψηφίσμα

Υπέρ: 196

EDD: Blokland, Butel, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Haarder, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Virrankoski, Wallis, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bayrou, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Buttiglione, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Deprez, de Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Giannakou-Koutsikou, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutierrez Cortines, Hatzidakis, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, van Velzen, Wuermeling, Zacharakis, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Cashman, Damião, Dehousse, Donnelly, Efthymiou, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Green, Gröner, Haug, Howitt, Iivari, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martelli, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Taylor, Terrón i Cusí, Thielemans, Vattimo, Walter, Watts, Wynn

UEN: Camre, Fitzsimons

Κατά: 70

EDD: Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Lang, Martinez

PSE: Carlotti, Caudron, Corbey, De Rossa, Désir, Duhamel, van Hulten, Paciotti, Patrie, Roure, Swiebel, Van Lancker

UEN: Berthu, Coûteaux, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckhert, Knörr Borràs, Kreissl-Dörfler, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Vander Taelen, Wuori

Αποχές: 24

EDD: Bernié, Titford

NI: Dillen, Garaud, Vanhecke

PPE: Beazley, Bowis, Callanan, Deva, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Purvis, Stevenson, Tannock, Villiers, Zimmerling

Verts/ALE: Maes, Staes

ΚΥ Τιμόρ Β5-0271/1999

ψηφίσμα

Υπέρ: 134

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Marset Campos, Meijer

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

NI: Dillen, Martinez

PPE: Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lisi, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pirker, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Miller, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn

Κατά: 1

GUE/NGL: Kaufmann

Αποχές: 5

EDD: Bernié, Okking

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller

ΚΥ Δικαιώματα του ανθρώπου Alexandre Nikitin B5-0290/1999

ψήφισμα

Υπέρ: 148

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Attwooll, Beysen, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer

PPE: Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Scallon, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Souchet

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Αποχές: 5**EDD:** Bernié, Okking**NI:** Dillen, Martinez**UEN:** Montfort**ΚΥ Σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού B5-0256/1999****τροπολογία 1****Υπέρ: 163****EDD:** Belder, van Dam, Okking**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Seppänen**NI:** Dillen, Martinez**PPE:** Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggel, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Ford, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Montfort, Souchet**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn**Αποχές: 1****EDD:** Bernié**ΚΥ Σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού B5-0256/1999****τροπολογία 2****Υπέρ: 163****EDD:** Belder, van Dam, Mathieu, Okking**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Seppänen**NI:** Dillen, Martinez

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PPE: Arvidsson, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggler, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Ford, Gebhardt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wynn

Αποχές: 2

EDD: Bernié

PPE: Scallon

ΚΥ Τσετσενία Β5-0259/1999

τροπολογία 2

Υπέρ: 63

EDD: Belder, van Dam, Mathieu

ELDR: Attwooll, Beysen, Busk, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Jové Peres

PPE: De Veyrac, Knolle, Langenhagen

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Ford, Gebhardt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn

UEN: Berthu, Camre, Montfort, Souchet

Κατά: 101

EDD: Okking

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Seppänen

NI: Dillen, Martinez

PPE: Arvidsson, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggler, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

PSE: Paasilinna**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn**Αποχές: 4****EDD:** Bernié**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**ΚΥ Τσετσενία B5-0259/1999****ψήφισμα****Υπέρ: 162****EDD:** Belder, van Dam, Mathieu, Okking**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Davies, Duff, Formentini, Lynne, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Seppänen**PPE:** Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggel, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pack, Pirker, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Ford, Gebhardt, van Hulten, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Napolitano, Paasilinna, Poos, Roure, Sakellariou, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Swoboda, Thielemans, Van Lancker, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Berthu, Camre, Souchet**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wyn**Κατά: 3****NI:** Dillen, Martinez**UEN:** Montfort**Αποχές: 5****EDD:** Bernié**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. ΔΣΠ αριθ. 5/1999****α) C5-0257/1999****Τροπολογία στο σχέδιο Διορθωτικού και Συμπληρωματικού Προϋπολογισμού αριθ. 5/1999**

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ — Μέρος Β (Επιχειρησιακές πιστώσεις)

Προϋπολογισμός 1999		ΠΣΔΣΠ 5/1999		ΣΔΣΠ 5/1999		Τροπολογία		Νέα ποσά	
Υποχρεώσεις	Πληρωμές	Υποχρεώσεις	Πληρωμές	Υποχρεώσεις	Πληρωμές	Υποχρεώσεις	Πληρωμές	Υποχρεώσεις	Πληρωμές
B7-50 Συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης									
B7-500 Ενίσχυση για την οικονομική αναδιάρθρωση των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης									
1 188 500 000	718 990 000	1 188 500 000	865 990 000	1 188 500 000	865 990 000	1 188 500 000	25 000 000	1 188 500 000	890 990 000

ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ:

Αμετάβλητη

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Αμετάβλητες

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ:

Να επανεγγραφεί το χρονοδιάγραμμα του ΠΣΠ

β) A5-0061/1999**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 στον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0257/1999)**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 272,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 234,
- έχοντας υπόψη το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον Κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ 2779/98 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15,
- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999, που εγκρίθηκε οριστικώς στις 17 Δεκεμβρίου 1998 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το προσχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 στον προϋπολογισμό 1999, που υπέβαλε η Επιτροπή στις 4 Νοεμβρίου 1999,
- έχοντας υπόψη το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 στον προϋπολογισμό 1999, που καταρτίστηκε από το Συμβούλιο στις 15 Νοεμβρίου 1999 (C5-0257/1999),

⁽¹⁾ ΕΕ L 347 της 23.12.1998, σελ. 3.⁽²⁾ ΕΕ L 39 της 12.2.1999.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0061/1999),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συμπληρωματικός και διορθωτικός προϋπολογισμός αριθ.5/1999 προβλέπει αύξηση των πιστώσεων πληρωμών για τις εξωτερικές δράσεις κατά ποσό 202 εκατομμυρίων ευρώ καθώς και αύξηση του αριθμού των θέσεων για την OLAF από 15 σε 30,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βασικές απαιτήσεις είχαν ήδη μερικώς καλυφθεί με τον συμπληρωματικό και διορθωτικό προϋπολογισμό αριθ.4/99 και με τη συνολική μεταφορά πιστώσεων αριθ.53/99,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απαιτούμενη χρηματοδότηση αντλείται από τις πιστώσεις του ΕΓΤΠΕ-εγγυήσεις, που δεν θα χρησιμοποιηθούν καθ'ολοκληρίαν εντός του 1999,
1. σημειώνει ότι το Συμβούλιο ενέκρινε το σχέδιο συμπληρωματικού και διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/1999 χωρίς τροποποίηση·
 2. παρατηρεί ότι, για άλλη μια φορά, οι υπολογισμοί της Επιτροπής όσον αφορά τις γεωργικές δαπάνες απεδείχθησαν υπερβολικοί, δημιουργώντας προβλέψεις που δεν ανταποκρίνονται στις αρχές της χρηστής και αποτελεσματικής διαχείρισης·
 3. υποστηρίζει την πρόταση να αυξηθούν οι συμπληρωματικές θέσεις για την OLAF ώστε να επισπευσθεί το επιχειρησιακό στάδιο της νέας διάρθρωσης, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της εποπτικής επιτροπής και σύμφωνα με το ψήφισμά του για τον ΣΔΠ 4/99 ⁽²⁾·
 4. εγκρίνει τη δημοσιονομική απόφαση να αυξηθεί το ΣΣΔΠ αριθ. 5/1999 κατά 25 εκατομμύρια σε πιστώσεις πληρωμών που θα διατεθούν στο Πρόγραμμα PHARE σύμφωνα με τις επιτακτικές ανάγκες που εξέφρασε η Επιτροπή·
 5. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει χωρίς τροποποίηση τον ΣΔΠ 5/1999, όπως τροποποιήθηκε, προκειμένου να μην καθυστερήσουν οι πληρωμές·
 6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα δημοσιονομική απόφαση και το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα θεσμικά και συμβουλευτικά όργανα.

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σελ. 1.

⁽²⁾ Μέρος II των ΣΠ της 16.9.1999, σημείο 1.

2. Τροποποίηση του Κανονισμού: Εσωτερικές έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης

A5-0066/1999

Τροποποιήσεις του Κανονισμού

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 9α (νέο)

Άρθρο 9α

Εσωτερικές έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)

Το κοινό καθεστώς που προβλέπεται στη Διοργανική Συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999 όσον αφορά τις εσωτερικές έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και που περιέχει τα αναγκαία μέτρα για τη διευκόλυνση της καλής διεξαγωγής των ερευνών που πραγματοποιούνται από την Υπηρεσία, εφαρμόζεται εντός του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με την απόφαση του που περιλαμβάνεται ως παράρτημα στον Κανονισμό.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Απόφαση σχετικά με τροποποιήσεις του Κανονισμού ύστερα από τη διοργανική συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999 όσον αφορά τις εσωτερικές έρευνες που διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της απάτης (OLAF)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 181 και 186 γ του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0066/1999),
1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του την προηγούμενη τροποποίηση·
 2. εγκρίνει την προσαρτημένη απόφαση σχετικά με τις εσωτερικές έρευνες που διεξάγονται από την Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης, την οποία περιλαμβάνει το υπόδειγμα απόφασης που προσαρτάται στη διοργανική συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999, επιφέροντας αποκλειστικά σ' αυτήν τις αναγκαίες τεχνικές προσαρμογές για την εφαρμογή της εντός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 3. αποφασίζει την εγγραφή της επισυναπτόμενης σε παράρτημα απόφασης του Κανονισμού, όπου η εγγραφή αυτή θα πρέπει να αποτελέσει το αντικείμενο υποσημείωσης υπό το νέο άρθρο·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σελ. 15.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες των εσωτερικών ερευνών στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, της δωροδοκίας και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επιζήμιας για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο της 199,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο της 25,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας και ιδίως το άρθρο της 112,
- έχοντας υπόψη τον Κανονισμό, και ιδίως το άρθρο του 186γ,

(1) εκτιμώντας ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾ καθώς και ο κανονισμός (Euratom) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου ⁽²⁾, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης προβλέπουν ότι η Υπηρεσία κινεί και διεξάγει διοικητικές έρευνες εντός των θεσμικών οργάνων και οργάνων και οργανισμών, που έχουν ιδρυθεί με τις Συνθήκες ΕΚ και Euratom η δυνάμει αυτών·

(2) εκτιμώντας ότι η ευθύνη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης όπως εγκαθιδρύεται από την Επιτροπή, εκτείνεται πέραν της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων, προκειμένου να συμπεριλάβει το σύνολο των δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με την ανάγκη διαφύλαξης των κοινοτικών συμφερόντων από παρατυπίες οι οποίες μπορούν να επισύρουν διοικητική ή ποινική δίωξη·

⁽¹⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σελ. 8.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

(3) εκτιμώντας ότι θα πρέπει να ενισχυθεί η εμπέδωση και η αποτελεσματικότητα της καταπολέμησης της απάτης, αξιοποιώντας την κτηθείσα πείρα στον τομέα των διοικητικών ερευνών·

(4) εκτιμώντας ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει όλα τα θεσμικά όργανα, τα όργανα και οι οργανισμοί, στο πλαίσιο της διοικητικής αυτονομίας τους, να αναθέσουν στην Υπηρεσία την αποστολή να πραγματοποιεί στους κόλπους τους διοικητικές έρευνες με στόχο τον εντοπισμό σοβαρών περιπτώσεων που συνδέονται με την άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων, και συνιστούν, ενδεχομένως, παράλειψη των υποχρεώσεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως ορίζονται στα άρθρα 11, 12 δεύτερο και τρίτο εδάφιο, 13, 14, 16 και 17, πρώτο εδάφιο, του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών (εφεξής: «Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης»), η οποία είναι επιζήμια για τα συμφέροντα των κοινοτήτων και μπορεί να επισύρει πειθαρχική ή, ενδεχομένως, ποινική δίωξη ή βαρύ προσωπικό πταίσμα, όπως ορίζει το άρθρο 22 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, ή παράλειψη των αναλόγων υποχρεώσεων των βουλευτών ή του προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που δεν υπόκειται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης·

(5) εκτιμώντας ότι οι έρευνες αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται τηρουμένων πλήρως των οικείων διατάξεων των Συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ιδίως του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών, των σχετικών για την εφαρμογή τους κειμένων, καθώς και του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης·

(6) εκτιμώντας ότι οι έρευνες αυτές πρέπει να πραγματοποιούνται υπό ισοδύναμους όρους σε όλα τα θεσμικά όργανα ή οργανισμούς των κοινοτήτων χωρίς η ανάθεση του καθήκοντος αυτού στην υπηρεσία να θίγει τις κατ'ιδίαν αρμοδιότητες των θεσμικών οργάνων, οργάνων ή οργανισμών και να μειώνει καθ' οιονδήποτε τρόπο την έννομη προστασία των ενδιαφερομένων προσώπων·

(7) εκτιμώντας ότι εν αναμονή της τροποποίησης του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης θα πρέπει να καθορισθούν οι πρακτικοί τρόποι εφαρμογής βάσει των οποίων τα μέλη των θεσμικών και των οργάνων και τα διευθυντικά στελέχη των οργανισμών καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό των θεσμικών οργάνων και οργανισμών θα συνεργάζονται για την καλή διεξαγωγή των εσωτερικών ερευνών·

αποφασίζει:

Άρθρο 1

Υποχρέωση συνεργασίας με την υπηρεσία

Ο Γενικός Γραμματέας, οι υπηρεσίες καθώς και κάθε υπάλληλος ή μέλος του λοιπού προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου οφείλουν να συνεργάζονται πλήρως με τους υπαλλήλους της υπηρεσίας και να τους παρέχουν κάθε αναγκαία για τις έρευνες βοήθεια. Προς το σκοπό αυτό, παρέχουν στους υπαλλήλους της υπηρεσίας όλες τις χρήσιμες πληροφορίες και εξηγήσεις.

Με την επιφύλαξη των οικείων διατάξεων των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών, καθώς και των σχετικών με την εφαρμογή τους κειμένων οι βουλευτές συνεργάζονται πλήρως με τη υπηρεσία.

Άρθρο 2

Υποχρέωση ενημέρωσης

Κάθε υπάλληλος ή μέλος του λοιπού προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που λαμβάνει γνώση στοιχείων βάσει των οποίων εικάζεται η ύπαρξη ενδεχομένων περιπτώσεων απάτης, δωροδοκίας ή κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επιζήμιας για τα συμφέροντα των Κοινοτήτων ή σοβαρών περιστατικών που συνδέονται με την άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων, και συνιστούν, ενδεχομένως, παράλειψη των υποχρεώσεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων ή του προσωπικού που δεν υπόκειται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, η οποία μπορεί να επισύρει πειθαρχική ή, ενδεχομένως, ποινική δίωξη, ενημερώνει αμελλητί τον προϊστάμενο της υπηρεσίας του ή τον γενικό διευθυντή του ή, εφόσον το κρίνει σκόπιμο τον Γενικό Γραμματέα ή απευθείας την Υπηρεσία εάν πρόκειται για υπάλληλο, μέλος του λοιπού προσωπικού ή μέλος του προσωπικού που δεν υπόκειται στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης ή, εφόσον πρόκειται για παράλειψη αναλόγων υποχρεώσεων των βουλευτών, τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο Πρόεδρος, ο Γενικός Γραμματέας, οι γενικοί διευθυντές και οι προϊστάμενοι υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διαβιβάζουν αμελλητί στην Υπηρεσία όλα τα στοιχεία που έχουν περιέλθει εις γνώσιν τους και βάσει των οποίων εικάζεται η ύπαρξη των παρατυπιών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Οι υπάλληλοι και τα μέλη του λοιπού προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση να υφίστανται άδικη ή διακριτική εις βάρος τους μεταχείριση εξ αιτίας γνωστοποίησης όπως αναφέρεται στο πρώτο και στο δεύτερο εδάφιο.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Οι βουλευτές που λαμβάνουν γνώση των γεγονότων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο ενημερώνουν τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή, εφόσον το κρίνουν σκόπιμο, απευθείας την Υπηρεσία.

Το άρθρο αυτό εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας που θεσπίζονται από το νόμο ή τον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Άρθρο 3

Συνδρομή του γραφείου ασφαλείας

Μετά από αίτημα του διευθυντή της Υπηρεσίας, το γραφείο ασφαλείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παρέχει υλική συνδρομή στους υπαλλήλους της Υπηρεσίας κατά την εκτέλεση των ερευνών.

Άρθρο 4

Ασυλία και Δικαίωμα άρνησης να εμφανίζονται ως μάρτυρες

Οι κανόνες που αφορούν την κοινοβουλευτική ασυλία και το δικαίωμα άρνησης των βουλευτών να εμφανίζονται ως μάρτυρες παραμένουν αναλλοίωτοι.

Άρθρο 5

Ενημέρωση του ενδιαφερομένου

Στην περίπτωση που αποκαλύπτεται το ενδεχόμενο προσωπικής εμπλοκής βουλευτή, υπαλλήλου ή μέλους του λοιπού προσωπικού, ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενημερώνεται ταχέως, εφόσον από την ενημέρωση αυτή δεν υπάρχει κίνδυνος να θιγεί η έρευνα. Δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να εξαχθούν κατά τη λήξη της έρευνας συμπεράσματα που θα αφορούν ονομαστικά βουλευτή, υπάλληλο ή μέλος του λοιπού προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου χωρίς να έχει δοθεί στον ενδιαφερόμενο η δυνατότητα να εκφρασθεί σχετικά με όλα τα πραγματικά περιστατικά που τον αφορούν.

Στις περιπτώσεις που είναι αναγκαία για τους σκοπούς της έρευνας η αυστηρή τήρηση του απορρήτου, και απαιτείται η προσφυγή σε μέσα έρευνας που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα εθνικής δικαστικής αρχής, η υποχρέωση να κληθεί ο βουλευτής, ο υπάλληλος ή το μέλος του λοιπού προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να εκφρασθεί μπορεί να αναβληθεί σε συμφωνία με τον Πρόεδρο εφόσον πρόκειται για βουλευτή ή το Γενικό Γραμματέα εφόσον πρόκειται για υπάλληλο αντιστοίχως.

Άρθρο 6

Ενημέρωση σχετικά με τη θέση της έρευνας στο αρχείο χωρίς να δοθεί συνέχεια

Εάν, κατά τη λήξη της εσωτερικής έρευνας, δεν προκύψει επιβαρυντικό στοιχείο για τον εγκαλούμενο βουλευτή, υπάλληλο ή μέλος του λοιπού προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η εσωτερική έρευνα που το αφορά τίθεται στο αρχείο χωρίς να δοθεί συνέχεια με απόφαση του διευθυντή της Υπηρεσίας ο οποίος ενημερώνει σχετικά γραπτώς τον ενδιαφερόμενο.

Άρθρο 7

Άρση ασυλίας

Κάθε αίτηση εθνικής αστυνομικής ή δικαστικής αρχής που αφορά την άρση της ετεροδικίας υπαλλήλου ή μέλους του λοιπού προσωπικού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σχετικά με ενδεχόμενες περιπτώσεις απάτης, δωροδοκίας, ή κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας διαβιβάζεται για γνωμοδότηση στον διευθυντή της Υπηρεσίας. Εφόσον η αίτηση άρσης της ασυλίας αφορά βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενημερώνεται η Υπηρεσία.

Άρθρο 8

Έναρξη εφαρμογής

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα εγκρίσεώς της από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

3. Γύρος της Χιλιετίας του ΠΟΕ

A5-0062/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά την προσέγγιση της ΕΕ για τον επονομαζόμενο Γύρο της Χιλιετίας του ΠΟΕ (COM(1999)0331 – C5-0155/1999 – 1999/2149(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(1999)331 – C5-0155/1999 – 1999/2149(COS)),
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του:
 - της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την παγκόσμια εναρμόνιση των διατάξεων περί άμεσων επενδύσεων ⁽¹⁾,
 - της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων για την πολιτική του ανταγωνισμού στη νέα οργάνωση του εμπορίου: ενίσχυση της συνεργασίας και των κανόνων σε διεθνές επίπεδο, καθώς και την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το εμπόριο και το περιβάλλον ⁽²⁾,
 - της 11ης Μαρτίου 1998 που περιέχει τις συστάσεις του προς την Επιτροπή σχετικά με τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ για τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας για τις επενδύσεις (ΠΣΕ) ⁽³⁾,
 - της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τη δεύτερη Διάσκεψη Υπουργών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) ⁽⁴⁾,
 - της 13ης Ιανουαρίου 1999 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Σύνδεσμος μεταξύ του εμπορικού συστήματος και των διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων εργασίας» ⁽⁵⁾,
 - της 4ης Μαΐου 1999 σχετικά με τις πολυμερείς εμπορικές σχέσεις: η ΕΕ και οι αναπτυσσόμενες χώρες εταίροι της ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της διυπουργικής διάσκεψης του ΠΟΕ στις 20 Μαΐου 1998, η οποία προδιαγράφει το πλαίσιο της προετοιμασίας για τον καθορισμό της ημερήσιας διάταξης του νέου γύρου πολυμερών διαπραγματεύσεων,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0062/1999),
- A. έχοντας υπόψη ότι το πολυμερές σύστημα εμπορίου έχει επιτρέψει κατά την τελευταία πεντηκονταετία την παγκόσμια αύξηση των εμπορικών ανταλλαγών κατά 17 φορές και συνακόλουθα τον υπερδιπλασιασμό της συνολικής παραγωγής της οικονομίας, χωρίς να έχουν μειωθεί σημαντικά οι οικονομικές ανισότητες στον κόσμο και χωρίς οι πρόοδοι αυτές να συνοδεύονται κατά τρόπο συστηματικό από μία βελτίωση της ποιότητας ζωής και των ανθρώπινων σχέσεων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην τρέχουσα διαδικασία ελευθέρωσης του εμπορίου, για μεγάλα τμήματα του πληθυσμού των αναπτυσσόμενων χωρών — ιδίως των φτωχότερων — τα οφέλη δεν είναι ακόμη σημαντικά· ότι κατά συνέπεια τα συμφέροντα και οι ανησυχίες των αναπτυσσόμενων χωρών πρέπει να λαμβάνονται πλήρως υπόψη στο παγκόσμιο σύστημα εμπορικών ανταλλαγών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο αναγνωρίζει τη σπουδαιότητα της εταιρικής σχέσης της ΕΕ με τις χώρες ΑΚΕ και των ιδιαίτερων δεσμεύσεων της έναντι αυτών των αναπτυσσόμενων χωρών στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ ή οιασδήποτε διάδοχης συμφωνίας,

⁽¹⁾ ΕΕ C 17 της 22.1.1996, σελ. 175.

⁽²⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 243.

⁽³⁾ ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 143.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 222.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 104 της 14.4.1999, σελ. 63.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σελ. 34.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να εξελιχθεί περαιτέρω και να παγιωθεί ένα ελεύθερο και θεμιτό και κοινωνικά ισορροπημένο παγκόσμιο εμπόριο στο πλαίσιο του πολυμερούς παγκόσμιου εμπορικού συστήματος· ότι τα προστατευτικά μέτρα θα παρεμπόδιζαν τις αναπτυσσόμενες χώρες και θα μειώναν τη δυνατότητά τους να συμμετάσχουν στον διεθνή καταμερισμό εργασίας· ότι ο προστατευτισμός προκαλεί επιδείνωση των συνθηκών εργασίας στις αναπτυσσόμενες χώρες και αντιβαίνει στους στόχους τους οποίους ισχυρίζονται ότι επιδιώκουν,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προϊούσα παγκοσμιοποίηση της οικονομικής δραστηριότητας καθιστά αναγκαία την μετεξέλιξη του πολυμερούς συστήματος κανόνων οι οποίοι εγγυώνται σε όλες τις χώρες ότι θα επωφεληθούν από την ανάπτυξη των εμπορικών ανταλλαγών, με σεβασμό της ποικιλίας των καταστάσεων και των πόρων των αναπτυσσόμενων χωρών, προκειμένου να βρεθεί μια ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων της Ευρώπης και των τρίτων χωρών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την μεγαλύτερη ανάγκη για ορθή και αποτελεσματική διαχείριση της διαδικασίας παγκοσμιοποίησης μέσω της βελτίωσης της συνεργασίας μεταξύ του ΠΟΕ και των άλλων διεθνών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών Bretton Woods και των άλλων οργανώσεων των ΗΕ, έτσι ώστε να υποβοηθηθεί η ενίσχυση της συνοχής στα εμπορικά, χρηματοοικονομικά και πολιτικά θέματα,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με τη δημιουργία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) το 1995 το πολυμερές εμπορικό σύστημα απέκτησε ένα αναγκαίο θεσμικό πλαίσιο και ότι ο οργανισμός αυτός θα πρέπει οπωσδήποτε να εκδημοκρατισθεί και να λειτουργεί με μεγαλύτερη διαφάνεια,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενστερνίστηκε τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης της ΓΣΔΕ τον Δεκέμβριο του 1994,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι στη συμφωνία του Γύρου της Ουρουγουάης προβλέπεται η έναρξη, το αργότερο έως τα τέλη του 1999, νέων διαπραγματεύσεων στους τομείς του γεωργικού εμπορίου και των υπηρεσιών («built in agenda»),
- Ι. θεωρεί απαραίτητο να αποτελέσει η γεωργία ένα από τα θέματα των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων που θα αρχίσουν στο Σιάτλ,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ερμηνεία και η εφαρμογή των κανόνων του ΠΟΕ είχε σημαντικές και αρνητικές επιπτώσεις σε μια σειρά πολιτικών της ΕΕ και των τρίτων χωρών και σε νομοθετικές πράξεις για μη εμπορικούς σκοπούς, και ότι τούτο προκάλεσε σοβαρές ανησυχίες σε ό,τι αφορά το συμβατό μεταξύ των κανόνων του ΠΟΕ και των άλλων νομίμων στόχων των εθνικών και διεθνών πολιτικών,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση και ο πλήρης σεβασμός των συμφωνιών του Γύρου της Ουρουγουάης αποτελούν το αφετηριακό σημείο στο οποίο θα πρέπει να βασισθεί κάθε νέα διαπραγμάτευση,
1. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής, κατά την διυπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ στο Σιάτλ να υποστηριχθεί η διεξαγωγή γύρου διαπραγματεύσεων εφ' όλης της ύλης (Γύρος της Χιλιετίας), ο οποίος, πέρα από την «built in agenda», θα περιλάβει επίσης άλλους σημαντικούς τομείς, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η επίτευξη ενός αποτελέσματος ισορροπού για όλους τους συμμετέχοντες, κάτι που μπορεί να συμβάλει στην παγκόσμια οικονομική ανάπτυξη και είναι αναγκαίο για τη δημιουργία ευημερίας και απασχόλησης στην Ευρώπη και στον κόσμο·
 2. υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα των εν λόγω διαπραγματεύσεων οι οποίες δεν αποβλέπουν μόνο στο μεγαλύτερο άνοιγμα των αγορών, αλλά μπορούν να οδηγήσουν και σε ένα πρώτο βήμα στην κατάρτιση ενός πραγματικά συνεκτικού ρυθμιστικού πλαισίου ως αντίδραση στην επιταχυνόμενη παγκοσμιοποίηση των αγορών του πλανήτη·
 3. συμφωνεί με τη συνολική διαπραγματευτική στρατηγική που αναπτύσσεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για το Γύρο της Χιλιετίας, στο πλαίσιο της οποίας η Επιτροπή ικανοποιεί διάφορα αιτήματα που είχε θέσει το Κοινοβούλιο με προηγούμενα ψηφίσματά του, επισημαίνει δε ότι οι προτεινόμενοι τομείς διαπραγμάτευσης πρέπει να θεωρούνται ως συνολική δέσμη και να διέπονται από την αρχή της ενιαίας δέσμευσης προκειμένου να εξασφαλισθεί η ισότιμη αντιμετώπιση των προτεραιοτήτων του ΠΟΕ καθόλη τη διάρκεια της διαπραγματευτικής διαδικασίας·
 4. κατανοεί την πρόταση για χρονικό περιορισμό του Γύρου της Χιλιετίας σε τρία χρόνια, θεωρεί ωστόσο ότι σε περίπτωση αμφιβολίας η ποιότητα του αποτελέσματος των διαπραγματεύσεων είναι σημαντικότερη από την εμπρόθεση ολοκλήρωσή τους·
 5. θεωρεί ιδιαίτερα σημαντική μία συνεπή διαπραγματευτική στρατηγική, προσεκτικά σχεδιασμένη μέσα στην ΕΕ, η οποία να αξιοποιεί στο μέγιστο δυνατό βαθμό τις ευκαιρίες που προσφέρει η ανωτέρω σφαιρική διαπραγματευτική αντίληψη· τούτο αφορά τη γενική προσέγγιση στην επίλυση των προβλημάτων, την ευελιξία στην επιδίωξη των διαπραγματευτικών στόχων και τη διαμόρφωση της όλης πορείας των διαπραγματεύσεων·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Οι επιμέρους τομείς διαπραγμάτευσης

Γεωργικό εμπόριο και αλιεία

6. Διαπιστώνει ότι οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Βερολίνου σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής συνιστούν τη διαπραγματευτική βάση, με στόχο να μπορέσει η ΕΕ να διασφαλίσει το ευρωπαϊκό γεωργικό πρότυπο που βασίζεται σε οικογενειακές εκμεταλλεύσεις και χαρακτηρίζεται από την πολυλειτουργικότητα, την αειφόρο παραγωγή γεωργικών αγαθών και την προστασία του περιβάλλοντος και τη διατήρηση της υπαίθρου· πιστεύει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τον πλουραλιστικό χαρακτήρα του ευρωπαϊκού γεωργικού προτύπου, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις μορφές γεωργίας που αντιμετωπίζουν μεγαλύτερο κίνδυνο, δηλαδή στις μικρές εκμεταλλεύσεις οικογενειακού χαρακτήρα, στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές και στις περιοχές με ιδιαίτερες περιβαλλοντικού χαρακτήρα· τονίζει τη σημασία του εμπορίου αγροτικών προϊόντων δεδομένου ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο δεύτερος σημαντικότερος εξαγωγέας και ο πρώτος εισαγωγέας αγροτικών προϊόντων στον κόσμο·

7. φρονεί ότι η ευρωπαϊκή γεωργία πρέπει να συνεχίσει να μετέχει και να επωφελείται του διεθνούς εμπορίου, χωρίς να τίθενται σε αμφισβήτηση οι θεμελιώδεις αρχές της κοινής γεωργικής πολιτικής·

8. επισημαίνει ότι αποτελεί ιδιαίτερη επιθυμία των αναπτυσσόμενων χωρών να έχουν ελεύθερη πρόσβαση στην αγορά γεωργικών προϊόντων και ότι τούτο έχει ουσιαστική σημασία για την επιτυχή κατάληξη του Γύρου της Χιλιτίας·

9. πιστεύει ότι η ΕΕ πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι κανόνες του ΠΟΕ για τον γεωργικό τομέα δεν θα έχουν δυσμενή αντίκτυπο στις οικονομίες των αναπτυσσόμενων χωρών και ότι η ασφάλεια του επισιτιστικού εφοδιασμού πρέπει να θεωρηθεί ως μια πολυλειτουργική πτυχή της γεωργίας·

10. ζητεί να διατηρηθούν και να επεκταθούν οι διατάξεις που θεσπίστηκαν βάσει της Συμφωνίας του ΠΟΕ για τη Γεωργία, οι οποίες επιτρέπουν τη συνέχιση της υποστήριξης προγραμμάτων οικολογικού χαρακτήρα, ώστε να περιλάβουν αφενός ευρύτερο φάσμα σχετικών μη εμπορικών στόχων και, αφετέρου, να υποστηριχθεί η μετάβαση προς μία βιώσιμη και φιλική προς το περιβάλλον γεωργία, με καλές συνθήκες μεταχείρισης των ζώων σε παγκόσμιο επίπεδο·

11. ζητεί να δημοσιοποιηθούν και να προσαρμοσθούν τα καθεστώτα χορήγησης γεωργικών ενισχύσεων των κρατών μελών του ΠΟΕ, προκειμένου να καταστεί δυνατή η δίκαιη αξιολόγηση των γεωργικών επιδοτήσεων·

12. θεωρεί ότι, στον τομέα της αλιείας, κάθε απόφαση περί ελευθέρωσης του εμπορίου θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο και ιδίως τη Διεθνή Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας και τους στόχους των διεθνών συμφωνιών για τη Διαχείριση και Διατήρηση των Φυσικών Πόρων και των διεθνών αλιευτικών συμφωνιών, και ως εκ τούτου ζητεί να καταρτισθεί κατάλογος ευαίσθητων προϊόντων ώστε να εξασφαλισθεί ότι οι διεθνείς αλιευτικές δραστηριότητες θα είναι συμβατές με τις αρχές που διέπουν τις υπεύθυνες μεθόδους αλιείας· διαπιστώνει τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει η κοινή αλιευτική πολιτική της ΕΕ, όχι μόνον ως παράγοντας διατήρησης της απασχόλησης και του κοινωνικοοικονομικού ιστού, αλλά και λόγω της θεμελιώδους συμβολής της στον εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς και στη μείωση του κοινοτικού εμπορικού ελλείμματος·

Προστασία του καταναλωτή

13. ζητεί, κατά την αναθεώρηση της συμφωνίας για τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα (SPS), να παγιωθεί η αρχή της πρόληψης ως βάση μιας πολιτικής για την ασφάλεια των τροφίμων, προκειμένου η ΕΕ να εξακολουθήσει να έχει τη δυνατότητα να ασκεί πολιτική υψηλού επιπέδου στους τομείς των τροφίμων και της προστασίας των καταναλωτών και του περιβάλλοντος·

14. χαιρετίζει ιδιαίτερα τη θέση της ΕΕ, να παγιώσει ρητά την αρχή της πρόληψης στο σύστημα κανόνων του ΠΟΕ, και ιδιαίτερα στο άρθρο XX της ΓΣΔΕ·

15. τονίζει την ανάγκη της εναρμόνισης του ορισμού της αρχής της πρόληψης, προκειμένου να αποφεύγονται παρανοήσεις ή διαφορές ερμηνείας· διαπιστώνει ότι ο ορισμός της αρχής της πρόληψης, όπως εγκρίθηκε κατά τη Διάσκεψη για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη στο Ρίο, θα μπορούσε να αποτελέσει διεθνώς αποδεκτό πρότυπο και ζητεί την αναγνώριση αυτού του ορισμού στο πλαίσιο του ΠΟΕ· είναι επίσης της γνώμης ότι πρέπει να αναθεωρηθούν ριζικά η δομή και οι μέθοδοι εργασίας του Codex Alimentarius, ώστε να διασφαλισθεί η ανοιχτή και δημοκρατική διαμόρφωση πολιτικής σε σχέση με την ασφάλεια των τροφίμων· θεωρεί επίσης ότι είναι απαραίτητο να καθοριστούν κατάλληλα μέτρα στον τομέα της επισιτιστικής ασφάλειας·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

16. επισημαίνει ότι η αρχή της πρόληψης αποτελεί ένα νομικώς δεσμευτικό κριτήριο για την αποτίμηση των δράσεων στο πλαίσιο της Συνθήκης της ΕΕ και, κατά συνέπεια, χαιρετίζει την αναγνώριση εκ μέρους της ΕΕ της ανάγκης να ενσωματωθεί αυτή η αρχή στους κανόνες του ΠΟΕ· προειδοποιεί όμως ότι δεν πρέπει, για τον σκοπό αυτό, να επιχειρηθεί ο περιορισμός του πεδίου εφαρμογής της ή εξάρτησή της από εμπορικά συμφέροντα·

17. ζητεί, στο πλαίσιο των συμφωνιών για τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα (SPS) και για τους τεχνικούς φραγμούς στις εμπορικές ανταλλαγές (TBT), να προβλεφθούν επίπεδα αποδεκτού κινδύνου υποκείμενα σε διεθνώς συμφωνημένες κατευθυντήριες γραμμές· στο πλαίσιο αυτό, επισημαίνει τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης στη διευθέτηση διενέξεων·

18. επισημαίνει ότι η σήμανση δεν αποτελεί τη λύση σε διενέξεις που αφορούν την ασφάλεια των τροφίμων, αλλά ότι η σήμανση βελτιώνει την ελευθερία εκλογής του καταναλωτή·

Υπηρεσίες

19. διαπιστώνει ότι η συμφωνία περί υπηρεσιών (ΓΣΔΥ) έχει επιτρέψει κατά την πρώτη πενταετία της εφαρμογής της σημαντικά βήματα φιλελευθεροποίησης, κυρίως στους τομείς των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών και των τηλεπικοινωνιών·

20. τονίζει ότι οι διαπραγματεύσεις πρέπει να είναι πιο εκτεταμένες και να οδηγούν σε βαθύτερες και ευρύτερες δεσμεύσεις εκ μέρους όλων των μελών του ΠΟΕ έναντι της πρόσβασης στην αγορά και την εθνική μεταχείριση και ότι οι κανόνες της GATS πρέπει να ενισχυθούν με σκοπό την εξασφάλιση διαφανούς και προβλέψιμου ρυθμιστικού περιβάλλοντος· οι διαπραγματεύσεις πρέπει να περιλάβουν επίσης τις μη ολοκληρωθείσες συζητήσεις για επιμέρους ζητήματα (διασφαλίσεις, επιδοτήσεις, κρατικές προμήθειες)·

21. χαιρετίζει το γεγονός ότι σε μια περίοδο αστάθειας των χρηματοπιστωτικών αγορών τέθηκε σε ισχύ η πρόσθετη συμφωνία για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, η οποία θα συμβάλει στη διαφάνεια των οικονομικών συναλλαγών διεθνώς και θα αυξήσει τη διαθέσιμη σε επιχειρήσεις και καταναλωτές προσφορά κεφαλαίου· ελπίζει ότι και τα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη του ΠΟΕ θα δεσμευθούν ουσιαστικά στη συμφωνία για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες·

22. παρακινεί τους εταίρους που συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις να διασφαλίσουν ότι η Basic Telecommunications Agreement (BTA) θα αναπτυχθεί περαιτέρω και θα διευρυνθεί με την προσχώρηση και άλλων κρατών·

23. εκφράζει, ωστόσο την πεποίθηση ότι — κατά την κατάλληλη κάλυψη των δημόσιων αναγκών ως προς τομείς ή υπηρεσίες δημόσιου ενδιαφέροντος — θα πρέπει να συμπεριληφθούν και άλλοι τομείς· τονίζει ότι η περαιτέρω ελευθέρωση δεν θα πρέπει να υπονομεύει τα δικαιώματα των κρατών μελών που απορρέουν από τη Συνθήκη να προσδιορίζουν τον αξιοπρεπή ρόλο του ιδιωτικού και του δημόσιου τομέα κατά την παροχή υπηρεσιών υγειονομικού και εκπαιδευτικού χαρακτήρα και το δικαίωμά τους να ρυθμίζουν την παροχή των υπηρεσιών· ζητεί να κληθεί από την Επιτροπή να γνωμοδοτήσει προτού να συμπεριληφθούν περαιτέρω τομείς·

24. ζητεί να εξετάζονται οι τομείς και υπηρεσίες, που επιτελούν ιδιαίτερο κοινωνικοπολιτικό έργο, επί παραδείγματι στον τομέα της υγείας, της εκπαίδευσης και του πολιτισμού, αποκλειστικά σε πλαίσιο που καθορίζεται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, και καλεί την ΕΕ να διασφαλίσει ότι οι τομείς αυτοί δεν θα εξετασθούν κατά την αναθεώρηση της Συμφωνίας GATS (Γενικής Συμφωνίας για τις Συναλλαγές στον τομέα των Υπηρεσιών)·

25. πιστεύει ότι η πρόοδος προς περαιτέρω ενέργειες ελευθέρωσης πρέπει να εξαρτάται από την ικανότητα των συμβαλλομένων μερών να ρυθμίζουν την πρόσβαση στις δημόσιες υπηρεσίες προκειμένου να εξασφαλίζεται παγκόσμια κάλυψη·

26. αναγνωρίζει τον ειδικό ρόλο του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα όσον αφορά τη στήριξη του πολιτιστικού πλουραλισμού, της υγιούς οικονομίας και της ελευθερίας της έκφρασης, και επαναλαμβάνει τη δέσμευσή του στην ελευθερία της δράσης όσον αφορά την πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα που επετεύχθη στον Γύρο της Ουρουγουάης· θεωρεί ότι οι κανόνες της GATS σχετικά με τις υπηρεσίες πολιτιστικού περιεχομένου, ιδιαίτερα στον οπτικοακουστικό τομέα, δεν πρέπει να θέτουν υπό αμφισβήτηση την πολιτιστική ποικιλομορφία και αυτοτέλεια των συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ·

27. συνιστά την καθιέρωση συστήματος διατησίας για την βελτίωση των επιχορηγήσεων προς τις μειονοτικές γλώσσες και πολιτισμούς που είναι πραγματικά απαραίτητες και για τον περιορισμό στο ελάχιστο δυνατό της στρέβλωσης του διεθνούς ανταγωνισμού·

Δημόσιες συμβάσεις

28. φρονεί ότι επιβάλλεται πάνω απ' όλα να ενισχυθούν σε σημαντικό βαθμό οι αποφάσεις του Γύρου της Ουρουγουάης σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις και ότι εκτός αυτού πρέπει να εφαρμόζονται ορισμένες αρχές όπως η διαφάνεια, η αμοιβαιότητα και η ισότητα εθνικής μεταχείρισης· θεωρεί ότι πρέπει να δρομολογηθούν εις βάθος διαπραγματεύσεις που να λαμβάνουν υπόψη το επίπεδο ανάπτυξης του καθενός μέρους·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Ηλεκτρονικό εμπόριο

29. κρίνει απαραίτητο να ενταχθεί σε μόνιμη βάση το ηλεκτρονικό εμπόριο στο πλαίσιο της GATS και στο ίδιο πλαίσιο να ληφθούν τα δέοντα μέτρα για την προώθησή του σε παγκόσμιο επίπεδο· θεωρεί εκτός αυτού ότι πρέπει να συναφθούν διεθνείς συμφωνίες που να διέπουν τις αρχές στους τομείς της ευθύνης, της φορολογίας, της τυποποίησης και των τεχνικών προτύπων, και ότι επιβάλλεται, προς το συμφέρον ιδίως των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, να αρθούν οι υφιστάμενοι φραγμοί στο εμπόριο·

30. υποστηρίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία όλες οι διατάξεις της GATS είτε έχουν σχέση με γενικές υποχρεώσεις (Πλέον Ευνοημένο Κράτος, διαφάνεια, εγχώρια ρυθμιστικά πλαίσια, ανταγωνισμός, πληρωμές και μεταβιβάσεις) είτε με ειδικές δεσμεύσεις (πρόσβαση στην αγορά, εθνική μεταχείριση ή επιπρόσθετες δεσμεύσεις) και γενικές εξαιρέσεις από την GATS, εφαρμόζονται στις ηλεκτρονικές παραδόσεις αγαθών και υπηρεσιών·

Επενδύσεις και πολιτική στον τομέα του ανταγωνισμού

31. ζητεί κατά τη δημιουργία ενός πολυμερούς νομοθετικού πλαισίου για τις άμεσες ξένες επενδύσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ ως το ενδεδειγμένο όργανο να λαμβάνονται υπόψη αφενός η προάσπιση των συμφερόντων των αναπτυσσομένων χωρών με ενδεδειγμένο τρόπο και αφετέρου οι νομοθετικές διατάξεις των κρατών μελών στον κοινωνικό, περιβαλλοντικό και πολιτιστικό τομέα και να μην προκύπτουν τα ίδια προβλήματα που ανέκυψαν από τη διεθνή νομισματική συμφωνία που προετοιμαζόταν στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ·

32. προτείνει να ενσωματωθούν στο σχέδιο συμφωνίας ΠΟΕ για τις επενδύσεις η τριμελής Δήλωση Αρχών της ΔΟΕ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις και την κοινωνική πολιτική, οι κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις καθώς και οι αρχές που διέπουν την διοίκηση επιχειρήσεων («Principles of Corporate Governance»)· είναι της άποψης ότι κάθε συμφωνία για τις επενδύσεις πρέπει να είναι αντικείμενο διαπραγματεύσεων σε επίπεδο ΠΟΕ·

33. τάσσεται συνενός υπέρ της διεξαγωγής διαπραγματεύσεων για τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας επενδύσεων στο πλαίσιο του Γύρου της Χιλιετίας, η οποία να προσφέρει στους εξωτερικούς επενδυτές μεγαλύτερη νομική ασφάλεια και σαφήνεια από ό,τι το πλήθος των διμερών συμφωνιών, και να επιτρέπει στις αποδέκτριες χώρες την επίτευξη βιώσιμης οικονομικής και περιβαλλοντικής ανάπτυξης·

34. επισημαίνει ότι το άνοιγμα της αγοράς που συμφώνησαν τα συμβαλλόμενα μέρη του ΠΟΕ θα μπορούσε να νοθευτεί από εχθρικές προς τον ανταγωνισμό πρακτικές εκ μέρους του ιδιωτικού τομέα, και για το λόγο αυτό τάσσεται υπέρ του να συμπεριληφθούν στο πολυμερές εμπορικό σύστημα κανόνες για την άσκηση αποτελεσματικής πολιτικής ανταγωνισμού·

35. υπογραμμίζει ότι αυτή η συμφωνία πρέπει να καθορίζει τις βασικές αρχές για μια αποτελεσματική πολιτική ανταγωνισμού, μέσω της καθιέρωσης ελάχιστων ενιαίων προτύπων για την πρόληψη πρακτικών που παραβιάζουν τον ανταγωνισμό, όπως ο σχηματισμός καρτέλ, η κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης στην αγορά, η πρόληψη κατακόρυφων και οριζόντιων περιορισμών του ανταγωνισμού, καθώς και μέσω της συγκρότησης ανεξάρτητων αρχών ανταγωνισμού· σε όλα τα κράτη μέλη του ΠΟΕ με αντικείμενο την επιβολή ελάχιστων προτύπων του δικαίου του ανταγωνισμού· υπογραμμίζει ότι μια τέτοια συμφωνία δεν αρκεί να ακολουθεί τις βασικές αρχές για μια αποτελεσματική πολιτική ανταγωνισμού, αποφεύγοντας παράλληλα το φαινόμενο να πρέπει οι επιχειρήσεις να συμμορφωθούν με διαφορετικές εθνικές ερμηνείες του δικαίου του ανταγωνισμού·

36. στο πλαίσιο αυτό επισημαίνει ότι η καθιέρωση και η εφαρμογή πολυμερών κανόνων για μια αποτελεσματική πολιτική ανταγωνισμού των συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ μπορεί μακροπρόθεσμα να μειώσει τη χρήση των πάντα αναγκαίων πολιτικών μέτρων προστασίας του εμπορίου στο πλαίσιο της πολιτικής κατά του ντάμπινγκ·

Δασμοί και τεχνικοί φραγμοί στο εμπόριο

37. τάσσεται υπέρ της περαιτέρω σημαντικής μείωσης των δασμών για βιομηχανικά προϊόντα, και της κατάργησης των μέγιστων δασμών καθώς και της ιδιαίτερα μειονεκτικής για τις αναπτυσσόμενες χώρες κλιμάκωσης των δασμών·

38. συνιστά στην Επιτροπή να λάβει υπόψη, κατά τις διαπραγματεύσεις, τις ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ιδίως σε ό,τι αφορά τις ανάγκες για την απαιτούμενη απλοποίηση των διαδικασιών και των κανόνων στον τομέα των δασμών και της πιστοποίησης των προϊόντων·

39. θεωρεί ότι είναι αναγκαίο να αντλήσουν οι αναπτυσσόμενες χώρες απτά οφέλη από τον Γύρο της Χιλιετίας του ΠΟΕ προκειμένου να εξασφαλισθεί η επιτυχής έκβαση του, και ως εκ τούτου χαιρετίζει την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να αναλάβει δεσμεύσεις στο Σητάλ πριν από την έναρξη των διαπραγματεύσεων όσον

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

αφορά την παροχή αδασιολόγητης πρόσβασης για ουσιαστικώς όλα τα προϊόντα των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών, με συνεκτίμηση των εξαγωγικών συμφερόντων των εν λόγω χωρών· προτείνει να αναληφθούν περαιτέρω δεσμεύσεις για τη μείωση των μη δασμολογικών φραγμών, τη σταδιακή κατάργηση των εναπομεινόντων δασμών και την παροχή βοήθειας στις φτωχότερες χώρες ώστε να αυξήσουν την εμπορική τους δυναμικότητα·

40. θεωρεί ότι οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τους δασμολογικούς και μη δασμολογικούς φραγμούς θα πρέπει να καταλήξουν στον καθορισμό των όρων πρόσβασης στις αγορές, με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας, ώστε να δοθεί η δυνατότητα στην ευρωπαϊκή βιομηχανία να αντιμετωπίσει τον παγκόσμιο ανταγωνισμό επί ίσοις όροις, ιδίως στους τομείς στους οποίους οι διαφορές όσον αφορά τις συνθήκες πρόσβασης στην αγορά ενδέχεται να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό·

41. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό να εξακολουθήσει ο ΠΟΕ να διευκολύνει το διεθνές εμπόριο στο πλαίσιο του σεβασμού της ποιότητας ζωής των πληθυσμών·

42. θεωρεί ότι ο Γύρος της Χιλιετίας αποτελεί μοναδική πολιτική ευκαιρία να ενισχυθούν οι υφιστάμενες διατάξεις της συμφωνίας, να επιλυθούν ορισμένα εκκρεμούντα ζητήματα και να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής ορισμένων από αυτές τις διατάξεις προς όφελος τόσο της βιομηχανίας όσο και των καταναλωτών·

43. επισημαίνει την ανάγκη για εξάλειψη των μη δασμολογικών και τεχνικών εμποδίων που παρεμβάλλονται στο εμπόριο και για πρόληψη της εισαγωγής νέων μη δασμολογικών και τεχνικών εμποδίων με κατάλληλη και νομικώς δεσμευτική διεργασία ελέγχου και λήψης αποφάσεων επί των θεμάτων αυτών·

Εμπόριο και περιβάλλον

44. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι εργασίες του ΠΟΕ στο συγκεκριμένο τομέα δεν έχουν οδηγήσει ως τώρα σε απτά αποτελέσματα και θεωρεί απαραίτητη τη διασφάλιση της συμβατότητας των κανόνων της εμπορικής πολιτικής με τις απαιτήσεις της αυτοτροφοδοτούμενης ανάπτυξης· δεδομένου ότι η ελευθέρωση του εμπορίου μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση του όγκου των μεταφορών, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις οικολογικές ζημιές που οφείλονται στις μεταφορές·

45. χαιρετίζει στο πλαίσιο αυτό τη σταδιακή υιοθέτηση των μέσων της πολιτικής της ΕΕ στους τομείς του εμπορίου και του περιβάλλοντος από τα συνδεδεμένα με την ΕΕ κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και την Τουρκία·

46. στο πλαίσιο αυτό τάσσεται υπέρ της συμπερίληψης διαπραγματεύσεων σχετικά με τους εν λόγω τομείς στο Γύρο της Χιλιετίας, κατά τις οποίες θα πρέπει να καταστεί σαφές στα υπόλοιπα συμβαλλόμενα μέρη ότι η ΕΕ δεν επιδιώκει με τον τρόπο αυτό στόχους προστατευτισμού της μορφής του λεγόμενου «οικοπροστατευτισμού» αλλά θέτει ως πρώτη προτεραιότητά της την υγεία των πολιτών των κρατών που τη συνδέτουν·

47. συνειδητοποιεί ότι ο ΠΟΕ δεν μπορεί να υποκαταστήσει τη σύναψη πολυμερών συμφωνιών προστασίας του περιβάλλοντος (ΜΕΑ)· από την άλλη πλευρά, πιστεύει ότι οι πρακτικές του ΠΟΕ πρέπει να αναγνωρίζουν τις διεθνείς συμφωνίες στον τομέα του περιβάλλοντος και να επιτρέπουν την άντληση διδαγμάτων σχετικά με τη διαδικασία επίλυσης των διαφορών· καλεί τους εκπροσώπους της ΕΕ στις διαπραγματεύσεις να μεριμνήσουν ώστε χώρες, που έχουν προσχωρήσει σε πολυμερείς συμφωνίες για την προστασία του περιβάλλοντος, να μπορούν να εφαρμόζουν αποτελεσματικά αυτές τις συμφωνίες στην επικράτειά τους μέσω της νομοθεσίας τους και της λήψεως άλλων μέτρων·

48. σημειώνει ότι η πολιτική της ΕΕ για την προστασία των ζώων επλήγη ιδιαίτερα δυσμενώς από τις ασχολίες του ΠΟΕ και επομένως εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόταση τόσο του Συμβουλίου όσο και της Επιτροπής να εξετάσουν το θέμα αυτό στις μελλοντικές διαπραγματεύσεις·

49. ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει τη συμπερίληψη του ζητήματος των μεθόδων επεξεργασίας και παραγωγής (PPM) στις διαπραγματεύσεις προκειμένου να παρέχεται η δυνατότητα στους καταναλωτές να διακρίνουν ορθώς τα προϊόντα με βάση τις μεθόδους επεξεργασίας και παραγωγής τους και να εξετάσει κατά πόσον είναι εφικτό να επιτραπεί η λήψη εμπορικών μέτρων κατά προϊόντων εφόσον αποδειχθεί σαφώς ότι η βλάβη που προκλήθηκε στο περιβάλλον κατά την παραγωγή είναι σημαντική και διασυννοριακή και ότι τα λαμβανόμενα μέτρα δεν εισάγουν διακρίσεις (μεταξύ εγχώριων και ξένων προϊόντων) και είναι ανάλογα της προκληθείσας βλάβης· αυτή η δυνατότητα ελέγχου θα πρέπει επίσης να ισχύει για τα προβλήματα που ανακύπτουν λόγω των υψηλών νομοθετικών απαιτήσεων που επιβάλλονται στους ευρωπαϊούς παραγωγούς γεωργικών προϊόντων στους τομείς της προστασίας του περιβάλλοντος και των ζώων· επισημαίνει ότι θα πρέπει ειδικότερα να ληφθούν υπόψη μέτρα για τη διατήρηση των πόρων καθώς και οι επιπτώσεις στο κλίμα του πλανήτη·

50. υπογραμμίζει ότι η μέριμνα για το περιβάλλον πρέπει να βρει θέση σε όλους τους τομείς του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου καθώς και στο πλαίσιο των συμφωνιών που θα προκύψουν από τις διαπραγματεύσεις του Γύρου της Χιλιετίας (mainstreaming)·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας

51. τονίζει επίμονα την ανάγκη αποτελεσματικής προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας ως ουσιαστικού στοιχείου για δίκαιες εμπορικές ανταλλαγές·
52. γνωρίζει τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν πολλές αναπτυσσόμενες χώρες όσον αφορά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία περί εμπορικών δικαιωμάτων προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας (TRIPS), και στο πλαίσιο αυτό ζητεί από την Επιτροπή να προσφέρει στα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη εκτεταμένη τεχνική βοήθεια για την εφαρμογή μιας αποτελεσματικής πολιτικής για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, γεγονός που προϋποθέτει την επεξεργασία και την εφαρμογή ενός αποτελεσματικού πλαισίου συνθηκών·
53. υποστηρίζει την άποψη ότι η «built in agenda» για την TRIPS σχετικά με την επέκταση της προστασίας βάσει γεωγραφικών ενδείξεων και την ταξινόμηση των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας πρέπει να εξελιχθεί και να εξετασθεί περαιτέρω· οι συμπληρωματικές συμφωνίες στην συμφωνία TRIPS πρέπει να εξετάζονται προσεκτικά λαμβάνοντας υπόψη τις ανησυχίες και τα συμφέροντα όλων των χωρών καθώς και των χρηστών και κατόχων δικαιωμάτων· πρέπει απαραίτητως να λαμβάνονται υπόψη οι πρωτοβουλίες που αναλαμβάνονται εκτός του ΠΟΕ, ιδιαίτερα στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας (WIPO) και άλλων επίσημων διεθνών οργανισμών·
54. έχει επίγνωση των αντιρρήσεων κατά της κατοχύρωσης ζώντων οργανισμών με διπλώματα ευρεσιτεχνίας τις οποίες προβάλλουν πολλές χώρες και ζητεί από την Επιτροπή να αξιολογήσει την υπάρχουσα συμφωνία TRIPS και σε περίπτωση που από την αξιολόγηση αυτή προκύπτει ότι χρειάζονται αλλαγές, ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τα κατάλληλα μέτρα·
55. υπενθυμίζει ειδικότερα την ανάγκη, στο πλαίσιο των συμφωνιών TRIPS, να βελτιωθεί η προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων, οι οποίες αποτελούν σημαντικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα για τα ευρωπαϊκά γεωργικά προϊόντα· επιθυμεί να επανεξετασθεί σε ποιο βαθμό η συμφωνία TRIPS προσφέρει αποτελεσματική προστασία των εμπορικών σημάτων που χρησιμοποιούνται ως ονόματα περιοχής στο Internet·
56. θεωρεί ότι μια δυνατότητα για την επίλυση του προβλήματος αυτού θα ήταν η παραχώρηση στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μεγαλύτερων μεταβατικών περιόδων για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συμφωνία TRIPS, αλλά τάσσεται εναντίον οποιασδήποτε συνολικής αναδιαπραγμάτευσης της εν λόγω συμφωνίας και τονίζει ότι οι συμφωνίες TRIPS πρέπει να συνεισφέρουν στην επεκτεταμένη μεταφορά τεχνολογίας και τεχνογνωσίας στις αναπτυσσόμενες χώρες·

Εμπόριο και ανάπτυξη

57. εκφράζει την πεποίθηση ότι ένα ανοικτό πολυμερές εμπορικό σύστημα ανταποκρίνεται και στα συμφέροντα των αναπτυσσόμενων χωρών όσον αφορά την αυτοτροφοδοτούμενη ανάπτυξή τους, αλλά παράλληλα υπογραμμίζει την ανάγκη να ληφθούν περισσότερο υπόψη οι ιδιαίτερες ανάγκες των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών στο πλαίσιο του ΠΟΕ, ενώ τονίζει ότι πρέπει να επιτραπεί στις διάφορες χώρες να αναπτύξουν διαφορετικές αναπτυξιακές στρατηγικές, που δεν θα πρέπει να παρεμποδίζονται από τους κανόνες του ΠΟΕ·
58. επιδοκιμάζει τον στόχο να εξασφαλισθεί ότι οι διαπραγματεύσεις πρέπει να καταλήξουν πράγματι σε ένα «Γύρο για την Ανάπτυξη» και ζητεί από την Επιτροπή να προσέξει ιδιαίτερος την πτυχή της αναπτυξιακής πολιτικής σε όλους τους υπό διαπραγμάτευση τομείς του Γύρου της Χιλιετίας·
59. υπογραμμίζει την ανάγκη να βοηθηθούν οι αναπτυσσόμενες χώρες να αυξήσουν τις δυνατότητές τους ώστε να συμμετάσχουν πλήρως στον ΠΟΕ και στις διαπραγματεύσεις του Γύρου της Χιλιετίας, να ενισχύσουν τη διαπραγματευτική τους ικανότητα και να βοηθηθούν να αξιοποιήσουν καλύτερα τα όργανα διευθέτησης διαφορών του ΠΟΕ·
60. αναγνωρίζει την ιδιαίτερη σημασία της αναπτυξιακής εταιρικής σχέσης της ΕΕ με τις χώρες ΑΚΕ, και ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι, στο πλαίσιο των νέων κανόνων του ΠΟΕ, θα εξακολουθεί να υπάρχει δυνατότητα για ουσιαστική, αποτελεσματική και συνεκτική αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ, η οποία να περιλαμβάνει όλες τις δυνατότητες που προβλέπει η σύμβαση του Λομέ·
61. ζητεί το Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων να αξιοποιηθεί καλύτερα ως σύστημα παροχής κινήτρων προκειμένου να εξασφαλισθεί η απαραίτητη εφαρμογή κοινωνικών και περιβαλλοντικών ρητρών στις αναπτυσσόμενες χώρες· καλεί τις άλλες βιομηχανικές χώρες να εγκρίνουν παρόμοια συστήματα κινήτρων ώστε να ενθαρρυνθεί η βελτίωση των περιβαλλοντικών και κοινωνικών προτύπων·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Θεμελιώδη εργασιακά πρότυπα

62. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή υιοθέτησε τα αιτήματά του όσον αφορά τη συνεκτίμηση των θεμελιωδών εργασιακών προτύπων της ΔΟΕ στο παγκόσμιο σύστημα εμπορίου, και αναμένει από αυτήν να θέσει εκ νέου και με επιμονή το θέμα στην διυπουργική διάσκεψη του Σηάτλ.

63. υποστηρίζει την πρόσφατη συμφωνία του Συμβουλίου να προωθήσει τη δημιουργία κοινού μόνιμου φόρουμ εργασίας ΠΟΕ/ΔΟΕ για θέματα εμπορίου, παγκοσμιοποίησης και εργασίας και την πρόταση τα καθήκοντά του να περιλαμβάνουν διάλογο μεταξύ όλων των συμβαλλομένων μερών για την σχέση μεταξύ εμπορικής πολιτικής, ελευθέρωσης του εμπορίου, ανάπτυξης και θεμελιωδών εργασιακών δικαιωμάτων.

64. υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη της ΠΟΕ ενέκριναν το 1998 δήλωση σχετικά με τις αρχές και τα θεμελιώδη δικαιώματα στον εργασιακό βίο, καθώς και με τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί σε αυτήν, και ότι η εν λόγω δήλωση πρέπει να αποτελέσει κοινό σημείο αναφοράς για όλους τους διεθνείς οργανισμούς.

65. πιστεύει ότι ο πυρήνας των διεθνών εργασιακών προτύπων της ΔΟΕ και των θεμελιωδών δικαιωμάτων των εργαζομένων πρέπει να ληφθούν υπόψη από τον ΠΟΕ και ζητεί, συνεπώς, την εκπόνηση κοινού προγράμματος εργασίας ΠΟΕ και ΔΟΕ για την υλοποίηση της δήλωσης σχετικά με τις βασικές αρχές και τα βασικά δικαιώματα στον εργασιακό βίο, όπως διατυπώθηκαν κατά τη διάσκεψη της ΔΟΕ το 1998, για παράδειγμα μέσω της συγκρότησης μόνιμου φόρουμ.

66. υπογραμμίζει, σχετικά με το θέμα αυτό, ότι θα ήταν χρήσιμο να παραχωρηθεί στη ΔΟΕ καθεστώς παρατηρητή στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

67. θεωρεί ότι το δικαίωμα ίδρυσης ελεύθερων συνδικαλιστικών και εργοδοτικών οργανώσεων αποτελεί θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα και ακρογωνιαίο λίθο για τη δημιουργία μιας κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, η οποία διασφαλίζει την επίτευξη επιπέδου προστασίας αντιστοιχού με το εκάστοτε επίπεδο ανάπτυξης· προβλέπει ότι η υλοποίηση του δικαιώματος αυτού κατά ελεύθερο και δίκαιο τρόπο θα συζητηθεί στο φόρουμ εργασίας μεταξύ ΠΟΕ και ΔΟΕ.

68. υποστηρίζει θερμά τα κίνητρα που φέρνουν τις αναπτυσσόμενες χώρες πιο κοντά στην τήρηση των θεμελιωδών κοινωνικών προτύπων και τις βοηθούν να ενσωματωθούν στην παγκόσμια οικονομία και κατά συνέπεια ζητεί από τα κράτη που εκπροσωπούνται στον ΠΟΕ να παράσχουν στις αναπτυσσόμενες χώρες βοήθεια υποδειγματικού χαρακτήρα στους τομείς της σχολικής εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να καταπολεμήσουν από μόνες τους την παιδική εργασία, ιδιαίτερα στη βιομηχανική της μορφή καθώς και στον τομέα της ισότητας ευκαιριών των δύο φύλων.

Διαδικασία διαιτησίας

69. διαπιστώνει ότι η νέα διαδικασία διαιτησίας του ΠΟΕ αποδείχθηκε επιτυχής σε πολλές περιπτώσεις αλλά ότι ορισμένες αποφάσεις της προκάλεσαν διαμάχη σχετικά με εμπορικά συμφέροντα και μη εμπορικές ανησυχίες· καλεί τα μέλη του ΠΟΕ να κάνουν κατάλληλη χρήση του μηχανισμού επίλυσης διαφορών.

70. τάσσεται υπέρ μεγαλύτερης διαφάνειας και ανοικτού πνεύματος στη διαδικασία διαιτησίας του ΠΟΕ, που να ανταποκρίνεται στο δικαστικού τύπου χαρακτήρα των ομάδων εξέτασης, ιδιαίτερα δε σε σχέση με τη πρόσβαση στα πεπραγμένα τους· τάσσεται υπέρ μεγαλύτερης διαφάνειας και αναμένει να συσταθεί ανεξάρτητη διεθνής εμπορική δικαστική αρχή στη διαδικασία διαιτησίας του ΠΟΕ, που να ανταποκρίνεται στο δικαστικού τύπου χαρακτήρα της.

71. ζητεί από την Επιτροπή να περιλάβει στις διαπραγματεύσεις τη σχέση μεταξύ της διαδικασίας διαιτησίας και της διαδικασίας επίλυσης διαφορών των διεθνών συμφωνιών, διασφαλίζοντας ότι η διαδικασία διαιτησίας του ΠΟΕ θα επιτρέπει την επίκληση άλλων υποχρεώσεων.

Θεσμικά ζητήματα

72. ζητεί από τα κράτη μέλη της ΕΕ, κατά την διυπουργική διάσκεψη του Σηάτλ αλλά και καθ' όλη τη διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Χιλιετίας να τηρήσουν ενιαία στάση, προκειμένου η Επιτροπή να μπορέσει, ως κύριος διαπραγματευτής της ΕΕ, να ρίξει ολόκληρο το βάρος της ΕΕ στη διαπραγμάτευση.

73. ζητεί να μην συγκατατεθεί η Επιτροπή σε μια περιορισμένη ημερήσια διάταξη των διαπραγματεύσεων, η οποία να μην αναφέρεται στις ανάγκες διεξαγωγής ενός ευρέος γύρου διαπραγματεύσεων.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

74. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξετάσουν τη δυνατότητα σύστασης Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του ΠΟΕ ώστε να επιτευχθεί υποχρέωση απόδοσης λογαριασμού σε δημοκρατικά εκλεγμένο όργανο·
75. ζητεί από την Επιτροπή, κατά την διπυργική διάσκεψη του Σηάτλ να συνεργαστεί στενά με τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες καθώς και με τις συνδεδεμένες στην ΕΕ αναπτυσσόμενες χώρες, προκειμένου να υπάρξει ευρεία συναίνεση όσον αφορά την προτεινόμενη από την ΕΕ συνολική διαπραγματευτική στρατηγική, και να δοθεί στην ΕΕ η δυνατότητα να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στον Γύρο της Χιλιετίας·
76. υποστηρίζει με σθένος την ανάγκη για μεγαλύτερη διαφάνεια, δικαιοσύνη και προβλεψιμότητα καθόλη την διαπραγματευτική διαδικασία λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα και τις ανησυχίες της κοινωνίας των πολιτών·
77. θεωρεί ως το φυσικό ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αποτελεί τον καθοριστικό χώρο στην Ευρώπη για τη μόρφωση των πολιτικών αντιλήψεων σχετικά με το Γύρο της Χιλιετίας·
78. χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να διεξαγάγει «Αξιολόγηση της Επίπτωσης επί της Βιωσιμότητας» του νέου γύρου και υποστηρίζει την κατάρτιση συνεχούς προγράμματος αξιολόγησης της επίπτωσης αυτής, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης της επίπτωσης στην ισότητα των φύλων· καλεί την Επιτροπή να μην αμελήσει την αξιολόγηση των επιπτώσεων των προηγούμενων διαδικασιών χαλάρωσης ρυθμίσεων·
79. ζητεί την κατάρτιση ενός Κώδικα Συμπεριφοράς σχετικά με τους περιβαλλοντικούς και εργασιακούς κανόνες για τις ευρωπαϊκές πολυεθνικές εταιρείες που δραστηριοποιούνται σε τρίτες χώρες και παρόμοιες πρωτοβουλίες σε άλλα μέρη του κόσμου·
80. ζητεί από την Επιτροπή να του παρέχει πλήρη ενημέρωση, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που ανέλαβε ο αρμόδιος για το Εμπόριο Επίτροπος κατά τις ακροάσεις του ΕΚ, πριν από τη διπυργική διάσκεψη του Σηάτλ και να μην εγκαταλείψει την προσπάθειά της κατά τη διάρκειά της, καθώς επίσης και καθόλη τη διεξαγωγή του Γύρου της Χιλιετίας, και να εξετάσει από κοινού με αυτό, βάσει ελάχιστου χρονοδιαγράμματος που θα πρέπει να καταρτισθεί μετά τη διπυργική διάσκεψη του Σηάτλ, σύμφωνα με τα ψηφίσματά του και υπό μορφή συνεχούς και ευρείας διαβούλευσης τα ουσιαστικά στοιχεία της διαπραγματευτικής στρατηγικής της ΕΕ· υπογραμμίζει την επείγουσα ανάγκη για νέες διαδικασίες που θα εξασφαλίσουν την πλήρη ενημέρωσή του σχετικά με τις εργασίες, το χρονοδιάγραμμα και τις αποφάσεις της επιτροπής των 133·
81. επιφυλάσσεται του δικαιώματός του, σύμφωνα με το άρθρο 97 παράγραφος 5 του Κανονισμού του, να απευθύνει προς την Επιτροπή συστάσεις σχετικά με τα επιμέρους αντικείμενα των διαπραγματεύσεων, και καλεί την Επιτροπή να λαμβάνει δεόντως υπόψη τις συστάσεις αυτές·
82. εμμένει στην άποψη, ότι η τελική έγκριση των αποτελεσμάτων του Γύρου της Χιλιετίας πρέπει να υπόκειται στη διαδικασία της συναπόφασης βάσει του άρθρου 300 της Συνθήκης ΕΚ·
83. αναθέτει στην αντιπροσωπεία του, κατά τη διπυργική διάσκεψη του Σηάτλ να εξηγήσει στους εκπροσώπους των υπόλοιπων συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ τη θέση του που περιλαμβάνεται στο παρόν ψήφισμα για το Γύρο της Χιλιετίας, και να την υποστηρίξει ένθερμα·
84. ζητεί από το Συμβούλιο, πριν από την έγκριση των κατευθυντηρίων γραμμών των διαπραγματεύσεων, τις οποίες θα ορίσει μετά την έναρξη του νέου γύρου των διαπραγματεύσεων ΠΟΕ, να καλέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει·
85. ζητεί από το Συμβούλιο, πριν από την σύναψη των συμφωνιών, είτε υπό μορφή συμφωνιών που αφορούν επιμέρους τομείς είτε ως συνολικής δέσμης («single undertaking»), να καλέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει·
86. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενημερώνουν τακτικά και εγκαίρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για όλες τις διαπραγματεύσεις που αφορούν τους επιμέρους τομείς και να το καλούν να γνωμοδοτεί σχετικά·
87. ζητεί να τροποποιηθεί η Συνθήκη κατά την επόμενη Διακυβερνητική Διάσκεψη ώστε να επεκταθεί η εντολή της Επιτροπής να διαπραγματεύεται εκ μέρους της ΕΕ σε άλλους τομείς εκτός από τα αγαθά, συγκεκριμένα στους τομείς των υπηρεσιών και της πνευματικής ιδιοκτησίας·
88. ζητεί να τροποποιηθεί η Συνθήκη κατά την επόμενη Διακυβερνητική Διάσκεψη ώστε να δοθεί επίσημος ρόλος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ και να υπόκεινται αυτόματα όλες οι συμφωνίες του ΠΟΕ στη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου·

*

* *

89. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στη Γενική Γραμματεία του ΠΟΕ.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

4. Αναθεώρηση της Συνθήκης και προσεχής ΔΚΔ

A5-0058/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προπαρασκευή της μεταρρύθμισης των Συνθηκών και την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη (C5-0143/1999 – 1999/2135(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας, όπου επιβεβαιώνεται η θέλησή του «να συγκαλέσει στις αρχές του 2000 Διάσκεψη των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, προκειμένου να επιλυθούν τα θεσμικά ζητήματα που πρέπει να διευθετηθούν πριν από τη διεύρυνση και δεν ρυθμίζονται από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ» (C5-0143/1999),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας να προβεί στην εκπόνηση Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής κ. Prodi ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 21 Ιουλίου 1999, σύμφωνα με τις οποίες «θα ήταν ιστορικό λάθος να δρομολογηθεί στο Ελσίνκι μια διάσκεψη περιορισμένης εμβελείας λόγω του συλλογικού φόβου να αντιμετωπίσουμε κατά πρόσωπο τις πραγματικές προκλήσεις της μελλοντικής διεύρυνσης»,
 - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Επιτρόπου Barnier ενώπιον της Επιτροπής Συνταγματικών Θεμάτων στις 6 Σεπτεμβρίου 1999 σχετικά με τη μεταρρύθμιση των Συνθηκών και ιδίως σχετικά με τη διαδικασία «συνταγματικοποίησης» της Ένωσης και σχετικά με τη μέθοδο αναθεώρησης,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Ομάδας Εμπειρογνομημόνων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της προεδρευόμενης από τον κ. Dehaene,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 19ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ⁽¹⁾, της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη μέθοδο και το χρονοδιάγραμμα της προσεχούς θεσμικής μεταρρύθμισης⁽²⁾ και της 16ης Σεπτεμβρίου 1999 σχετικά με την εκπόνηση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την παράγραφο 15 του ψηφίσματός του της 19ης Νοεμβρίου 1997, όπου επιδοκίμασε την κοινή δήλωση του Βελγίου, της Γαλλίας και της Ιταλίας, με την οποία υποστηριζόταν η πραγματοποίηση θεσμικών μεταρρυθμίσεων ως προϋπόθεση οιασδήποτε διεύρυνσης,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0058/1999),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Μάιο του 2000 η Ευρώπη της Κοινότητας θα συμπληρώσει 50 χρόνια ζωής και ότι, από την πρώτη Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα μετασχηματίστηκε σταδιακά σε μια πολιτική Ένωση βασιζόμενη σε διπλή νομιμότητα ως ένωση κρατών και ως ένωση λαών,
- B. εκτιμώντας ότι η εγκαθίδρυση αντιπροσωπευτικής δημοκρατίας σε επίπεδο Ένωσης εκδηλώνεται στην άσκηση της νομοθετικής, δημοσιονομικής και ελεγκτικής εξουσίας και στην συμπερίληψη της ευρωπαϊκής ιδιγένειας στις Συνθήκες, κάτι το οποίο έχει επιτρέψει στην Ένωση να γνωρίσει περαιτέρω ανάπτυξη η οποία πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την προσεχή μεταρρύθμισή της,
- Γ. εκτιμώντας ότι η Ένωση βρίσκεται αντιμέτωπη με πολιτικές, οικονομικές και κοινωνικές προκλήσεις νέου τύπου και πρωτοφανούς μεγέθους, τόσο σε εσωτερικό επίπεδο όσο και στις σχέσεις της με τον υπόλοιπο κόσμο, και ότι καθίσταται όλο και περισσότερο πρόδηλο ότι η συνθήκη στη σημερινή μορφή της δεν επιτρέπει ούτε να επιλυθούν τα προβλήματα αυτά αποτελεσματικά ούτε την πλήρη συμμετοχή των πολιτών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την κρίση σχετικά με την Επιτροπή, η οποία αποκάλυψε ορισμένες θεσμικές αδυναμίες της Ένωσης και την κρίση στην πρώην Γιουγκοσλαβία και τον πόλεμο στο Κοσσυφοπέδιο, που κατέδειξαν τις αδυναμίες της Ένωσης στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας και άμυνας,
- E. εκτιμώντας ότι η μεταρρύθμιση της Ένωσης πρέπει να δώσει την ευκαιρία να δημιουργηθούν δεσμοί με τους πολίτες ή να ανανεωθούν οι υφιστάμενοι δεσμοί,

(¹) ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 99.

(²) ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σελ. 416.

(³) Μέρος II, σημείο 10α, των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, απέναντι στα προβλήματα αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας αναγνώρισε ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί μεταρρύθμιση των Συνθηκών αλλά αποφάσισε να συγκαλέσει Διακυβερνητική Διάσκεψη το αντικείμενο της οποίας προς το παρόν περιορίζεται στα θεσμικά ζητήματα τα οποία παρέμειναν ανοικτά στο Άμστερνταμ, θα μπορούσε όμως να επεκταθεί και σε άλλα θέματα, και ειδικότερα στα θέματα που προβλέπονται στο πρωτόκολλο σχετικά με τα θεσμικά όργανα ενόψει της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και σε εκείνα που απορρέουν από την εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ,
- Ζ. υπενθυμίζοντας ότι το Κοινοβούλιο εξέφρασε κατά την επαύριο της Συνθήκης του Άμστερνταμ και επανέλαβε στη συνέχεια την αντίληψή του για μια πιο φιλόδοξη μεταρρύθμιση της Ένωσης — η οποία να προχωρεί σαφώς περισσότερο από αυτό το πρωτόκολλο της — και θα είναι περισσότερο αντίστοιχη στα προς επίλυση ευρωπαϊκά προβλήματα,
- Η. εκτιμώντας ότι δεν τίθεται ζήτημα να καθυστερήσει η διαδικασία της διεύρυνσης, αν μάλιστα αναλογιστούμε τα δεινά που υπέστησαν οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης επί περισσότερα από σαράντα χρόνια δικτατορίας, αλλά επισημαίνοντας ότι το μέγεθος της επισκιάζει εντελώς τις προηγούμενες διευρύνσεις και πρόκειται να θέσει σε δοκιμασία τη σταθερότητα της ευρωπαϊκής οικοδόμησης,
- Θ. εκτιμώντας ότι η διεύρυνση πρέπει να αποτελέσει την ευκαιρία και τον μοχλό για μια ριζική μεταρρύθμιση της Ένωσης και ότι η αναβολή μιας τέτοιας συνολικής μεταρρύθμισης μετά τη διεύρυνση απλώς θα την δυσχεράνει περισσότερο και θα την καταστήσει περισσότερο αβέβαιη,

Οι στόχοι της προσεχούς μεταρρύθμισης της Ένωσης

1. επιβεβαιώνει κατηγορηματικά ότι μια Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία θα περιλαμβάνει τόσο μεγάλο αριθμό κρατών μελών πρέπει να διαθέτει τα μέσα που είναι απαραίτητα για την επίτευξη και την εφαρμογή των κοινών πολιτικών, οικονομικών και κοινωνικών στόχων της·
2. φρονεί κατά συνέπεια ότι οι προσεχείς μεταρρυθμίσεις της Ένωσης πρέπει να ενισχύσουν τα θεσμικά όργανα, να τα καταστήσουν περισσότερο αποτελεσματικά και διαφανή και να τα εκδημοκρατίσουν, κατά τρόπο ώστε να ενισχυθεί η νομιμότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα μάτια των πολιτών της και να της δοθεί η δυνατότητα να αντεπεξέλθει στη διεύρυνση, να διαδραματίσει ενεργητικά τον ρόλο της στον κόσμο, να υπηρετήσει καλύτερα τους πολίτες και να ενισχύσει τα θεμελιώδη δικαιώματα και την εσωτερική της ασφάλεια·

Η μέθοδος που πρέπει να εφαρμοστεί στην προσεχή μεταρρύθμιση της Ένωσης

3. κρίνει απαραίτητο με την ευκαιρία της προσεχούς μεταρρύθμισης της Ένωσης να επιτευχθούν οι κάτωθι στόχοι:
 - ευρεία δημόσια ανταλλαγή απόψεων και πλήρης διαφάνεια,
 - μόνιμος διάλογος με τις υποψήφιες χώρες,
 - καθιέρωση μιας διαδικασίας που να επιτρέπει ευρύτερο δημοκρατικό έλεγχο στην επεξεργασία των τροποποιήσεων στις Συνθήκες και στην έγκρισή τους,
 - συνεκτικότητα των αποτελεσμάτων·
4. εκτιμά ότι η κοινοτική μέθοδος, σύμφωνα με τα όσα ακολουθούν, θα μπορούσε να εφαρμοστεί στην προπαρασκευή και τη διεξαγωγή της προσεχούς μεταρρύθμισης των Συνθηκών·
5. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει συνολική πρόταση σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Ένωσης και να υποβάλει πριν από την επίσημη έναρξη της ΔΚΔ συγκεκριμένο σχέδιο μεταρρύθμισης της Συνθήκης· αναμένει από την ΔΚΔ να αποδεχθεί το σχέδιο αυτό ως διαπραγματευτική βάση· κρίνει αναγκαίο να επιτευχθεί πολιτική συναίνεση με το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με την ημερήσια διάταξη και τη μέθοδο μεταρρύθμισης των Συνθηκών·
6. κρίνει απολύτως απαραίτητο για την προπαρασκευή των εργασιών της ΔΚΔ να οργανωθεί διαβούλευση με τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και ανοικτός διάλογος με τα κοινοβούλια των υποψήφιων χωρών και με τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών·
7. πρόκειται να δώσει τη γνώμη του ως προς τη σύγκληση της ΔΚΔ, σύμφωνα με το άρθρο 48 της Συνθήκης ΕΕ, στο φως των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι και των αποτελεσμάτων της από κοινού εξέτασης, για την οποία γίνεται λόγος ανωτέρω, σχετικά με την ημερήσια διάταξη και την μέθοδο που θα ακολουθήσει η ΔΚΔ·
8. ζητεί να συγκληθεί η Διακυβερνητική Διάσκεψη το συντομότερο δυνατόν μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι το Δεκέμβριο του 1999·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

9. θεωρεί αυτονόητο και απολύτως θεμιτό να συμμετάσχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο χωρίς κανένα περιορισμό σε όλα τα στάδια και σε όλα τα επίπεδα της ΔΚΔ μέσω δύο εκπροσώπων που θα εκλεγούν από αυτό·
10. ζητεί η τελική απόφαση των κρατών μελών να υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όπως ισχύει με τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης·

Το περιεχόμενο των μεταρρυθμίσεων

11. δηλώνει ότι η ημερήσια διάταξη της προσεχούς μεταρρύθμισης της Ένωσης, και κατά συνέπεια η εντολή που θα εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, πρέπει να περιλαμβάνει, ως πρόβλεψη για τη διεύρυνση, τα ακόλουθα σημεία·

Η συνταγματικοποίηση της Ένωσης: Να προσεγγίσει η Ευρώπη τους πολίτες

12. εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση να καταρτισθεί Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων·
13. θεωρεί ότι η προοπτική μιας διευρυμένης Ένωσης επιβάλλει τη δρομολόγηση μιας συνταγματικής διαδικασίας που να περιλαμβάνει την απλούστευση και την αναδιοργάνωση των Συνθηκών προκειμένου να καταστούν διαφανείς και ευανάγνωστες από τους πολίτες· είναι της γνώμης ότι η κατάρτιση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της εν λόγω συνταγματικής διαδικασίας·
14. εκτιμά ότι μια τέτοια συνταγματική διαδικασία πρέπει να κατοχυρώνει τα δικαιώματα των κρατών μελών και των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να διευκρινίζει τις αρμοδιότητες των κοινών θεσμικών οργάνων·
15. θεωρεί ότι η συνταγματικοποίηση της Ένωσης συνεπάγεται ιδίως την ενοποίηση των Συνθηκών σε ένα ενιαίο κείμενο και τη διάκριση μεταξύ δύο μερών:
- α) ένα συνταγματικό μέρος το οποίο θα περιλαμβάνει το προοίμιο, τους στόχους της Ένωσης, τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις διατάξεις σχετικά με τα θεσμικά όργανα, τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και τις διάφορες αρμοδιότητες,
- β) ένα δεύτερο μέρος που θα ορίζει τους άλλους τομείς της παρούσας Συνθήκης·
16. θεωρεί ότι η ΔΚΔ πρέπει να τροποποιήσει τη διαδικασία μελλοντικής αναθεώρησης των Συνθηκών με βάση τη διπλή νομιμότητα της Ένωσης, προκειμένου να οδηγήσει στον εκδημοκρατισμό της διαδικασίας αναθεώρησης, θεσμοθετώντας εξουσία συναπόφασης για το θεσμικό όργανο που αντιπροσωπεύει τα κράτη και εκείνο που αντιπροσωπεύει τους πολίτες της Ένωσης·
17. συνηγορεί υπέρ της επεξεργασίας καταστατικού των πολιτικών κομμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ως θετικού μέτρου που θα διευκολύνει τη συμμετοχή των πολιτών στο πολιτικό γίγνεσθαι·

Επαρκώς φιλόδοξες θεσμικές μεταρρυθμίσεις

18. ζητεί η ΔΚΔ να προβεί σε μεταρρύθμιση των θεσμικών οργάνων τροποποιώντας τη σύνθεσή τους, τη λειτουργία τους, τη συνεργασία τους και την οργάνωσή τους με στόχο να ενισχυθεί ο δημοκρατικός χαρακτήρας τους, και, ως εκ τούτου, η αποτελεσματικότητά τους, και να γίνουν ικανά να ανταπεξέλθουν στην αύξηση των μελών της Ένωσης·
19. επαναλαμβάνει την ακράδαντη πεποίθησή του ότι η ψηφοφορία με ειδική πλειοψηφία και η συναπόφαση πρέπει να καταστούν η συνήθης μέθοδος για τη λήψη νομοθετικών αποφάσεων γενικού χαρακτήρα στην Κοινότητα και η ομοφωνία πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικώς στα ζητήματα συνταγματικού και θεμελιώδους χαρακτήρα·
20. θεωρεί ότι πρέπει τώρα να ληφθούν σθεναρές αποφάσεις όσον αφορά την επαναστάμιση των ψήφων στο Συμβούλιο και τη σύνθεση της Επιτροπής·
21. θεωρεί ότι, με προοπτική τη διεύρυνση της Ευρώπης, πολλές βελτιώσεις πρέπει και μπορούν να γίνουν στη λειτουργία του Συμβουλίου χωρίς να απαιτηθεί μία μεταρρύθμιση της Συνθήκης και ότι οι βελτιώσεις αυτές θα έπρεπε να εγγραφούν στο ίδιο χρονοδιάγραμμα με τη μελλοντική Διακυβερνητική Διάσκεψη· διευκρινίζει ότι το Κοινοβούλιο θα γνωμοδοτήσει επί των αποτελεσμάτων της Διακυβερνητικής Διάσκεψης έχοντας υπόψη μεταξύ άλλων και τα αποτελέσματα που θα προκύψουν στο πλαίσιο του Συμβουλίου·
22. πιστεύει ότι ο αντίκτυπος της διεύρυνσης στα θεσμικά όργανα δεν περιορίζεται απλώς στην Επιτροπή, αλλά επεκτείνεται και σε άλλα θεσμικά όργανα και οργανισμούς, μεταξύ των οποίων το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, και επιπλέον καλεί την επικείμενη ΔΚΔ να εξετάσει το ζήτημα της σύνθεσης, της λειτουργίας και των αρμοδιοτήτων του Δικαστηρίου των ΕΚ, του Πρωτοδικείου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, της Επιτροπής των Περιφερειών και της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, καθώς και τις συνέπειες που θα έχουν αυτές οι επιλογές όσον αφορά τις μελλοντικές μεθόδους εργασίας των εν λόγω θεσμικών οργάνων·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

23. υπενθυμίζει ότι το ανώτατο όριο των 700 βουλευτών για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνεπάγεται ότι πρέπει να επανεξετασθεί ο αριθμός των εδρών ανά κράτος μέλος, και προτιμάται να υποβάλει σχετική πρόταση·
24. ζητεί να διεξάγονται δημοσίως οι συνεδριάσεις του Συμβουλίου που έχουν ως αντικείμενο τη λήψη νομοθετικών αποφάσεων·
25. ζητεί να διευκρινιστούν οι υφιστάμενες διατάξεις της Συνθήκης όσον αφορά τη δυνατότητα συλλογικής παραίτησης της Επιτροπής· επίσης, ζητεί να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η δυνατότητα από κοινού με το Συμβούλιο να υποβάλει αίτηση στο Δικαστήριο των ΕΚ για υποχρεωτική απομάκρυνση ενός μεμονωμένου Επιτρόπου σύμφωνα με τα άρθρα 213 και 216 ΣΕΚ· ζητεί να εγγραφεί στη Συνθήκη η «διαδικασία Πρόντι», βάσει της οποίας ο Πρόεδρος της Επιτροπής μπορεί να απαλλάξει των καθηκόντων του έναν συγκεκριμένο Επίτροπο· ζητεί όπως προστεθεί στην Συνθήκη η δυνατότητα να υποβάλλει ο πρόεδρος της Επιτροπής το ζήτημα της εμπιστοσύνης ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
26. εκφράζει την αντίθεσή του σε οποιοδήποτε προσπάθειες αμφισβήτησης κατά την ΔΚΔ του μονοπωλίου πρωτοβουλίας το οποίο διαθέτει η Επιτροπή όσον αφορά τον πρώτο πυλώνα·
27. θεωρεί ότι ο δημοκρατικός χαρακτήρας της ΕΕ πρέπει να βελτιωθεί περαιτέρω· στο πλαίσιο αυτό, ζητεί την ενίσχυση του ρόλου του, ιδίως στον δημοσιονομικό τομέα και στο θέμα των διορισμών στα όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
28. απαιτεί να αποκτήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πλήρεις αρμοδιότητες για την οργάνωση των εργασιών του·
29. ζητεί να ενισχυθεί η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και ιδιαίτερα η υποχρέωση των κρατών μελών να καταπολεμούν την απάτη·

Νέα ρήτρα για μια προωθημένη ολοκλήρωση

30. θεωρεί συμφέρουσα, ενόψει της διεύρυνσης, τη συνέχιση της συζήτησης σχετικά με την ελαστικότητα· οι υιοθετούμενοι κανόνες θα πρέπει αφ' ενός να έχουν ως στόχο τη μείωση της δυνατότητας μπλοκαρίσματος εκ μέρους του οποιοδήποτε κράτους μέλους και αφ' ετέρου την προστασία του ενιαίου θεσμικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
31. ζητεί επιμόνως την επανεξέταση των διατάξεων της Συνθήκης του Άμστερνταμ περί στενότερης συνεργασίας προκειμένου να καταστεί δυνατή η πραγματική χρήση τους σε τομείς όπου ορισμένα κράτη μέλη έχουν τη βούληση και την ικανότητα να εμβαθύνουν την ολοκλήρωσή τους χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο τα συμφέροντα άλλων κρατών μελών ή την ακεραιότητα του κοινοτικού κεκτημένου·

Ενίσχυση του εξωτερικού ρόλου της ΕΕ

Νομική προσωπικότητα

32. θεωρεί ότι η διεθνής θέση της Ένωσης, η προβολή της και η διαπραγματευτική ισχύ της θα εξακολουθήσουν να είναι περιορισμένες έως ότου εγκαθιδρυθεί μια ενιαία νομική προσωπικότητα· για τον σκοπό αυτό, στις διεθνείς σχέσεις η Ένωση θα απολαμβάνει νομικής ιδιότητας κατάλληλης για την άσκηση των λειτουργιών της και την εκπλήρωση των στόχων της·

Ασφάλεια και άμυνα

33. συμμερίζεται την ανάγκη, μετά τη δήλωση των κρατών μελών στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας, να ενισχυθούν τα όργανα της ΚΕΠΠΑ και ζητεί, βάσει ενός σαφούς και δεσμευτικού χρονοδιαγράμματος, να χαραχθεί, με διαδικασίες που θα διασφαλίζουν τα εθνικά συμφέροντα κάθε κράτους μέλους, κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας, μια πολιτική που να κατοχυρώνει τα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών ως σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

34. ζητεί να δημιουργηθεί ικανότητα δράσης, βασιζόμενη σε αξιόπιστα στρατιωτικά μέσα, μέσω της ολοκλήρωσης της ΔΕΕ και σύμφωνα με επακριβές χρονοδιάγραμμα· θεωρεί ότι τα θεσμικά προβλήματα τα οποία δημιουργούνται από μια παρόμοια ολοκλήρωση και τις συνέπειές της πρέπει να ληφθούν δεόντως υπόψη και ότι τα ουδέτερα και αδέσμευτα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να συμμετέχουν πλήρως και ισότιμα στις δράσεις της ΕΕ·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

Εξωτερικές οικονομικές σχέσεις

35. ζητεί να ενισχυθούν οι διατάξεις σχετικά με τις εξωτερικές οικονομικές σχέσεις, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής της Κοινότητας σε πολυμερείς διεθνείς οργανισμούς, και να πάψουν οι εν λόγω διατάξεις να είναι διεσπαρμένες στις Συνθήκες· τονίζει την ανάγκη να επεκταθεί η αρμοδιότητα της Κοινότητας (και η εξουσία της Επιτροπής να διαπραγματεύεται εξωτερικές συμφωνίες) σε όλες τις υπηρεσίες και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, ιδίως όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ και άλλες πολυμερείς διαπραγματεύσεις·

36. ζητεί να ενισχυθεί ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο θέμα των διεθνών συμφωνιών και της κοινής εμπορικής πολιτικής, ειδικά όσον αφορά την εντολή για τη διενέργεια και την παρακολούθηση των διαπραγματεύσεων για εξωτερικές συμφωνίες·

37. διεκδικεί να καταστεί η σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου γενικός κανόνας προκειμένου για τη σύναψη όλων των σημαντικών διεθνών συμφωνιών, όπως είχε αρχικά προταθεί στη δήλωση της Στουτγάρδης το 1983, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που λαμβάνονται σε σχέση με την προσωρινή εφαρμογή ή την αναστολή συμφωνιών λόγω παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή μη σεβασμού δημοκρατικών κανόνων·

Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δημοκρατίας

38. διαπιστώνει ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ αντιπροσωπεύει σημαντικό βήμα προόδου το οποίο πρέπει ακόμη να τεθεί σε εφαρμογή, αλλά φρονεί ότι η σημασία των θεμάτων αυτών για τους πολίτες δικαιολογεί να συμπεριληφθεί στην ημερήσια διάταξη της ΔΚΔ η ενίσχυση των διαδικασιών σχετικά με τον τομέα αυτό, ειδικά με στόχο τη βελτίωση της πρόσβασης των πολιτών στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο·

Ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής και της πολιτικής στον τομέα της απασχόλησης

39. ζητεί να περιληφθεί στην ημερήσια διάταξη της ΔΚΔ η εξέταση κατάλληλων προτάσεων για την ενίσχυση του ρόλου των πολιτικών οργάνων της Κοινότητας όσον αφορά τη χάραξη των κατευθύνσεων της οικονομικής πολιτικής, της κοινωνικής πολιτικής και της πολιτικής στον τομέα της απασχόλησης, με την προοπτική μιας καλύτερης συνεργίας και μιας βελτιωμένης ισορροπίας ανάμεσα στις πολιτικές αυτές εντός της ΕΕ, ώστε να υπάρξει ένα πλαίσιο αναφοράς για τις ανεξάρτητες αποφάσεις νομοματικής πολιτικής που ανατίθενται στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα· επιφυλάσσεται εν προκειμένω να διατυπώσει συγκεκριμένες προτάσεις όταν θα διατυπώσει τη γνώμη του σχετικά με τη σύγκληση της ΔΚΔ·

40. ζητεί να καλείται να γνωμοδοτήσει επί των ετησίων οικονομικών προανατολισμών, επί των αποφάσεων σχετικά με τα ελλείμματα του προϋπολογισμού, καθώς και επί οιασδήποτε σημαντικής απόφασης χρειάζεται να ληφθεί στο πλαίσιο της ΟΝΕ με εξαίρεση τις περιπτώσεις όπου η ΕΚΤ αποφασίζει ως ανεξάρτητο όργανο·

41. τονίζει τη σπουδαιότητα της φύσης και της έννοιας της «κοινωνικής οικονομίας της αγοράς» και ζητεί από την επικείμενη ΔΚΔ να αντικαταστήσει την έκφραση «οικονομία της ανοικτής αγοράς» με την έκφραση «κοινωνική οικονομία της αγοράς» στα αντίστοιχα άρθρα της Συνθήκης ΕΚ (π.χ. στο άρθρο 4· άρθρο 98· άρθρο 105, κλπ.)·

42. υποστηρίζει την άποψη ότι η ολοκλήρωση τη εσωτερικής αγοράς, η Νομισματική Ένωση και η διεύρυνση θα έχουν επιπτώσεις στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

*

* *

43. διαπιστώνει ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ ενίσχυσε το νομικό πλαίσιο σχετικά με την προτασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης με τη δημιουργία μιας συγκεκριμένης νομικής βάσης· ζητεί ωστόσο να ολοκληρωθεί η προσπάθεια αυτή με ένα κανονιστικό μηχανισμό που θα αποδίδει σε μία Ευρωπαϊκή Εισαγγελία καθήκοντα έρευνας σύμφωνα με το σχήμα που προτείνεται στο «Corpus Juris»·

44. ζητεί από την ΔΚΔ να εξετάσει την ανάγκη προσθήκης στη Συνθήκη διατάξεων που αφορούν θέματα όπως ο τουρισμός, η ενεργειακή πολιτική, η υιοθέτηση ενιαίου συστήματος ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, η αλιεία και ο αθλητισμός·

45. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τα εθνικά κοινοβούλια, την Επιτροπή Περιφερειών και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

5. Σύστημα «Eurodac» ***A5-0059/1999**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (COM(1999)260 – C5-0082/1999 – 1999/0116(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος και ολόκληρο το κείμενο

Ο όρος «αλλοδαπός» να αντικατασταθεί, σε όλο το κείμενο, με τον όρο «πολίτης τρίτης χώρας».

(Τροπολογία 2)

Τίτλος

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων **πολιτών τρίτων χωρών με στόχο την απλοποίηση της εφαρμογής της Σύμβασης του Δουβλίνου**

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Είναι επίσης αναγκαίο να απαιτηθεί από τα κράτη μέλη να λαμβάνουν ταχέως τα δακτυλικά αποτυπώματα κάθε αιτούντος άσυλο και κάθε αλλοδαπού που συλλαμβάνεται κατά την παράνομη διάβαση των εξωτερικών συνόρων, εφόσον έχουν ηλικία τουλάχιστον 14 ετών.

(5) Είναι επίσης αναγκαίο να απαιτηθεί από τα κράτη μέλη να λαμβάνουν ταχέως τα δακτυλικά αποτυπώματα κάθε αιτούντος άσυλο και κάθε **πολίτη τρίτης χώρας** που συλλαμβάνεται κατά την παράνομη διάβαση των εξωτερικών συνόρων, εφόσον έχουν ηλικία τουλάχιστον **18** ετών.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Η περίοδος για τη διατήρηση θα πρέπει να συντέμνεται σε ειδικές περιπτώσεις όταν δεν υπάρχει ανάγκη να διατηρούνται τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων για τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα· ότι τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων πρέπει να απαλείφονται αμέσως μόλις οι αλλοδαποί γίνουν υπήκοοι της Ένωσης.

(8) Η περίοδος για τη διατήρηση θα πρέπει να συντέμνεται σε ειδικές περιπτώσεις όταν δεν υπάρχει ανάγκη να διατηρούνται τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων για τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα· ότι τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων απαλείφονται αμέσως μόλις **το ενδιαφερόμενο πρόσωπο λάβει άδεια παραμονής**.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος καταγράφει πάραυτα τα δακτυλικά αποτυπώματα κάθε αιτούντος άσυλο, ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών και διαβιβάζει πάραυτα στην κεντρική μονάδα τα δεδομένα που προ-

1. Κάθε κράτος μέλος καταγράφει πάραυτα τα δακτυλικά αποτυπώματα κάθε αιτούντος άσυλο, ηλικίας τουλάχιστον **18** ετών και διαβιβάζει πάραυτα στην κεντρική μονάδα τα δεδομένα που προ-

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

βλέπονται στο άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχεία α) ως στ). Η μέθοδος λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων καθορίζεται σύμφωνα με την εθνική πρακτική του σχετικού κράτους μέλους.

βλέπονται στο άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχεία α) ως στ). Η μέθοδος λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων καθορίζεται σύμφωνα με την εθνική πρακτική του σχετικού κράτους μέλους, **και τις εγγυήσεις που περιλαμβάνονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και στην Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού.**

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 4, παράγραφος 6, εδάφιο 1α (νέο)

Εάν από τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής που πραγματοποιεί η κεντρική μονάδα δεν προκύψουν σαφείς ενδείξεις ότι τα δακτυλικά αποτυπώματα πράγματι συμπίπτουν, το κράτος μέλος που ζήτησε την αντιπαραβολή θεωρείται ως κράτος μέλος προέλευσης και σε αυτό πλέον εναπόκειται να θέσει σε κίνηση τη διαδικασία χορήγησης ασύλου.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 7

Τα δεδομένα που αφορούν πρόσωπο το οποίο έλαβε υπηκοότητα της Ένωσης πριν από την λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 6 απαλείφονται από την κεντρική βάση δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 15, παράγραφος 3 μόλις το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι το πρόσωπο έλαβε υπηκοότητα της Ένωσης.

Τα δεδομένα που αφορούν πρόσωπο το οποίο έλαβε υπηκοότητα της Ένωσης **ή που του χορηγήθηκε πολιτικό άσυλο ή δευτερεύουσα ή συμπληρωματική μορφή προστασίας**, απαλείφονται από την κεντρική βάση δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 15, παράγραφος 3 μόλις το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι το πρόσωπο έλαβε υπηκοότητα της Ένωσης **ή του χορηγήθηκε πολιτικό άσυλο ή δευτερεύουσα ή συμπληρωματική μορφή προστασίας.**

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 10, παράγραφος 2, στοιχείο γα) (νέο)

(γα) στον πολίτη της τρίτης χώρας έχει χορηγηθεί καθεστώς πολιτικού προσφύγα ή άλλη δευτερεύουσα ή συμπληρωματική μορφή προστασίας

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 11, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Για να ελεγχθεί εάν ένας αλλοδαπός που βρίσκεται παράνομα στο έδαφος του έχει προηγουμένως καταθέσει αίτηση σε άλλο κράτος μέλος, κάθε κράτος μέλος μπορεί να διαβιβάζει στην κεντρική μονάδα δακτυλικά αποτυπώματα τα οποία ενδεχομένως έλαβε από αλλοδαπό ηλικίας τουλάχιστον δεκατεσσάρων ετών καθώς και τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποιήθηκε από το εν λόγω κράτος μέλος.

1. Για να ελεγχθεί εάν ένας **πολίτης τρίτης χώρας** που βρίσκεται παράνομα στο έδαφος του έχει προηγουμένως καταθέσει αίτηση σε άλλο κράτος μέλος, κάθε κράτος μέλος μπορεί να διαβιβάζει στην κεντρική μονάδα δακτυλικά αποτυπώματα τα οποία ενδεχομένως έλαβε από **πολίτη τρίτης χώρας** ηλικίας τουλάχιστον **δεκαοκτώ** ετών καθώς και τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποιήθηκε από το εν λόγω κράτος μέλος.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Τα δεδομένα που αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αναγνωρισθεί και έχει γίνει δεκτό από ένα κράτος μέλος ως πρόσφυγας, κλειδώνονται στην κεντρική βάση δεδομένων. Το κλειδί αυτό πραγματοποιείται από την κεντρική μονάδα μετά από εντολή του κράτους μέλους προέλευσης.

1. Τα δεδομένα που αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αναγνωρισθεί και έχει γίνει δεκτό από ένα κράτος μέλος ως πρόσφυγας, **απαλείφονται από την** κεντρική βάση δεδομένων.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 15, παράγραφος 4α) (νέα)

4α) Κανένα δεδομένο δεν διαβιβάζεται ή τίθεται σε γνώση οιοδήποτε κράτους εκτός ΕΕ, ή οιασδήποτε υπηρεσίας ή αρχής κράτους μέλους άλλης από εκείνην που συλλέγει τα αρχικά δεδομένα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 8, εκτός εάν υπάρχει προς τούτο ρητή έγγραφη συμφωνία του κοινού εποπτικού οργάνου.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του συστήματος «Eurodac» για την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων άσυλο και ορισμένων άλλων αλλοδαπών (COM(1999)260 – C5-0082/1999 – 1999/0116(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)260),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 63, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0082/1999),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0059/1999),
1. εγκρίνει την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. ζητεί από το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να τροποποιήσει σημαντικά την πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

6. Αναταραχή του έτους 2000

B5-0268, 0279, 0292 και 0303/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Σφάλμα του Έτους 2000 στον μη στρατιωτικό και στον στρατιωτικό τομέα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις ευθύνες της ΕΕ στους τομείς των σοβαρών ατυχημάτων και των συνεπειών τους, σε ό,τι αφορά τη ραδιενεργό και τη χημική μόλυνση, καθώς και τον ρόλο της στην πυρηνική ασφάλεια βάσει της Συνθήκης Ευρατόμ,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Φεβρουαρίου 1999 για το «πρόβλημα του έτους 2000»⁽¹⁾, στο οποίο ζητούσε ενημέρωση από την Επιτροπή ανά τρίμηνο, καθώς και διάφορες εκθέσεις της Επιτροπής (COM(1998)102, SEC(1998)2100, COM(1999)275), τα συμπεράσματα⁽²⁾ και το ψήφισμα της 28ης Ιουνίου 1999⁽³⁾ του Συμβουλίου και τις εργασίες της Ομάδας των 8 (G8) και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ),
 - έχοντας υπόψη την ενημέρωση που παρέσχε η Επιτροπή στις 8 Νοεμβρίου 1999 προς την κοινοβουλευτική Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας,
- A. επισημαίνοντας την αυξανόμενη παγκοσμίως ανησυχία ότι η αδυναμία των υπολογιστών να αναγνωρίσουν την αλλαγή ημερομηνίας του 2000 θα μπορούσε να επηρεάσει τα συστήματα ελέγχου στους πυρηνικούς σταθμούς και άλλα περιβαλλοντικώς ευαίσθητα εργοστάσια, καθώς και τον εξωτερικό εφοδιασμό ηλεκτρικής ενέργειας από τα δίκτυα προς τα εργοστάσια αυτά, επιπλέον δε τα συστήματα διοίκησης, ελέγχου, επικοινωνιών και πληροφοριών των πυρηνικών δυνάμεων,
- B. επισημαίνοντας ότι τα συστήματα ασφαλείας των πυρηνικών ηλεκτροσταθμών συνήθως δεν είναι κατά βάση ψηφιακά, αν και τα συστήματα παρακολούθησης συνήθως είναι, και ότι, παρ' όλο που η Επιτροπή έχει αναγνωρίσει ότι συντελέστηκε τεράστια πρόοδος, υπάρχει επίσης ολοένα ευρύτερη παραδοχή του ανέφικτου της συμμόρφωσης όλων αυτών των αυτοματοποιημένων συστημάτων με την ομαλή ανταπόκριση των υπολογιστών στο έτος 2000, με αποτέλεσμα κάποιο κίνδυνο αποδιοργάνωσης των υποδομών και μια έλλειψη προετοιμασίας των ΜΜΕ,
- Γ. επισημαίνοντας ότι κατά συνέπεια, σύμφωνα με έγκυρους αναλυτές, εξακολουθεί να υφίσταται ένας μικρός αλλά μη αποδεκτός κίνδυνος σοβαρών πυρηνικών ή άλλων ατυχημάτων, ιδίως στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και στα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη (ΝΑΚ) και όπου οι πυρηνικοί σταθμοί χρησιμοποιούν καύσιμο πλουτωνίου, και ένας ανάλογος κίνδυνος τυχαίου πυρηνικού πολέμου,
- Δ. επισημαίνοντας ότι υπάρχουν εκατοντάδες εν λειτουργία πυρηνικοί σταθμοί και ερευνητικοί αντιδραστήρες και χιλιάδες άλλα πυρηνικώς ευαίσθητα εργοστάσια ανά την υφήλιο, ότι τέτοιου είδους εγκαταστάσεις υπάρχουν σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ και ότι διάφορα σφάλματα δεδομένων έχουν προκαλέσει μικρά αλλά και παρά λίγο σοβαρά ατυχήματα σε πυρηνικούς ηλεκτροσταθμούς κατά το παρελθόν,
- Ε. επισημαίνοντας ότι τα σφάλματα δεδομένων και τα εσφαλμένα σήματα ενδέχεται επίσης να επηρεάσουν τις πυρηνικές ένοπλες δυνάμεις με δυνητικά ολέθριες συνέπειες, ιδίως όταν τα πυρηνικά όπλα βρίσκονται σε κατάσταση άκρας επιφυλακής όπως στις ΗΠΑ και στη Ρωσική Ομοσπονδία, και ότι δύο κράτη μέλη της ΕΕ διαθέτουν πυρηνικές ένοπλες δυνάμεις που μπορεί να επηρεασθούν από τα προβλήματα των υπολογιστών λόγω του έτους 2000,
- ΣΤ. χαιρετίζοντας την ανακοίνωση της κυβέρνησης του ΗΒ ότι αύξησε το χρονικό διάστημα προειδοποίησης για εξαπόλυση των πυρηνικών δυνάμεών της από λεπτά της ώρας σε ημέρες,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι το 1996 η Επιτροπή της Κανμπέρρα για την Εξάλειψη των Πυρηνικών Όπλων συνέστησε να τεθούν όλες οι πυρηνικές δυνάμεις εκτός κατάστασης άκρας επιφυλακής, κατά προτίμηση με τον φυσικό διαχωρισμό των πυρηνικών κεφαλών από τα οχήματα παράδοσης,
- Η. επισημαίνοντας ότι ορισμένα ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, και ιδίως το ψήφισμα 53/77Υ «Προς έναν κόσμο χωρίς πυρηνικά όπλα: η ανάγκη μιας νέας ημερήσιας διάταξης», έχουν ζητήσει να πάψουν να βρίσκονται οι πυρηνικές δυνάμεις σε κατάσταση επιφυλακής,
1. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών με πυρηνική πολεμική ικανότητα να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή του κινδύνου τα προβλήματα των υπολογιστών λόγω του έτους 2000 να οδηγήσουν σε τυχαία ή αθέλητη πυροδότηση των πυρηνικών όπλων, μέσω της άρσης της κατάστασης επιφυλακής για τα όπλα αυτά·
 2. καλεί όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δεν διαθέτουν πυρηνικά όπλα να προβούν σε έντονες παραστάσεις για τον σκοπό αυτό·

⁽¹⁾ ΕΕ C 153 της 1.6.1999, σελ. 52.

⁽²⁾ Μεταξύ άλλων, Cardiff, 15/16 Ιουνίου 1998, σημεία 44 και 45· Βιέννη, 11/12 Δεκεμβρίου 1998, σημεία 52 και 53· Κολωνία, 3/4 Ιουνίου 1999, σημείο 36.

⁽³⁾ ΕΕ C 200 της 15.7.1999, σελ. 2.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

3. καλεί όλες τις κυβερνήσεις να δώσουν εντολές στους φορείς εκμετάλλευσης όλων των πυρηνικών σταθμών ή άλλων περιβαλλοντικών ευαίσθητων εργοστασίων οι οποίοι αδυνατούν να αποδείξουν κατά επαληθεύσιμο τρόπο την πλήρως επιτυχή αντιμετώπιση του σφάλματος του έτους 2000, σύμφωνα με τις οποίες τα εργοστάσια αυτά πρέπει να κλείσουν, τουλάχιστον προσωρινά, κατά την αλλαγή αιώνα και ότι, σε κάθε περίπτωση, πρέπει να υπάρχει διαθέσιμη εφεδρική ηλεκτρική ενέργεια για διάστημα έως 60 ημερών σε όλους τους πυρηνικούς σταθμούς για τη λειτουργία των ψυκτικών αντλιών και των συστημάτων ασφαλείας, καθώς και περισσότερο μακροπρόθεσμες εφεδρείες για τις δεξαμενές ψύξης του χρησιμοποιημένου καυσίμου· συστήνει στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή να ασκήσουν πιέσεις σε όλες τις κυβερνήσεις για τον σκοπό αυτό, ιδίως στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, στη Ρωσία και στα ΝΑΚ, καθώς και στην Τουρκία·
4. υπενθυμίζει και επαναλαμβάνει το προαναφερθέν ψήφισμα του της 25ης Φεβρουαρίου 1999 και σημειώνει ότι εν τω μεταξύ φαίνεται να διαιωνίζονται δύο ειδικότερα προβλήματα:
- ο βαθμός προόδου σε ορισμένα κράτη μέλη δεν είναι επαρκής, πράγμα που μπορεί να έχει συνέπειες αν ληφθούν υπόψη τα υπάρχοντα διασυνοριακά, γενικά και τομεακά, επίπεδα ολοκλήρωσης,
 - οι ΜΜΕ κινδυνεύουν περισσότερο από μια ενδεχόμενη αποδιοργάνωση σε σχέση με τις μεγάλες διεθνείς εταιρίες και ορισμένες από αυτές ενδέχεται να υποστούν βαρείες οικονομικές επιπτώσεις αν δεν προσαρμοθούν εγκαίρως, κάτι που απαιτεί επείγουσα ανάληψη δράσης από την Επιτροπή και από τις εθνικές και περιφερειακές αρχές·
5. συνιστά με έμφαση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι, που θα πραγματοποιηθεί μόλις δύο εβδομάδες πριν από την αλλαγή αιώνα, να εγκρίνει κατάλληλα μέτρα και να προβεί σε μια δήλωση επίγνωσης προς τους ευρωπαίους πολίτες σχετικά με τις ακριβείς διαστάσεις του προβλήματος και τους ενδεχόμενους κινδύνους·
6. καλεί τα μέλη του ΟΟΣΑ να παράσχουν επειγόντως ειδικούς πόρους στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στα ΝΑΚ με σκοπό τη χρηματοδότηση εναλλακτικών λύσεων έναντι των πυρηνικών ηλεκτροσταθμών τους κατά την αλλαγή αιώνα και μεσοπρόθεσμα, να κλείσουν εκείνους τους πυρηνικούς ηλεκτροσταθμούς που δεν πληρούν πλέον τους διεθνώς αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας και να χρηματοδοτήσουν εναλλακτικές πηγές ενέργειας·
7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, στον ΔΟΑΕ, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και στα κράτη μέλη του ΟΟΣΑ.

7. Ανατολικό Τιμόρ

B5-0271, 0273, 0280, 0289, 0299 και 0307/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ανατολικό Τιμόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση 1264/99 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,
 - έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Προεδρίας εξ ονόματος της ΕΕ της 21ης Σεπτεμβρίου 1999,
 - υπενθυμίζοντας την Συμφωνία μεταξύ Ινδονησίας και Πορτογαλίας για το ζήτημα του Ανατολικού Τιμόρ της 5ης Μαΐου 1999 και τις Συμφωνίες μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και των κυβερνήσεων της Ινδονησίας και της Πορτογαλίας της αυτής ημερομηνίας όσον αφορά τις λεπτομέρειες της δημοσκόπησης του λαού του Ανατολικού Τιμόρ με άμεση ψηφοφορία καθώς και τις ρυθμίσεις ασφαλείας,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος εκφράζει σαφώς την επιθυμία του λαού του Ανατολικού Τιμόρ για ανεξαρτησία, με ποσοστό ψηφισάντων υπέρ 78,5 %,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στο Ανατολικό Τιμόρ (UNAMET) και οι διεθνείς παρατηρητές συμπεριλαμβανομένης της αντιπροσωπείας του ΕΚ και του Συμβουλίου ανεγνώρισαν τη νομιμότητα και το κύρος του δημοψηφίσματος,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά την ανακοίνωση του αποτελέσματος του δημοψηφίσματος η αστυνομία και ο στρατός της Ινδονησίας επεδόθησαν σε εκστρατεία τρόμου και βαρβαρότητας απειλώντας την επιβίωση ενός ολόκληρου λαού,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 12 Σεπτεμβρίου 1999 η Ινδονησία ανεγνώρισε την ανάγκη για παρουσία ειρηνευτικής δύναμης στο Ανατολικό Τιμόρ,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεθνής δύναμη άρχισε να αναπτύσσεται στο Ανατολικό Τιμόρ στις 20 Σεπτεμβρίου 1999,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη της δύναμης αυτή δείχνει την επιθυμία της διεθνούς κοινότητας να σταματήσει τη σφαγή του άμαχου πληθυσμού και να βρει ειρηνική και μόνιμη λύση στο ζήτημα του Ανατολικού Τιμόρ που θα βασίζεται στην αυτοδιάθεση του πληθυσμού του,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανθρωπιστική κατάσταση παραμένει πολύ σοβαρή στο Ανατολικό Τιμόρ καθώς και στο Δυτικό Τιμόρ και λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) φοβάται ότι η κατάσταση θα επιδεινωθεί κι άλλο εκτός εάν Ινδονήσιοι αξιωματούχοι επέμβουν για να ελέγξουν τη δραστηριότητα των πολιτοφυλακών,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με πληροφορίες της UNHCR υπολογίζεται ότι παραμένουν 250.000 πρόσφυγες στο Δυτικό Τιμόρ από τους οποίους τουλάχιστον 150.000 επιθυμούν να επιστρέψουν,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατεγράφησαν ορισμένα περιστατικά που απ' ό,τι φαίνεται αποσκοπούσαν στο να αποδιοργανώσουν το πρόγραμμα επαναπατριsmού στο Ανατολικό Τιμόρ της UNHCR,
- Ι. ανησυχώντας διότι σύμφωνα με πληροφορίες μεγάλος αριθμός προσφύγων εξαναγκάστηκαν να εγκατασταθούν σε μικρότερα νησιά, μακριά από την προσοχή των διεθνών μέσων ενημέρωσης και σε απρόσιτα για την ανθρωπιστική βοήθεια σημεία,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επικείμενη περίοδος των βροχών όχι μόνον θα σβήσει τα ίχνη των φρικαλεοτήτων αλλά και θα αναβάλει ακόμη περισσότερο τον επαναπατριsmό των προσφύγων από το Δυτικό Τιμόρ και ενδέχεται επομένως να προκληθούν κι άλλες ανθρωπίνες καταστροφές,
- ΙΒ. εκφράζοντας τις ανησυχίες του για τις πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες συστηματικές, εκτεταμένες και κατάφωρες παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και των δικαιωμάτων του ανθρώπου διεπράχθησαν στο Ανατολικό Τιμόρ, και τονίζοντας ότι τα άτομα που διαπράττουν τέτοιες παραβιάσεις φέρουν ατομική ευθύνη,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόλις επιτευχθεί η μετάβαση στην ανεξαρτησία, το Ανατολικό Τιμόρ μπορεί να γίνει συμβαλλόμενο μέρος στη Σύμβαση Λομέ, δεδομένου ότι είναι μέρος της ομάδας του Ειρηνικού,
1. αναγνωρίζει και υποστηρίζει την σαφή δημοκρατική επιθυμία που εξέφρασε ο λαός του Ανατολικού Τιμόρ να αποκτήσει ανεξαρτησία και να δημιουργήσει νέο κράτος·
 2. χαιρετίζει την ανάπτυξη της διεθνούς ειρηνευτικής δύναμης στο Ανατολικό Τιμόρ·
 3. επαινεί τη συμβολή των κρατών μελών των Ηνωμένων Εθνών, ιδιαίτερα της Αυστραλίας και των κρατών ASEAN που προσέφεραν στρατό και υλική υποστήριξη στη διεθνή δύναμη·
 4. καλεί τη διεθνή δύναμη να συνεχίσει να εκπληρώνει την αποστολή που ανέλαβε για την αποκατάσταση της ειρήνης και της ασφάλειας, διευκολύνοντας τις επιχειρήσεις παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας και προστατεύοντας και υποστηρίζοντας την UNAMET κατά την επιτέλεση των καθηκόντων της·
 5. καλεί την κυβέρνηση της Ινδονησίας να συνεργάζεται πλήρως με τη διεθνή δύναμη καθώς και με τους φορείς της ανθρωπιστικής βοήθειας κατά την εκπλήρωση των αντίστοιχων αποστολών τους και να διευκολύνει την ταχεία αναχαίτιση και αφοπλισμό των παραστρατιωτικών στοιχείων που δρουν στα σύνορα και παρακωλύουν το πρόγραμμα επαναπατριsmού καθώς και την διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας στα στρατόπεδα των προσφύγων·
 6. καταδικάζει κάθε αναγκαστική επανεγκατάσταση προσφύγων και ζητεί από την κυβέρνηση της Ινδονησίας να εγγυηθεί στις ομάδες περιθάλψης πλήρη και άνευ όρων πρόσβαση και να εξασφαλίσει ότι η ελεύθερη βούληση των προσφύγων δεν υπονομεύεται από παραπλανητική προπαγάνδα καθώς και να βοηθήσει περαιτέρω στον ασφαλή επαναπατριsmό εκείνων που επιθυμούν να επιστρέψουν·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

7. υποστηρίζει απόλυτα τις προσπάθειες της UNHCR να εκπληρώσει το πρόγραμμα επαναπατριsmού στο Ανατολικό Τιμόρ εκείνων που επιθυμούν να επιστρέψουν και τούτο πριν από την έλευση της εποχής των βροχών οπότε η πρόσβαση στην ενδοχώρα καθίσταται πιο δύσκολη· ζητεί από τις αρχές της Ινδονησίας να υποστηρίξουν πλήρως όλες τις δράσεις για να βρεθούν οι πρόσφυγες που εξακολουθούν να αγνοούνται·
8. καταδικάζει απερίφραστα τις σφαγές και τις εγκληματικές πράξεις που διεπράχθησαν κατά του λαού του Ανατολικού Τιμόρ και επιμένει ότι δεν είναι δυνατόν να γίνει δεκτή η ατιμωρησία των φρικαλεοτήτων και ζητεί κατεπειγόντως να συσταθεί διεθνής εξεταστική επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για να ερευνήσει ποιος ευθύνεται για τις σφαγές και όλες τις άλλες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του ανθρωπιστικού δικαίου καθώς και να συσταθεί το γρηγορότερο Διεθνές Δικαστήριο για τα εγκλήματα που διεπράχθησαν στο Ανατολικό Τιμόρ·
9. ζητεί από το Συμβούλιο να εξετάσει την τεχνική υποστήριξη προς τις αρχές των Ηνωμένων Εθνών στο Ανατολικό Τιμόρ για να διαφυλάξουν και εξετάσουν τα αποδεικτικά στοιχεία των φρικαλεοτήτων που διεπράχθησαν υπό το προηγούμενο καθεστώς της χώρας·
10. επιδοκιμάζει την δημιουργία του UNTAET και ζητεί από την Αποστολή των Ηνωμένων Εθνών να εκτελέσει ταχέως το καθήκον της όσον αφορά τον ορισμό και την εκτέλεση της διακυβέρνησης του Ανατολικού Τιμόρ και ζητεί να συμμετάσχουν πλήρως στην διεργασία αυτή οι εκπρόσωποι του λαού του Ανατολικού Τιμόρ, με πλήρη σεβασμό της κυριαρχίας του λαού του Ανατολικού Τιμόρ·
11. καλεί επειγόντως τα κράτη μέλη της ΕΕ, το Συμβούλιο ΑΚΕ-ΕΕ και τις χώρες ΑΚΕ να αναγνωρίσουν το κράτος του Ανατολικού Τιμόρ και να θεσπίσουν διπλωματικές σχέσεις όσο το δυνατόν πιο σύντομα·
12. ζητεί από τα κράτη μέλη της ΕΕ να προσφέρουν υποστήριξη στους πρόσφυγες του Ανατολικού Τιμόρ στην ΕΕ που επιθυμούν να επαναπατρισθούν για να βοηθήσουν στις προσπάθειες ανασυγκρότησης·
13. ζητεί από την ΕΕ να προωθήσει μεταξύ άλλων την ανασυγκρότηση της κοινωνίας των πολιτών στο Ανατολικό Τιμόρ και καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ καθώς και τη διεθνή κοινότητα εν γένει, επειγόντως και με αποτελεσματικό τρόπο, να ενισχύσουν την ανθρωπιστική στήριξη του λαού του Ανατολικού Τιμόρ και να βοηθήσουν χρηματοδοτικά και οικονομικά την ανασυγκρότηση και την μετάβαση του Ανατολικού Τιμόρ στην ανεξαρτησία·
14. ζητεί από την ΕΕ να αποδεσμεύσει κατεπειγόντως τα απαιτούμενα δημοσιονομικά μέσα για το Ανατολικό Τιμόρ και επαναλαμβάνει την απόφασή του να εγγράψει στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το έτος 2000 πίστωση για την υποστήριξη της ανασυγκρότησης, της οικονομικής δραστηριότητας και της διαδικασίας συγκρότησης του κράτους του Τιμόρ Logo Sae, ιδίως με τη δημιουργία ειδικού κονδυλίου με πολυετή προοπτική·
15. ζητεί από την Επιτροπή να ξεκινήσει τις προετοιμασίες για την ταχεία προσχώρηση του Ανατολικού Τιμόρ στη Σύμβαση Λομέ·
16. αναθέτει στην Πρόεδρό του να αναλάβει την πρωτοβουλία σύστασης αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, λαμβάνοντας υπόψη τις αρμόδιες επιτροπές και αντιπροσωπείες, η οποία να μπορέσει να μεταβεί στην επικράτεια του Τιμόρ για να συλλέξει στοιχεία σχετικά με την εξέλιξη της κατάστασης στην χώρα·
17. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, την κυβέρνηση της Ινδονησίας, τις χώρες ASEAN, τον ηγέτη του Εθνικού Συμβουλίου του Αντιστασιακού Κινήματος του Τιμόρ, Xanana Gusmão, και την UNHCR.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

8. Ανθρώπινα δικαιώματα: μορατόριουμ για τη θανατική ποινή

B5-0272, 0274, 0282, 0283, 0284, 0287, 0297 και 0306/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έγκριση παγκόσμιας αναστολής εκτέλεσης των θανατικών ποινών και ειδικότερα σχετικά με τις περιπτώσεις των Joaquín José Martínez, Mumia Abu Jamal και Larry Robinson

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την θανατική ποινή,
- έχοντας υπόψη το υπόμνημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την 54η Γενική Συνέλευση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών,
 - A. έχοντας υπόψη τη συνεχιζόμενη χρήση της θανατικής ποινής σε πολλές χώρες,
 - B. επαναλαμβάνοντας ότι η κατάργηση της θανατικής ποινής αποτελεί θεμελιώδες βήμα για την εξύψωση της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και για την βαθμιαία ανάπτυξη και σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
 - Γ. βαθιά συγκλονισμένο από την απειλή εκτέλεσης που επικρέμαται πάνω από χιλιάδες άτομα στον κόσμο, έχοντας όμως αναδαρρήσει από το γεγονός ότι ο αριθμός των χωρών που είναι υπέρ της κατάργησης της θανατικής ποινής αυξάνεται σταθερά,
 - Δ. επαναλαμβάνοντας τη θετική του εκτίμηση για την πρωτοβουλία του Συμβουλίου εξ ονόματος της ΕΕ κατά την 54η Γενική Συνέλευση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την αναστολή της εκτέλεσης των θανατικών ποινών,
 - E. έχοντας ανησυχήσει από την καταδίκη σε θάνατο του ευρωπαίου πολίτη ισπανικής εθνικότητας Joaquín José Martínez από δικαστήριο της Πολιτείας Florida των Ηνωμένων Πολιτειών, που εκδόθηκε το 1997, και ενόψει της απόφασης που πρόκειται να λάβει το Ανώτατο Δικαστήριο της Πολιτείας Florida επί της προσφυγής που άσκησε η υπεράσπιση του Joaquín José Martínez εκτιμώντας ότι διεπράχθησαν πολλές διαδικαστικές αντικανονικότητες κατά τη δίκη,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι ο δημοσιογράφος Mumia Abu Jamal καταδικάστηκε σε θάνατο το Δεκέμβριο του 1982 και ότι μέχρι σήμερα έχει απορριφθεί η αναμνηστική της δίκης και ότι αναβλήθηκε η προβλεπόμενη για τις 2 Δεκεμβρίου 1999 εκτέλεσή του,
- Z. έχοντας υπόψη την περίπτωση του κ. Larry Robinson, του οποίου η εκτέλεση στις ΗΠΑ αναβλήθηκε, λόγω αμφιβολιών ως προς τη διανοητική του υγεία,
- H. ανησυχώντας για τη συχνότητα με την οποία εκτελούνται στις ΗΠΑ πολίτες των οποίων η αθωότητα αποδεικνύεται εν συνεχεία,
 - 1. θεωρεί εξαιρετικά λυπηρό το γεγονός ότι, στις συνεδριάσεις της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, δεν συγκεντρώθηκαν οι προϋποθέσεις για την έγκριση ενός ψηφίσματος σχετικά με την αναστολή της εκτέλεσης των θανατικών ποινών·
 - 2. εκφράζει την απογοήτευσή του για το γεγονός ότι η Φινλανδική Προεδρία του Συμβουλίου υποχρεώθηκε να ζητήσει την αναβολή της συζήτησης για το ψήφισμα που ζητεί την αναστολή της εκτέλεσης των θανατικών ποινών ενόψει της πλήρους κατάργησής τους·
 - 3. ζητεί από όλα τα κράτη μέλη και από την Προεδρία του Συμβουλίου να κάνουν το παν ώστε να επιτευχθεί η ψήφιση της αναστολής της εκτέλεσης των θανατικών ποινών στην τρέχουσα σύνοδο, τονίζοντας παράλληλα ότι ένα τέτοιο κεκτημένο εντός των Ηνωμένων Εθνών θα αποτελούσε πολύτιμο βήμα προόδου προς την κατεύθυνση της κατάργησης της θανατικής ποινής·
 - 4. καλεί τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ασκήσουν πίεση στις ΗΠΑ για την μη πραγματοποίηση των εκτελέσεων·
 - 5. ζητεί τη διεξαγωγή νέας δίκης για τον Joaquín José Martínez, με τις αναγκαίες δικονομικές εγγυήσεις, καθώς και την οριστική αναστολή της εκτέλεσής του·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

6. ζητεί από το Ομοσπονδιακό Δικαστήριο της Πολιτείας Pennsylvania να μετατρέψει την θανατική ποινή που επιβλήθηκε στον κ. Mumia Abu Jamal και αναθέτει στην κοινοβουλευτική του αντιπροσωπεία την αρμόδια για τις σχέσεις με τις ΗΠΑ να θέσει το θέμα στην προσεχή της συνάντησης με τους αμερικανούς βουλευτές·
7. ζητεί από τα μέλη του Συμβουλίου Χάριτος της Πολιτείας Texas και από τον Κυβερνήτη κ. George Bush Junior να δώσουν χάρη στον κ. Larry Robinson και να μετατρέψουν την ποινή του·
8. απευθύνει έκκληση στο Ανώτατο Δικαστήριο των ΗΠΑ προκειμένου να σεβαστεί τις υποχρεώσεις του εκείνες που απορρέουν από τη Διεθνή Σύμβαση Αστικών και Πολιτικών Δικαιωμάτων και να καταργήσει τη θανατική ποινή για εγκλήματα διαπραττόμενα από ανηλίκους·
9. ζητεί από το Συμβούλιο να εξετάσει τη δυνατότητα να ενσωματώσει την κατάργηση της θανατικής ποινής στη ρήτρα περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κατά τη διαπραγμάτευση συμφωνιών με τρίτες χώρες·
10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στον Πρόεδρο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, στο Κογκρέσσο και την κυβέρνηση των ΗΠΑ, στον Κυβερνήτη της Πολιτείας Pennsylvania, στο Ομοσπονδιακό Δικαστήριο της Πολιτείας Pennsylvania, στο Συμβούλιο Χάριτος της Πολιτείας Τέξας, στον κυβερνήτη του Τέξας και στο Ανώτατο Δικαστήριο της Πολιτείας Florida.

9. Ανθρώπινα δικαιώματα: σεβασμός της σερβικής και των άλλων μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο

B5-0270, 0275, 0281, 0298 και 0305/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των Σέρβων και άλλων εθνικών μειονοτήτων στο Κοσσυφοπέδιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο και την πρώην Γιουγκοσλαβία,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας στις 3 και 4 Ιουνίου 1999,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση 1244 (1999) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, την πλήρη αποχώρηση όλων των σερβικών δυνάμεων ασφαλείας, τον τερματισμό της αεροπορικής επιχείρησης του ΝΑΤΟ, καθώς και την ανάπτυξη της ΚFOR (Διεθνής Δύναμη Ασφαλείας για το Κοσσυφοπέδιο) και τη συγκρότηση της UNMIK (Προσωρινή Αποστολή Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο),
 - έχοντας υπόψη την στρατιωτική τεχνική συμφωνία μεταξύ της ΚFOR και των κυβερνήσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας, η οποία συνομολογήθηκε στις 9 Ιουνίου 1999,
 - έχοντας υπόψη το Σύμφωνο Σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη, το οποίο υπεγράφη από το Συμβούλιο στις 10 Ιουνίου 1999,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την αποστρατιωτικοποίηση του UCK (Απελευθερωτικός Στρατός του Κοσσυφοπεδίου), της 23ης Σεπτεμβρίου 1999,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη συνεχιζόμενη βία στο Κοσσυφοπέδιο, της 4ης Νοεμβρίου 1999,
- A. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τις πρόσφατες πράξεις βίας εναντίον του πληθυσμού των Σέρβων και των Ρομ που ζουν στο Κοσσυφοπέδιο, ιδίως δε για τις επιθέσεις εναντίον της αυτοκινητοπομπής 155 Σέρβων που οργανώθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες στις 27 Οκτωβρίου 1999 στο Pec,
 - B. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τον πυροβολισμό που δέχθηκε ο Momcilo Trajkonić, Πρόεδρος του «Κινήματος Παραμονής των Σέρβων στο Κοσσυφοπέδιο» και συμπρόεδρος του Σερβικού Εθνικού Συμβουλίου, στις 31 Οκτωβρίου 1999 στην κατοικία του στην Πρίστινα,
 - Γ. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τη δολοφονία του βουλγάρου αξιωματούχου των Ηνωμένων Εθνών Valentin Krutov στις 12 Οκτωβρίου 1999 στην Πρίστινα,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- Δ. Θορυβημένο από τη στάση της ηγεσίας του πρώην Απελευθερωτικού Στρατού του Κοσσυφοπεδίου (UCK), ο οποίος πολέμησε για την ανεξαρτητοποίηση του Κοσσυφοπεδίου από τη Γιουγκοσλαβία, δημιουργώντας τετελεσμένα γεγονότα χωρίς να λαμβάνει υπόψη τη νόμιμη αρχή της UNMIK και τις αξίες οι οποίες αποτέλεσαν τη διακηρυγμένη βάση για την επιχείρηση του NATO και την αποστολή του ΟΗΕ,
- Ε. επισημαίνοντας ότι, παρά την προσφάτως υπογραφείσα συμφωνία, ο πρώην UCK δεν έχει ολοκληρώσει τον αφοπλισμό του, καθώς και ότι σε πολλά μέρη του Κοσσυφοπεδίου η αυτοανακηρυχθείσα Προσωρινή Κυβέρνηση διαταράσσει και συχνά παρακωλύει το έργο των διοικητικών υπευθύνων της UNMIK,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τις συνεχιζόμενες ένοπλες επιθέσεις με στόχο μέλη της KFOR, ιδίως δε τον πυροβολισμό εναντίον στρατιωτών της εν ώρα καθήκοντος, καθώς και για την επικίνδυνη κατάσταση στο πλαίσιο της οποίας οι εκπρόσωποι διεθνών οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Εθνών, του ΟΑΣΕ και μη κυβερνητικών οργανώσεων, προσπαθούν να επιτελέσουν το έργο τους και να συμβάλουν στην αποκατάσταση της ειρήνης στο Κοσσυφοπέδιο,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μέχρι σήμερα δεν έχει καταστεί δυνατή η συγκρότηση νόμιμης προσωρινής κυβέρνησης,
- Η. υπενθυμίζοντας ότι η έντονη στρατιωτική, πολιτική, οικονομική και χρηματοδοτική προσπάθεια στην επαρχία αυτή στηρίζεται στην επιδίωξη για ένα δημοκρατικό και πολυεθνικό Κοσσυφοπέδιο,
- Θ. υπογραμμίζοντας ότι ο αριθμός των Σέρβων και άλλων μειονοτήτων που ζουν στο Κοσσυφοπέδιο μειώνεται με ταχύ ρυθμό λόγω του κλίματος εκφοβισμού, το οποίο καθιστά αδύνατη τη δημιουργία των συνθηκών που είναι απαραίτητες για έναν πραγματικό διάλογο μεταξύ των διαφόρων εθνοτικών ομάδων,
1. καταδικάζει κατηγορηματικά τη συνεχιζόμενη βία εις βάρος εθνοτικών και θρησκευτικών μειονοτήτων, πολιτικών προσωπικοτήτων και εκπροσώπων διαφόρων διεθνών οργανισμών·
 2. καταδικάζει σθεναρά τις πρόσφατες πράξεις βίας εις βάρος του σερβικού πληθυσμού στο Κοσσυφοπέδιο και καλεί τους ηγέτες των Αλβανοκοσοβάρων να σεβασθούν πλήρως την απόφαση 1244 των Ηνωμένων Εθνών, να καταδικάσουν αυτές τις πράξεις βίας, να αξιοποιήσουν την επιρροή και την ηγετική τους θέση με στόχο τη συνεργασία με την KFOR και την UNMIK ώστε να εξαιρεθούν τα βίαια επεισόδια και οι πράξεις εκφοβισμού στο Κοσσυφοπέδιο, να συνεργασθούν στις έρευνες των αρχών των Ηνωμένων Εθνών και να αποστασιοποιηθούν πλήρως από ενέργειες αυτού του είδους·
 3. εκφράζει την κατανόησή του για το πένθος του αλβανικού πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου για τα θύματά του, αλλά δεν μπορεί να δεχθεί το γεγονός αυτό ως πρόσχημα για περαιτέρω δολοφονίες, απαγωγές, φυλακίσεις, καταχρήσεις εξουσίας, παρενοχλήσεις, εκφοβισμούς, εμπρησμούς, λεηλασίες, καταστροφές περιουσιακών στοιχείων και καταλήψεις οικιών από αυτό το τμήμα του πληθυσμού στο Κοσσυφοπέδιο·
 4. υπογραμμίζει ότι όλοι οι Κοσοβάροι, ανεξαρτήτως εθνοτικής καταγωγής, πρέπει να μπορούν να παραμείνουν ή να επιστρέψουν στο Κοσσυφοπέδιο και να ζήσουν εκεί σε συνθήκες ειρήνης, χωρίς παρενοχλήσεις ή εκφοβισμούς οιαδήποτε είδους·
 5. καλεί την ηγεσία του πρώην UCK να σεβασθεί τις ευρωπαϊκές αξίες και αρχές και να διασφαλίσει ότι οι καταπιεσμένοι του παρελθόντος δεν θα γίνουν οι καταπιεστές του παρόντος·
 6. καλεί το τμήμα του πληθυσμού που είναι ακόμη ένοπλο να σταματήσει τις επιθέσεις του και να συμβάλει σε μια ειρηνική ανοικοδόμηση της πατρίδας του, δεδομένου ότι τούτο δεν μπορεί να είναι καθήκον μόνο των διεθνών οργανισμών·
 7. ζητεί από όλα τα μέρη να εγκαθιδρύσουν εκ νέου έναν πολιτικό διάλογο μεταξύ όλων των πολιτικών δυνάμεων του Κοσσυφοπεδίου και να σταματήσουν κάθε περαιτέρω εκφοβισμό των πολιτικών αντιπάλων·
 8. ζητεί από τους ηγέτες αλβανικής καταγωγής να συνεργασθούν πλήρως με την UNMIK και το Μεταβατικό Συμβούλιο του Κοσσυφοπεδίου, εις τρόπον ώστε να διευκολυνθεί η διαδικασία ανοικοδόμησης και η αποκατάσταση της κοινωνίας των πολιτών·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

9. εκφράζει την έντονη υποστήριξή του στον ειδικό απεσταλμένο των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο Bernard Kouchner, στις προσπάθειές του να σχηματισθεί το ταχύτερο δυνατόν μια νόμιμη μεταβατική κυβέρνηση, στην οποία θα εκπροσωπούνται όλες οι πολιτικές ομάδες του Κοσσυφοπεδίου, τον καλεί δε να ορίσει προσωρινό δήμαρχο έναν εκπρόσωπο της UNMIK μόνον εάν δεν βρίσκεται κάποιος εκπρόσωπος σε τοπικό επίπεδο·
10. είναι της γνώμης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να επανεξετάσει τη χρηματοδότησή της για ανοικοδόμηση στο Κοσσυφοπέδιο, σε περίπτωση που δεν βελτιωθεί σημαντικά η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όλων των κατοίκων της επαρχίας αυτής·
11. ζητεί από την Επιτροπή και την Task Force για την ανοικοδόμηση, όταν δεν πρόκειται για ανθρωπιστική συνδρομή, να εκφράζουν την προτίμησή τους στα σχέδια ανοικοδόμησης των δήμων που προσπαθούν να ενθαρρύνουν ένα κλίμα συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων εθνοτικών ομάδων που αντιτίθενται στις εκδιώξεις και προλαμβάνουν τη βία·
12. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς όλους τους εκπροσώπους διεθνών οργανισμών και μη κυβερνητικών οργανώσεων που συμβάλλουν κατά τρόπο ενεργό στην ανοικοδόμηση του Κοσσυφοπεδίου υπό συχνά εξαιρετικά δυσχερείς και επικίνδυνες συνθήκες·
13. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον ΟΑΣΕ, την KFOR και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

10. Ανθρώπινα δικαιώματα: η περίπτωση του Alexandre Nikitin

B5-0290, 0291, 0295 και 0302/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την επικείμενη δίκη του Alexandr Nikitin

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 16ης Νοεμβρίου 1995⁽¹⁾, της 15ης Φεβρουαρίου 1996⁽²⁾ και της 18ης Σεπτεμβρίου 1996⁽³⁾ σχετικά με την παρενόχληση του Ιδρύματος Bellona, τη σύλληψη του Alexandre Nikitin και την υπόθεση Alexandre Nikitin αντιστοίχως,
 - έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και το ρωσικό σύνταγμα, ιδίως τα άρθρα 15, παράγραφος 3, 54 και 123, παράγραφος 3,
- A. εκφράζει την ικανοποίησή του γιατί η υπόθεση του Alexandre Nikitin δικάζεται από πολιτικό δικαστή στο Πρωτοδικείο της Αγίας Πετρούπολης,
- B. κατανοώντας τη σημασία αυτής της υπόθεσης για την εξέλιξη του κράτους δικαίου στην νέα δημοκρατική Ρωσία,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι εξακολουθεί να ζητείται από τον κ. Nikitin να μην εγκαταλείψει την πόλη,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι είναι η όγδοη φορά που ο κ. Nikitin κατηγορείται για εσχάτη προδοσία και ότι το νέο κατηγορητήριο δεν του κοινοποιήθηκε πριν από τη δίκη,
- E. έχοντας υπόψη ότι ο κ. Nikitin προσέφυγε, στις 26 Ιουλίου 1999, ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα προκειμένου να αποζημιωθεί για τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα,
1. ζητεί από τις ρωσικές αρχές να διασφαλίσουν στον Alexandr Nikitin μια δίκαιη και δημόσια δίκη με βάση τις αρχές της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και το ρωσικό σύνταγμα·
 2. απευθύνει έκκληση προς τις ρωσικές αρχές να επιτρέψουν στον Alexandr Nikitin να έχει πλήρη πρόσβαση στο κατηγορητήριο και τη νομική επιχειρηματολογία των εναντίον του κατηγοριών·

(¹) ΕΕ C 323 της 4.12.1995, σελ. 112.

(²) ΕΕ C 65 της 4.3.1996, σελ. 162.

(³) ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 196.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

3. καλεί τις ρωσικές αρχές να αποσύρουν τις κατηγορίες που απαγγείλαν εναντίον του Alexandr Nikitin με βάση μυστικά και έχοντα αναδρομική ισχύ διατάγματα·
4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την κυβέρνηση της Ρωσίας, το Συμβούλιο της Ευρώπης και το Ίδρυμα Bellona.

11. Μπουρούντι

B5-0267, 0285, 0293 και 0301/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Μπουρούντι,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι από το 1993 μαστίζει το Μπουρούντι εσωτερική σύρραξη, στην οποία περισσότεροι από 200.000 άνθρωποι έχουν χάσει τη ζωή τους και πλέον των 800.000 έχουν εκτοπισθεί, η πλειοψηφία δε των οποίων αντιμετωπίζει συνθήκες λιμού και αρρώστειες,
 - B. εκτιμώντας ότι η σύρραξη εισήλθε σε νέα φάση το Μάιο του 1999 όταν διάφορες παραστρατιωτικές ομάδες επέτειναν τις στρατιωτικές τους δραστηριότητες σε ορισμένα τμήματα της χώρας καθώς επίσης στην πρωτεύουσα Μπουζουμπούρα, στις οποίες ο στρατός αντέδρασε με δραστηριότητες εκκαθάρισης και περαιτέρω συγκέντρωση των πληθυσμών στα αποκαλούμενα στρατόπεδα προστασίας σε μία αμφιλεγόμενη προσπάθεια να διαχωριστούν οι άμαχοι από τους αντάρτες,
 - Γ. συγκλονισμένο από την πρόσφατη σφαγή πολλών αμάχων στη Μπουζουμπούρα, καθώς επίσης από τη δολοφονία εννέα ατόμων μεταξύ των οποίων ενός εκπροσώπου της UNICEF και ενός υπευθύνου της PAM στη Ρουτάνα, νοτιανατολική επαρχία του Μπουρούντι,
 - Δ. εκτιμώντας ότι στις 25 Οκτωβρίου 1999 ο ειδικός εισηγητής των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Μπουρούντι υπογράμμισε την τωρινή καταστροφική κατάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μπουρούντι λόγω των μαζικών αυθαίρετων εκτελέσεων που διαπράττονται τόσο από τις παραστρατιωτικές οργανώσεις όσο και από τμήματα του στρατού, τις παράνομες φυλακίσεις, τα βασανιστήρια και τις απαράδεκτες συνθήκες κράτησης,
 - E. έχοντας υπόψη ότι η ανάγκη να αποκατασταθεί η σταθερότητα στην περιοχή πρέπει να βασίζεται στη δικαιοσύνη και την προσαγωγή σε δίκη των υπευθύνων για την εθνοτική βία,
 - ΣΤ. εκτιμώντας ότι ειρηνευτικές συνομιλίες για το Μπουρούντι έχουν πραγματοποιηθεί στη γειτονική Τανζανία, αλλά έως τώρα δεν έχουν καταλήξει σε γενική συμφωνία,
 - Z. ανησυχώντας για τις δυσκολίες, λόγω κυρίως της έλλειψης ασφάλειας, που συναντά το μεγαλύτερο μέρος των ανθρωπιστικών οργανώσεων για την παροχή βοήθειας στους αμάχους που υποφέρουν,
 1. καταδικάζει απερίφραστα τις πράξεις βίας σε βάρος των αμάχων καθώς επίσης τη δολοφονία εννέα ατόμων, μεταξύ των οποίων, αντιπροσώπου της UNICEF και υπευθύνου της PAM στη Ρουτάνα, νοτιανατολική επαρχία του Μπουρούντι·
 2. ζητεί τη διεξαγωγή ανεξάρτητης έρευνας για τη δολοφονία εργαζομένων των Ηνωμένων Εθνών για την ανάπτυξη και αμάχων του Μπουρούντι σε στρατόπεδο προσφύγων στο νότιο τμήμα του Μπουρούντι·
 3. καλεί τις αρχές του Μπουρούντι να λάβουν τα δέοντα μέτρα για την ασφάλεια του πληθυσμού και να συμμορφωθούν με τις κατευθυντήριες γραμμές του ειδικού εισηγητή των Ηνωμένων Εθνών προκειμένου να βελτιωθεί η τρομακτική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα·
 4. καλεί όλα τα μέρη που μετέχουν στη σύρραξη να αναλάβουν και να περατώσουν τη διαδικασία ειρηνεύσης κατά τρόπον ώστε η ΕΕ να είναι σε θέση να συμβάλει ενεργά, από κοινού με τις άλλες διεθνείς οργανώσεις, στην επίτευξη της ειρήνης και της σταθερότητας στο Μπουρούντι·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

5. ζητεί από όλα τα αντιμαχόμενα μέρη να σεβαστούν τα πλέον θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα επιτρέποντας κυρίως στις ανθρωπιστικές οργανώσεις να έχουν άμεση και ελεύθερη πρόσβαση στους πρόσφυγες και στους εκτοπισθέντες·
6. καλεί την κυβέρνηση του Μπουρούντι να επιτρέψει την ανάπτυξη στρατιωτικών παρατηρητών των Ηνωμένων Εθνών και/ή της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία των εργαζομένων για την ανάπτυξη, την παροχή βοήθειας και την υλοποίηση της ανθρωπιστικής βοήθειας·
7. επιβεβαιώνει εκ νέου τη σημασία της πραγματοποίησης, υπό την αιγίδα του ΟΗΕ και της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης, διεθνούς διάσκεψης για την ειρήνη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών με τη συμμετοχή όλων των κυβερνήσεων της περιοχής·
8. ζητεί επίμονα να συνεχίσουν οι γειτονικές χώρες να υποστηρίζουν την ειρηνευτική διαδικασία στο Μπουρούντι διασφαλίζοντας ότι η επικράτεια τους δεν θα χρησιμοποιείται επ' ουδενί λόγω με σκοπό να απειληθεί η ασφάλεια του λαού του Μπουρούντι·
9. επαναλαμβάνει το αίτημά του για διεθνή αποκλεισμό στις εξαγωγές όπλων και εξοπλισμών προς το Μπουρούντι και προς την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών στο σύνολό της και καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να σεβαστούν τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τον έλεγχο των εξαγωγών όπλων με προορισμό την περιοχή, την πρόληψη της παράνομης εμπορίας τους, και του παράνομου εμπορίου για τη χρηματοδότησή της·
10. καλεί τη διεθνή κοινότητα, και την ΕΕ ιδιαίτερα, να επιταχύνει την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στον πληθυσμό που ευρίσκεται σε κίνδυνο, τους εκτοπισθέντες και τους πρόσφυγες του Μπουρούντι·
11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, του Μπουρούντι, της Ουγκάντα, της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κογκό, της Τανζανία, στα Ηνωμένα Έθνη, στην ΠΑΜ, στην UNICEF και στον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας.

12. Ρουάντα

B5-0276, 0294 και 0300/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, με ειδική αναφορά στη Ρουάντα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Ρουάντα,
- A. έχοντας υπόψη ότι στις 3 Νοεμβρίου 1999 το Εφετείο του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για τη Ρουάντα αποφάσισε την αποφυλάκιση του κ. Jean Bosco Barayagwiza για τεχνικούς λόγους, παρά το γεγονός ότι είχε κατηγορηθεί για 6 εγκλήματα που σχετίζονται με γενοκτονία,
- B. έχοντας υπόψη ότι ο Jean Bosco Barayagwiza ήταν ανώτερο στέλεχος του φανατικού προπαγανδιστικού ραδιοσταθμού το οποίο ανοιχτά προπαγάνδιζε τη σφαγή των Τούτσι και των μετριοπαθών Χούτου της χώρας,
- Γ. έχοντας υπόψη την απόφαση που έλαβε, κατά συνέπεια, η κυβέρνηση του Κιγκάλι να διακόψει τη συνεργασία της με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο (ΔΠΔ) της Αρούσα καθώς και να αναβάλει επ' αόριστον την επίσκεψη στη χώρα της γενικής εισαγγελέως του ΔΠΔ, κ. Carla del Ponte,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι η διακοπή της συνεργασίας με τη Ρουάντα θα έχει σοβαρές συνέπειες στην ικανότητα του δικαστηρίου να δικάζει τις υποθέσεις του διότι οι περισσότεροι μάρτυρες προέρχονται από τη Ρουάντα,
- E. έχοντας υπόψη ότι οι εργασίες του Διεθνούς Δικαστηρίου έχουν γενικά χαρακτηριστεί από υπερβολικές καθυστερήσεις και ιδιαίτερα χρονοβόρες ανακρίσεις και διαδικασίες, που οφείλονται, μεταξύ άλλων, στην μεγάλη έλλειψη εισαγγελέων και δικαστών, γεγονός το οποίο είχε ως αποτέλεσμα το δικαστήριο να έχει ολοκληρώσει μόνο 4 δίκες μέσα στα 5 χρόνια από τότε που ιδρύθηκε,
- ΣΤ. πεπεισμένο πως είναι ανάγκη το Διεθνές Δικαστήριο να διακριβώσει την αλήθεια σχετικά με τη γενοκτονία του 1994 στη Ρουάντα και να προσαχθούν ενώπιον της δικαιοσύνης τόσο οι εμπνευστές όσο και οι υπεύθυνοι αυτών των σφαγών προκειμένου να δοθεί τέρμα στην ατιμωρησία,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

1. αποδοκιμάζει την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου να αποφυλακίσει τον κ. Barayagwiza για τεχνικούς λόγους, γεγονός το οποίο δημιουργεί τον κίνδυνο να υποβαθμισθεί η αξιοπιστία του δικαστηρίου·
2. καλεί το Διεθνές Δικαστήριο να αναθεωρήσει την απόφασή του, λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότητα των καταγγελιών που έχουν απαγγελθεί κατά του κ. Barayagwiza και, ειδικότερα, να αντιστρέψει την απόφασή του σύμφωνα με την οποία ο κ. Barayagwiza δεν μπορεί να δικαστεί από το δικαστήριο για τις κατηγορίες που είχαν αρχικά απαγγελθεί εναντίον του·
3. είναι πεπεισμένο πως δεν μπορεί ποτέ να υπάρξει ατιμωρησία για κατηγορίες περί διάπραξης εγκλημάτων γενοκτονίας και καλεί το Διεθνές Δικαστήριο να αναθεωρήσει τις προϋποθέσεις που έχει θεσπίσει για την επανάληψη των δικών προκειμένου να αποτραπεί η επανάληψη παρομοίων περιπτώσεων στο μέλλον·
4. ζητεί από την κυβέρνηση της Ρουάντα να αναθεωρήσει την απόφασή της και να συνεργασθεί πλήρως με το ΔΠΔ της Αρούσα·
5. καλεί το Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ καθώς και τη Γενική Εισαγγελέα του ΔΠΔ να λάβουν επειγόντως τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου το ΔΠΔ της Αρούσα να εκπληρώσει την αποστολή του και να διακριβώσει χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση την αλήθεια όσον αφορά τη γενοκτονία του 1994·
6. καλεί τον ΟΗΕ και την Ευρωπαϊκή Ένωση να αξιολογήσουν το έργο που έχει μέχρι στιγμής επιτελέσει το Διεθνές Δικαστήριο προκειμένου να εκτιμηθεί κατά πόσον απαιτούνται πρόσθετοι πόροι, μέσα σε καθορισμένο χρονικό διάστημα, για να μπορέσει το δικαστήριο να ολοκληρώσει τις ανακρίσεις και τις δίκες των υπόπτων της γενοκτονίας·
7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για τη Ρουάντα, τους γενικούς γραμματείς του ΟΗΕ και του ΟΑΕ καθώς και την κυβέρνηση της Ρουάντα.

13. Πακιστάν

B5-0269/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κήρυξη κατάστασης εκτάκτου ανάγκης στο Πακιστάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με το Πακιστάν, τις διενέξεις μεταξύ Πακιστάν και Ινδίας και ζητήματα γενικού ενδιαφέροντος στη Νότια Ασία,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στρατός του Πακιστάν, υπό τον στρατηγό Περβέζ Μουσάραφ, κατέλυσε και κατήγγησε, στις 12 Οκτωβρίου 1999, τις συνταγματικές δομές, κήρυξε κατάσταση εκτάκτου ανάγκης και έθεσε υπό κράτηση και καθάίρεσε τον εν ενεργεία πρωθυπουργό, κ. Ναουάζ Σαρίφ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πρόσφατα εκλεγμένες κυβερνήσεις στο Πακιστάν δεν κατόρθωσαν να λάβουν μέτρα για την αντιμετώπιση της διαφθοράς, να θέσουν τέρμα στις κατάφωρες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και στην πρακτική της δουλείας, που παρακωλύουν την οικονομική ανάπτυξη και την κοινωνική πρόοδο, και να παράσχουν ασφάλεια στη χώρα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική κατάσταση της χώρας επιδεινώνεται διαρκώς και ότι η χρηματοπιστωτική της κατάσταση καθιστά αναπόφευκτη την αναδιάρθρωση του εξωτερικού χρέους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πακιστανικός στρατός υποστήριζε το άκαμπτο φονταμελιστικό καθεστώς των Ταλιμπάν στο Αφγανιστάν,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στρατευμένοι φονταμελιστές, που υποστηρίζονται επίσης από τους Ταλιμπάν, αναπτύσσουν ενεργό δράση στο Πακιστάν και συνιστούν σοβαρή απειλή για τη σταθερότητα της χώρας και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως των γυναικών και των θρησκευτικών μειονοτήτων,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι ο στρατηγός Μουσάραφ ανακοίνωσε ότι ο στρατός του Πακιστάν θα αποστρατικοποιήσει μονομερώς τα σύνορα με την Ινδία αποσύροντας όλες τις δυνάμεις που είχαν πρόσφατα μετακινηθεί στα σύνορα αλλά δεν αναφέρθηκε σε αποκλιμάκωση των εντάσεων ως προς την διεκδικούμενη Γραμμή Ελέγχου στο Κασμίρ,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υποστήριξη των οικονομικών μεταρρυθμίσεων στο Πακιστάν εκ μέρους της ΕΕ εξαρτάται από τη θετική του στάση όσον αφορά τη δημοκρατία και το σεβασμό των συνταγματικών δικαιωμάτων,
1. υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, τις κοινές αξίες που αντανακλούν τις δημοκρατικές αρχές που συμμερίζεται η ΕΕ και, συνεπώς, καταδικάζει επίμονα το πραξικόπημα του πακιστανικού στρατού και ενστερνίζεται τη δήλωση της Διάσκεψης Κορυφής της ΕΕ του Τάμπερε και τη θέση που έλαβε το Συμβούλιο·
 2. επιδοκιμάζει τη διερευνητική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Πακιστάν υπό την αιγίδα της Προεδρίας της ΕΕ·
 3. προτρέπει τη στρατιωτική κυβέρνηση του Πακιστάν να επανεδραιώσει τη δημοκρατία και μια νόμιμη κοινοβουλευτική διαδικασία, αποκαθιστώντας εκ νέου επειγόντως το κράτος δικαίου, αναθέτοντας εξουσία σε μια πολιτική πολιτική κυβέρνηση και εξαγγέλλοντας λεπτομερές χρονοδιάγραμμα για νέες εκλογές·
 4. υπογραμμίζει το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει το Πακιστάν στην προώθηση της περιφερειακής σταθερότητας και καλεί την στρατιωτική ηγεσία να διακόψει κάθε μορφή υποστήριξης προς το καθεστώς των Ταλιμπάν σύμφωνα με τις κυρώσεις που έχει επιβάλει το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών κατά του Αφγανιστάν και να παράσχει επίσης ασφάλεια και ίση μεταχείριση στις γυναίκες και τις θρησκευτικές μειονότητες·
 5. καλεί τις νέες αρχές του Πακιστάν να προωθήσουν το διάλογο με την Ινδία και να εξομαλύνουν τις εντάσεις στο νότιο τμήμα της ηπείρου με ειρηνικά μέσα· επαναλαμβάνει το αίτημά του προς το Πακιστάν και την Ινδία να προσχωρήσουν στο παγκόσμιο καθεστώς για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων και να υπογράψουν τη Συνθήκη για την Καθολική Απαγόρευση των Πυρηνικών Δοκιμών (CTBT)·
 6. προτρέπει τις αρχές του Πακιστάν να μην επιχειρήσουν να σκηνοθετήσουν παρωδία δίκης του πρώην πρωθυπουργού Σαρίφ και ζητεί επίμονα, εάν διεξαχθεί δίκη, να είναι ανοιχτή και δίκαιη δίκη·
 7. καλεί το Συμβούλιο να εξακολουθήσει να αναβάλει την υπογραφή της συμφωνίας συνεργασίας και να επανεξετάσει τη μελλοντική παροχή βοήθειας της ΕΕ προς το Πακιστάν υπό το πρίσμα της εκ νέου αποκατάστασης των συνταγματικών δομών·
 8. τονίζει ότι η καταπολέμηση της διαφθοράς θα πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα για το Πακιστάν και ότι η διεθνής οικονομική συνεργασία με το Πακιστάν θα πρέπει να εξαρτάται από την επίτευξη πραγματικής προόδου στον τομέα αυτό·
 9. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει ενεργά ειδικά προγράμματα βοήθειας για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των παιδιών και των γυναικών, για την προώθηση της πρόσβασης σε μικροδάνεια και την υποστήριξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των τοπικών ΜΚΟ και ομάδων της κοινωνίας των πολιτών·
 10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στις πακιστανικές αρχές που κατέχουν επί του παρόντος την εξουσία, στην Ένωση για την Περιφερειακή Συνεργασία της Νότιας Ασίας και στα Ηνωμένα Έθνη.

14. Τα δικαιώματα του παιδιού

B5-0256, 0257, 0258, 0264, 0265 και 0266/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη 10η επέτειο της Συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η 20η Νοεμβρίου 1999 είναι η δέκατη επέτειος της Συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού και ότι όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν επικυρώσει τη Σύμβαση,

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκπαίδευση των παιδιών και των νέων πρέπει να αποτελεί κύριο μέλημα κάθε ενήλικα ο οποίος ενδιαφέρεται να διαπλάσει άτομα που είναι αυτόνομα και απορρίπτουν τη βία, και ότι το μικρό παιδί έχει μόνο δικαιώματα και ότι οι υποχρεώσεις δημιουργούνται με τη συνείδηση που αφυπνίζεται χάρη στην εκπαίδευση,
- Γ. εκτιμώντας ότι τα παιδιά, και ιδίως εκείνα που παρουσιάζουν μειονεξίες και τα παιδιά μειονοτικών ομάδων, υφίστανται δυσμενή διάκριση και στερούνται εκπαιδευσεως,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι το δικαίωμα στην εκπαίδευση είναι θεμελιώδες δικαίωμα στο πλαίσιο του οποίου η μεταχείριση των αγοριών και των κοριτσιών πρέπει να είναι ίση,
- Ε. εκφράζοντας τη λύπη του για την αύξηση της σεξουαλικής εκμεταλλεύσεως παιδιών, της παιδικής πορνείας και της πορνογραφίας και καλώντας μετ' επιτάσεως την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να θέσει τέλος στη μάστιγα αυτή,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τουλάχιστον 300.000 παιδιά ηλικίας μικρότερης των 18 ετών συμμετέχουν σήμερα σε στρατιωτικές συγκρούσεις σε ολόκληρο τον κόσμο και ζητώντας την απαγόρευση της στρατολόγησεως και χρησιμοποίησεως παιδιών σε ένοπλες συγκρούσεις— υπενθυμίζοντας ότι σύμφωνα με τις αποφάσεις του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου η στρατολόγηση και χρησιμοποίηση παιδιών στρατιωτών θεωρείται έγκλημα πολέμου,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη την πρόθεση που έχει εκφράσει η Επιτροπή να εκδώσει ανακοίνωση σχετικά με τα δικαιώματα των παιδιών,
- Η. έχοντας υπόψη ότι τα παιδιά αγνοούνται σήμερα στη Συνθήκη του Αμστερνταμ, γεγονός που οδηγεί στο να μην εμφανίζονται στις περισσότερες πολιτικές, προγράμματα και νομοθεσίες της ΕΕ, και ότι εξακολουθούν να μην έχουν προτεραιότητα στις νομοθεσίες των διαφόρων κρατών μελών της Ένωσης,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σύμβαση των ΗΕ έχει διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στο να ωθήσει τις κυβερνήσεις να προσαρμόσουν τις εθνικές πολιτικές, σε αναγνώριση των δικαιωμάτων των παιδιών,
1. επιθυμεί να αναγνωρίσει και να τιμήσει επισήμως τη 10η επέτειο της Συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού στις 20 Νοεμβρίου 1999 καθώς και τις βελτιώσεις που αυτή έχει επιφέρει για εκατομμύρια παιδιά σε όλο τον κόσμο·
 2. χαιρετίζει την ενσωμάτωση ενός σχεδίου ρήτρας σχετικά με τα παιδιά και τους νέους ανθρώπους στη νέα Σύμβαση του Λομέ και καλεί μετ' επιτάσεως την ΕΕ και τις χώρες ΑΚΕ να διασφαλίσουν την έγκριση της ρήτρας αυτής στην τελική σύμβαση·
 3. καλεί τα κράτη μέλη να αξιοποιήσουν το άρθρο 12 της Συμβάσεως για τα Δικαιώματα του Παιδιού και να εξασφαλίσουν τη συμμετοχή των παιδιών και των νέων ανθρώπων σε όλα τα κατάλληλα επίπεδα των διαδικασιών λήψεως αποφάσεων·
 4. επικροτεί την πρόταση περί συμπερίληψης, σε μια προσεχή ευρωπαϊκή συνθήκη ενός ευρωπαϊκού καταστατικού χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων που θα αναφέρεται στα ιδιαίτερα δικαιώματα των παιδιών·
 5. καλεί τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν στο πλαίσιο της προσεχούς Διακυβερνητικής Διάσκεψης μία νομική βάση για την προώθηση και προστασία των δικαιωμάτων του παιδιού όπως αυτά προσδιορίζονται στη σχετική Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών·
 6. θεωρεί ουσιώδες προαπαιτούμενο να ελέγχονται οι νέες πολιτικές που εφαρμόζονται σε επίπεδο ΕΕ προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι αυτές δεν ασκούν αρνητικές επιπτώσεις στα παιδιά, το ίδιο δε επίπεδο προστασίας πρέπει επίσης να ισχύει στο πλαίσιο της μελλοντικής διευρύνσεως της ΕΕ·
 7. καλεί επειγόντως όλα τα κράτη μέλη να κυρώσουν τη νέα Σύμβαση ΔΟΕ σχετικά με την απαγόρευση και άμεση κατάργηση των χειρότερων μορφών παιδικής εργασίας που περιλαμβάνουν όλες τις μορφές δουλειάς, πώλησης και δουλεμπορίου παιδιών, υποδούλωσης λόγω χρεών και καταναγκαστικής εργασίας, περιλαμβανομένης της καταναγκαστικής ή υποχρεωτικής στρατολόγησεως παιδιών προκειμένου να χρησιμοποιηθούν σε ένοπλες συγκρούσεις, της παιδικής πορνείας και πορνογραφίας, της χρήσης παιδιών για λαθρεμπόριο ναρκωτικών και της εργασίας που βλάπτει την υγεία και την ασφάλεια των παιδιών·
 8. καλεί τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν την έγκριση ενός επιλεκτικού πρωτοκόλλου στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού, προκειμένου να απαγορευθεί η στρατολόγηση και η χρησιμοποίηση παιδιών ηλικίας κάτω των 18 ετών σε ένοπλες συγκρούσεις·

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

9. καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ να εφαρμόσουν αυστηρά την ισχύουσα νομοθεσία κατά του ακρωτηριασμού των γεννητικών οργάνων των γυναικών·

10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

15. Κατάσταση στην Τσετσενία

B5-0259, 0260, 0261, 0262 και 0263/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Τσετσενία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Τσετσενία, και ιδίως το ψήφισμά του της 7ης Οκτωβρίου 1999 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη σύμφωνη γνώμη που παρέσχε στις 30 Νοεμβρίου 1995 για τη σύναψη Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας ανάμεσα, αφενός, στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της και, αφετέρου, τη Ρωσική Ομοσπονδία ⁽²⁾, καθώς και τη σύμφωνη γνώμη που παρέσχε στις 11 Ιουνίου 1997 για τη σύναψη Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της και στη Ρωσική Ομοσπονδία ⁽³⁾ και για την Κοινή Στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο τον Ιούνιο του 1999,
 - έχοντας υπόψη την εξεταστική των πραγμάτων αποστολή της Προέδρου του Συμβουλίου στην Ινγκουσετία στις 30 Οκτωβρίου 1999,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών στις 15 Νοεμβρίου 1999 σχετικά με την Τσετσενία,
 - έχοντας υπόψη την απόφασή του να αναβάλει την ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας με τη Ρωσία,
- A. προσηλωμένο στην ενίσχυση της στρατηγικής σύμπραξης με τη Ρωσία από την άποψη της οικονομικής ολοκλήρωσης και συνεργασίας, με παράλληλη διατήρηση της σταθερότητας και της ασφάλειας στην Ευρώπη και πέρα από αυτήν,
- B. ανησυχώντας έντονα για την περαιτέρω κλιμάκωση της σύρραξης στην Τσετσενία, που ακολούθησε την κρίση στο Νταγκεστάν, και ειδικότερα για τις επανειλημμένες και χωρίς διακρίσεις επιθέσεις κατά αμάχων,
- Γ. δίνοντας έμφαση στην εδαφική ακεραιότητα της Ρωσικής Ομοσπονδίας,
- Δ. υπενθυμίζοντας τις υποχρεώσεις της Ρωσίας, βάσει της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας με την ΕΕ, για σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δημοκρατικών αξιών,
- Ε. θορυβημένο από την ανθρωπιστική κατάσταση που προκλήθηκε από τις συνεχιζόμενες πολεμικές επιχειρήσεις στην Τσετσενία και τη δυσανάλογη χρήση στρατιωτικής δύναμης, με αποτέλεσμα ολόένα μεγαλύτερες απώλειες μεταξύ των αμάχων και την εκτόπιση 350.000 ατόμων, από τους οποίους 200.000 βρήκαν καταφύγιο στην Ινγκουσετία,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι πρόσφυγες αυτοί υποχρεώνονται να ζουν σε ανυπόφορες συνθήκες, χωρίς επαρκές κατάλυμα, τροφή και ιατρική φροντίδα και σε μια διαρκώς επιδεινούμενη υγειονομική κατάσταση,
- Ζ. ανησυχώντας για την τύχη των απομενόντων προσφύγων στην Τσετσενία και για τις επανειλημμένες προσπάθειες των ρωσικών αρχών να τους σταματήσουν στα σύνορα της Τσετσενίας,
- Η. χαιρετίζοντας τις τεράστιες προσπάθειες που καταβάλλουν οι γειτονικές χώρες της Τσετσενίας για να εξασφαλίσουν κατάλυμα στους πρόσφυγες,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν κατά την εν λόγω συνεδρίαση, σημείο 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 339 της 18.12.1995, σελ. 45.

⁽³⁾ ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 66.

Πέμπτη, 18 Νοεμβρίου 1999

- Θ. έχοντας επίγνωση ότι ο πόλεμος στην Τσετσενία όχι μόνο συντελεί σε περαιτέρω αποσταθεροποίηση της περιοχής του Βόρειου Καυκάσου, αλλά επίσης θέτει σε σοβαρό κίνδυνο τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και τις οικονομικές μεταρρυθμίσεις στη Ρωσική Ομοσπονδία,
1. επισημαίνοντας ότι η ρωσική Δούμα ενέκρινε σε πρώτη ανάγνωση τον νέο προϋπολογισμό, ο οποίος περιέχει αύξηση του προϋπολογισμού των ρωσικών ενόπλων δυνάμεων κατά 1 δισ. δολάρια, προοριζόμενα ειδικά για τη σύρραξη στην Τσετσενία,
1. ζητεί να σταματήσει αμέσως η ρωσική στρατιωτική δράση στην Τσετσενία, να αρχίσει εποικοδομητικός διάλογος με νομίμους τσετσένους εκπροσώπους, χωρίς παράλογες προϋποθέσεις· επαναλαμβάνει ότι καταδικάζει έντονα τις ρωσικές στρατιωτικές ενέργειες
2. καταδικάζει κάθε τρομοκρατική πράξη, εντός και εκτός Τσετσενίας, και καλεί τις ρωσικές αρχές να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να επισημάνουν και να καταδικάσουν τους δράστες των τρομοκρατικών αυτών πράξεων·
3. καλεί την κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας να δεχθεί τη μεσολάβηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή οποιουδήποτε άλλου διεθνούς οργανισμού που είναι αποδεκτός και από τις δύο πλευρές·
4. καλεί τις ρωσικές αρχές να σταματήσουν αμέσως κάθε περαιτέρω δράση κατά του άμαχου πληθυσμού στην Τσετσενία·
5. καλεί τα κράτη μέλη, τον ΟΑΣΕ, τον ΟΗΕ και τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς να εξετάσουν τη λήψη περαιτέρω μέτρων, επίσης δε την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν το ενδεχόμενο να «παγώσουν» όλες τις νέες συμβάσεις στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis για τη Ρωσία, με την εξαίρεση του κονδυλίου Δημοκρατία του Tacis, αν η Ρωσία δεν σταματήσει τις στρατιωτικές επιθέσεις της κατά του άμαχου πληθυσμού και δεν προσέλθει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων·
6. καλεί τη ρωσική κυβέρνηση καθώς και όλους τους χορηγούς βοήθειας και τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς να εξασφαλίσουν τον υψηλότερο δυνατό βαθμό διαφάνειας, ώστε να κατοχυρωθεί ότι καμία από αυτές τις χρηματοδοτήσεις δεν θα χρησιμοποιηθεί από τις ρωσικές αρχές για τη συνέχιση της σύρραξης στην Τσετσενία·
7. προτρέπει την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να καταστήσουν διαθέσιμη την αναγκαία ανθρωπιστική βοήθεια για τον χειμαζόμενο πληθυσμό της Τσετσενίας καθώς και για τους πρόσφυγες στις γειτονικές δημοκρατίες· καλεί εν προκειμένω τις ρωσικές αρχές να επιτρέψουν την πρόσβαση των διεθνών ανθρωπιστικών οργανώσεων στην περιοχή·
8. τονίζει την προθυμία της ΕΕ να προσφέρει σημαντικά ποσά ανθρωπιστικής βοήθειας προς την περιοχή, μέσω διεθνών οργανισμών όπως η Ύπατη Αρμοστέα του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες, η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού και άλλες ΜΚΟ με πείρα στη συγκεκριμένη περιοχή·
9. καλεί το ECHO να προετοιμασθεί για δραστηριότητες ανθρωπιστικής βοήθειας στην περιοχή αμέσως μόλις αυτό καταστεί δυνατό και να συνδεθεί με όλους τους άλλους διεθνείς χορηγούς βοήθειας και τις ΜΚΟ υλοποίησης της βοήθειας·
10. καλεί τη σύνοδο κορυφής του ΟΑΣΕ στην Κωνσταντινούπολη να προβεί σε μια εις βάθος εξέταση της κατάστασης στην Τσετσενία και να χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα του για μια ταχεία επίλυση της κρίσης κατόπιν διαπραγματεύσεων·
11. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προτείνουν στον ΟΑΣΕ να λάβει τα αναγκαία μέτρα για τη διοργάνωση μιας Διάσκεψης για τη Σταθερότητα στον Καύκασο, η οποία θα μπορούσε να αποτελέσει σταθεροποιητικό παράγοντα στην περιοχή ως φόρουμ επίλυσης και πρόληψης συγκρούσεων, και απευθύνει έκκληση σε όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές να συμμετάσχουν στη Διάσκεψη αυτή·
12. αναθέτει στην Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στον ΟΑΣΕ, στον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, στην Ρωσική Δούμα και το Ομοσπονδιακό Συμβούλιο καθώς και στις αρχές της Τσετσενίας, του Νταγκεστάν και της Ιγκκουσετίας.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

(2000/C 189/05)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Wynn ο οποίος επισημαίνει ένα σφάλμα που αφορά μια αιτιολόγηση ψήφου του που δημοσιεύτηκε στα πλήρη πρακτικά της συνεδριάσεως της 17ης Νοεμβρίου (Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το σφάλμα αυτό θα διορθωθεί).
- Roos ο οποίος, επανερχόμενος στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Δημητρακόπουλος/Leinen για τη μεταρρύθμιση των συνθηκών (A5-0058/1999) (σημείο 11), επισημαίνει μια διαφορά μεταξύ των Συνοπτικών Πρακτικών, όπου η τροπ. 19 θεωρείται ως εγκριθείσα και του εγγράφου «κείμενα που εγκρίθηκαν» όπου η ίδια τροπολογία δεν καταχωρείται (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξεταστεί και ότι θα γίνει η ενδεχόμενη διόρθωση).
- Rosselt ο οποίος, επικαλούμενος τη μεγάλη διάρκεια της χθεσινής ώρας των ψηφοφοριών, ζητεί να μην υποβάλλεται πλέον στο μέλλον η συνέλευση σε τέτοια πίεση.
- Heaton-Harris για τον τρόπο ένδυσης του Προέδρου.
- Berthu ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβασή του που έκανε στην αρχή της ψηφοφορίας επί της προαναφερθείσας έκθεσης Δημητρακόπουλου/Leinen, όπου επικαλέστηκε έναν «ανώνυμο διορθωτή» των τροπολογιών που είχε καταθέσει, και ο οποίος διαμαρτύρεται έντονα για την απάντηση της κ. Προέδρου σύμφωνα με την οποία «δύο από τις τροπολογίες του δεν ήταν καλά διατυπωμένες» (Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της διαμαρτυρίας του).

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*
* *

Διορθωτικό:

Επαλήθευση που έγινε από τις αρμόδιες υπηρεσίες των Συνοπτικών Πρακτικών, κατέδειξε ότι η παράγραφος 17 (νέα παράγραφος 19), δεύτερο μέρος, της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Δημητρακόπουλου/Leinen (A5-0058/1999), η οποία επικαλύπτεται από την τροπολογία 19, απορρίφθηκε, γεγονός που συνεπάγεται ότι η τροπολογία 19 θα πρέπει να τεθεί στο έγγραφο «Κείμενα που εγκρίθηκαν» στη θέση του κειμένου της προαναφερθείσας παραγράφου.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

- Πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας για την υιοθέτηση της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου περί ενισχύσεως του ποινικού πλαισίου προστασίας από την παραχάραξη εν όψει της εισαγωγής του ευρώ (11302/1999 — C5-0244/1999 — 1999/0821(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ΕΛΕΥ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 31 ΣΕΕ, Άρθρο 34 παράγραφος 2 ΣΕΕ

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την κατανομή των ποσοτήτων σιτηρών που καθορίζονται στη Σύμβαση Επισιτιστικής Βοήθειας του 1995 για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999 (COM(1999)384 — C5-0258/1999 — 1999/0162(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ANΑΠ
 γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ
 - Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση συμπληρωματικής μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Μολδαβία (COM(1999)516 — C5-0261/1999 — 1999/0213(CNS))
 παραπέμπεται ουσία: ΒΙΟΜ
 γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ
 νομική βάση: Άρθρο 308 ΕΚ
- αβ) τις γνωμοδοτήσεις για προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 53/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0255/1999 — 1999/2161(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
 - Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 56/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0256/1999 — 1999/2160(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: ΠΡΟΪ
- β) από την Επιτροπή:
- βα) την ανακοίνωση:
- Ανακοίνωση της Επιτροπής: Συντονισμένη στρατηγική για τον εκσυγχρονισμό της κοινωνικής προστασίας (COM(1999)347 — C5-0253/1999 — 1999/2182(COS))
 παραπέμπεται γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ
 γνωμοδότηση: ΒΙΟΜ, ΠΕΡΒ, ΓΥΝΑ
- ββ) το ακόλουθο έγγραφο:
- Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη λειτουργία του κανονισμού αριθ. 3932/92 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ (πρώην άρθρο 85, παράγραφος 3), σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των ασφαλίσεων (COM(1999)192 — C5-0254/1999 — 1999/2183(COS))
 παραπέμπεται γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ
 γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ
- γ) από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής:
- Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, οι οποίοι είναι δυνατόν να απειληθούν από εκρηκτικές ατμόσφαιρες (Δέκατη πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/0391/ΕΟΚ) (3623/1999 — C5-0221/1999 — 1995/0235(COD))

4. Διαδικασία «Hughes» — Παραπομπή σε επιτροπές

- α) Η διαδικασία Hughes εφαρμόστηκε στις ακόλουθες εκδόσεις:
- της επιτροπής ΕΛΕΥ για:
 - οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/0308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (COM(1999)352 — C5-0065/1999 — 1999/0152(COD))
 (Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ, ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ)
 Διαδικασία Hughes μεταξύ ΕΛΕΥ και ΕΛΕΓ
 - της επιτροπής ΝΟΜΙ για:
 - απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Συνθήκης ΟΜΠΙ για τα συγγραφικά δικαιώματα και της Συνθήκης ΟΜΠΙ για τις ερμηνείες και εκτελέσεις καθώς και τα φωνογράμματα (COM(1998)249 — C5-0222/1999 — 980141(AVC))
 (Αρμόδια για γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ)
 Διαδικασία Hughes μεταξύ ΝΟΜΙ και ΠΟΛΙ

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- της επιτροπής ΠΕΡΒ για:
 - πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου (COM(1999)487 — C5-0240/1999 — 1999/0204 (COD))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ και ΠΡΟΪ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΠΕΡΒ και ΓΕΩΡ
 - πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) 0820/97 του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(1999)487 — C5-0241/1999 — 1999/0205 (COD))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ και ΠΡΟΪ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΠΕΡΒ και ΓΕΩΡ
 - της επιτροπής ΓΕΩΡ για:
 - οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 64/0432/ΕΟΚ περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου του τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών (COM(1999)456 — C5-0239/1999 — 1999/0217(COD))
(Αρμόδια για γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΓΕΩΡ και ΠΕΡΒ
- β) η επιτροπή ΕΛΕΥ και η επιτροπή ΕΞΩΤ είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση της νομοθετικής εκδέσεως πρωτοβουλίας για την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Αρμόδια επί της ουσίας: ΕΛΕΓ)
(INI 992184: απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων με ημερομηνία 11 Νοεμβρίου 1999)

5. Χρονοδιάγραμμα προϋπολογισμού

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι σε συμφωνία με την Επιτροπή Προϋπολογισμών, οι προθεσμίες κατάθεσης τροπολογιών σε δεύτερη ανάγνωση επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 καθορίστηκαν ως εξής:

- τροπολογίες μεμονωμένων βουλευτών (τουλάχιστον 32 βουλευτών) και κοινοβουλευτικών επιτροπών: Τετάρτη 1η Δεκεμβρίου στις 12 το μεσημέρι·
- προτάσεις ολικής απόρριψης: Δευτέρα 13 Δεκεμβρίου στις 7 μ.μ.·
- τροπολογίες σε προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 14 Δεκεμβρίου στις 12 το μεσημέρι·
- αιτήσεις για χωριστές ψηφοφορίες, κατά τμήματα και με ονομαστική κλήση: Τρίτη 14 Δεκεμβρίου στις 12 το μεσημέρι.

Η συζήτηση θα διεξαχθεί την Τρίτη 14 Δεκεμβρίου και η ψηφοφορία την Πέμπτη 16 Δεκεμβρίου 1999.

6. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, τις ακόλουθες κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής για:

- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 74/0060/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την εσωτερική διαρρύθμιση των οχημάτων με κινητήρα (εσωτερικά τμήματα του χώρου επιβατών εκτός των εσωτερικών κατόπτρων οδήγσεως, διευθέτηση των χειριστηρίων, οροφή ή συρόμενη οροφή, ερεισίνωτο και οπίσθιο τμήμα των καθισμάτων) (C5-0210/1999 — 1998/0089(COD))

παραπέμπεται ουσία: ΝΟΜΙ
(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές σε πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ, ΠΕΡΦ)

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (Life) (C5-0224/1999 — 1998/0336(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
 (διαβιβάστηκε στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές σε πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΪ, ΕΛΕΓ, ΒΙΟΜ)
 νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις παραλαβής αποβλήτων πλοίων και καταλοίπων φορτίου (C5-0251/1999 — 1998/0249(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΦ
 (διαβιβάστηκε στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές σε πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΒ)
 νομική βάση: Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΕΚ
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα προϊόντα κακάου και σοκολάτας που προορίζονται για τη διατροφή του ανθρώπου (C5-0252/1999 — 1996/0112(COD))
 παραπέμπεται ουσία: ΠΕΡΒ
 (διαβιβάστηκε στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές σε πρώτη ανάγνωση: ΓΕΩΡ, ΑΝΑΠ)
 νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο 20 Νοεμβρίου 1999.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**7. Σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (ψηφοφορία)**

Έκθεση Γιαννάκου-Κουτσίκου — Α5-0063/1999
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1· 7· προφορική τροπ. (νέα παράγραφος 11α)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (63 υπέρ, 68 κατά, 5 αποχές)· 3 με ΗΨ (56 υπέρ, 78 κατά, 4 αποχές)· 5· 6 με ΗΨ (53 υπέρ, 83 κατά, 3 αποχές)· 8· 17· 20 με ΗΨ (52 υπέρ, 78 κατά, 8 αποχές)· 18 με ΗΨ (64 υπέρ, 70 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 9 έως και 16

Τροπολογία που ακυρώνεται: 19

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίστηκαν με ΟΚ: παρ. 17 (UEN):

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Zimmerling παρεμβαίνει μετά την ψηφοφορία επί της αιτ. σκ. Β για να επισημάνει ότι η ημερήσια διάταξη προέβλεπε πρώτα την ψηφοφορία επί της έκθεσης Newton Dunn (Α5-0050/1999)· ζητεί να διεξαχθεί σύμφωνα με την ημερήσια διάταξη· η κ. Γιαννάκου-Κουτσίκου, εισηγήτρια, ζητεί εφόσον η ψηφοφορία επί της έκθεσής της έχει αρχίσει, να συνεχιστεί και ο κ. Newton Dunn ο οποίος ζητεί από τον Πρόεδρο να συμβουλευτεί το Σώμα επί αυτής της τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης.
 Ο κ. Πρόεδρος ερωτά το Σώμα εάν προτίθεται να συνεχίσει την ψηφοφορία που έχει ήδη αρχίσει.
 Το Σώμα αποφασίζει τη συνέχιση της ψηφοφορίας·
- ο κ. Lisi αναγινώσκει μία προφορική τροπολογία που υποβλήθηκε από τον ίδιο και άλλους η οποία αποσκοπεί στο να εισαχθεί μία νέα παράγραφος 11α: «θεωρεί ότι η προσπάθεια αποκατάστασης των τοξικομανών, αποτελεί, εξίσου με τις άλλες, ένα βασικό θεμέλιο του αγώνα κατά των ναρκωτικών, διότι παρεμβαίνει στο στάδιο της ζήτησης· προς το σκοπό αυτό, υποστηρίζει και ενθαρρύνει τη σημαντική κοινωνική δράση που αναπτύσσουν οι θεραπευτικές κοινότητες για την αποκατάσταση των τοξικομανών, κοινότητες των οποίων πρέπει να ενισχυθούν οι δυνατότητες παρέμβασης»
 Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία η οποία εν συνεχεία εγκρίνεται.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Β, Λ, παρ. 3, 12, 20 (Verts/ALE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτιολογική σκέψη Σ (UEN):

1ο μέρος: έως «επανεισαγωγή»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΟΚ (UEN)

παράγραφος 2 (ELDR):

1ο μέρος: έως «ελαττωματική»: εγκρίνεται

2ο μέρος: έως «εγκληματικότητα»: εγκρίνεται

3ο μέρος: υπόλοιπο

παράγραφος 11 (ELDR):

1ο μέρος: έως «ανήλικα παιδιά»: εγκρίνεται

2ο μέρος: έως «εθνικά»: εγκρίνεται

3ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

8. Καταπολέμηση των παραπονημένων ταξιδιωτικών εγγράφων * (ψηφοφορία)

Εκθεση Newton Dunn — A5-0050/1999

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ 8457/1999 — C5-0011/1999 — 1999/0804(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3 έως 5, 7 έως 10 όλες μαζί με ΗΨ (68 υπέρ, 57 κατά, 3 αποχές)· 6 με ΟΚ (PSE)· 11 με ΗΨ (66 υπέρ, 58 κατά, 7 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 2

Με ΗΨ (64 υπέρ, 57 κατά, 7 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

9. Εγγύηση για δάνεια υπέρ προγραμμάτων εκτός Κοινότητας * (ψηφοφορία)

Εκθεση Rühle — A5-0051/1999

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)142 — C5-0039/1999 — 1999/0080(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 12 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

10. Εγγύηση για δάνεια υπέρ προγραμμάτων που υλοποιούνται στην Τουρκία * (ψηφοφορία)

Εκθεση Serränen — A5-0054/1999

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(1999)498 — C5-0247/1999 — 1999/0212(CNS):

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής κ. Serränen, ο οποίος αποσύρει τις τροπολογίες, και Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

*
* * *

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν εψήφισαν

Ο κ. Marinho γνωστοποιεί ότι ήταν παρών αλλά δεν μετείχε στις ψηφοφορίες με ΟΚ σήμερα το πρωί.

Ο κ. Onesta, που προήδρευε της συνεδριάσεως, δεν μετείχε σε καμία ψηφοφορία.

Επεξηγήσεις ψήφου:

Έκθεση Γιαννάκου-Κουτσίκου — Α5-0063/1999

- *προφορικώς*: οι βουλευτές Kauppi, Fatuzzo, Schulz και Meijer
- *γραπτώς*: οι βουλευτές Caudron· Figueiredo

Έκθεση Newton Dunn — Α5-0050/1999

- *προφορικώς*: οι βουλευτές Fatuzzo και Schulz

Παρεμβαίνει ο κ. Turco ο οποίος, επανερχόμενος στη χθεσινή παρέμβαση του κ. Carrato (σημείο 4 των ΣΠ), θεωρεί ότι η ψηφοφορία επί της έκθεσης Γιαννάκου-Κουτσίκου, για τους λόγους που επικαλέστηκε ο κ. Carrato, αντιτίθεται στις διατάξεις του άρθρου 115 του Κανονισμού (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι τροπολογίες ήταν διαθέσιμες εντός των προθεσμιών).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους * (συζήτηση)

Ο κ. Medina Ortega παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1911/91 για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(1999)226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS) (Α5-0053/1999)).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ripoll y Martínez de Bedoya, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Martínez Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(1999)226 — C5-0127/1999 — 1999/0111(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 19 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

12. Ναυπηγική βιομηχανία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανία.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE/DE, Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Kauppi, Medina Ortega, González Álvarez, Varela Suanzes-Carregna, Seppänen, Cunha και ο κ. Liikanen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησως.

13. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
7/1999	Helmer, Kauppi, Ducarme, Doyle	33
8/1999	Perry	82
9/1999	Beysen	1
10/1999	Ebner, Lucas, Banotti, Vattimo, Watts	31

14. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδριάσεως θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδριάσεως.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

15. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στη 1 και 2 Δεκεμβρίου 1999.

16. Διακοπή της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδριάσεως στις 11.20 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Alyssandrakis, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Ayuso González, Baltas, Bautista Ojeda, Belder, van den Berg, Berger, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Bösch, von Boetticher, Bordes, Bourlanges, Bowis, Breyer, Buitenweg, Busk, Camre, Casaca, Caudron, Cauquil, Chichester, Coelho, Collins, Cunha, Cushnahan, van Dam, Daul, Dehousse, Deprez, De Veyrac, Dillen, Ducarme, Duff, Eriksson, Evans Jillian, Fabra Vallés, Färm, Fatuzzo, Fernández Martín, Figueiredo, Fontaine, Formentini, Foster, Frassoni, Garaud, Gebhardt, Giannakou-Koutsikou, Gillig, Glase, Goepel, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hudghton, Ivari, Isler Béguin, Jean-Pierre, Jeggle, Karamanou, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kindermann, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Lage, Laguiller, Lambert, Langenhagen, Lannoye, Linkohr, Lisi, Lulling, Lynne, McCartin, McKenna, Maes, Maij-Weggen, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinos, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Miller, Mombaur, Moreira Da Silva, Morgantini, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nogueira Román, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pérez Royo, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Rothe, Roure, Rühle, Sacrédeus, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Schleicher, Schmidt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seguro, Seppänen, Simpson, Skinner, Smet, Sommer, Souchet, Souladakis, Staes, Stenmarck, Stevenson, Stockmann, Swoboda, Trakatellis, Tsatsos, Turco, Vanhecke, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Virrankoski, Walter, Watson, Watts, Wiebenga, Wieland, von Wogau, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zimmerling

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Γιαννάκου-Κουτσίκου Α5-0063/1999

αιτιολογική σκέψη ΙΘ, 2ο μέρος

Υπέρ: 117

EDD: Okking**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Figueiredo, González Álvarez, Koulourianos, Laguiller, Meijer**NI:** Dillen, Martinez**PPE:** Arvidsson, Ayuso González, Bowis, Chichester, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Glase, Goepel, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Kauppi, Khanbhai, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Mombaur, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Ojeda Sanz, Pirker, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Caudron, Färm, Gebhardt, Gillig, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Linkohr, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Paasilinna, Poos, Rothe, Roure, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Buitenweg, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes

Κατά: 16

EDD: Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Duff, Lynne, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**UEN:** Berthu, Camre

Αποχές: 4

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen**NI:** Garaud**PPE:** Lisi

Έκθεση Γιαννάκου-Κουτσίκου Α5-0063/1999

παράγραφος 17

Υπέρ: 120

EDD: Okking**ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Duff, Lynne, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Koulourianos, Meijer**NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Arvidsson, Ayuso González, Bourlanges, Bowis, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Foster, Giannakou-Koutsikou, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Menrad, Mombaur, Nassauer,

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

Newton Dunn, Nicholson, Pirker, Posselt, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Caudron, Gebhardt, Gillig, Iivari, Karamanou, Kindermann, Koukiadis, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Poos, Roure, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes

Κατά: 10

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

GUE/NGL: Seppänen

PPE: Poettering

PSE: Färm, Wynn

UEN: Berthu, Camre

Αποχές: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

Έκθεση Newton Dunn A5-0050/1999**τροπολογία 6****Υπέρ: 72**

ELDR: Beysen, Busk, Ducarme, Duff, Lynne, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Arvidsson, Ayuso González, Bourlanges, Bowis, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Foster, Giannakou-Koutsikou, Glase, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Heaton-Harris, Hermange, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kläß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Menrad, Mombaur, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Pirker, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

UEN: Berthu, Camre

Κατά: 56

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Okking

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Koulourianos, Laguiller, Meijer, Seppänen

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Caudron, Färm, Gebhardt, Gillig, Iivari, Karamanou, Kindermann, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Poos, Roure, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Walter, Watts, Wynn

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Knörr Borràs, Lannoye, McKenna, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

Αποχές: 2**EDD:** Mathieu**PPE:** Helmer**Έκθεση Newton Dunn A5-0050/1999****ψήφισμα****Υπέρ: 64****ELDR:** Beysen, Busk, Ducarme, Duff, Lynne, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Virrankoski, Watson, Wiebenga**PPE:** Arvidsson, Ayuso González, Bourlanges, Bowis, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Veyrac, Fabra Vallés, Fatuzzo, Giannakou-Koutsikou, Glase, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez Cortines, Hermange, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Menrad, Mombaur, Nassauer, Newton Dunn, Pirker, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling**Κατά: 59****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu, Okking**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Koulourianos, Laguiller, Meijer, Seppänen**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Casaca, Caudron, Färm, Gebhardt, Gillig, Iivari, Karamanou, Kindermann, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Poos, Roure, Schulz, Skinner, Souladakis, Stockmann, Walter, Watts, Wynn**UEN:** Berthu, Camre**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Knörr Borràs, Lannoye, McKenna, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Staes**Αποχές: 8****NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke**PPE:** Foster, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Stevenson

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. Σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών**

A5-0063/1999

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (2000-2004) (COM(1999)239 – C5-0093/1999 – 1999/2095(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 28ης Μαΐου 1999 σχετικά με «Σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών – 2000-2004» (COM(1999)239 – C5-0093/1999 – 1999/2095(COS)) (το οποίο στο εξής θα ονομάζεται «το παρόν σχέδιο δράσης»),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 152 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τον τίτλο VI της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας ιδιαιτέρως υπόψη ότι το άρθρο 34 της εν λόγω συνθήκης, στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, εν προκειμένω δε σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των ναρκωτικών, κατανέμει το δικαίωμα πρωτοβουλίας μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, πράγμα που αυξάνει το περιθώριο δράσης και τις αρμοδιότητες της Επιτροπής σε αυτόν τον τομέα, και ως εκ τούτου και τις εξουσίες ελέγχου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 39 ΣΕΕ, το οποίο ενισχύει τον ρόλο του Κοινοβουλίου στη νομοθετική διαδικασία όσον αφορά την έγκριση αποφάσεων-πλαισίων, αποφάσεων και σχετικών συμβάσεων που σχετίζονται, μεταξύ άλλων, με το οργανωμένο έγκλημα και το εμπόριο ναρκωτικών,
- έχοντας υπόψη την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στις Συνθήκες,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της 2ης Ιουνίου 1998 προς το Συμβούλιο που περιλαμβάνει σημαντικά στοιχεία για μια στρατηγική της ΕΕ για τα ναρκωτικά μετά από το 1999 σχετικά με τις δραστηριότητες τις συνδεόμενες με τα ναρκωτικά και άλλα συναφή ζητήματα υπό την βρετανική προεδρία (7930/2/1998 – C4-0409/1998),
- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τον βέλτιστο τρόπο εφαρμογής των διατάξεων της Συνθήκης του Άμστερνταμ με στόχο την καθιέρωση ενός Χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, (0692/1998 – C4-0692/1998 – 1998/0923(CNS)) που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης το Δεκέμβριο 1998,
- έχοντας υπόψη τα σχετικά συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Δουβλίνου, το Δεκέμβριο 1996, του Κάρντιφ, τον Ιούνιο 1998, της Βιέννης, τον Δεκέμβριο 1998, και του Τάμπερε, του Οκτωβρίου 1999,
- έχοντας υπόψη τις Συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών του 1961, του 1971 και του 1988 στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών, καθώς και την πολιτική δήλωση και τα ψηφίσματα της ειδικής συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (UNGASS) από 8 έως 10 Ιουνίου 1998,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 1992/0109/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1992⁽¹⁾ σχετικά με την παρασκευή και την εμπορία ορισμένων ουσιών που προορίζονται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων φαρμάκων, η οποία τροποποιήθηκε από την οδηγία της Επιτροπής 1993/0046/ΕΟΚ⁽²⁾ και συμπληρώθηκε από τον κανονισμό της Επιτροπής 1485/1996⁽³⁾, καθώς και τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3677/1990⁽⁴⁾ του Συμβουλίου για την θέσπιση μέτρων για την πρόληψη της διοχέτευσης ορισμένων ουσιών στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) 0900/1992⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 370 της 19.12.1992, σελ. 76.

⁽²⁾ ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σελ. 134.

⁽³⁾ ΕΕ L 188 της 27.7.1996, σελ. 28.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 357 της 2.12.1990, σελ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 96 της 10.4.1992, σελ. 1.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών 1995-1999 (COM(1994)234),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 102/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που θεσπίζει πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τις κοινές δράσεις του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1996 ⁽²⁾, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών και των πρακτικών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει της καταπολέμησης της τοξικομανίας και της πρόληψης και της καταπολέμησης του παρανόμου εμπορίου ναρκωτικών, και της 16ης Ιουνίου 1997 ⁽³⁾, σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών, την αξιολόγηση του κινδύνου και τον έλεγχο των νέων συνθετικών ναρκωτικών, καθώς και την κοινή δράση του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1998 ⁽⁴⁾ για το ξέπλυμα των χρημάτων, τον εντοπισμό, την παρακολούθηση, τη δέσμευση, την κατάσχεση και τη δήμευση των προϊόντων εγκλήματος,
 - έχοντας υπόψη τους άλλους μηχανισμούς δικαστικής, αστυνομικής και τελωνειακής συνεργασίας που αναφέρονται στην ανακοίνωση (σελ. 47, 48 και 49) και, ειδικότερα, τα προγράμματα OISIN, FALCONE και GROTIUS ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 1991/0308/ΕΟΚ σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοοικονομικού συστήματος με σκοπό το ξέπλυμα των κεφαλαίων (COM(1999)352),
 - έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που συμπληρώνει τον κανονισμό (ΕΟΚ) 0302/1993 για τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης των Ναρκωτικών και των Τοξικομανιών (ΕΚΠΙΝΤ) (COM(1999)430),
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά της 15ης Ιουνίου 1995 ⁽⁶⁾, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών (1995-1999), και της 12ης Μαΐου 1998 ⁽⁷⁾, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τον έλεγχο των νέων συνθετικών ναρκωτικών («designer drugs»), τη σύσταση της 6ης Οκτωβρίου 1998 ⁽⁸⁾ προς το Συμβούλιο όσον αφορά την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα των ναρκωτικών με την ευκαιρία της έκτακτης συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (UNGASS) για τα Ναρκωτικά και το ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 1999 ⁽⁹⁾ για την στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών μετά το 1999, καθώς και τις δραστηριότητες τις συνδεδεμένες με τα ναρκωτικά και άλλα συναφή ζητήματα υπό την βρετανική προεδρία,
 - έχοντας υπόψη τις ετήσιες εκθέσεις του ΕΚΠΙΝΤ για το φαινόμενο των ναρκωτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0063/1999),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το παρόν σχέδιο δράσης καθορίζει πέντε στόχους: (1) διατήρηση της καταπολέμησης των ναρκωτικών ως «βασικής προτεραιότητας» των εσωτερικών και εξωτερικών δράσεων της ΕΕ· (2) ολοκληρωμένη και ισορροπημένη προσέγγιση για τον περιορισμό της ζήτησης και της προσφοράς· (3) συγκρίσιμα δεδομένα· (4) διεθνής συνεργασία και υποστήριξη των Ηνωμένων Εθνών· (5) ότι, «αν και δεν απαιτούνται νέοι πόροι», κινητοποίηση των «καταλλήλων» πόρων,
- B. θεωρώντας ωστόσο ότι ο χαρακτήρας της «βασικής προτεραιότητας» που πρέπει να διατηρηθεί, δεν προκύπτει ούτε από το νομικό οπλοστάσιο της Ένωσης ούτε από τις δημοσιονομικές αναλήψεις υποχρεώσεων· ότι είναι αμφίβολο εάν μπορούν να εξευρεθούν οι «κατάλληλοι» πόροι χωρίς τη διάθεση νέων πιστώσεων· ότι το παρόν πρόγραμμα δράσης είναι υπέρ το δέον αισιόδοξο όσον αφορά τη δέσμευση και τις πραγματικές ικανότητες της Ένωσης και των κρατών στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών,

⁽¹⁾ ΕΕ L 19 της 22.1.1997, σελ. 25.

⁽²⁾ ΕΕ L 342 της 31.12.1996, σελ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 167 της 25.6.1997, σελ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 333 της 9.12.1998.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 7 της 10.1.1997, ΕΕ L 99 της 31.3.1998 και ΕΕ L 287 της 8.11.1996 αντίστοιχα.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 166 της 3.7.1995, σελ. 116.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 29.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σελ. 43.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 219 της 30.7.1999, σελ. 109.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- Γ. πιστεύοντας ότι δεν είναι οι μηχανισμοί, τα προγράμματα ή οι δομές που λείπουν, αλλά μία δυνατή και ρητά εκπεφρασμένη πολιτική βούληση, και σε επίπεδο εξωτερικής πολιτικής, καθώς και ο συντονισμός και η εκ του σύνεγγυς παρακολούθηση των καταβαλλομένων προσπάθειών και μία σημαντική δημοσιονομική ανάληψη υποχρεώσεων· ότι, μεταξύ άλλων, οι πόροι που διατίθενται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό για την καταπολέμηση των ναρκωτικών αποδεικνύονται άκρως ανεπαρκείς σε σχέση με τις προκλήσεις: περίπου 31 εκατ. Ecu για την κοινωνική πτυχή του προβλήματος και μόνον 24 εκατ. Ecu για το σύνολο των δράσεων συνεργασίας στον προϋπολογισμό 1998 σύμφωνα με τα στοιχεία που περιλαμβάνει το παρόν σχέδιο δράσης,
- Δ. θεωρώντας ότι η προσεχής πορτογαλική προεδρία θα έπρεπε να συγκαλέσει ένα έκτακτο «διαπυλωνικό» συμβούλιο με θέμα την καταπολέμηση των ναρκωτικών, καλώντας σε αυτό και τις υποψήφιες χώρες· ότι αυτό το Συμβούλιο θα έπρεπε να συγκεντρώνεται κάθε χρόνο, με στόχο την έγκριση ενός φιλόδοξου πολιτικού σχεδίου καταπολέμησης του εν λόγω φαινομένου που θα συνοδεύεται από συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα· ότι αυτό το Συμβούλιο θα συγκεντρώνεται κατ' έτος προκειμένου να αξιολογεί και να αναπροσαρμόζει το σχέδιο,
- Ε. εκτιμώντας ότι, χωρίς να επηρεάζεται η πρόσκληση που απηύθυνε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε προς το Συμβούλιο «να εγκρίνει την ευρωπαϊκή στρατηγική κατά των ναρκωτικών 2000-2004 πριν από τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι» το τελευταίο αυτό θα πρέπει να αποφασίσει επί της αρχής να συγκληθεί το προαναφερθέν ανωτέρω έκτακτο «διαπυλωνικό» Συμβούλιο· ότι η προπαρασκευή του πρέπει να αποτελέσει το αντικείμενο μιας διοργανικής διάσκεψης,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η αναγκαιότητα σύγκλησης του «διαπυλωνικού» συμβουλίου μπορεί ιδίως να απορρέει από το συμπέρασμα 59 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε που έχει ιδιαίτερη σημασία για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, σύμφωνα με το οποίο «οι πτυχές που αφορούν τη δικαιοσύνη και τις εσωτερικές υποθέσεις θα πρέπει να συνεκτιμώνται στον καθορισμό και την εφαρμογή των άλλων κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων» και «όλες οι αρμοδιότητες και τα μέσα που διαθέτει η Ένωση, ιδίως στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά ολοκληρωμένο και συνεκτικό τρόπο για την οικοδόμηση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης»,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρόλος συντονισμού των επιχειρήσεων καταπολέμησης των ναρκωτικών που έχει αναφερθεί στην Οριζόντια ομάδα «Ναρκοτικά» (ΟΟΝ) του Συμβουλίου πρέπει να ενισχυθεί· ότι η εν λόγω ομάδα θα μπορούσε να μετατραπεί σε «ομάδα εργασίας υψηλού επιπέδου»· ότι θα έπρεπε, προς όφελος του άτυπου διοργανικού συντονισμού επί θεμάτων τοξικομανίας, στον οποίο αναφέρεται το παρόν σχέδιο δράσης, να καθιερωθούν άμεσες τακτικές επαφές ανάμεσα στην ΟΟΝ και τα αρμόδια όργανα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτικές περιορισμού της ζήτησης, βοήθειας και κοινωνικής επανένταξης των τοξικομανών και περιορισμού της προσφοράς δεν είναι τρεις εναλλακτικές ή αντιφατικές πολιτικές, αλλά είναι μη διαχωριζόμενες πτυχές μιας και μόνον πολιτικής που έχει ως μοναδικό στόχο την ευημερία της κοινωνίας και των ατόμων που την απαρτίζουν,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική αυτή μπορεί μόνον να εφαρμοσθεί μακροπρόθεσμα και ότι δεν μπορεί να δώσει παρά μόνον σταδιακά αποτελέσματα, υπό τον όρο ότι θα γίνει πλήρης χρήση των εκπαιδευτικών, υγειονομικών και κοινωνικών πόρων και ότι θα τίθενται στην υπηρεσία της τα απαραίτητα μέσα και κονδύλια,
- Ι. εκτιμώντας ότι ένα απαραίτητο στοιχείο για την πολιτική στον τομέα των ναρκωτικών εντός της ΕΕ συνίσταται στην βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των οργάνων της ΕΕ, των κρατών μελών, των περιφερειών και των πόλεων,
- ΙΑ. θεωρώντας ότι η καταπολέμηση των ναρκωτικών έχει ως κύριο στόχο να βοηθήσει τον τοξικομανή να απαλλαγεί από την εξάρτησή του και ότι η επίτευξη αυτού του στόχου προϋποθέτει έναν ευρύτατα συντονισμένο και ανυποχώρητο αγώνα κατά των εμπορών ναρκωτικών, των οποίων ο τζίρος αντιπροσωπεύει σήμερα, σύμφωνα με τα στοιχεία των Ηνωμένων Εθνών, το 8 % του παγκοσμίου εμπορίου,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε διεθνές επίπεδο, το 80 % των περιπτώσεων του οργανωμένου εγκλήματος συνδέεται με τη διακίνηση ναρκωτικών· ότι είναι πασιγνώστες οι διασυνδέσεις ανάμεσα στο λαθρεμπόριο ναρκωτικών και εκείνο το όπλων, των πυρηνικών, την τρομοκρατία, τις μαφίες, τη διαφθορά και ορισμένες ένοπλες ομάδες και κυβερνητικούς κύκλους,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι η χρήση ναρκωτικών είναι η αιτία βιολογικών, ψυχολογικών και κοινωνικών διαταραχών, ασθενειών, προβλημάτων στο σπίτι και την εργασία, εγκληματικών πράξεων, τροχαίων ατυχημάτων κτλ· πιστεύοντας ότι τα ναρκωτικά απειλούν τους νέους σε όλο και νεότερες ηλικίες· ότι πρέπει να ληφθούν όλα τα δυνατά μέτρα προκειμένου να προστατευθούν, καταρχήν, οι νέοι ηλικίας κάτω των 18 ετών και να μειωθεί ο αριθμός των θανάτων που οφείλονται στα ναρκωτικά· ότι η καταπολέμηση της τοξικομανίας και της πολυτοξικομανίας πρέπει να, συνδυασθεί με την καταπολέμηση του αλκοολισμού, οι συνέπειες του οποίου είναι επίσης ιδιαίτερα δραματικές για τις οικογένειες και για την κοινωνία,

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- ΙΑ. θεωρώντας ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αισθητή αύξηση που παρατηρείται σε ορισμένες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης της κατανάλωσης οινοπνευματωδών ποτών από τους νέους και ότι η συνήθεια αυτή, σε συνδυασμό με τη χρήση ναρκωτικών (ιδιαίτερα συνθετικών ναρκωτικών) έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση της εγκληματικότητας των νέων, των τροχαίων ατυχημάτων, των αποτυχιών στο σχολείο, των οικογενειακών τραγωδιών, κλπ.,
- ΙΒ. θεωρώντας ότι η καταστολή δεν πρέπει να ασκείται κατά του ιδίου του τοξικομανούς ο οποίος, αντιθέτως, πρέπει να βοηθείται από την κοινωνία, αλλά κατά των εμπόρων και των εγκληματικών οργανώσεων που ευθύνονται για την παραγωγή, την διακίνηση και την κυκλοφορία των ναρκωτικών, με προσαρμογή των νόμων κατά τρόπον ώστε να γίνει πραγματικότητα η ταχεία και αποτελεσματική προσαγωγή των ναρκοεγκληματιών στη Δικαιοσύνη,
- ΙΓΤ. θεωρώντας ότι δεν μπορεί να υπάρξει πολιτική καταπολέμησης των ναρκωτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς συνεργασία με τις τρίτες χώρες· ότι οι διεθνείς συμφωνίες καταπολέμησης των ναρκωτικών και η ρήτρα κατά των ναρκωτικών στις συμφωνίες που συνήφθησαν μεταξύ της Ένωσης και των τρίτων χωρών αποτελούν απόλυτη προτεραιότητα· ότι πρέπει να αναθεωρηθεί η πολιτική συνεργασίας στην ανάπτυξη, σύμφωνα με τις αρχές που περιλαμβάνονται στην πολιτική διακήρυξη της ειδικής συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών του Ιουνίου 1998· ότι η πρακτική ενός εποικοδομητικού διαλόγου δεν μπορεί να αποτελέσει άλλοθι, υπό το κάλυμμα της *Realpolitik*, για μια πολιτική του «αφήνουμε τα πράγματα ως έχουν»,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στη νέα του διατύπωση, το άρθρο 152 ΣΕΕ (δημόσια υγεία) επιτρέπει στο εξής την εφαρμογή διαφόρων εθνικών προγραμμάτων περιορισμού των κινδύνων για την υγεία, δεδομένου ότι το άρθρο αυτό προβλέπει ότι «η Κοινότητα συμπληρώνει τη δράση των κρατών μελών για τη μείωση της βλάβης που προκαλούν στην υγεία τα ναρκωτικά, συμπεριλαμβανομένης της ενημέρωσης και της πρόβλεψης»· ότι την τελική ευθύνη για τα συγκεκριμένα μέτρα περιθάλψης και αποκατάστασης θα πρέπει να έχουν τα κράτη μέλη τα οποία και χρηματοδοτούν το πρόγραμμα περιθάλψης,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ωστόσο ότι, προκειμένου να μην διαβιβάσουμε ένα συγκεκριμένο και αντιπαραγωγικό μήνυμα, πρέπει τα προγράμματα αυτά να στηρίζονται σε μία δεδηλωμένη βούληση απελευθέρωσης του τοξικομανούς από την εξάρτησή του και βελτίωσης της ποιότητας ζωής του,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ναρκωτικά αποτελούν απειλή για την υγεία των πολιτών, περιλαμβανομένων και των ιδίων των τοξικομανών και ότι, για να περιορισθεί ο αριθμός των θανάτων που οφείλονται στα ναρκωτικά, είναι σκόπιμο να προωθηθούν και να αναπτυχθούν προγράμματα βοήθειας, ενημέρωσης, επανένταξης και περιορισμού των επιβλαβών επιπτώσεων, χωρίς να απαγορεύεται στα κράτη μέλη η λήψη ad hoc μέτρων ή η εκτέλεση πειραματικών προγραμμάτων,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλος αριθμός τοξικομανών κρατείται σε ευρωπαϊκές φυλακές για αξιόποινες πράξεις που συνδέονται με την χρήση ναρκωτικών (λαθρεμπόριο ναρκωτικών, παράνομη πώληση, κλοπές, κλπ.) και ότι, για το λόγο αυτό, είναι σκόπιμο να προωθηθούν και να αναπτυχθούν και στους χώρους αυτούς τα προγράμματα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ οφείλει να προωθήσει την ιατρική επιστημονική έρευνα, η οποία θα πρέπει να στρέφεται προς τη δημιουργία περισσότερων δυνατοτήτων απεξάρτησης, ούτως ώστε να συμβάλει στη μείωση της ζήτησης,
- ΚΒ. υπενθυμίζοντας την ανάγκη να συνδεθεί η καταπολέμηση της φτώχειας και της ανεργίας με τα προβλήματα της τοξικομανίας και της αστικής εγκληματικότητας παράλληλα με την τήρηση της αρχής της επικουρικότητας στα θέματα που αφορούν την αστική εγκληματικότητα και την εγκληματικότητα των νέων· κρίνοντας ότι ένα τέτοιο σχέδιο θα μπορούσε να εγγραφεί στο πλαίσιο της δράσης κατά της αστικής εγκληματικότητας που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έπρεπε να περιλάβει στον προϋπολογισμό 2000 (θέση Β5-820Ν),
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα σχέδια που σχετίζονται με το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την πρόληψη και καταπολέμηση της τοξικομανίας (1996-2000) και εκείνα που θα χρηματοδοτηθούν από το επόμενο σχέδιο δράσης πρέπει να είναι επικεντρωμένα και να αποτελέσουν αντικείμενο ενδεδειγμένης αξιολόγησης, να έχουν δε συλληφθεί σε απόλυτη συνέργεια με τα εθνικά προγράμματα, σύμφωνα με τους στόχους του σχεδίου δράσης,
- ΚΔ. ανησυχώντας ιδιαίτερος, όπως και η Επιτροπή, για το φαινόμενο της «όλο και μειούμενης ανάληψης των δεσμεύσεων τα κρατών μελών όσον αφορά τις δράσεις που αναλαμβάνονται στον κοινωνικό τομέα» (σελ. 56),
- ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσχεση των κερδών που προέρχονται από εγκληματική δραστηριότητα που συνδέεται με τα ναρκωτικά πρέπει να συμπληρώνεται από αναγκαίες αποφάσεις ώστε τα έσοδα αυτά να διατίθενται σε προγράμματα πρόληψης και επανένταξης των τοξικομανών καθώς και σε προγράμματα στήριξης των οικογενειών τους,

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να εκμεταλλευθούμε όλες τις δυνατότητες που παρέχει το άρθρο 30 ΣΕΕ, το οποίο αφορά την αστυνομική συνεργασία, ιδίως μέσω της Europol, και το άρθρο 31 ΣΕΕ, το οποίο αφορά την κοινή δράση στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας για τα ποινικά αδικήματα, στο οποίο περιλαμβάνεται η καθιέρωση ελαχίστων προδιαγραφών όσον αφορά τη διακίνηση ναρκωτικών· ότι το σχέδιο δράσης που στοχεύει στην καθιέρωση ενός Χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο ενεκρίθη από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης, μνημονεύει την καθιέρωση τέτοιων κανόνων,
- ΚΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει επίσης να ενισχυθεί η οδηγία που αφορά το πλούσιμο των χρημάτων, η οποία, σύμφωνα με τα λεγόμενα της Επιτροπής, έχει δώσει πενιχρά αποτελέσματα μέχρι σήμερα και να υπάρξει αυστηρός έλεγχος της εφαρμογής της· ότι η καταπολέμηση του πλουσίματος χρημάτων δεν θα παράγει ορατά αποτελέσματα παρά μόνον εάν γίνει σε παγκόσμιο επίπεδο, γεγονός που δεν αποκλείει μια σθεναρή αντιμετώπιση εντός της ΕΕ,
- ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα νέα συνθετικά ναρκωτικά αποτελούν έναν ενδεχόμενο κίνδυνο και ένα νέο πρόβλημα, ιδίως λόγω του ότι συχνά παράγονται από νόμιμες πρώτες ύλες που εκτρέπονται με παράνομους σκοπούς, καθώς και της ευκολίας με την οποία μπορούν να παραχθούν και του άτυπου προφίλ των καταναλωτών τους· ότι εφόσον είναι ικανοποιητική η αποτελεσματικότητα του μηχανισμού προειδοποίησης που έχει εφαρμοσθεί στο επίπεδο της Ένωσης, θα πρέπει να αξιολογηθούν τα αποτελέσματα του μηχανισμού δράσης στα κράτη μέλη,
- ΚΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να καταπολεμηθεί η χρησιμοποίηση του Internet με σκοπό τη διευκόλυνση της διακίνησης ή της παρασκευής ναρκωτικών και ότι εγκλήματα όπως το εμπόριο ναρκωτικών θα πρέπει να διώκονται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία ακόμα και εάν διαπράττονται μέσω του Internet,
- Λ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι φορείς παροχής υπηρεσιών στο Internet οι οποίοι απομακρύνουν από το δίκτυο κάθε πληροφορία που σχετίζεται με αδικήματα θα πρέπει να ανταμείβονται με χαρακτηρισμό ποιότητας με στόχο την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητάς τους· ότι η ενημέρωση που συμβάλλει στην καταπολέμηση της πώλησης και της χρήσης ναρκωτικών είναι κοινού συμφέροντος και θα πρέπει συνεπώς να επεκταθεί· ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφιστούν την προσοχή, στο πλαίσιο ενημερωτικών εκστρατειών, στους κινδύνους που προκαλούν τα ναρκωτικά για την υγεία,
- ΛΑ. επισύρει την προσοχή στην επίδραση των νέων τεχνολογιών και ειδικότερα του Internet στην κατάχρηση ναρκωτικών μέσω της διάδοσης πληροφοριών για τις χημικές πρόδρομες ουσίες και την παρασκευή ναρκωτικών και, ορισμένες φορές, στην άμεση υπόθαλψη της χρήσης ναρκωτικών,
- ΛΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το όλο και αυξανόμενο πρόβλημα του ντοπαρίσματος στον αθλητισμό, το οποίο σχετίζεται με την υγεία, αλλά και με νομικά, δικαστικά και αστυνομικά θέματα, πρέπει να περιληφθεί στην στρατηγική και το σχέδιο δράσης καταπολέμησης των ναρκωτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ότι το παρόν σχέδιο δράσης απλώς θίγει το πρόβλημα της νομοθετικής εναρμόνισης και της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας σε αυτόν τον τομέα στον οποίο έχουν συχνά αναφερθεί οι Υπουργοί Αθλητισμού ορισμένων κρατών μελών· ότι η βούληση των κρατών μελών και της Επιτροπής, η οποία επιβεβαιώνεται στα συμπεράσματα της Επιτροπής, «για τη δημιουργία ενός διεθνούς οργανισμού που θα ασχολείται με το πρόβλημα αυτό, σε συνεργασία με τις αθλητικές οργανώσεις», δεν επαρκεί,
- ΛΓ. θεωρώντας ότι η υπάρχουσα συνάρτηση μεταξύ της κατανάλωσης ναρκωτικών και των τροχαίων ατυχημάτων πρέπει να οδηγήσει σε ανάληψη πολιτικής πρωτοβουλίας σε επίπεδο Ένωσης,
- ΛΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να υπάρξει πλήρης συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη και το PNUCID (Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για τον έλεγχο των ναρκωτικών), και συνυπογραφή των βασικών αρχών που περιέχονται στην πολιτική δήλωση του UNGASS τον Ιούνιο 1998 — καταμερισμένη ευθύνη· ενσωμάτωση του ελέγχου των ναρκωτικών στις πολιτικές ανάπτυξης· ισορροπία μεταξύ μείωσης της ζήτησης και μείωσης της προσφοράς· σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου· πολυμερείς προσεγγίσεις· εφαρμογή των αποφάσεων που ενεκρίθησαν σε αυτόν τον τομέα,
- ΛΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει, ωστόσο, όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο, να μην επαφίενται στις κυβερνήσεις τρίτων χωρών τα κονδύλια που η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει για το PNUCID, δεδομένου ότι δεν υπάρχουν εγγυήσεις για την υγιή διαχείριση των κονδυλίων και για τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- ΛΣΤ. εκτιμώντας ότι μία από τις σημαντικότερες προϋποθέσεις για την καταπολέμηση των ναρκωτικών είναι ο περιορισμός της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες του Νότου· ότι θα πρέπει να καταβληθούν όλες οι δυνατές προσπάθειες για την εξάλειψη των κοινωνικών και οικονομικών συνθηκών που ευνοούν τη σύνεχιση των παραγωγής ναρκωτικών· ότι οι ειδικές προτιμήσεις που παρέχονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις χώρες του Συμφώνου των Άνδεων και τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής στα πλαίσια του καθεστώτος ΣΓΠ θα πρέπει να επεκταθούν περαιτέρω, και τουλάχιστον να φθάσουν στο επίπεδο που χορηγείται από την ΕΕ στις άλλες αναπτυσσόμενες χώρες· ότι το καθεστώς ΣΓΠ δεν αρκεί αφ' εαυτού για να παρακινήσει

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

τους αγρότες να μεταστραφούν στην καλλιέργεια άλλων προϊόντων· ότι πρέπει να χορηγηθεί ειδική ενίσχυση στις κοινότητες που αποφάσισαν να εγκαταλείψουν την παραγωγή ναρκωτικών ή προδρόμων ουσιών, υπό μορφή βοήθειας για την ανάπτυξη εναλλακτικών καλλιεργειών,

- ΛΖ. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να διατεθούν οι απαραίτητοι πόροι για τη λειτουργία του μηχανισμού συντονισμού και συνεργασίας ΕΕ/Λατινικής Αμερικής/Καραϊβικής στον τομέα των ναρκωτικών που ενεκρίθη κατά την πρώτη Διάσκεψη Κορυφής αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων των τριών περιοχών στο Ρίο ντε Τζανέιρο στις 28 Ιουνίου 1999,
- ΛΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, τόσο σε επίπεδο εξωτερικής πολιτικής, όσο και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι πρωταρχικής σημασίας να καθορισθεί και να εφαρμοσθεί μία βουλευσιαρχική και συνεκτική δράση καταπολέμησης της παραγωγής και της διακίνησης ναρκωτικών, συγκεκριμένα δε μέσω συμφωνιών που θα αφορούν το πλύσιμο των κεφαλαίων και την ενίσχυση της ρήτρας κατά των ναρκωτικών με ανασταλτικούς μηχανισμούς και κυρώσεις,
- ΛΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διατηρήσει στενές επαφές με την ομάδα του Δουβλίνου (κράτη μέλη και Επιτροπή, ΗΠΑ, Καναδάς, Ιαπωνία, Αυστραλία, Νορβηγία) και τις υποομάδες της,
- Μ. θεωρώντας ότι, στο πλαίσιο της στρατηγικής προέκταξης, πρέπει να δοθεί απόλυτη προτεραιότητα στο κεκτημένο που αφορά τον Χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και, εν προκειμένω, στο κεκτημένο που αφορά την καταπολέμηση των ναρκωτικών· ότι πρέπει να επαναξιολογηθούν οι πτυχές των προγραμμάτων PHARE και TACIS για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και, γενικά, να ενισχυθεί η συνεργασία στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών και της διακίνησής τους μέσω των υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, καθώς και μέσω του συνόλου των ενδιαφερομένων χωρών, ειδικότερα δε των Βαλκανικών Χωρών, της Ρωσίας και των ΚΑΕ, της Τουρκίας και των χωρών του Μαγκρέμπ· ότι το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης των Ναρκωτικών και των Τοξικομανιών πρέπει, το ταχύτερο δυνατόν, όπως πρότεινε η Επιτροπή, να επεκτείνει τις δραστηριότητές του στην εφαρμογή προγραμμάτων που θα χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα PHARE στον τομέα της πληροφόρησης για τα ναρκωτικά,
- ΜΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά τα προγράμματα που απευθύνονται στις αναπτυσσόμενες χώρες, η ομολογία έλλειψης κονδυλίων έρχεται σε αντίθεση με την άνευ επιχειρημάτων διαβεβαίωση ότι οι προσπάθειες της Κοινότητας έχουν σημειώσει μεγάλο βαθμό επιτυχίας,
- ΜΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εάν δεν βελτιωθεί ριζικά ο βαθμός παρακολούθησης των μηχανισμών και των προγραμμάτων που σχετίζονται με το σχέδιο δράσης, δεν θα καλυφθεί η αναγκαία προϋπόθεση μιας αποτελεσματικής πολιτικής· ότι, προκειμένου να σταθεί δυνατή μία αξιολόγηση σε επίπεδο Ένωσης, τα κράτη μέλη οφείλουν να προβαίνουν σε λεπτομερή απολογισμό των πολιτικών τους, με την ίδια διαφάνεια που πρέπει να χαρακτηρίζει τις πολιτικές τους στον οικονομικό τομέα,
- ΜΓ. εκφράζοντας την βαθύτατη ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη έλλειψη συγκρίσιμων δεδομένων όσον αφορά το φαινόμενο των ναρκωτικών στα διάφορα κράτη μέλη, η οποία υπογραμμίζεται και στο κεφάλαιο 7 της ετήσιας Έκθεσης 1998 του ΕΚΠΝΤ που ασχολείται με την ανάλυση των δημοσίων δαπανών,
- ΜΔ. εκτιμώντας ότι ο ρόλος του ΕΚΠΝΤ στην συλλογή των δεδομένων και στατιστικών καθώς επίσης και στην ανάλυση των πολιτικών, των νομοθεσιών και των ποινικών πρακτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση αλλά επίσης και στις υποψήφιες για ένταξη χώρες, είναι θεμελιώδης· ότι, σε περίπτωση έλλειψης συγκρίσιμων στοιχείων, τα οποία θα βασίζονται σε κοινούς ορισμούς και έννοιες, και ενός προϋπολογισμού ανάλογου με τα καθήκοντα που του ανατίθενται, το Κέντρο Παρακολούθησης δεν θα είναι σε θέση να εκτελέσει την αποστολή του κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο,
- ΜΕ. εκτιμώντας ότι κατά την ειδική συνεδρίαση που είχε αφιερωθεί στη δημιουργία χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση που πραγματοποιήθηκε στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999 το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο
- επέμεινε επί της σημασίας της αντιμετώπισης του προβλήματος των ναρκωτικών κατά ολοκληρωμένο και συνεκτικό τρόπο και κάλεσε το Συμβούλιο «να εγκρίνει την ευρωπαϊκή στρατηγική κατά των ναρκωτικών 2000-2004 πριν από το σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι» (συμπεράσμα 50),
 - ζήτησε να δοθεί προτεραιότητα στη συνεργασία στον τομέα της πρόληψης του εγκλήματος που έχει σχέση με τα ναρκωτικά (συμπεράσμα 42),
 - ζήτησε — καλώντας έτσι σε επιμελημένη εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 30, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ — να συσταθούν άμεσα κοινές ερευνητικές ομάδες, ως πρώτο βήμα, για την καταπολέμηση (κυρίως) του λαθρεμπορίου ναρκωτικών, με την πρωτοβουλία και τη συμμετοχή εκπροσώπων της Europol (συμπεράσματα 43 και 45),

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- αποφάσισε την δημιουργία της μονάδας Eurojust — η οποία θα είναι για την δικαστική συνεργασία ό,τι η Eurorol για την αστυνομική συνεργασία (συμπέρασμα 46),
- χαρακτήρισε το λαθρεμπόριο ναρκωτικών — καλώντας έτσι σε δρομολόγηση της κοινής δράσης που προβλέπεται στο άρθρο 31, εδάφιο ε) της Συνθήκης ΕΕ — ως έναν από τους τομείς προς τους οποίους πρέπει να κατευθυνθούν κατά προτεραιότητα οι προσπάθειες εναρμόνισης των εθνικών ποινικών δικαίων (συμπέρασμα 48),
- ζήτησε, όσον αφορά τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, να εκπονηθούν κοινά πρότυπα για την πρόληψη της χρησιμοποίησης εταιρειών με έδρα εκτός του εδάφους της Ένωσης καθώς και τη σύναψη συμφωνιών με κέντρα offshore τρίτων χωρών (συμπέρασμα 57),
- υπογράμμισε ότι είναι αναγκαίο να καθορισθούν σαφώς οι προοπτικές, οι πολιτικοί στόχοι και τα μέτρα για την εξωτερική δράση της Ένωσης στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (συμπέρασμα 61),

όσον αφορά τον απολογισμό και τους γενικούς στόχους

1. συμπεριζέται τους στόχους του παρόντος σχεδίου δράσης· συγχαίρει την Επιτροπή για την τιμότητα με την οποία αναγνωρίζει τις ελλείψεις· κρίνει ωστόσο ότι η Επιτροπή χαράζει μία ιδιαίτερος αισιόδοξη εικόνα για τη στρατεύση και τις επιτυχίες της Ένωσης και των κρατών μελών στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών·
2. επιδοκιμάζει τη μακροπρόθεσμη στρατηγική, που εκτείνεται σε πολλούς τομείς, στο σχέδιο δράσης της Επιτροπής, στο οποίο λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη για περαιτέρω επεξεργασία και αξιολόγηση· ωστόσο, τονίζει ταυτόχρονα ότι η στρατηγική αυτή πρέπει να διαμορφωθεί με ευέλικτο τρόπο προκειμένου να μπορούν να αντιμετωπισθούν οι νέες τάσεις της κατάχρησης ναρκωτικών και ιδίως όσον αφορά τους νέους, και ότι η στρατηγική αυτή πρέπει επίσης να περιλαμβάνει προσεγγίσεις σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο·

όσον αφορά την πολιτική βούληση και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων

3. διαπιστώνει ότι, σήμερα, τα συνολικά δημοσιονομικά μέσα που έχουν διατεθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πενιχρά και ότι η παρακολούθηση της δράσης παρουσιάζει ελλείψεις· θεωρεί ότι η θα θα πρέπει να διατεθούν περαιτέρω μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την ενίσχυση των μέτρων της για την πρόληψη του εθισμού στα ναρκωτικά, και τη βοήθεια προς τους ναρκομανείς και την καταπολέμηση του εγκλήματος· πιστεύει ότι κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να διαθέτει πόρους για προγράμματα περίθαλψης που θα καταστήσουν εφικτή, στο μέτρο των εθνικών του δυνατοτήτων, την παροχή βοήθειας σε κάθε τοξικομανή για την αποτοξίνωσή του· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει τις απαραίτητες χρηματοδοτικές προτάσεις για τη διευκόλυνση των προβλεπόμενων δράσεων·
4. καλεί τα κράτη μέλη και την Ένωση να επιδείξουν ισχυρότερη πολιτική βούληση και, εάν αποδεικνύεται ότι δεν μπορεί να καλυφθεί η ανάγκη για πιο αποτελεσματικά μέτρα με στόχο την καταπολέμηση της χρήσης και εμπορίας ναρκωτικών με τους υφιστάμενους πόρους, να δεσμευθούν υψηλότεροι πόροι, αφενός για την εσωτερική δράση, ειδικότερα στον εκπαιδευτικό, κοινωνικό τομέα, στον τομέα της υγείας και της ιατρικής έρευνας (κυρίως όσον αφορά τις επιπτώσεις της χρήσης ναρκωτικών στην υγεία και την μακροβιότητα), και, αφετέρου, για τη διεθνή δράση τους· καταγγέλλει, βάσει του άρθρου 6, παράγραφος 4 της ΣΕΕ, σύμφωνα με το οποίο «η Ένωση διαθέτει τα μέσα που απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων της και για την επιτυχή εφαρμογή των πολιτικών της» την συνεχιζόμενη μη συγκρισιμότητα των δεδομένων που συλλέγονται από τα κράτη μέλη στον τομέα των ναρκωτικών και της τοξικομανίας και τα καλεί να επιδιορθώσουν πάραυτα την κατάσταση αυτή·
5. κρίνει ότι η σε επίπεδο πόλεων και περιφερειών εφαρμογή πειραματικών πολιτικών για τον περιορισμό των αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία, τη μείωση της ζήτησης ναρκωτικών και την πρόληψη της εγκληματικότητας, καθώς και η διερεύνηση των αρνητικών επιπτώσεων διαφόρων ναρκωτικών στην υγεία, είναι ουσιαστικής σημασίας για την εξεύρεση νέων διεξόδων όσον αφορά τον περιορισμό των προβλημάτων που σχετίζονται με τα ναρκωτικά·
6. επιδοκιμάζει τους στόχους της Επιτροπής για τον περιορισμό της τοξικομανίας στους νέους και τη μείωση των θανάτων από ναρκωτικά· παρατηρεί όμως την έλλειψη διευκρινίσεων σχετικά με τα μέτρα, τα χρονοδιαγράμματα και τις στρατηγικές υλοποίησης των στόχων αυτών· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να διατυπώσει σαφέστερα τους στόχους της για τα ανωτέρω σημεία·
7. καλεί τη Επιτροπή να συμπεριλάβει τις Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις στην εκτέλεση του σχεδίου δράσης της, ώστε να διατηρηθεί μια ολοκληρωμένη και ισορροπημένη στρατηγική για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, δεδομένου ότι η μείωση της ζήτησης και ο περιορισμός της προσφοράς θεωρούνται αλληλοενισχυόμενοι παράγοντες·
8. πιστεύει ότι τα κράτη μέλη που θεωρούνται σύμφωνα με τις στατιστικές των Ηνωμένων Εθνών κράτη διέλευσης των ναρκωτικών θα πρέπει να λάβουν μέτρα για την αντιμετώπιση της κατάστασης το συντομότερο δυνατό·

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

9. ζητεί από την προσεχή πορτογαλική προεδρία να συγκαλέσει ένα «διαπυλωνικό» έκτακτο συμβούλιο, αφιερωμένο στην καταπολέμηση των ναρκωτικών και να προσκαλέσει σε αυτό τις υποψήφιες χώρες· καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνέρχεται στο Ελσίνκι να αποφασίσει επί της αρχής αυτής της σύγκλησης· ζητεί η προπαρασκευη αυτού του «διαπυλωνικού» συμβουλίου να αποτελέσει το αντικείμενο μιας διοργανικής διάσκεψης·

10. ζητεί να συνέρχεται κάθε χρόνο το συμβούλιο αυτό, προκειμένου να μεταδίδει ένα ισχυρό μήνυμα της άρνησης της μοιρολατρικής αντιμετώπισης του φαινομένου των ναρκωτικών και να υιοθετήσει ένα φιλόδοξο και με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα πολιτικό σχέδιο καταπολέμησης των ναρκωτικών·

11. καλεί το «διαπυλωνικό» συμβούλιο να εξετάζει κάθε χρόνο, με βάση ιδίως την έκθεση του ΕΚΠΙΝΤ, την επιτελεσθείσα πρόοδο όσον αφορά την δημιουργία από το Παρατηρητήριο ολοκληρωμένου συστήματος πληροφόρησης σχετικά με τα ναρκωτικά και την ανάπτυξη των μεθοδολογικών εργαλείων που απαιτούνται για την εφαρμογή του·

όσον αφορά τους ειδικούς στόχους και τη διεθνή δράση

12. υπογραμμίζει ότι πρέπει να ληφθούν όλα τα δυνατά μέτρα για την προστασία των νέων κάτω των 18 ετών μέσω προληπτικών δράσεων και μέτρων περιθάλψης για τους τοξικομανείς γονείς ανήλικων παιδιών, να εξετασθεί η ανάγκη να αυξηθούν τα κοινοτικά και εθνικά κονδύλια καθώς και να συνεχισθεί η δράση κατά των καινούργιων συνθετικών ναρκωτικών· ζητεί, στο πλαίσιο μιας συντονισμένης δράσεως μεταξύ των κρατών μελών, την εντατικοποίηση της έγκαιρης προληπτικής δράσεως στο σχολείο· ζητεί το πρόγραμμα COMENIUS να συμβάλλει περισσότερο προς αυτή την κατεύθυνση·

13. θεωρεί ότι η προσπάθεια αποκατάστασης των τοξικομανών αποτελεί, εξίσου με τις άλλες, ένα βασικό θεμέλιο του αγώνα κατά των ναρκωτικών, διότι παρεμβαίνει στο στάδιο της ζήτησης· προς το σκοπό αυτό, υποστηρίζει και ενθαρρύνει τη σημαντική κοινωνική δράση που αναπτύσσουν οι θεραπευτικές κοινότητες για την αποκατάσταση των τοξικομανών, κοινότητες των οποίων πρέπει να ενισχυθούν οι δυνατότητες παρέμβασης·

14. καλεί τη Επιτροπή, κατά την εκτέλεση του σχεδίου δράσης, να δώσει ιδιαίτερη έμφαση σε ό,τι αφορά την αύξηση των προσπαθειών των κρατών μελών για την καταπολέμηση της τοξικομανίας στις φυλακές, γνωρίζοντας ότι, σε αυτό το πλαίσιο, η ιατρική περίθαλψη, τα μέτρα για την επανένταξη στην κοινωνία και την εργασιακή ζωή, η πρόσβαση σε μονάδες χωρίς ναρκωτικά, καθώς και η δυνατότητα μετατροπής της ποινής φυλάκισης σε χρόνο αποτοξίνωσης και θεραπείας πρέπει να θεωρούνται ιδιαίτερος σημαντικά στοιχεία·

15. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει τις διάφορες θεραπευτικές προσεγγίσεις και να εισηγηθεί πλουραλισμό θεραπευτικών προγραμμάτων, με εξατομικευμένα κριτήρια εισαγωγής, και στόχο την απεξάρτηση·

16. καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν προγράμματα προστασίας της δημόσιας και ατομικής υγείας καθώς και θεραπευτικά μέτρα για τους φυλακισμένους τοξικομανείς·

17. υποστηρίζει τις ερευνητικές προτεραιότητες για τα ναρκωτικά που περιλαμβάνονται στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο, και επιθυμεί να προστεθούν και οι κοινωνικές πτυχές της παραγωγής, η μείωση των κινδύνων για την υγεία από τη χρήση ναρκωτικών, καθώς και αξιολόγηση της πολυμερούς προσέγγισης για τον περιορισμό του εμπόριου και της παραγωγής·

18. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να εφαρμόσει κατά τρόπο συνεκτικό, χρησιμοποιώντας την πολιτική της επιρροή και βοηθώντας αποτελεσματικά τις ενδιαφερόμενες χώρες, μια συνεπή στρατηγική καταπολέμησης της παραγωγής και διακίνησης ναρκωτικών· επιμένει ότι, προς αυτόν τον σκοπό, είναι επείγον να υπάρξει μεγαλύτερος συντονισμός ανάμεσα στον τομέα της δικαιοσύνης, των εσωτερικών υποθέσεων και της εξωτερικής πολιτικής, ιδιαίτερα δε της αναπτυξιακής και εμπορικής πολιτικής·

19. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη να προωθήσουν και να αναπτύξουν πολιτικές για τον περιορισμό των ζημιών, χωρίς να απαγορεύεται στα μεμονωμένα κράτη μέλη η λήψη μέτρων και η εκτέλεση πειραματικών προγραμμάτων στον εν λόγω τομέα·

20. είναι υπέρ της ενίσχυσης και της εξοχιστικής αξιολόγησης της δράσης που σχετίζεται με το πλούσιμο των κεφαλαίων· υπογραμμίζει τον ρόλο που θα πρέπει να διαδραματίσει σε αυτό το πλαίσιο η Eurogol και, σταδιακά, η Eurojust σε συνεργασία με το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο· απαιτεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να αποτελέσει αυτή η δράση μία προτεραιότητα σε διεθνές επίπεδο και στο επίπεδο της σύναψης διμερών και πολυμερών συμφωνιών για το πλούσιμο χρημάτων· επαναλαμβάνει το αίτημά του να διατίθενται τα κεφάλαια που κατάσχονται από τους εμπόρους ναρκωτικών στα προγράμματα καταπολέμησης της τοξικομανίας·

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

21. θεωρεί ότι η Μονάδα Οικονομικής Δράσης για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης κεφαλαίων που προέρχονται από παράνομες δραστηριότητες διαδραματίζει καθοριστικό ρόλο στον αγώνα αυτό και ότι η εντολή της θα έπρεπε να παραταθεί για μια ακόμη πενταετία·
22. ζητεί από την Ένωση και τα κράτη μέλη να συνεργασθούν εποικοδομητικά με τα Ηνωμένα Έθνη και το PNUCID και να εφαρμόσουν τις αρχές της πολιτικής δήλωσης και τα ψηφίσματα της ειδικής συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (UNGASS) του Ιουνίου 1998 που είχε ως θέμα την καταπολέμηση των ναρκωτικών· επιθυμεί να υπάρξει μία αποσαφήνιση των αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών όσον αφορά την εφαρμογή των εν λόγω αποφάσεων·
23. επαναλαμβάνει το αίτημα του Κοινοβουλίου που ζητεί να μην επαφίεται η διαχείριση των πόρων που διαθέτει η Ευρωπαϊκή Ένωση στο PNUCID σε κυβερνήσεις τρίτων χωρών που δεν παρέχουν εγγυήσεις στον τομέα της υγιούς διαχείρισης των κονδυλίων και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
24. ζητεί να τηρηθεί αυστηρά η ρήτρα καταπολέμησης των ναρκωτικών στις διεθνείς συμφωνίες· για το λόγο αυτό, ζητεί να της αναγνωρισθεί το καθεστώς «ουσιαστικής» ρήτρας, όπως ισχύει για τη ρήτρα «δικαιώματα του ανθρώπου»·
25. ελπίζει ότι ο έλεγχος του εξωτερικού εμπορίου χημικών προϊόντων που βασίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) 3677/90 και τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3769/92, καθώς και σε ορισμένες συμφωνίες για τον έλεγχο των προδρόμων ουσιών που έχουν συναφθεί με οκτώ χώρες του Οργανισμού Αμερικανικών Κρατών, θα επεκταθεί και σε άλλες χώρες·
26. ζητεί να ενταχθεί στο σχέδιο δράσης μία «διαπυλωνική» πρωτοβουλία στον τομέα του ντοπαρίσματος στον αθλητισμό, που πρέπει επίσης να στοχεύει στην εναρμόνιση των νομοθεσιών, τη συμμετοχή των αθλητικών σωματείων και την δικαστική και αστυνομική συνεργασία, συμπεριλαμβανομένων προληπτικών μέτρων και πρωτοβουλιών για την προστασία της δημόσιας υγείας και στον τομέα του ερασιτεχνικού αθλητισμού·
27. ζητεί την χρησιμοποίηση του άρθρου 71, παρ. 1, εδ. γ) της Συνθήκης ΕΚ προκειμένου να εναρμονισθούν οι διατάξεις των οδικών κωδικών των κρατών μελών όσον αφορά τα αυτοκινητιστικά ατυχήματα που οφείλονται στην κατανάλωση ναρκωτικών·

όσον αφορά τη στρατηγική της προένταξης

28. εκφράζει την ανησυχία του για την ανάδυση νέων αγορών ναρκωτικών και συμμοριών λαθρεμπορίου ναρκωτικών στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, φαινόμενο στο οποίο συμβάλλουν οι οικονομικές και πολιτικές δυσκολίες που αντιμετωπίζουν ορισμένες από τις χώρες αυτές και επιμένει ότι είναι σημαντικό να προωθηθούν, στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE, τα πολυμερή προγράμματα για τα ναρκωτικά·
29. υπογραμμίζει ότι η στρατηγική προένταξης πρέπει να αποδίδει υψηλή προτεραιότητα στο θέμα της καταπολέμησης των ναρκωτικών· υπογραμμίζει ότι η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από το PHARE και το TACIS (αντιστοιχώς 11 και 4 εκατ. Ecu κατά το 1998) είναι μέχρι σήμερα ανεπαρκής σε μεγάλο βαθμό· πιστεύει ότι πρέπει να αναθεωρηθούν ριζικά τα κονδύλια αυτών των προγραμμάτων για τα ναρκωτικά· είναι υπέρ της πρότασης της Επιτροπής για μία ευρεία συμμετοχή των υποψηφίων χωρών (και της Τουρκίας) στο ΕΚΠΝΤ·

όσον αφορά την αξιολόγηση

30. απαιτεί από την Επιτροπή να προβαίνει, βασισόμενη στην εμπειρία του ΕΚΠΝΤ, σε μια συστηματική και εξονυχιστική αξιολόγηση και παρακολούθηση του συνόλου των δράσεων που διεξάγονται στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της διεθνούς δράσης, ζητεί δε από τα κράτη μέλη να διαβιβάζουν κατ' έτος λεπτομερέστατο απολογισμό των πολιτικών τους, βάσει του οποίου η Επιτροπή θα παρουσιάζει ετήσια έκθεση επί του γενικού απολογισμού των δράσεων καταπολέμησης των ναρκωτικών, επιτρέποντας έτσι την σύγκριση των πολιτικών που εφαρμόζονται σε αυτόν τον τομέα·
31. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να χρηματοδοτεί προγράμματα αξιολόγησης των πρακτικών που εφαρμόζονται στον τομέα της πρόληψης, θεραπείας και επανένταξης, καθώς και των κοινωνικών και υγειονομικών επιπτώσεων και με βάση τα σχετικά συμπεράσματα να βοηθά τα κράτη μέλη στη χάραξη της εθνικής τους πολιτικής·

όσον αφορά τα μέσα και το ρόλο του ΕΚΠΝΤ

32. καλεί το ΕΚΠΝΤ να συμβάλει πλήρως στη συστηματική παρακολούθηση των προαναφερθεισών δράσεων για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, να αναπτύξει τη συνδρομή του προς τα κράτη μέλη για την αξιολόγηση της δράσης τους όσον αφορά τη μείωση της ζήτησης, να εφαρμόσει τους πέντε εναρμονισμένους επιδημιολογικούς δείκτες, να ενισχύσει και να επεκτείνει το σύστημά του εποπτείας και αξιολόγησης των κινδύνων που περι-

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

κλείουν τα νέα συνθετικά ναρκωτικά και να το επεκτείνει στους κινδύνους που συνδέονται με τις ουσίες που χρησιμοποιούνται για ντοπάρισμα· ζητεί κατά συνέπεια να διαθέτει το ΕΚΠΝΤ εναρμονισμένες στατιστικές βάσεις και τους πόρους που θα του επιτρέψουν να φέρει εις πέρας την αποστολή του·

*

* *

33. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να θεωρήσει το παρόν ψήφισμα ως σύσταση ενόψει της συνάντησής του στο Ελσίνκι· επιφυλάσσεται να αντιδράσει, πριν από τη συνάντηση του «διαπυλωνικού» συμβουλίου του οποίου ζητεί τη σύγκληση, στις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που θα θέσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών·

34. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο, καθώς και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

2. Καταπολέμηση των παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων *

A5-0050/1999

Πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων (8457/1999 – C5-0011/1999 – 1999/0804(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τίτλος

Πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων

Πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης **κανονισμού** του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων

(Τροπολογία 11)

Προσίμιο, πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 34, παράγραφος. 2, στοιχείο γ),

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη **περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας**, και ιδίως το άρθρο **66**,

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) ότι η Επιτροπή ανακοίνωσε στη δήλωσή της για το συγκεκριμένο κοινοτικό μέτρο την ανάληψη πρωτοβουλίας, μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης του Άμστερνταμ, για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού μηχανογραφημένου συστήματος αρχαιοθέτησης εικόνας,

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

(2β) ότι δεν θεωρείται μακροπρόθεσμα λογική η παράλληλη λειτουργία δύο συστημάτων για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα παραποιημένα ταξιδιωτικά έγγραφα,

⁽¹⁾ ΕΕ C 176 της 22.6.1999, σελ. 1.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)

(2γ) ότι έως την έγκριση αντίστοιχης πρότασης κανονισμού της Επιτροπής για ένα ευρωπαϊκό μηχανογραφημένο σύστημα αρχειοθέτησης εικόνας στο οποίο θα περιλαμβάνεται και σύστημα αναφοράς για παραποιημένα ταξιδιωτικά έγγραφα, θα πρέπει να προωθηθεί η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την παραποίηση των ταξιδιωτικών εγγράφων, η οποία όμως θα πρέπει να οργανωθεί παράλληλα με το σύστημα FADO,

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) ότι η βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών για τα παραποιημένα ταξιδιωτικά έγγραφα θα επιτρέψει τον περιορισμό της παραποίησης εγγράφων και, έτσι, θα συμβάλει αποτελεσματικά στην καταπολέμηση του εγκλήματος και της παράνομης διακίνησης ανθρώπων,

(3) ότι η βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών για τα παραποιημένα ταξιδιωτικά έγγραφα θα επιτρέψει τον περιορισμό της παραποίησης εγγράφων και, έτσι, θα συμβάλει αποτελεσματικά στην καταπολέμηση του εγκλήματος, της παράνομης μετανάστευσης και της παράνομης διακίνησης ανθρώπων,

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) ότι η χρήση τυποποιημένης συλλογής πληροφοριών θα διευκολύνει και θα επιταχύνει τη διεξαγωγή ποινικών διώξεων,

(4) ότι θα πρέπει να βελτιωθούν επίσης οι δυνατότητες χρησιμοποίησης των πληροφοριών με στόχο τη διευκόλυνση και την επιτάχυνση της διεξαγωγής ποινικών διώξεων,

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. Η κεντρική μονάδα κάθε κράτους μέλους ανταλλάσσει πληροφορίες απευθείας και αμελλητί με την κεντρική μονάδα κάθε άλλου κράτους μέλους. Απευθύνει επίσης κοινοποίηση στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

2. Η κεντρική μονάδα κάθε κράτους μέλους ανταλλάσσει πληροφορίες απευθείας και αμελλητί με την κεντρική μονάδα κάθε άλλου κράτους μέλους. Απευθύνει επίσης κοινοποίηση στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου **και την Επιτροπή.**

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2 παράγραφος 2α (νέα)

2α. Εφόσον αυτό καθίσταται δυνατό, οι κεντρικές μονάδες των κρατών μελών κατά το πνεύμα του παρόντος κανονισμού και οι κεντρικές μονάδες του ευρωπαϊκού συστήματος αρχειοθέτησης εικόνας είναι ταυτόσημες.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. **Ισχύει δε έως την έγκριση κανονισμού για ένα ευρωπαϊκό μηχανογραφημένο σύστημα αρχειοθέτησης εικόνας για γνήσια και παραποιημένα ταξιδιωτικά έγγραφα το οποίο θα περιλαμβάνει σύστημα αναφοράς για τον προσδιορισμό παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων.**

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση των παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων (8457/1999 – C5-0011/1999 – 1999/0804(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (8457/1999) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΕ (C5-0011/1999),
 - έχοντας υπόψη ότι η προτεινόμενη νομική βάση δεν είναι η προσηκουσα και ότι θα πρέπει να γίνει μνεία στο άρθρο 66 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0050/1999),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτήν, την πρόταση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 176 της 22.6.1999, σελ. 1.

3. Εγγύηση σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας *

A5-0051/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, Δυτικά Βαλκάνια, χώρες της Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική) (COM(1999)142 – C5-0039/1999 – 1999/0080(CNS))

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) ό,τι ενδείκνυται να γίνουν ορισμένες βελτιώσεις στα προγράμματα των πράξεων αυτών ως προς τη διάρκεια και τις καλυπτόμενες χώρες·

(9) ό,τι ενδείκνυται να γίνουν ορισμένες βελτιώσεις στα προγράμματα των πράξεων αυτών ως προς τη διάρκεια και τις καλυπτόμενες χώρες, καθώς και όσον αφορά τη διαφάνεια, τη λογοδοσία και τη συμμόρφωση προς τους στόχους και τις πολιτικές της Κοινότητας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 145 26.5.1999, σελ. 10.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι το Συμβούλιο καλεί την Τράπεζα να συνεχίσει τις πράξεις της για τη στήριξη των επενδυτικών σχεδίων που πραγματοποιούνται στις χώρες αυτές παρέχοντας την εγγύηση που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση·

(10) ότι το **Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και** το Συμβούλιο **καλούν** την Τράπεζα να συνεχίσει τις πράξεις της για τη στήριξη των επενδυτικών σχεδίων που πραγματοποιούνται στις χώρες αυτές παρέχοντας την εγγύηση που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

(14α) ότι οι δανειοδοτικές πράξεις της ΕΤΕπ πρέπει να συμμορφώνονται προς τους στόχους της Κοινότητας, όπως αυτοί εκτιθενται στις Συνθήκες, και προς τους στόχους πολιτικής, όπως αυτοί ορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο· ότι η ΕΤΕπ υπόκειται ειδικότερα στις διατάξεις του άρθρου 6 της Συνθήκης ΕΚ·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 14β (νέα)

(14β) ότι υπάρχει ολοένα μεγαλύτερη ανάγκη να μπορούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα των πράξεων της ΕΤΕπ και τον βαθμό στον οποίο αυτές συμβάλλουν στην επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων· ότι για τον σκοπό αυτό η ΕΤΕπ πρέπει να καθορίζει, σε συμφωνία με την Επιτροπή, ετήσιους επιχειρησιακούς στόχους και κατάλληλες μετρήσεις για την εξακρίβωση της επίτευξης των εν λόγω στόχων· ότι πρέπει να υπάρχει τακτική διαβούλευση μεταξύ Επιτροπής και ΕΤΕπ, ώστε να εξασφαλίζεται ο συντονισμός των προτεραιοτήτων και των δραστηριοτήτων στις τρίτες χώρες τις οποίες αφορά η παρούσα απόφαση και να σταθμίζεται η πρόοδος προς την επίτευξη των εν λόγω στόχων·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 14γ (νέα)

(14γ) ότι οι πράξεις της ΕΤΕπ πρέπει να διενεργούνται με περισσότερη διαφάνεια, δημοσιότητα και λογοδοσία, τόσο επιτοπίως στις τρίτες χώρες τις οποίες αφορά η παρούσα απόφαση, όσο και σε επίπεδο σχέσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· ότι η ΕΤΕπ θα πρέπει να υπόκειται στο νομοθέτημα σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα, το οποίο πρόκειται να εγκριθεί από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο⁽¹⁾ βάσει του άρθρου 255 της Συνθήκης· ότι η Υπηρεσία Πρόληψης της Απάτης, που δημιουργήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 25ης Μαΐου 1999, και το Ελεγκτικό Συνέδριο πρέπει να διαθέτουν την απαιτούμενη πρόσβαση στην ΕΤΕπ προς εκπλήρωση των καθηκόντων τους·

(¹) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σελ. 1.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, τέταρτο εδάφιο

Στο τέλος της περιόδου αυτής η εγγύηση θα παραταθεί αυτόματα ώστε να καλύπτει πρόσθετο συνολικό ανώτατο όριο ύψους 9.475 ευρώ με την ίδια περιφερειακή κατανομή μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου του 2006, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά μετά από πρόταση της Επιτροπής πριν από την έναρξη της δεύτερης περιόδου δανειοδότησης στις 31 Ιουλίου του 2003.

Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης έως τις 31 Ιανουαρίου 2003 το αργότερο, ή 6 μήνες προτού τεθεί σε ισχύ οιαδήποτε συνθήκη προσχώρησης, και θα υποβάλει πρόταση τροποποίησης αν αυτό κριθεί σκόπιμο. Βάσει της πρότασης αυτής το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα, και το Κοινοβούλιο θα εξετάσουν τη λειτουργία της παρούσας κοινοτικής εγγύησης και θα αποφασίσουν σχετικά με τις προϋποθέσεις παράτασης της εγγύησης για την υπολειπόμενη περίοδο δανειοδότησης έως τις 31 Ιανουαρίου 2007. Η εν λόγω επισκόπηση θα συμπεριλάβει ιδίως το επίπεδο της εγγύησης που αναφέρεται στην υποπαράγραφο 2 της παρούσας παραγράφου και το ποσοστό κάλυψης μέσω μη δημόσιων εγγυήσεων που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 3

3. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων καλείται να καλύπτει τον εμπορικό κίνδυνο, σε ποσοστό 30% των δανειοδοτήσεών της, από εγγυήσεις εκτός κοινοτικού προϋπολογισμού, που θα πρέπει να διευρύνονται, όποτε είναι δυνατό, με βάση ξεχωριστές περιφερειακές εντολές.

3. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα κληθεί να καλύπτει τον εμπορικό κίνδυνο, σε ποσοστό 30% των δανειοδοτήσεών της, από εγγυήσεις εκτός κοινοτικού προϋπολογισμού, που θα πρέπει να διευρύνονται, όποτε είναι δυνατό, με βάση ξεχωριστές περιφερειακές εντολές.

Πέραν αυτού του συνολικού στόχου, η Τράπεζα καθορίζει, ύστερα από διαβούλευση με την Επιτροπή, ένα ποσοστό-στόχο για κάθε περιφερειακή εντολή, ο οποίος λαμβάνει υπόψη το επίπεδο ανάπτυξης των τοπικών κεφαλαιαγορών στη δεδομένη περιφέρεια, την ικανότητά της να προσελκύει ιδιωτικές επενδύσεις και το συγκριτικό επίπεδο οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 1α (νέο)

Άρθρο 1α

Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εξασφαλίζει ότι οι δανειοδοτικές πράξεις της συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας, όπως αυτοί εκτίθενται στις Συνθήκες, και των στόχων πολιτικής, όπως αυτοί ορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2

Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κάθε χρόνο για τις πράξεις χορήγησης δανείων και την πρόοδο που σημειώνεται ως προς τον καταμερισμό του κινδύνου σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 και συγχρόνως υποβάλλει αξιολόγηση της λειτουργίας του συστήματος και του συντονισμού μεταξύ των χρηματοδοτικών οργανισμών που δραστηριοποιούνται στην περιοχή. Προς το σκοπό αυτό, η Τράπεζα διαβιβάζει τακτικά στην Επιτροπή όλα τα απαραίτητα στοιχεία.

1. Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κάθε χρόνο για τις πράξεις χορήγησης δανείων και την πρόοδο που σημειώνεται ως προς τον καταμερισμό του κινδύνου σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 και συγχρόνως υποβάλλει αξιολόγηση της λειτουργίας του συστήματος και του συντονισμού μεταξύ των χρηματοδοτικών οργανισμών που δραστηριοποιούνται στην περιοχή. Οι πληροφορίες που διαβιβάζονται από την Επιτροπή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

περιλαμβάνουν αξιολόγηση της συμβολής που έχει η δανειοδότηση βάσει της παρούσας απόφασης στην επίτευξη των στόχων πολιτικής της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των επιχειρησιακών στόχων και κατάλληλων μετρήσεων της επίτευξής τους οι οποίες θα προσδιορισθούν από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε συμφωνία με την Επιτροπή. Για τους σκοπούς αυτούς, η Τράπεζα διαβιβάζει τακτικά και εγκαίρως στην Επιτροπή όλα τα απαραίτητα στοιχεία. Οι πληροφορίες αυτές καθίστανται διαθέσιμες στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

2. Κάθε έτος, και σε κατάλληλη στιγμή της διαδικασίας του προϋπολογισμού, δίδεται στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων η ευκαιρία να συζητήσει με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τους επιχειρησιακούς στόχους της και τους δείκτες επιδόσεών της για το επόμενο έτος, καθώς επίσης τις επιδόσεις της και την αποτελεσματικότητα των δανειοδοτήσεών της κατά το προηγούμενο έτος.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)

Η Επιτροπή, στην ετήσια έκθεσή της προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αξιολογεί επίσης εναλλακτικές λύσεις έναντι των δανειοδοτήσεων μέσω της ΕΤΕπ, όπως είναι οι επιδοτήσεις επιτοκίου.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 3

Η Τράπεζα και η Επιτροπή ορίζουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα χορηγηθεί η εγγύηση.

Η Τράπεζα και η Επιτροπή ορίζουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα χορηγηθεί η εγγύηση, ύστερα από κατάλληλη ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Μέσω τακτικών διαβουλεύσεων, η Τράπεζα και η Επιτροπή εξασφαλίζουν τον συντονισμό των προτεραιοτήτων και δραστηριοτήτων στις τρίτες χώρες τις οποίες αφορά η παρούσα απόφαση και μετρούν την πρόοδο προς την επίτευξη των στόχων της Τράπεζας.

Όσον αφορά τις αιτήσεις μεταφοράς πιστώσεων από το αποθεματικό εγγυήσεων προς ενίσχυση του Ταμείου Εγγύησης, η Επιτροπή μεριμνά ώστε η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να έχει στη διάθεσή της όλες τις πληροφορίες που χρειάζεται για να αποφασίσει σχετικά με την αίτηση μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για τα δάνεια που οδηγήσαν στην αίτηση και για το συνολικό επίπεδο της πραγματοποιηθείσας ή αναμενόμενης προσφυγής στο Ταμείο Εγγύησης κατά το δεδομένο οικονομικό έτος. Στις πληροφορίες περιλαμβάνεται η εκ μέρους της Επιτροπής αξιολόγηση της μακροοικονομικής κατάστασης των τρίτων χωρών λήψης των δανείων που οδήγησαν στην αίτηση, καθώς και των συνακόλουθων κινδύνων στους οποίους εκτίθεται το Ταμείο Εγγύησης. Το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για τον χειρισμό των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Επιτροπή και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, Δυτικά Βαλκάνια, χώρες της Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική) (COM(1999)142 – C5-0039/1999 – 1999/0080(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)142) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0039/1999),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0051/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 145 της 26.5.1999, σελ. 10.

4. Εγγύηση στα δάνεια για προγράμματα που υλοποιούνται στην Τουρκία *

A5-0054/1999

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για ζημιές από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας (COM(1999)498 – C5-0247/1999 – 1999/0212(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για ζημιές από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας (COM(1999)498 – C5-0247/1999 – 1999/0212(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(1999)498),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0247/1999),

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0054/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

5. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους ***A5-0053/1999**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1911/91 που αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(1999)226 – C5-0127/1999 – 1999/0111(CNS))

Η πρόταση αυτή τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδιαίτερα το άρθρο 299, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

(1α) υπενθυμίζοντας τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 17ης Μαΐου 1991 ⁽¹⁾ για κανονισμό που αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους και τις γνωμοδοτήσεις του της 7ης Απριλίου 1995 ⁽²⁾, και της 24ης Απριλίου 1997 ⁽³⁾ καθώς και το ψήφισμά του της 15ης Ιανουαρίου 1998 ⁽⁴⁾ σχετικά με το καθεστώς των απομακρυσμένων περιφερειών,

⁽¹⁾ ΕΕ C 158 της 17.6.1991, σελ. 297.

⁽²⁾ ΕΕ C 109 της 1.5.1995, σελ. 316.

⁽³⁾ ΕΕ C 34 της 2.2.1998, σελ. 128.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 150 της 19.5.1997, σελ. 62.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)

(1β) υπενθυμίζοντας το ψήφισμα της 11ης Φεβρουαρίου 1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ των Υπερπόντιων Χωρών και Εδαφών (ΥΧΕ), των κρατών ΑΚΕ και των πλέον απομακρυσμένων περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σελ. 439

⁽¹⁾ ΕΕ C 274 της 28.9.1999, σελ. 8.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 1γ (νέα)

(1γ) εκτιμώντας ότι οι Κανάριοι Νήσοι, εξαιτίας της απομακρυσμένης θέσης τους, αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα προβλήματα ανταγωνισμού στο πλαίσιο της ενιαίας εσωτερικής αγοράς, και ότι για το λόγο αυτό δεν είναι δυνατόν να εναρμονισθούν πλήρως οι κοινοτικοί κανόνες που εφαρμόζονται στην περιφέρεια αυτή, αλλά είναι ανάγκη να διατηρηθούν οι φορολογικές ιδιομορφίες που απαιτούνται για την εξασφάλιση της ανταγωνιστικότητας πολλών οικονομικών τομέων που προσφέρουν θέσεις εργασίας σε μια περιοχή που πλήττεται από υψηλό ποσοστό ανεργία.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 1δ (νέα)

(1δ) εκτιμώντας ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1911/91 του Συμβουλίου⁽¹⁾ ορίζει στο άρθρο 5, παράγραφος 1 ότι ο νέος φόρος στην παραγωγή και τις εισαγωγές (ΑΡΙΜ) θα καταργηθεί στις Καναρίους Νήσους από την 1η Ιανουαρίου του έτους 2001,

⁽¹⁾ ΕΕ L 171 της 29.6.1991, σελ. 1.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 1ε (νέα)

(1ε) εκτιμώντας εξάλλου ότι το άρθρο 299, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ του 1997, προβλέπει τη διατήρηση ειδικού καθεστώτος για τις απομακρυσμένες περιφέρειες και το οποίο περιλαμβάνει φορολογικές απαλλαγές,

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 1στ (νέα)

(1στ) εκτιμώντας ότι έως σήμερα δεν έχουν υποβληθεί από την Επιτροπή προτάσεις για την παράταση του ειδικού αυτού καθεστώτος και ότι δεν προβλέπεται να εγκριθούν και να τεθούν σε ισχύ πριν από την 31η Δεκεμβρίου του έτους 2000,

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 1ζ (νέα)

(1ζ) εκτιμώντας για το λόγο αυτό ότι είναι σκόπιμο να παραταθεί η ισχύς του ΑΡΙΜ έως ότου εγκριθούν οι νέοι κανονισμοί για τη ρύθμιση των φορολογικών απαλλαγών για το σύνολο των απομακρυσμένων περιφερειών και ειδικότερα για τις Καναρίους Νήσους,

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 1η (νέα)

(1η) έχοντας υπόψη ότι η μελλοντική πρόταση της Επιτροπής πρέπει να οδηγήσει στην έγκριση της εφαρμογής ενός νέου φόρου στις Καναρίους Νήσους προκειμένου να εξασφαλιστεί η αρμονική ανάπτυξη της απομακρυσμένης αυτής περιφέρειας·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 1θ (νέα)

(1θ) έχοντας υπόψη τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προς την Επιτροπή στο πλαίσιο της Συνόδου Κορυφής της Κολωνίας τον Ιούνιο 1999 σχετικά με τις πλέον απομακρυσμένες περιφέρειες·

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) εκτιμώντας ότι η αρνητική επίπτωση στην παραγωγή και στην απασχόληση εντούτοις παρουσιάζει μεγάλες διακυμάνσεις ανάλογα με τον τομέα δραστηριότητας· ότι ακόμα και αν η διανυθείσα περίοδος επέτρεψε την προσαρμογή του μεγαλύτερου μέρους των τομέων, δεν συνέβη το ίδιο για ορισμένα προϊόντα των ευαίσθητων τομέων· ότι προς τον σκοπό αυτό η Επιτροπή μελέτησε, μετά από αίτημα των ισπανικών αρχών, τους πλέον εύθραυστους τομείς εξετάζοντας ξεχωριστά καθένα από τα ευαίσθητα προϊόντα και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το γεγονός ότι τα προϊόντα αυτά είναι εύθραυστα θα μπορούσε να προκαλέσει ακόμη και την εξαφάνιση του οικείου τομέα.

(6) εκτιμώντας εντούτοις ότι κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του ΑΡΙΜ στις Καναρίους Νήσους, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που ορίστηκε για την ένταξή τους στην τελωνειακή ένωση, δεν επιτεύχθηκαν τα προβλεπόμενα αποτελέσματα υπέρ των εγχώριων παραγωγών· ότι η αρνητική επίπτωση στην παραγωγή και στην απασχόληση παρουσιάζει μεγάλες διακυμάνσεις ανάλογα με τον τομέα δραστηριότητας· ότι ακόμα και αν η διανυθείσα περίοδος επέτρεψε την προσαρμογή του μεγαλύτερου μέρους των τομέων, δεν συνέβη το ίδιο για ορισμένα προϊόντα των ευαίσθητων τομέων· ότι προς τον σκοπό αυτό η Επιτροπή μελέτησε, μετά από αίτημα των ισπανικών αρχών, τους πλέον εύθραυστους τομείς εξετάζοντας ξεχωριστά καθένα από τα ευαίσθητα προϊόντα και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το γεγονός ότι τα προϊόντα αυτά είναι εύθραυστα θα μπορούσε να προκαλέσει ακόμη και την εξαφάνιση του οικείου τομέα·

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) εκτιμώντας ότι ο ΑΡΙΜ δεν αποτέλεσε καινοτομία στις Καναρίους Νήσους όσον αφορά το αποτέλεσμα του φόρου, εφόσον η ανάγκη εξασφάλισης της ύπαρξης μιας εγχώριας παραγωγής καλυπτόταν εκ παραδόσεως στις νήσους αυτές από διάφορους εθνικούς ή τοπικούς φορολογικούς μηχανισμούς που εντάσσονταν στο ειδικό καθεστώς τους, οι οποίοι δικαιολογούνται από τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και το οικονομικό μοντέλο που επιτρέπουν, κατάσταση που καλύπτει σήμερα σε ευρωπαϊκό επίπεδο την έννοια των πλέον απομακρυσμένων περιφερειών·

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)

(7β) εκτιμώντας ότι το τελικό αποτέλεσμα της τροποποίησης αυτής θα είναι ένας νέος μηχανισμός, που δεν θα σχετίζεται πλέον με τη διαδικασία ένταξης των Καναρίων Νήσων, ο οποίος επιβάλλει την κατάργηση του ΑΡΙΜ και τη θέση σε ισχύ του κοινού δασμολογίου.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)

Άρθρο 5, παράγραφος 6α (νέα) — (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1911/91)

1α) Στο άρθρο 5 προστίθεται νέα παράγραφος 6α.

«6α. Η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τις ισπανικές αρχές, εξετάζει πριν από τις 30 Ιουνίου του έτους 2000 τα αποτελέσματα των ειδικών μέτρων της κοινοτικής φορολογικής πολιτικής που εφαρμόστηκαν για τις Καναρίους Νήσους, σύμφωνα με το άρθρο 299 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και τις επιπτώσεις της κατάργησης του ΑΡΙΜ στους υπό εξέταση τομείς. Βάσει της ανωτέρω εξέτασης η Επιτροπή μπορεί να προτείνει στο Συμβούλιο ότι επιτρέπεται στις ισπανικές αρχές να εφαρμόσουν ένα νέο φόρο, ανεξαρτήτως της διαδικασίας ένταξης των Καναρίων Νήσων, παρόμοιας δομής και λειτουργίας με τον ΑΡΙΜ, ο οποίος θα αφορά τα ευαίσθητα προϊόντα που χρησιμοποιούνται στις εγχώριες δραστηριότητες με στόχο την εξασφάλιση της ανάπτυξης και της διατήρησής τους.»

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα, «Διάφορα τρόφιμα»

0403 10, 0407 00 90, 0701 90, 0702, 0703, 0803, 0901 21, 0901 90 90, 1101, 1601, 1602, 1704 90 71, 1806 (εκτός 1806 20 95), 1901 90 99, 1902, 1904 10 10, 1905 10 00, 1905 20, 1905 30, 1905 40, 1905 90, 2002 10 90, 2002 90 91, 2007 91 10, 2007 99 39, 2008 99 61, 2008 99 68, 2101, 2103, 2105, 2106 90 98, 2309.

0403 10, 0407 00 90, 0701 90, 0702, 0703, 0803, 0901 21, 0901 90 90, 1101, 1601, 1602, 1704 90 71, 1806 (εκτός 1806 20 95), 1901 90 99, 1902, 1904 10 10, 1905 10 00, 1905 20, 1905 30, 1905 40, 1905 90, 2002 10 90, 2002 90 91, 2007 91 10, 2007 99 39, 2008 99 61, 2008 99 68, 2101, 2103, 2105, 2106 90 98, 2309.

0210 11 — Κρέατα βρώσιμα, αλατισμένα ή σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά. Αλεύρια και σκόνες, βρώσιμα, απο κρέατα χοιροειδών,

0406 — Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί, εξαιρουμένων των διακρίσεων **0406 90 76 00**, **0406 90 78 00** και **0406 90 79 00**,

0603 — Άνθη και μπουμπούκια ανθέων, κομμένα για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις, νωπά ή αποξηραμένα,

1507 90 90 00 — Σογιέλαιο, έστω και εξευγενισμένο, που προορίζεται για την ανθρώπινη διατροφή (μόνο σε συσκευασίες κάτω των 5 λίτρων),

1508 90 90 00 — Αραχιδέλαιο, έστω και εξευγενισμένο, που προορίζεται για την ανθρώπινη διατροφή (μόνο σε συσκευασίες κάτω των 5 λίτρων),

1512 19 91 00 — Λάδι ηλιοτρόπιου, έστω και εξευγενισμένο, που προορίζεται για την ανθρώπινη διατροφή (μόνο σε συσκευασίες κάτω των 5 λίτρων),

1514 90 90 00 — Λάδια αγριογογγύλης, αγριοκράμβης ή συναπιού, έστω και εξευγενισμένα αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα (μόνο σε συσκευασίες κάτω των 5 λίτρων)/άλλα/άλλα,

1515 29 90 00 — Καλαμποκέλαιο και τα κλάσματά του (μόνο σε συσκευασίες κάτω των 5 λίτρων)/άλλα/άλλα.

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Παράρτημα, νέος τομέας

Προϊόντα αλείας

1604 – Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών, χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αβγά ψαριού, με εξαίρεση την κλάση 1604 20 05 «παρασκευάσματα από σουρμι».

1605 – Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα.

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα, νέος τομέας

Πετρέλαιο:

2710 00 27 00 – Άλλες βενζίνες, περιεκτικότητας σε μόλυβδο ίσης ή κατωτέρας των 0,013 g. ανά λίτρο, με αριθμό οκτανίων μικρότερο του 95,

2710 00 29 00 – Άλλες βενζίνες, περιεκτικότητας σε μόλυβδο ίσης ή κατωτέρας των 0,013 g. ανά λίτρο, με αριθμό οκτανίων ίσο ή μεγαλύτερο του 95 αλλά μικρότερο του 98,

2710 00 32 00 – Άλλες βενζίνες, περιεκτικότητας σε μόλυβδο ίσης ή κατωτέρας των 0,013 g. ανά λίτρο, με αριθμό οκτανίων ίσο ή μεγαλύτερο του 98,

2710 00 34 00 – Άλλες βενζίνες, περιεκτικότητας σε μόλυβδο που υπερβαίνει τα 0,013 g. ανά λίτρο, με αριθμό οκτανίων μικρότερο του 98,

2710 00 39 00 – Άλλα ελαφρά λάδια,

2710 00 51 00 – Ειδικό λάδι κινητήρων,

2710 00 55 00 – Μεσαία λάδια για άλλες χρήσεις/φωτιστικό πετρέλαιο (κηροζίνη)/Άλλα

2710 00 66 – Βαριά λάδια/πετρέλαιο εσωτερικής καύσης που προορίζεται για άλλες χρήσεις, περιεκτικότητας κατά βάρος σε θείο που δεν υπερβαίνει το 0,05%,

2710 00 67 – ... Περιεκτικότητας κατά βάρος σε θείο που υπερβαίνει το 0,05% αλλά δεν υπερβαίνει το 0,2%,

2710 00 68 – ... Περιεκτικότητας κατά βάρος σε θείο που υπερβαίνει το 0,2%,

2710 00 72 00 – Πετρέλαιο εξωτερικής καύσης που προορίζεται να υποστεί χημικό μετασχηματισμό με κατεργασία διαφορετική από εκείνη που καθορίζεται για τη διάκριση 2710 00 71,

2710 00 74 00 – Πετρέλαιο εξωτερικής καύσης που προορίζεται για άλλες χρήσεις, περιεκτικότητας κατά βάρος σε θείο που δεν υπερβαίνει το 1%,

2710 00 76 00 – Πετρέλαιο εξωτερικής καύσης που προορίζεται για άλλες χρήσεις, περιεκτικότητας κατά βάρος σε θείο που υπερβαίνει το 1% αλλά δεν υπερβαίνει το 2%,

2710 00 77 00 – Πετρέλαιο εξωτερικής καύσης που προορίζεται για άλλες χρήσεις, περιεκτικότητας κατά βάρος σε θείο που υπερβαίνει το 2% αλλά δεν υπερβαίνει το 2,8%,

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2710 00 78 00 – Πετρέλαιο εξωτερικής καύσης που προορίζεται για άλλες χρήσεις, περιεκτικότητας κατά βάρος σε θείο που υπερβαίνει το 2,8%,

2711 12 11 00 – Προπάνιο καθαρότητας ίσης ή ανώτερης του 99% που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ως καύσιμο,

2711 12 19 00 – Προπάνιο καθαρότητας ίσης ή ανώτερης του 99% που προορίζεται για άλλες χρήσεις,

2711 12 94 00 – Προπάνιο που προορίζεται να υποστεί χημικό μετασχηματισμό με κατεργασία διαφορετική από εκείνη που καθορίζεται για τη διάκριση 2711 12 91, που προορίζεται για άλλες χρήσεις, καθαρότητας ανώτερης του 90% αλλά κατώτερης του 99%

2711 13 91 00 – Βουτάνια που προορίζονται για άλλες χρήσεις, καθαρότητας ανώτερης του 90% αλλά κατώτερης του 95%,

2711 13 97 – ... Βουτάνια για άλλες χρήσεις/Άλλα

2713 20 00 00 – Άσφαλτος από πετρέλαιο,

2713 90 90 00 – Άλλα ασφαλτούχα ορυκτά από πετρέλαιο που δεν περιλαμβάνονται στις ανωτέρω διακρίσεις,

2715 00 90 00 – Άλλα ασφαλτούχα προϊόντα, εκτός από μαστίχες ασφαλτούχες.

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα, νέος τομέας

Υλικά οικοδομών:

2523 29 00 00 – Άλλα τσιμέντα Portland,

2523 90 – Άλλα υδραυλικά τσιμέντα,

3916 90 – Μονόκλωστα νήματα από άλλες πλαστικές ύλες,

3917 21 10 90 – Σωλήνες κάθε είδους, άκαμπτοι, από πολυμερή του αιθυλενίου, χωρίς συγκόλληση,

3917 23 – Σωλήνες κάθε είδους από πολυμερή του χλωριούχου βινυλίου,

3917 31 90 90 – Άλλοι σωλήνες κάθε είδους, που μπορούν να αντέξουν τουλάχιστον σε πίεση 27,6 MPa,

3917 32 35 90 – Άλλοι σωλήνες, μη ενισχυμένοι ούτε αλλιώς συνδυασμένοι με άλλες ύλες, χωρίς εξαρτήματα/από προϊόντα πολυμερισμού προσθήκης/από πολυμερή του χλωριούχου βινυλίου,

3917 39 15 90 – Άλλοι σωλήνες κάθε είδους/άλλοι/χωρίς συγκόλληση/άλλοι,

3917 40 90 00 – Άλλα εξαρτήματα σωλήνων, γωνίες, αρμοί,

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα, νέος τομέας

Ποτά:

2009 11 – Χυμοί πορτοκαλιού/κατεψυγμένοι,

2009 40 – Χυμοί ανανά,

Παρασκευή, 19 Νοεμβρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2009 50 – Χυμοί τομάτας,

2009 70 – Χυμοί μήλων,

2009 80 – Χυμοί βερύκοκου, ροδάκινου, τροπικών φρούτων, αχλαδιού,

2009 90 – Μείγματα χυμών,

2201 – Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται και τα φυσικά ή τεχνητά μεταλλικά νερά και τα αεριούχα νερά, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ούτε αρωματισμένα. Πάγος και χιόνι,

2202 – Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αρωματισμένα και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 2009,

2203 – Μπύρα από βύνη,

2204 – Κρασιά από νωπά σταφύλια,

2208 40 – Ρούμι,

2208 50 – Τζιν και τζινέβρα,

2208 60 – Βότκα,

2208 70 – Ηδύποτα (λικέρ)

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1911/91 που αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(1999)226 – C5-0127/1999 – 1999/0111(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(1999)226 (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 25, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο της Πράξης Προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, (C5-0127/1999)
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομοθετικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0053/1999),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 274 Ε της 28.9.1999, σελ. 8.